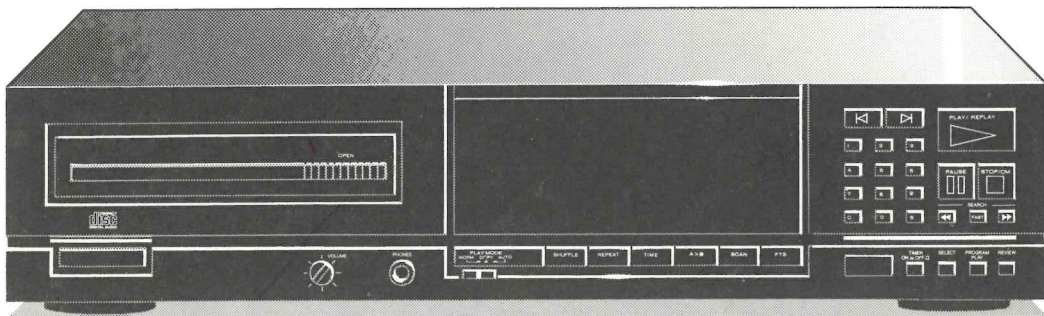




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



# CD 880

GB	Compact Disc Player
F	Lecteur 'Compact Disc'
D	Compact-Disc-Spieler
NL	Compact Disc-Speler
E	Reproductor 'Compact Disc'
I	Lettore Compact Disc
DK	Compact Disc-Afspiller
S	Compact Disc-Spelaren
SF	Compact Disc -Soitin

<b>English</b>	page 3
Figures	page 90
<b>Français</b>	page 12
Figures	page 90
<b>Deutsch</b>	Seite 22
Abbildungen	Seite 90
<b>Nederlands</b>	pagina 32
Figuren	pagina 90
<b>Español</b>	página 41
Figuras	página 90
<b>Italiano</b>	pagina 50
Figure	pagina 90
<b>Dansk</b>	side 60
Figurer	side 90
<b>Svenska</b>	sida 69
Figurer	sida 90
<b>Suomi</b>	sivu 77
Kuvat	sivu 90

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

## CONTENTS

1. Introduction
2. Summary of controls etc.
3. Precautions
4. Installation
5. Connections
6. Using the player
  - A. Playing a complete disc
  - B. Special features during play
  - C. Possible ways of starting play
  - D. Programming
  - E. FTS (Favourite Track Selection)
  - F. Other possibilities
7. Additional information
  - A. Listening with headphones
  - B. Using the remote control handset
  - C. Replacing batteries in the remote control handset
  - D. Using a timer
  - E. Maintenance
8. Technical data
9. Before calling the repairman

## 1. INTRODUCTION

Welcome to the new sound experience of Compact Disc digital audio.

### The Compact Disc player

This Compact Disc player not only offers excellent sound quality, ease of use and extensive display facilities, it also has a number of unique features, such as rapid access to any point on a disc ('Direct Track Access') and the possibility of direct programming ('Direct Program').

In addition, the tracks on the disc or in a program can be played in random order. This player also has various repeat functions and has the facility for connecting a timer.

Favourite Track Selection (FTS) allows you to store your favourite selection of music for each of your discs in the player's permanent memory. When playing a disc you can then, if you wish, listen to your previously chosen selection for that particular disc.

When making recordings of your Compact Discs, it is possible to automatically insert 3-second pauses between tracks. This is useful if your cassette player has track-seeking facilities.

Furthermore, this player is fully prepared for future developments in digital signal processing and CD-I and has both wired (electrical) and optical digital outputs.

### The Compact Disc

Each separate piece of music on a compact disc is called a TRACK. Some new discs, mostly of classical music, also have INDEX numbers which show divisions within tracks. The track and index numbers for a disc are listed, together with the titles, on the card in the disc holder.

All Compact Discs are made so that they contain track and time information as well as the music; this is called the table of contents. The player shows all this information on the display so you can immediately see which track is being played and either the elapsed or remaining time for that track or the remaining playing time of the disc or program. The number of tracks and their playing times are also recorded in the table of contents on the compact disc. This information is read by the player at start-up.

This booklet explains how to install, use and program your Compact Disc player. Read it carefully and you will soon get used to the player and all its possibilities.

## 2. SUMMARY OF CONTROLS ETC.

Open the flap at the back of this booklet to see the labelled illustrations referred to in the text.

### Front of player (Fig. 1a)

- 1 Disc tray on which the OPEN button is situated; the tray closes when the front is pressed briefly.
- 2 Display: gives information about the number of tracks on the disc, the playing time, the state of play at any given moment and about the special functions of the player. It also indicates when no disc has been inserted or when you make a mistake in operating the player.
- 3 CLEAR button: for cancelling mistakes when compiling a program, for deleting an item from a program or for erasing a favourite selection.
- 4 1-0 digit buttons: for moving on to a particular position on the disc or for compiling a program.
- 5 ◀ TRACK ▶ buttons: for selecting a previous or a later track, both before and during play and when programming.
- 6 STORE button: for storing details when compiling a program.
- 7 PLAY/REPLAY button: for starting play (PLAY) and returning to the beginning of a track (REPLAY).
- 8 PAUSE button: for holding play at the start of a track or passage, or interrupting play.
- 9 STOP/CM button: for stopping play; press twice to erase a program from the temporary memory (CM = Clear Memory).
- 10 ◀◀ SEARCH ▶▶ buttons: for fast forwards or backwards search for a particular passage. When used in conjunction with FAST, the search speed is increased and the sound switched off.
- 11 ON/OFF button: for switching the player on and off. The blue lights above the button and on the right-hand side serve as on/off indicators.
- 12 VOLUME control: for adjusting the volume when listening with headphones.
- 13 PHONES socket: for connecting headphones.
- 14 PLAY MODE switch with three positions: NORM, COPY and AUTO.
- 15 SHUFFLE button: for playing the tracks on a disc or in a program in random order.
- 16 REPEAT button: for repeating a disc or program.
- 17 TIME button: for selecting which time information you want to appear on the display: 'REM TOTAL' - the total remaining playing time ('REM' = remaining), 'REM TRACK' - the remaining playing time of the current track, or 'TRACK LAP' - the elapsed playing time of the current track ('LAP' = elapsed).
- 18 A > B button: for setting the start and stop point of a continuous play loop.
- 19 SCAN button: for automatically playing the beginning of each track on the disc.
- 20 FTS button: for activating the Favourite Track Selection circuit.
- 21 IR receiver: for receiving infrared signals from the remote control handset.
- 22 TIMER ON/OFF: for making the player automatically begin playing when a timer is used. If there is an FTS program of the disc in the memory then this will be played.
- 23 SELECT button: for selecting the SELECT setting to enter data when searching or programming.
- 24 PROGRAM PLAY button: permits direct selection and play (PLAY) or direct programming (PROGRAM) of tracks.
- 25 REVIEW button: for reviewing and checking a program. The contents of the program are displayed one by one.

**Note:** Most of the controls also appear on the remote control handset (Fig. 1b). The two functions below can only be operated using the remote control handset:

- 26 **K INDEX** button: for returning to a previous index number during play.
- INDEX**  $\triangleright$  button: for moving on to a later index number during play.
- 27 **- VOLUME +** buttons: for adjusting the level of the signal sent out from the ANALOGUE OUT VAR sockets. When the player is switched off and then switched back on again, the last selected volume level will still be set.

#### Display (Fig. 2)

The display lights up when the player is switched on.

- 'OUTPUT LEVEL': indicates the level of the signal sent out from the ANALOGUE OUT VAR sockets.
- 'PAUSE' lights up when play is temporarily stopped.
- 'DISC' flashes immediately after loading a disc.
- 'ERROR' lights up briefly if you make a mistake when operating or programming.
- 'DISC' and 'ERROR' both light up if the disc is loaded upside down or if the disc is missing or damaged.
- 'PROGRAM' lights up when a program is stored in the player memory and whenever it is played.
- 'A $\rightarrow$ B' lights up whenever a passage is played without interruption from start point A to stop point B. 'A $\rightarrow$ B' flashes until the stop point is set.
- 'FTS' lights up when a program from the permanent memory of the player is played. 'FTS' flashes briefly when a disc has been stored in the permanent memory. 'FTS' flashes after the FTS button has been pressed.
- 'REPEAT' lights up when a disc or program is repeated.
- 'SCAN' lights up after you have pressed the SCAN button so that the player plays the beginning of each track on the disc.
- 'REVIEW' lights up when you review a program.
- 'SHUFFLE' lights up when the tracks on the disc or in a program are played in random order.
- 'TRACK': The number shows the total number of tracks on the disc, or the track which is being played or selected at that moment.
- 'INDEX': The number only changes if a track contains different index numbers.
- 'MIN' and 'SEC': The numbers indicate in minutes and seconds the remaining playing time of a disc, a program or track, the elapsed playing time of a track or a selected time position. When in the STOP mode, the total playing time of the disc is shown.
- Under 'TIME' you can see what is being shown, the total remaining playing time ('REM TOTAL' lights up), the elapsed playing time of a track ('TRACK LAP' lights up) or the remaining playing time of a track ('REM TRACK' lights up).
- 'PLAY' lights up together with 'MODE' when the player is set to the direct play mode.
- 'PROG' lights up together with 'MODE' when the player is set to the direct programming mode.
- '1-20' track number indicator lights up as soon as the table of contents of the player has been traced. As many of these numbers as there are tracks on the disc remain alight. The progression of play can be followed as the track numbers go out one by one.
- '+20' lights up if there are more than 20 tracks on the disc.
- '(O' next to 'IR' lights up when the IR receiver receives signals from the remote control.

#### Rear of player (Fig. 3)

- a **OPTICAL**: output for digital signal processing via an optical cable.
- b **DIGITAL OUT ON/OFF**: for switching off the DIGITAL OUT sockets in case they disturb the signal from the analogue sockets.
- c **ELECTRICAL**: output for digital signal processing or future applications such as CD-I.
- d **ANALOGUE OUT FIX**: these analogue outputs produce a uniform signal.
- e **ANALOGUE OUT VAR**: these analogue outputs produce a variable signal, the strength of which is determined by the - VOLUME + buttons on the remote control handset.
- f **SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT**: connection for external signal receiver for the remote control or for the remote control system of a HiFi system.
- g **FUSE** (fuse holder): contains the main fuse for the player. If this should become defective, a new fuse of the same type must be used.

#### 3. PRECAUTIONS

- **Check** that your mains supply voltage is the same as that given on the type plate on the rear of the player. If not, contact your dealer.

Certain versions of this player are equipped with a voltage selector on the rear panel. If you need to change the setting from 220/240 V to 110/120 V, you must at the same time replace the 500 mA fuse in the FUSE holder with a 800 mA type.

- **Never** place the player directly on top of an amplifier which may produce considerable heat.

- **Always** stand the player horizontally on a flat, firm base. Allow space around it for ventilation.

- **Never** place the player in a hot sunny position.

- **Never** allow the player to get damp.

- Keep the player free from dust as far as possible.

- **Never** attempt to repair the player yourself. This will make the guarantee void.

- Do not place audio or video cassettes on top of the player because of the magnetic fields created by the transformer in the player.

#### 4. INSTALLATION

The following are supplied with your Compact Disc player:

- mains lead
- optical connecting lead with 'Tos-Link' plugs
- analogue connecting lead with two cinch plugs at each end
- remote control handset
- batteries for remote control handset.

Do not forget to remove these from the box.

Remove all packing material from the player and the accessories.

1. Remove the two red transit clamps. These are situated on the underside of the player (Fig. 4). Turn them in an anti-clockwise direction and withdraw them from the player.

**Always** store the two transit clamps in a safe place.

**Always** refit them before transporting the player.

2. Position the player as required, bearing in mind the precautions given above.

3. Lift back the cover at the rear of the remote control handset and insert the batteries as indicated in the battery compartment (Fig. 5). Then close the cover again.

#### 5. CONNECTIONS

This Compact Disc player can be connected in various ways. With the exception of OPTICAL, all connection sockets have a gold coating in order to minimize the contact resistance between sockets and leads. To maintain the quality of these connections we recommend that you use the connection leads supplied, the plugs of which also have a gold coating.

##### Connection via the OPTICAL socket

This output supplies a digital signal via an optical path; for this reason it can only be connected to a Digital Analog Converter, an amplifier with an optical digital input or a digital sound processor. For this the optical lead is used.

1. Pull out the protective plug from the OPTICAL socket of the player.

**Note:** Store the protective plug in a safe place; it must be refitted to keep the input free from dust when there is no plug in it, e.g. during transportation.

2. Connect one end of the lead to the OPTICAL socket on the Compact Disc player.

3. Connect the other end to the optical input of the D/A converter or of another piece of equipment.

Press in the plugs until you hear a click.

**Important:** Ensure that there are no folds in the optical lead because this will hinder the conduction of light.

##### Connection via the ELECTRICAL socket

This output also supplies a digital signal and can therefore only be connected to an input which is suitable for this signal. Use here a lead with one cinch plug on either end.

1. Connect one end of the lead to the ELECTRICAL socket on the player.

2. Connect the other end to the digital input of a D/A converter or other piece of equipment.

**Important:** Never connect the DIGITAL OUT ELECTRICAL socket to a non-digital input of an amplifier, such as AUX, CD, TAPE, or PHONO. This can damage the amplifier and the loudspeakers.

##### Connection via the ANALOGUE OUT FIX sockets to the amplifier

Here you use the lead which has two cinch plugs on either end.

1. Push both plugs on one end (white or L=left channel, red or R=right channel) into the ANALOGUE OUT FIX sockets on the player.

2. Push the plugs on the other end of the lead into the corresponding sockets of the CD or AUX input on your amplifier (or pre-amplifier, tuner-amplifier etc). If this is already in use, you can also use the TUNER or TAPE IN input, but **under no circumstances** should you use the PHONO input. This is not suitable for a Compact Disc player.

##### Connection via the ANALOGUE OUT VAR sockets to the amplifier

These sockets supply a variable signal, the strength of which is determined by the - VOLUME + buttons on the remote control handset.

After the player has been switched off and then back on again, the last selected volume level will automatically remain set.

Connection takes place in the same way as via ANALOGUE OUT FIX.

##### Connection to the mains supply

Push the plug of the mains lead into the wall socket.

Your Compact Disc player is now ready for use.

#### 6. USING THE PLAYER

The following items are described in this section:

- A. Playing a complete disc
- B. Special features during play
- C. Possible ways of starting play
- D. Programming
- E. FTS (Favourite Track Selection)
- F. Other possibilities

- When using this Compact Disc player, various indications in the display explain what is happening. These are given below.

- A description is also given of what could go wrong and what you should then do.

- The names used in the text to refer to the buttons are the same as those used on the player.

##### 6A Playing a complete disc

1. Press ON/OFF.

- The display and the on/off indicators light up.

- 'DISC' lights up.

**If the display does not light up:**

Is the mains lead connected properly?  
Is power available at the mains socket?

2. Press OPEN.

- The disc tray opens.

3. With your hand open and thumb and fingers extended, take the disc out of its holder, holding it by the edges and fit it, **label side up**, into the cradle in the disc tray (Fig. 6-7).

4. Close the disc tray by pressing gently on the front side.

- 'DISC' flashes on the display.

- The disc spins for a moment and then stops.

- 'DISC' goes out.

- The total number of tracks and total playing time of the disc are shown on the display.

**If 'DISC ERROR' appears on the display:**

Has the disc been inserted correctly?  
Is the disc dirty or damaged in any way? (See Section 7E - Maintenance)

5. Press PLAY/REPLAY.

- The disc starts to spin and play begins.

- The track number indicator shows how many tracks there are on the disc. Each time a track has been played, the number of that track goes out.

- The numbers above 'TRACK' and 'INDEX' always indicate which track and index number are being played at that moment, starting with track 1, index 1.

- 'TRACK LAP' appears on the display.

- The elapsed playing time of each track is shown above 'MIN' and 'SEC'.

You can go directly from step 3 to step 5.

**If no sound (or distorted sound) is heard:**

Is the disc dirty or damaged in any way? (See Section 7E - Maintenance)

Is the correct source selected on the amplifier?

Is the volume control on the amplifier still set to zero?

Is the Compact Disc player connected to your amplifier correctly? (See Section 5 - Connections)

Is the player positioned horizontally?

**If play stops or if a set pause of 3 seconds is inserted between tracks:**  
Is the PLAY MODE switch on NORM?

6. Press TIME whenever you want to know the remaining time of the track.

- 'REM TRACK' then appears on the display.

- The remaining playing time of the track is shown above 'MIN' and 'SEC'.

7. Press TIME if you wish to know the remaining playing time of the entire disc.

- 'REM TOTAL' appears on the display. Above 'MIN' and 'SEC' you will see the total remaining playing time.

- When the last track has been played, the player will stop automatically. The display again shows the total number of tracks and the total playing time of the disc.

#### 8. Press OPEN.

- The disc tray opens.
- The information disappears from the display.
- The entire track number indicator lights up.

#### 9. Take the disc from the disc tray.

#### 10. Close the disc tray.

- 'DISC' appears on the display, indicating there is no disc on the disc tray.

#### 11. Press ON/OFF.

- The display and the on/off indicators go out.
- The player is now switched off.

### 6B Special features during play

#### Short interruption of play

##### 1. Press PAUSE.

- 'PAUSE' appears on the display.
- The music stops but the disc continues to spin.

PLAY/REPLAY, ◀◀ SEARCH, FAST, SEARCH ▶▶, K TRACK and TRACK ⏮ may be used during pause to move to any particular location.

##### 2. Press PAUSE again to restart play from where it was interrupted.

#### Stopping play

Press STOP/CM.

- The disc stops spinning.
- The display again shows the total number of tracks and total playing time.

#### Returning to the beginning of the current track

Press PLAY/REPLAY.

- Play stops for a moment, then restarts at the beginning of the track.

#### Moving to the next track (or any later track)

Key in the desired track number using the 1-0 digit buttons. You can also repeatedly press TRACK ⏮ until the desired number appears on the display.

- The music stops, 'TRACK' flashes briefly on the display and a moment later the following track starts playing.

##### If there is no following track on the disc:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play continues with the current track.

#### Moving back to a previous track

Key in the desired track number using the 1-0 digit buttons.

You can also repeatedly press K TRACK until the desired number appears on the display.

- The music stops, 'TRACK' flashes briefly on the display and a moment later the following track starts playing.

##### If there is no previous track on the disc:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play continues with the first track.

#### Moving to the next (or any later) index number

Press INDEX ⏮ on the remote control handset.

- Play stops for a moment, then restarts at the beginning of the next index number (of the current track).

##### If the current track has no further index number:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play starts again from the first index number of the current track.

You can move forward to an index number which is further towards the end of the track by quickly and repeatedly pressing INDEX ⏮.

If you want to move forward to an index number in a later track, you must first select the required track number using TRACK ⏮ and then the required index number using INDEX ⏮.

#### Moving back to a previous index number

Press K INDEX on the remote control handset.

- Play stops for a moment, then restarts at the beginning of the previous index number.

##### If the current track has no earlier index number:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play starts again from the first index number of the current track.

You can move back to an index number which is closer to the beginning of the track by quickly and repeatedly pressing K INDEX.

If you want to move back to an index number in an earlier track, you must first select the required track number using K TRACK and then the required index number using INDEX ⏮.

#### Searching for a passage

##### 1. Press SEARCH ▶▶ for a forward search.

##### 2. Press ◀◀ SEARCH for a reverse search.

Keep the button pressed until you reach the required piece of music. At this searching speed the sound remains audible. This makes it possible to find the exact passage.

##### If you try searching past either end of the disc:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- If you reach the end of the disc and release SEARCH ▶▶, play starts several seconds before the end.

#### Rapid search for a passage

##### 1. Press FAST.

- 'FAST' appears on the display above 'MIN' and 'SEC'.

##### 2. Press SEARCH ▶▶ or ◀◀ SEARCH within 1 second.

Hold the SEARCH button pressed down; if you release the button for a moment, search will recommence at the slowest speed.

At the fast searching speed no sound is audible. This enables you to move quickly towards the passage you are looking for.

#### Repeating a disc

##### 1. Press REPEAT.

- 'REPEAT' appears on the display.
  - The whole disc is repeated over and over.
- ##### 2. To stop repeat, press REPEAT again.
- 'REPEAT' goes out.
  - Play stops at the end of the disc.

#### Playing the tracks on the disc in a random order

Press SHUFFLE.

- 'SHUFFLE' appears on the display.
- If the tray is open, it will now close.
- A 'P' appears above 'MIN'; above 'SEC' a two-second pause is counted down, while an indicator above it can be seen moving. This is repeated each time before a new track or program section is played.

- The tracks on the disc are now played in an entirely random order, not the order in which they appear on the disc. If there is a program in the memory, this will be played in a random order, not corresponding to the order in the program.

If you also press REPEAT, the disc will be played repeatedly and each time all tracks will be played in a different random order. During playback in random order, you can use the K TRACK ⏮ buttons.

#### Setting up a continuous play loop

While a disc or program is playing you can set up a continuous play loop.

##### 1. During play, press A > B at the required start point.

- 'A→B' starts flashing on the display.
  - The start point of the play loop is set.
- ##### 2. Press A > B again at the required stop point.

- 'A→B' lights up continuously.
- The stop point of the play loop is set.
- The laser pick-up immediately moves back to point A and everything between this point and point B will now be played. The laser pick-up then returns to point A and so on.

To quickly find the required start and stop points, you can use the SEARCH ▶▶ and TRACK ⏮ buttons.

##### 3. To break out of the continuous play loop, press 'A > B' for the third time.

- 'A→B' goes out.
- The continuous play loop is broken, play continues as normal.

### 6C Possible ways of starting play

#### Starting with a particular track (Go to track...)

##### 1. Place the disc on the disc tray.

##### 2. Close the disc tray.

##### 3. Enter the desired track number using the 1-0 digit buttons.

- The selected track number is shown on the display.
- 'TRACK' flashes on the display for 1 second and then remains lit up.

Two-digit numbers must be keyed in within this one second.

If you make a mistake you can press STOP/CM and then key in the correct number.

- Play starts at the beginning of the selected track.

##### If you select a track which does not exist:

- 'ERROR' appears briefly on the display.

#### Starting at a particular index number (Go to track.../index...)

**Note:** Make sure that no more than 7 seconds elapse between pressing buttons or the display will again show the total number of tracks and the total playing time.

If you make a mistake, provided that you have not yet pressed PLAY/REPLAY, you can press CLEAR at any time and start again.

##### 1. Press SELECT.

- 'TRACK' flashes on the display.
- ##### 2. Enter the required track number.
- ##### 3. Press SELECT once more.
- 'INDEX' flashes on the display.
- ##### 4. Enter the required index number.
- The selected index number is shown on the display.
- ##### 5. Press PLAY/REPLAY.

- Play starts at the beginning of the selected index number.

##### If you select an index number which does not exist:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play starts at the beginning of the selected track.

You can also start with a particular index number by calling up the required track and index number on the display by using the TRACK ⏮ and INDEX ⏮ buttons and by then pressing PLAY/REPLAY.

#### Starting at a selected time within a track (Go to track.../time...)

**Note:** Make sure that no more than 7 seconds elapse between pressing buttons or the display will again show the total number of tracks and the total playing time.

If you make a mistake, provided that you have not yet pressed PLAY/REPLAY, you can press CLEAR at any time and start again.

##### 1. Press SELECT.

- 'TRACK' flashes on the display.
- ##### 2. Enter the required track number.
- ##### 3. Press SELECT twice.
- 'MIN' flashes on the display.
- ##### 4. Enter the minutes of the desired start time.
- ##### 5. Press SELECT once more.
- 'SEC' flashes on the display.
- ##### 6. Enter the seconds of the desired start time.
- ##### 7. Press PLAY/REPLAY.

- Play starts at the selected time.

##### If you select a time position which does not exist:

- 'ERROR' appears briefly on the display.
- Play starts at the beginning of the selected track.

### Scanning a disc

#### 1. Press SCAN.

- 'SCAN' appears on the display.
- If the tray is open, it will now close.
- The first 10 seconds of each track are played in turn.
- The track number indicates the track being played.
- At the end of the scan, the disc stops and the display again shows the total number of tracks and total playing time of the disc.

During the scan, it is possible to use the 1-0 digit buttons and the K TRACK ⏮ buttons.

You can repeat the scan by pressing REPEAT.

#### 2. When the player reaches a track which you wish to hear in full,

- press SCAN again.
- 'SCAN' goes out.
- The remainder of the disc is now played, starting at the current point.

### 6D Programming

You can set up and store a program to determine what parts of a disc are to be played and in what order. Your program can contain any combination of:

- track numbers
- index numbers
- start and stop times within a track.

Such a combination is referred to as a 'program block'.

However, you are limited to 20 'memory blocks'. Each track number takes up 1 block, each index number takes up 2 blocks and each time position takes up 5 blocks. If you try to use more than 20 blocks, 'ERROR' appears on the display.

Before setting up a program, insert the disc and close the disc tray. It is also possible to set up a program before inserting the disc and closing the tray. If you then press PLAY/REPLAY the tray will close and the program will be played.

**Note:** If you make a mistake, provided that you have not yet pressed STORE, you can press CLEAR at any time and start again.

#### Storing a track number

##### 1. First press PROGRAM PLAY.

- 'PROGRAM' appears on the display next to 'MODE'. The player is now in the direct programming mode; you can now enter track numbers directly into a program.

##### 2. Enter the required track number, using the 1-0 digit buttons.

- 'TRACK' flashes briefly on the display.
- The track number is shown on the track number indicator and briefly on the display.

- 'PROGRAM' appears on the display.

- The track number is now stored in the player memory.

##### 3. Repeat step 2 for each track number you want to store.

- The number of tracks and playing time of your program are shown on the display.

##### If 'ERROR' appears on the display:

- Does the selected track number exist?
- Are all 20 memory blocks already full?

#### Storing an index number

**Note:** Make sure that no more than 7 seconds elapse between pressing buttons or the display will again show the total number of tracks and the total playing time.

##### 1. Press SELECT.

- 'TRACK' flashes on the display.
- ##### 2. Enter the required track number.
- ##### 3. Press SELECT once more.
- 'INDEX' flashes on the display.
- ##### 4. Enter the required index number.
- The index number is shown on the display.
- ##### 5. Press STORE.
- 'PROGRAM' appears on the display.
  - The index number is now stored.

When storing an index number, since the playing time of index numbers is not included in the table of contents recorded on the Compact Disc, this time will not be added to the total playing time of the stored program. '---' then appears on the display.

6. Repeat steps 1-5 for each index number you want to store.

You can also store a particular index number by calling up the required track and index number on the display using the TRACK  $\blacktriangleright$  and INDEX  $\blacktriangleright$  buttons and then pressing STORE.

#### Storing a specific start and stop time within a track

**Note:** Make sure that no more than 7 seconds elapse between pressing buttons or the display will again show the total number of tracks and the total playing time.

1. Press SELECT.  
– 'TRACK' flashes on the display.
2. Enter the required track number.
3. Press SELECT twice.  
– 'MIN' flashes on the display.
4. Enter the minutes of the start time.
5. Press SELECT again.  
– 'SEC' flashes on the display.
6. Enter the seconds of the start time.
7. Press STORE.  
– The start time is now stored.  
– 'MIN' flashes again.
8. Enter the minutes of the stop time.
9. Press SELECT once more.  
– 'SEC' flashes again.
10. Enter the seconds of the stop time.
11. Press STORE.  
– The stop time is now stored.
12. Repeat steps 1-11 for all start and stop times you want to store.

#### If 'ERROR' appears on the display:

You have entered a time which does not exist or too high a stop time.

You can also store only a start time. To do so, follow steps 1-7 and then press STORE again.

– The rest of the track will then be stored as part of the program.

#### Storing track numbers using SCAN

This method of programming can only be used if you want to store track numbers in the same order as they appear on the disc.

1. Press SCAN.  
– 'SCAN' appears on the display.  
– If the tray is open, it will now close.  
– The first 10 seconds of each track are played in turn.  
– Above 'TRACK' and on the track number indicator the track being played is always shown.
2. Whenever a track which you want to store is played, press STORE.  
– 'PROGRAM' appears on the display.  
– The track number is now stored.  
– The player immediately starts to scan the next track.
3. Repeat step 2 for each track you want to program.

#### Reviewing a program

1. Press REVIEW.  
– 'REVIEW' appears on the display.  
– The content of the program is shown on the display in the order in which it is stored.

#### If 'ERROR' appears on the display:

The memory is empty and nothing is stored.

2. Press REVIEW again to interrupt reviewing.  
– 'REVIEW' will then go out.

You can review a program prior to or during programmed play. During reviewing you can use the  $\blacktriangleleft$  TRACK  $\blacktriangleright$  buttons to move to a particular program block.

#### Erasing a track number, index number or start and stop times from a program

1. Press REVIEW.  
– Each item of the program is displayed in the sequence in which it was stored.
2. Press CLEAR as soon as the number which you want to erase appears.  
– The number you have erased disappears from the display.

#### Programmed play

Press PLAY/REPLAY.

– Play begins with the first item of your program.

All other buttons (except SCAN) can also be used but now the tracks will be played in the order in the program instead of the order on the disc (except when using SHUFFLE). Fast forward or backward search can only be used in the program block which is playing.

During play it is possible to add to the program.

#### Returning to the start of a program block

Press PLAY/REPLAY.

– Play stops for a moment, then restarts at the beginning of that program block.

#### To erase the program

Press STOP/CM twice, or if the disc has already stopped, just once.

You can also press OPEN straight away.

– 'PROGRAM' goes out.

– 'PLAY MODE' lights up.

The program has now been erased.

#### 6E Favourite Track Selection (FTS)

If a program contains your favourite selection from a disc, which you always want to play, you can keep it by transferring it to the FTS memory. Such a selection can then be called up again at any desired time.

**Note:** When using FTS, the FTS button must always be used in conjunction with other buttons. Do not allow more than 5 seconds to elapse before pressing the next button, otherwise the player assumes you have changed your mind. If this happens, 'FTS' stops flashing. Press the FTS button again to restart the command.

#### Storing a program in the FTS memory

1. Set up a program as described in section 6D - Programming.
2. Press FTS.  
– 'FTS' flashes on the display.
3. Press STORE.  
– 'FTS' stops flashing.  
– The display shows 'FtS' and the ranking number of this program for a few moments.  
– The program is stored in the FTS memory under this ranking number and can be recalled whenever you insert this disc.

#### If 'ERROR' appears on the display:

The FTS memory is full or the ranking number is higher than 195. You must erase some old FTS programs to make room to store this new program. No program has been set up.

4. Stick the FTS sticker with the ranking number on the spine of the disc holder.

#### FTS programmed play

1. Press FTS.  
– 'FTS' flashes on the display.
2. Press PLAY/REPLAY.  
– 'FTS' now stays lit up.  
– Your favourite selection for this disc is now recalled and played automatically.

#### If 'ERROR' appears on the display:

There is no FTS program stored in the memory for this disc.

You can revert to normal play by pressing STOP/CM twice.

The instructions for playing a program also apply to the functions of the player during playback of an FTS program.

#### The FTS memory

The FTS memory will accept 1757 entries. Eight of these are used for the identification of each disc that you store in the FTS memory. In addition, 1 entry is used for each track in the program. The number of discs that you can store is thus dependent on the number of tracks per disc that you program. If, for example, you program an average of 5 tracks per disc, there is enough room for 135 discs -  $1757:(8+5)$ .

Each disc stored in the FTS memory is allocated a 3-digit ranking number, which is automatically shown on the display as '001', '002' etc. There are 195 ranking numbers available. A sheet with self-adhesive numbered stickers is supplied so that you can easily distinguish the discs with an FTS program. The sheet also contains a quantity of un-numbered stickers.

A disc always retains the originally allocated ranking number, even when you erase the original selection by storing a new one. A ranking number will only be cancelled if you erase the disc completely from the FTS memory. This ranking number can then be allocated to another disc.

By erasing selections, space is made free in the memory. This also happens if you make a new selection for an already stored disc; this new selection is in fact stored in a different location from the old selection.

Where possible the space which is thus made available will be used for storing new selections, unless the size of the new selection does not correspond to the resulting free space. As soon as the memory becomes full, it is reorganized, i.e. the remaining free space is made available.

This reorganization is indicated by **accelerated** flashing of the FTS indication, and can take up to 10 seconds. The player should **definitely not** be switched off during this accelerated flashing, otherwise the entire FTS memory will be erased when it is switched on again!

**Note:** Storing a disc in the FTS memory does not mean that you can only play the selected tracks. You can just as easily play the complete disc, or compile another, temporary program. The brief flashing of the 'FTS' indication after the disc is loaded reminds you, however, that this disc has an FTS program. If you then wish to play that program, press PLAY/REPLAY while 'FTS' is still flashing.

#### To erase an FTS program for one single disc

1. Press FTS.  
– 'FTS' flashes on the display.
2. Press TRACK  $\blacktriangleright$  or  $\blacktriangleleft$  TRACK repeatedly until the ranking number to be erased appears on the display below 'FtS'.
3. Then press CLEAR immediately.  
– 'FtS CLr' will briefly appear on the display.  
The selection in question has now been erased from the memory.

If you do not know the ranking number of a selection, you must first insert the disc.

1. First press FTS, then REVIEW.  
– 'FtS' and the required ranking number appear on the display.
2. Then follow steps 2 and 3.

#### Erasing all FTS programs at once

**Note:** Only use this to erase the FTS programs for **all** your discs, for example if you wish to start anew.

1. Press FTS and then REVIEW or one of the  $\blacktriangleleft$  TRACK  $\blacktriangleright$  buttons.  
– 'FtS' appears on the display together with a ranking number.
2. While this is still being shown on the display, immediately press REPEAT and CLEAR simultaneously.  
– 'FtS ALL' will appear briefly on the display.  
– The FTS memory has now been erased completely.

#### 6F Other possibilities

##### PLAY MODE switch

This switch can be set to one of three positions:

- NORM: for normal use - each track is played one after the other.

- COPY: a 3-second pause is inserted after each track before the next track is played.

- AUTO: stops play at the end of a track until you press PAUSE.

##### Recording from your Compact Disc player\*

You can of course make recordings on a cassette recorder, tape recorder or DAT recorder from your Compact Disc player. You can either connect the recorder directly to one of the analogue sockets of the Compact Disc player or via your Hi-Fi system.

When recording, you may find it useful to set the PLAY MODE switch to COPY or AUTO.

- COPY is useful if your cassette recorder has track-seeking facilities where the gaps between tracks are detected.

- AUTO enables you to determine the size of the gaps between tracks yourself. At a later stage, you can record material from another source in this gap.

\* **Note for users in U.K.** - Recording of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performers' Protection Acts 1958 to 1972.

#### 7. ADDITIONAL INFORMATION

##### 7A Listening with headphones

With headphones connected to the PHONES socket, you can listen to discs without having to use an amplifier.

The headphones must have a 6.3 mm jack plug and an impedance between 8 and 2000 ohms.

You adjust the sound level with the VOLUME control.

##### 7B Using the remote control handset

When the player is switched on and the disc is in place, virtually all functions can also be operated using the remote control handset.

When the player receives a remote control signal, the IR indication '(((O' lights up.

If, because of the siting of the player, it is difficult for the beam from the remote control handset to reach the player directly, or if the distance between the player and the place where you want to use the handset is too great, you can connect a separate receiver to one of the SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT sockets. This receiver is available as an accessory under type number EM 2200.

If the player is part of a HiFi system which has its own remote control system, whether this is built-in or separately connected, you can also operate it using this system by connecting the SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT sockets of the player to those of the HiFi system.

Although the signals of the remote control handset can also be received via reflection, you are recommended to aim the remote control handset directly at the IR receiver.

##### 7C Replacing batteries in the remote control handset

The remote control handset runs on three R03, UM4 or AAA 1.5 volt batteries. The life of a set of batteries is normally about one year.

Remove the batteries as soon as they are flat or if you are not going to use the remote control handset for any length of time, in order to prevent damage by possible battery leakage.

## 7D Using a timer

By using a timer you can make the player automatically start playing a disc at a particular time. To do this, your player must be switched on.

Press TIMER ON OFF.

When the timer switches on the power supply to the player again, the following takes place:

- 'PAUSE' appears on the display.
- Above 'MIN' a 'P' appears and above 'SEC' a 10 second pause is counted down.
- Play begins.

If there is an FTS program for this disc in the memory, this will be played when the power supply is switched on.

## 7E Maintenance

### Discs

Although Compact Discs are covered with a protective layer, it is still advisable to treat them carefully.

As long as you always pick up discs by the edge, and put them back in their holders immediately after use, cleaning will not normally be necessary.

However, should fingerprints, dust or dirt appear, you can wipe them off with a soft, lint-free cloth. Wipe the disc in a straight line from centre to edge.

Never use detergent, abrasive cleaning agents or cleaning agents used for conventional records!

### The player

The player mechanism is fitted with self-lubricating bearings, and must not be oiled or greased.

Only use a damp cloth to clean the outside of the player. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives.

The disc tray should be kept free of dust.

## 8. TECHNICAL DATA

### Typical audio performance

- Number of channels: 2
- Frequency range: 2-20 000 Hz
- Amplitude linearity:  $\pm 0.01$  dB (20-20 000 Hz)
- Phase linearity:  $\pm 0.2^\circ$  (20-20 000 Hz)
- Dynamic range:  $> 96$  dB (20-20 000 Hz)
- Signal-to-noise ratio:  $> 103$  dB (20-20 000 Hz)
- Channel separation:  $> 103$  dB (1 kHz)
- Total harmonic distortion:  $< 0.002\%$  (1 kHz)
- Wow and flutter: quartz crystal precision
- D/A conversion: quadruple oversampling (176.4 kHz) with digital filter and two 16-bit D/A converters
- Error correction system: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Outputs

- ELECTRICAL:  $0.5 V_{pp}$
- ANALOGUE OUT FIX:  $2 V_{rms}$
- ANALOGUE OUT VAR:  $2 V_{rms}$ , 64 steps of 1 dB
- Impedance PHONES: 8-2000 ohms.

### Optical readout system (laser pick-up)

- Laser: semi-conductor AlGaAs
- Wavelength: 780 nm

### Signal format

- Sampling frequency: 44.1 kHz
- Quantization: 16 bit linear/channel

### Power supply

- Mains voltage: see type plate at rear of player
- Mains frequencies: 50 and 60 Hz
- Power consumption: 30 W approx.
- Safety requirements: IEC

### Cabinet, general

- Material/finish: metal and polystyrene with decorative trim
- Dimensions (w x h x d): 420 x 104 x 363 mm
- Weight: 10.3 kg approx.

### Disc

- Diameter: 120 mm
- Thickness: 1.2 mm
- Direction of rotation (seen from reading side): anti-clockwise
- Scanning velocity: 1.2-1.4 m/s
- Rotation speed: 500-200 rpm
- Playing time (theoretical): 74 min (stereo)
- Track pitch: 1.6  $\mu$ m
- Material: plastic

**The right is reserved to change data if necessary**

*This Compact Disc player complies with the radio interference requirements as laid down in EC (European Community) regulations.*

## 8. BEFORE CALLING THE REPAIRMAN

If you suspect that your player is faulty, first consult this checklist. You may find you have overlooked something quite simple. Under no circumstances should you open up the player; this will invalidate all rights under the guarantee.

### 1. After pressing the ON/OFF switch, the display does not light.

- The button is not pressed in far enough.
- One of the plugs of the mains lead is not connected or is not making contact.
- There is no supply at the mains socket. Plug in another electrical appliance and check if that works.

### 2. After pressing OPEN, the disc tray does not slide out.

- The transit clamps have not been removed.
- The player is not switched on. Check that the display and the on/off indicators light up.
- The microprocessor has not received the command properly. Check if the disc tray opens if you switch the player off and on again, and then press OPEN once more.
- The disc tray drive is not functioning. You cannot rectify this yourself.

### 3. After pressing the front of the tray, PLAY/REPLAY, SCAN or SHUFFLE, the disc tray does not slide in.

- The mains supply has been interrupted. Check if the display is lit.
- The microprocessor has not received the command correctly. Check if the disc tray closes if you switch the player off and on again.
- The disc tray drive is not functioning. You cannot rectify this yourself. If a disc is in position, remove it, then push the disc tray in carefully to close it.

### 4. After closing the disc tray, 'DISC' and 'ERROR' light briefly.

- The disc is not inserted with the label upwards or there is no disc in the disc tray.
- The disc is dirty. See if cleaning the disc, or using another, clean disc, clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc.
- There is an unwanted object in the disc tray.

### 5. The disc is being played (indicated by the track number or the elapsed time indication moving on regularly) but there is no sound.

- The amplifier is not switched on.
- The position of the amplifier source selector switch does not correspond with the input to which the player is connected.
- The amplifier or the loudspeakers connected to it are not working. Check with another sound source to see if this is the case.
- The microprocessor has not received the command correctly. Check if switching the player off and on again, and then restarting clears the fault.
- The headphone jack is not plugged in, or the VOLUME control is still set to minimum.
- The connection between the player and the amplifier is broken.
- The input to which the player is connected is defective. Check this by connecting the player to another input socket.

### 6. The sound is poor or distorted, or you can hear only one channel.

- The player is not connected to the CD, AUX, TUNER or TAPE IN input of the amplifier but to the PHONO input.
- One of the plugs of the connection cable is either not connected or not properly connected.
- The headphone jack is not plugged in properly.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free disc improves the situation.
- There is an unwanted object in the disc tray.
- The amplifier or the loudspeakers connected to it are not working properly. Check with another sound source to see if this is the case.

### 7. Programming is not working properly.

- You must set the player to the direct programming mode by pressing PROGRAM/PLAY.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc helps or try programming another disc.
- The microprocessor has not processed the commands properly. Erase the program by pressing STOP/CM and store it again; restart play and check if the fault has cleared.
- All 20 memory blocks are already occupied and you have missed 'ERROR' which indicates this.
- The FTS memory is full.

8. The following faults can be caused by the same circumstances:

**Playback does not begin with the first track on the disc or of the program, but with another.**

**Playback stops before the end of the disc or the program has been reached.**

- The PLAY MODE switch is not in the NORM position.
- The microprocessor has not processed the command correctly. Check if switching the player off and on again, and then restarting clears the fault.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free disc clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc.
- There is an unwanted object in the disc tray.

**9. The player does not react to commands from the remote control handset.**

- The distance to the player was too great, or you did not aim accurately enough in the direction of the player.
- The batteries are weak or flat.

## TABLE DES MATIERES

1. Introduction
2. Aperçu des commandes etc.
3. Précautions
4. Mise en service
5. Connexions
6. Utilisation du lecteur
  - A. Audition d'un disque en entier
  - B. Particularités en cours d'audition
  - C. Possibilités au démarrage
  - D. Programmation
  - E. Sélection de plages favorites ('FTS')
  - F. Autres possibilités
7. Indications supplémentaires
  - A. Ecoute au casque
  - B. Utilisation de la télécommande
  - C. Remplacement des piles de la télécommande
  - D. Utilisation d'une minuterie
  - E. Entretien
8. Caractéristiques techniques
9. Avant d'appeler le réparateur

## 1. INTRODUCTION

Nous vous souhaitons la bienvenue dans le nouveau monde du son créé par le Compact Disc audio numérique.

### Le lecteur de Compact Disc

Ce lecteur de Compact Disc offre non seulement une excellente qualité du son, une grande facilité d'emploi et de nombreuses possibilités d'affichage, mais également un certain nombre de caractéristiques inédites, comme l'accès rapide à n'importe quel passage d'un disque ('Direct Track Access') et la possibilité de programmation ou de modification du programme par voie directe ('Direct Program').

De plus, les divers morceaux du disque ou d'un programme peuvent être écoutés dans l'ordre choisi.

Par surcroît, ce lecteur est équipé entre autres de diverses fonctions de répétition ainsi que de la possibilité de brancher une minuterie.

Dans la mémoire permanente du lecteur ('FTS'), vous pouvez programmer, pour n'importe quel disque, vos morceaux de musiques préférés, ce qui vous permet, si vous le désirez, d'entendre les morceaux ainsi choisis à chaque audition du disque.

Si vous le voulez, lorsque vous effectuez des enregistrements de vos Compact Discs, le lecteur peut automatiquement insérer des pauses de 3 secondes entre les différentes plages. Ceci est particulièrement utile si votre platine cassette possède un dispositif de recherche de plages.

En outre, grâce à la présence d'une sortie galvanique et d'une sortie optique numérique, ce lecteur de Compact Disc est tout à fait prêt aux applications futures du traitement de signaux numérique et I CD.

### Le Compact Disc

Chaque morceau de musique sur le disque est appelé une TRACK (plage). Lorsqu'une plage comporte plusieurs subdivisions, on parle de numéros d'INDEX, c'est notamment le cas pour les disques de musique classique. Plages et numéros d'index sont indiqués avec les titres correspondants dans le sommaire du disque, sur la pochette.

Tous les Compact Discs sont ainsi conçus qu'ils comportent, outre les informations musicales proprement dites, des renseignements concernant leur nombre de plages et leurs durées respectives; c'est ce que l'on appelle la table des

matières. Toutes ces informations sont indiquées sur l'afficheur du lecteur de Compact Disc, si bien que vous pouvez savoir à tout moment quel est le numéro de la plage en cours d'audition, depuis combien de temps il a commencé et combien de temps il reste jusqu'à la fin de la plage, du disque ou du programme.

Cet opuscule vous explique comment installer, utiliser et programmer votre nouveau lecteur de Compact Disc. Lisez-le attentivement, et vous serez très vite familiarisé avec le fonctionnement de votre appareil, ainsi qu'avec toutes les possibilités de ce nouveau mode d'écoute du son.

## 2. APERÇU DES COMMANDES ETC.

Ouvrez le rabat à la fin du présent opuscule pour faire apparaître les illustrations auxquelles il est fait référence dans le texte.

### Face avant du lecteur (fig. 1a)

- 1 Tiroir destiné à recevoir le Compact Disc, portant la touche 'OPEN' (ouverture); pour refermer le tiroir, il suffit de lui appliquer une légère pression.
- 2 Afficheur: fournit des indications quant au nombre de plages sur le disque, la durée de lecture, la situation du moment, ainsi que certaines fonctions spécifiques du lecteur; cet afficheur vous avertit également en cas d'erreur de manipulation.
- 3 Touche 'CLEAR' (effacement): pour réparer les erreurs éventuelles en cours de programmation, ou pour effacer une partie de programme ou une sélection de morceaux favoris.
- 4 Touches chiffrées '1-0': servent pour avancer à un endroit précis du disque, ou pour la programmation.
- 5 Touches '◀ TRACK ▶': pour sélectionner une plage précédente ou suivante, aussi bien avant que pendant la lecture, et en cours de programmation.
- 6 Touche 'STORE' (mise en mémoire): pour mémoriser les données lors de l'élaboration d'un programme.
- 7 Touche 'PLAY/REPLAY' (lecture/répétition): sert à commencer la lecture d'un disque ('PLAY') ou à revenir au début d'une plage ('REPLAY').
- 8 Touche 'PAUSE': pour suspendre la lecture au début d'une plage ou d'un passage, ou pour interrompre la lecture du disque.
- 9 Touche 'STOP/CM': pour interrompre momentanément la lecture d'un disque et, à condition d'exercer une nouvelle pression, pour effacer un programme dans la mémoire permanente du lecteur ('CM' = 'Clear Memory': effacement mémoire).
- 10 Touches '◀ SEARCH ▶': pour la recherche rapide d'un passage déterminé, vers l'arrière ou vers l'avant. En combinaison avec la touche 'FAST', on peut augmenter la vitesse de recherche et couper le son.
- 11 Touche 'ON/OFF': pour la mise en marche et à l'arrêt du lecteur. Le voyant lumineux bleu au-dessus de la touche, ainsi que celui est situé à droite, font fonction d'indicateurs marche/arrêt.
- 12 Réglage 'VOLUME': pour régler le volume lors d'une écoute au casque.
- 13 Prise 'PHONES' (casque): sert à brancher un casque d'écouteurs.
- 14 Sélecteur 'PLAY MODE' (mode de lecture): à trois positions: 'NORM' (lecture normale), 'COPY' (copie du disque) et 'AUTO' (pause automatique).
- 15 Touche 'SHUFFLE' (mélange): pour écouter les plages d'un disque ou d'un programme dans un ordre arbitraire.
- 16 Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.
- 17 Touche 'TIME': pour choisir l'information relative au temps que l'on souhaite voir affiché: 'REM TOTAL' - la durée d'audition totale restante ('REM' = 'remaining': restant), 'REM TRACK' - la durée de chaque plage restante, ou 'TRACK LAP' - la durée écoulée de chaque plage ('LAP' = 'elapsed': écoulé).

- 18 Touche 'A > B': pour fixer l'endroit de début et de fin d'un passage à jouer en continu.
- 19 Touche 'SCAN' (recherche par balayage): pour lire automatiquement le début de chaque plage du disque.
- 20 Touche 'FTS': pour faire intervenir le circuit de sélection de plages favorites.
- 21 Récepteur 'IR': récepteur des signaux infra-rouges de la télécommande.
- 22 'TIMER ON/OFF': pour faire en sorte que le lecteur fonctionne automatiquement en cas d'utilisation d'une minuterie.
- 23 Touche 'SELECT': pour le choix du circuit 'SELECT' afin d'entrer des données lors de la recherche ou de la programmation.
- 24 Touche 'PROGRAM PLAY' (lecture du programme): pour permettre le choix direct et la lecture ('PLAY') ou la programmation directe ('PROGRAM') de certains numéros.
- 25 Touche 'REVIEW' (vérification): permet de contrôler la programmation. Les différentes séquences du programme sont reproduites l'une après l'autre.

**N.B.:** La plupart des fonctions de commande se retrouvent sur la télécommande (fig. 1b). Les deux fonctions ci-après ne sont accessibles que par l'intermédiaire de la télécommande:

- 26 Touche '◀ INDEX': pour revenir à un numéro d'index antérieur pendant la lecture.  
Touche 'INDEX ▶': pour passer à un numéro d'index suivant pendant la lecture.
- 27 '- VOLUME +': pour régler la puissance du signal produit par les sorties 'ANALOGUE OUT VAR'. Après la mise à l'arrêt et la remise en marche du lecteur, la dernière position de puissance sonore sera automatiquement rétablie.

### Affichage (fig. 2)

- L'afficheur s'allume dès que le lecteur est mis sous tension.
- 'OUTPUT LEVEL' (niveau de sortie): indique la puissance du signal fourni par les sorties 'ANALOGUE OUT VAR'.
  - L'indication 'PAUSE' s'allume lorsque la lecture est momentanément interrompue.
  - L'indication 'DISC' se met à clignoter dès qu'un disque est chargé.
  - L'indication 'ERROR' (erreur) s'allume brièvement pour signaler une erreur de manipulation ou de programmation.
  - Les deux indications 'DISC' (disque) et 'ERROR' (erreur) s'allument dans les cas suivants: disque placé à l'envers, pas de disque dans le tiroir ou disque abîmé.
  - L'indication 'PROGRAM' (programme) s'allume lorsque un programme est enregistré en mémoire et lorsqu'il est joué.
  - 'A → B' s'allume lorsqu'un passage est lu en continu avec un point de départ A et un point final B. 'A → B' clignote tant que le point final n'a pas été établi.
  - 'FTS' s'allume lorsqu'un programme est joué, issu de la mémoire permanente du lecteur. 'FTS' clignote brièvement lorsqu'une sélection d'un disque est confiée à la mémoire permanente. 'FTS' clignote après l'engagement de la touche 'FTS'.
  - L'indication 'REPEAT' (répétition) s'allume lorsque un disque ou d'un programme est rejoué.
  - L'indication 'SCAN' (recherche par balayage) est allumée lorsque vous explorez le disque en écoutant le début de chaque plage.
  - L'indication 'REVIEW' (révision) est allumée lorsque vous procédez au contrôle de la programmation.
  - 'SHUFFLE' (mélange) s'allume lorsque les plages d'un disque ou d'un programme sont jouées dans un ordre arbitraire.
  - 'TRACK' (plage): Le chiffre affiché indique le nombre total de plages sur le disque, ou bien le numéro de la plage en cours d'audition ou qui vient d'être sélectionnée.
  - 'INDEX': Les chiffres ne défilent qu'en cas de plages comportant plusieurs numéros d'index.

- 'MIN' et 'SEC': les chiffres expriment, en minutes et en secondes, la durée de lecture restante pour un disque, un programme ou une plage, la durée écoulée d'une plage, ou bien encore une position de temps sélectionnée. Dans la position 'STOP', la durée de lecture totale du disque est affichée.
- Sous 'TIME' (temps), on peut voir s'il s'agit de la durée de lecture restante totale (l'indication 'REM TOTAL' s'allume), la durée de lecture écoulée d'une plage (l'indication 'TRACK LAP' s'allume) ou la durée de lecture restante d'une plage (l'indication 'REM TRACK' s'allume).
- 'PLAY' (lecture) s'allume simultanément avec 'MODE' lorsque le lecteur est réglé pour la lecture directe.
- 'PROG' s'allume simultanément avec 'MODE' lorsque le lecteur est réglé pour la programmation directe.
- '1-20' s'allume dès que la table des matières du disque est explorée. Sur cet indicateur de numéro, il reste autant de numéros allumés qu'il y a de plages sur le disque. La progression de la lecture peut être suivie par l'extinction successive de ces numéros.
- '+ 20' s'allume lorsque le disque porte plus de 20 plages.
- '(((O à proximité de 'IR', s'allume lorsque le récepteur 'IR' capte des signaux de la commande à distance.

### Panneau arrière (fig. 3)

- a 'OPTICAL': sortie pour traitement numérique des signaux, par l'intermédiaire d'un câble optique.
- b 'DIGITAL OUT ON/OFF': pour couper les sorties 'DIGITAL-OUT' en cas de perturbation du signal des sorties analogiques.
- c 'ELECTRICAL': sortie pour traitement numérique des signaux en vue des applications ultérieures, comme par exemple CD-I. (Disque Compact Interactif).
- c 'ANALOGUE OUT FIX': ces sorties analogiques fournissent un signal uniforme.
- e 'ANALOGUE OUT VAR': ces sorties analogiques fournissent un signal variable dont la puissance est déterminée par la position des touches '- VOLUME +' sur la télécommande.
- f 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': prises pour récepteur extérieur de signal pour la télécommande ou pour le système de commande à distance d'une chaîne Haute-Fidélité.
- g 'FUSE' (porte-fusible): contient le fusible final du lecteur; s'il est défectueux, il faudra le remplacer par un fusible de type identique.

## 3. PRECAUTIONS

- **Vérifiez** si la tension secteur du réseau local correspond à la valeur indiquée sur la plaquette d'identification apposée au dos de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à votre revendeur.

Certains modèles comportent un sélecteur au dos, grâce auquel vous pouvez vous même modifier le réglage de tension. Si vous passez de 220 ou 240 V en 110 ou 120 V, vous ne devez pas oublier de remplacer le fusible de 500 mA, dans le porte-fusible, par un fusible de 800 mA.

- Ne posez **jamais** le lecteur directement sur un amplificateur, susceptible de dégager une quantité importante de chaleur.

- Posez **toujours** le lecteur à l'horizontale, sur une surface plane et dure. Laissez un espace suffisant autour de l'appareil pour en favoriser le refroidissement.

- N'exposez **jamais** le lecteur directement à la chaleur ou au soleil.

- N'exposez **jamais** le lecteur à l'humidité.

- Protégez le lecteur contre la poussière.

- N'essayez **jamais** de réparer votre lecteur vous-même; vous perdriez ainsi tous vos droits en matière de garantie.

- Compte tenu des champs magnétiques produits par le transformateur équipant le lecteur, on ne posera pas sur celui-ci de cassettes audio ou vidéo.



#### 4. MISE EN SERVICE

Dans l'emballage de votre lecteur de 'Compact Disc', sont fournis les éléments suivants:

- cordon secteur
- câble de connexion optique avec fiches 'Tos-Link'.
- câble de connexion analogique avec deux fiches Cinch à chaque extrémité
- télécommande
- piles pour la télécommande.

1. Enlevez les deux verrouillages rouges destinés au transport. Ils se trouvent sous le lecteur (*fig. 4*). Faites-les tourner dans le sens contraire des aiguilles pour les retirer.

Gardez **toujours** les verrouillages de transport en lieu sûr; vous devez en effet **toujours** les remettre en place avant de déplacer le lecteur.

2. Posez le lecteur en tenant compte des conseils fournis ci-dessus.

3. Soulevez le couvercle à l'arrière du boîtier de télécommande, et placez les piles comme indiqué sur le schéma au fond du compartiment (*fig. 5*), puis rabattez le couvercle.

#### 5. CONNEXIONS

Ce lecteur de Compact Disc peut être raccordé de diverses manières.

Sauf la prise de connexion 'OPTICAL', toutes les autres sont munies d'une couche d'or faisant en sorte que la résistance de transfert entre les prises et les câbles soit aussi réduite que possible. Pour maintenir la haute qualité de ces connexions, nous vous conseillons d'utiliser les câbles de raccordement fournis, dont les fiches sont elles aussi munies d'une couche d'or.

##### Connexion par l'intermédiaire de la sortie 'OPTICAL'

Cette sortie fournit un signal numérique acheminé par voie optique: elle ne peut donc être raccordée qu'à un convertisseur analogique-numérique, à un amplificateur à entrée numérique optique ou à un processeur de son numérique.

On utilise à cet effet le câble optique.

1. Retirez le bouchon protecteur de la sortie 'OPTICAL' du lecteur.

**N.B.:** Il faut bien conserver le bouchon protecteur qui doit être remis pour empêcher la pénétration de la poussière lorsqu'aucune fiche ne se trouve dans la prise, par exemple pendant le transport.

2. Raccordez une extrémité du câble à la sortie 'OPTICAL' du lecteur de Compact Disc.

3. Raccordez l'autre extrémité à la sortie optique du convertisseur ou d'un autre appareil.

Poussez les fiches jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

**Avertissement:** Veillez à ce qu'il n'existe aucun pliure du câble optique, car ceci pourrait entraver la conduction lumineuse.

##### Connexion par l'intermédiaire de la sortie 'ELECTRICAL'

Cette sortie fournit également un signal numérique et ne peut donc être raccordée qu'à une entrée appropriée. Utilisez à cet effet un câble muni d'une fiche Cinch à chaque extrémité.

1. Raccordez une extrémité du câble à la sortie 'ELECTRICAL' du lecteur.

2. Raccordez l'autre extrémité à l'entrée numérique d'un convertisseur A/D ou d'un autre appareil.

**Avertissement:** Ne raccordez jamais la douille 'DIGITAL OUT ELECTRICAL' à une entrée non numérique d'un amplificateur, comme par exemple AUX, CD, TAPE, PHONO, etc. Ceci pourrait endommager aussi bien l'amplificateur que les haut-parleurs.

##### Connexion par l'intermédiaire des sorties 'ANALOGUE OUT FIX' sur l'amplificateur

Utilisez à cet effet le câble présentant deux fiches Cinch à chaque extrémité.

1. Introduisez les deux fiches (blanche ou L= canal gauche, rouge ou R= canal droit) d'une extrémité dans la sortie 'ANALOGUE OUT FIX' du lecteur.

2. Introduisez les fiches de l'autre extrémité dans les douilles correspondantes de l'entrée 'CD' ou 'AUX' de votre amplificateur (ou préamplificateur, ampli-tuner, etc.). Si cette entrée est déjà occupée, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN', mais **en aucun cas** l'entrée 'PHONO'. Celle-ci n'est pas conçue pour l'utilisation d'un lecteur de Compact Disc.

##### Connexion par l'intermédiaire des sorties 'ANALOGUE OUT VAR' sur l'amplificateur

Cette sortie produit un signal variable dont la puissance est déterminée par les touches '- VOLUME +' de la télécommande.

Après la mise à l'arrêt et à nouveau en marche du lecteur, la dernière position de réglage du volume choisie sera automatiquement rétablie.

Le raccordement s'effectue de la même manière que pour 'ANALOGUE OUT FIX'.

##### Raccordement sur la tension secteur

Introduisez la fiche du cordon secteur dans la prise de courant.

Votre lecteur de Compact Disc est maintenant prêt à l'emploi.

#### 6. UTILISATION

Le présent chapitre comprend les rubriques suivantes:

- A. Audition d'un disque en entier
- B. Particularités en cours d'audition
- C. Possibilités au démarrage de la lecture
- D. Programmation
- E. Sélection de plages favorites ('FTS')
- F. Autres possibilités

– Lorsque le lecteur est en service, différents messages sont affichés pour permettre de suivre les différentes phases de fonctionnement. Ces messages sont énumérés ci-dessous.

– De surcroît, une description des anomalies éventuelles est fournie, ainsi que de la manière dont vous pouvez y remédier.

– Dans le texte, pour désigner les touches, nous utilisons les appellations qui sont inscrites sur le lecteur même.

##### 6A Audition d'un disque en entier

1. Appuyez sur la touche 'ON/OFF'.

– L'affichage et les indications marche/arrêt s'allument.

– L'indication 'DISC' s'allume.

**Si l'afficheur ne s'allume pas:**

La fiche du cordon secteur est-elle bien enfoncée?

Y-a-t-il du courant sur la prise murale?

2. Appuyez sur la touche 'OPEN'.

– Le tiroir s'ouvre.

3. Saisissez le disque par les bords entre le pouce et les doigts écartés, pour le sortir de la pochette et, sans changer votre prise, posez-le, **avec l'étiquette vers le haut**, dans l'évidement du tiroir (*fig. 6-7*).

4. Poussez légèrement l'avant du tiroir pour le fermer.

– L'indication 'DISC' clignote sur l'afficheur.

– Le disque tourne un petit moment, puis s'arrête.

– L'indication 'DISC' s'éteint.

– Le nombre de morceaux et la durée totale du disque sont affichés.

**Si l'indication 'DISC ERROR' apparaît:**

Est-ce que vous avez placé le disque correctement?

Peut-être le disque est-il sale ou abîmé? (Voir chapitre 7E - Entretien)

5. Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.

– Le disque se met à tourner et la lecture commence.

– L'indicateur numérique montre le nombre de plages que contient le disque. A chaque fois que l'un de ces plages a été joué, le numéro correspondant s'éteint.

– Les chiffres au dessus des mentions 'TRACK' et 'INDEX' indiquent en permanence quels sont le numéro de plage et d'index en cours de lecture, en commençant par la page 1, numéro d'index 1.

– L'indication 'TRACK LAP' apparaît sur l'afficheur.

– La durée écoulée de chaque morceau apparaît au-dessus de 'MIN' et 'SEC'.

Il est possible de passer directement de l'opération 3 à l'opération 5.

**Absence de son (ou son déformé):**

Peut-être le disque est-il sale ou abîmé? (Voir chapitre 7E - Entretien)

Est-ce que la bonne source a été sélectionnée sur l'amplificateur?

Est-ce que la commande de réglage de volume de l'amplificateur se trouve encore sur '0'?

Est-ce que le branchement du lecteur de compact-disc sur l'amplificateur est bien fait? (Voir chapitre 5 - Connexions)

L'appareil est-il bien à l'horizontale?

**Si la lecture s'arrête ou si une pause fixe de trois secondes est prévue entre les morceaux:**

Voir si le commutateur 'PLAY MODE' se trouve sur 'NORM'.

6. Appuyez sur la touche 'TIME' si vous souhaitez connaître la durée restante pour la totalité de la plage.

– L'indication 'REM TRACK' apparaît sur l'afficheur. Au-dessus de 'MIN' et 'SEC', vous voyez apparaître la durée restante.

7. Si vous souhaitez connaître la durée restante de la totalité du disque, appuyez à nouveau sur la touche 'TIME'.

– L'indication 'REM TOTAL' apparaît sur l'afficheur. La durée totale restante est indiquée au-dessus de 'MIN' et 'SEC'.

– Lorsque la dernière plage a été jouée, le lecteur s'arrête automatiquement. L'afficheur montre alors à nouveau le nombre total de plages ainsi que la durée totale du disque.

8. Appuyez sur la touche 'OPEN'.

– Le tiroir à disque s'ouvre.

– Il n'y a plus aucune information sur l'afficheur.

– L'indicateur numérique s'allume complètement.

9. Enlevez le disque du tiroir.

10. Refermez le tiroir.

– L'indication 'DISC' apparaît sur l'afficheur pour signaler qu'il n'y a pas de disque.

11. Actionnez l'interrupteur 'ON/OFF'.

– L'afficheur et les indications marche/arrêt s'éteignent.

– Le lecteur est maintenant hors circuit.

##### 3 Particularités en cours d'audition

##### Brève interruption de lecture

1. Appuyez sur la touche 'PAUSE'.

– L'indication 'PAUSE' apparaît sur l'afficheur.

– La musique s'arrête, mais le disque continue de tourner.

Pendant l'interruption, vous pouvez sélectionner n'importe quel endroit sur le disque à l'aide des commandes 'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶▶', '◀ TRACK' et 'TRACK ▶'.

2. Appuyez à nouveau sur la touche 'PAUSE' pour reprendre la lecture là où elle a été interrompue.

##### Arrêt de la lecture

Appuyez sur la touche 'STOP/CM'.

– Le disque s'arrête de tourner.

– Le nombre de plage et la durée totale du disque réapparaissent sur l'afficheur.

##### Retour au début d'une plage

Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.

– La lecture s'arrête un petit moment, puis redémarre au début de la plage qui était en cours au moment de l'interruption.

##### Passage à une plage suivante

Formez le numéro souhaité à l'aide des touches chiffrées '1-0'. Appuyez autant de fois qu'il le faut sur 'TRACK ▶' jusqu'à ce qu'apparaisse le numéro souhaité sur l'afficheur.

– La musique s'arrête; l'indication 'TRACK' clignote brièvement sur l'afficheur et, un instant plus tard, commence la lecture de la plage suivante.

**Si la plage en cours de lecture au moment de l'interruption était la dernière sur le disque:**

– L'indication 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

– La lecture de la plage en cours continue.

##### Retour sur une plage précédente

Formez le numéro souhaité à l'aide des touches chiffrées '1-0'. Appuyez autant de fois qu'il le faut sur '▶ TRACK' jusqu'à ce qu'apparaisse le numéro souhaité sur l'afficheur.

– La musique s'arrête; l'indication 'TRACK' clignote brièvement sur l'afficheur et, un instant plus tard, commence la lecture de la plage suivante.

**Si la plage en cours au moment de l'interruption était la première du disque:**

– Le message 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

– La lecture de la plage en cours continue.

##### Passage à un numéro d'index suivant

Appuyez sur la touche 'INDEX ▶' sur la télécommande.

– La lecture s'arrête un petit moment, puis reprend au début du numéro d'index suivant.

**Si le numéro d'index en cours de lecture au moment de l'interruption était le dernier du disque:**

– Le message 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

– Commence alors la lecture du premier numéro d'index de la plage.

Si vous voulez passer à un numéro d'index ne suivant pas directement celui qui est en cours de lecture, appuyez rapidement sur la touche 'INDEX ▶', le nombre de fois correspondant à la position du numéro d'index recherché par rapport à celui en cours.

Si vous voulez passer à un numéro d'index faisant partie d'une plage plus loin, il faut d'abord sélectionner le numéro de cette plage, en actionnant la touche 'TRACK ▶', puis le numéro d'index recherché, en appuyant sur la touche 'INDEX ▶'.

##### Retour à un numéro d'index précédent

Enfoncez '◀ INDEX' sur la télécommande.

– La lecture s'arrête un petit moment, puis redémarre au début du numéro d'index précédent.

**Si le numéro d'index en cours de lecture au moment de l'interruption était le premier sur le disque:**

– Le message 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

– Commence alors la lecture du premier numéro d'index de la plage.

Vous pouvez également passer à un numéro d'index qui est plus loin du début de la plage en appuyant rapidement à plusieurs reprises sur '◀ INDEX'.

Si vous voulez passer à un numéro d'index faisant partie d'une plage précédente, il faut d'abord sélectionner le numéro de la plage en question, en appuyant sur '◀ TRACK', puis le numéro d'index qui vous intéresse, en appuyant sur 'INDEX ▶'.

##### Recherche d'un passage précis en cours de lecture

1. Pour trouver un passage situé après celui dont la lecture est en cours, appuyez sur la touche 'SEARCH ▶▶'.

2. Pour trouver un passage situé avant celui dont la lecture est en cours, appuyez sur la touche '◀◀ SEARCH'. Maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez le passage de musique recherché.

Avec cette vitesse de recherche, le son est audible. Ceci vous permet de repérer précisément un certain passage.

**Si vous essayez de faire une recherche au-delà du début ou de la fin du disque:**

– L'indication 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

Si vous êtes arrivé à la fin du disque et que vous relâchez la touche 'SEARCH ▶▶', les quelques secondes de musique précédant la fin du disque sont lues.

## Recherche accélérée d'un passage

- Appuyez sur la touche 'FAST'.
  - L'afficheur présente l'indication 'FAST' au-dessus de 'MIN' et 'SEC'.
- Dans la seconde qui suit, appuyez sur 'SEARCH ►►' ou '◄◄ SEARCH'.
  - Maintenez la touche 'SEARCH' enfoncée car, si vous la relâchez un instant, la recherche reprendra à la vitesse la plus basse. Avec la haute vitesse de recherche, le son n'est pas audible. Ainsi vous pouvez accéder rapidement aux environs du passage que vous cherchez.

## Répétition de lecture

- Appuyez sur la touche 'REPEAT'.
  - L'indication 'REPEAT' apparaît sur l'afficheur.
  - Le disque va être relu autant de fois que vous le souhaitez.
- Pour mettre fin à la répétition du disque, appuyez à nouveau sur la touche 'REPEAT'.
  - L'indication 'REPEAT' disparaît de l'afficheur.
  - La lecture s'arrête à la fin du disque.

## Lecture des plages d'un disque dans un ordre arbitraire

- Enfoncez la touche 'SHUFFLE'.
- L'indication 'SHUFFLE' apparaît sur l'afficheur.
  - Si le tiroir à disque était ouvert, il se refermera.
  - Au-dessus de 'MIN' apparaît un 'P', et au-dessus de 'SEC' on peut voir le décompte d'une pause de 2 secondes, surmonté d'une indication mouvante. Cette procédure se répète chaque fois, avant la lecture d'une nouvelle plage ou d'un nouveau bloc de programme.
  - Les plages que contient le disque sont alors jouées dans un ordre totalement arbitraire, différent de celui du disque à l'origine. Si un programme a été mis en mémoire, il sera également joué dans un ordre arbitraire, différent de l'ordre programmé à l'origine.

Si vous enfoncez aussi la touche 'REPEAT', le disque sera constamment rejoué, avec les plages toujours dans un ordre arbitraire différent. Pendant la lecture dans un ordre arbitraire, vous pouvez continuer à utiliser les touches '◀ TRACK ▶'.

## Répétition continue d'un passage

Pendant la lecture d'un disque ou d'un programme, vous pouvez faire répéter continuellement un certain passage.

- Au cours de la lecture, enfoncez la touche 'A > B' au point de départ souhaité.
  - L'indication 'A→B' commence à clignoter sur l'afficheur.
  - Le point de départ du passage à répéter continuellement est ainsi réglé.
- Enfoncez à nouveau la touche 'A > B' au point final souhaité.
  - L'indication 'A→B' reste alors allumée en continu.
  - Le point final du passage à répéter continuellement est ainsi réglé.
  - Le platine laser revient immédiatement au point A et la lecture de tout le passage compris entre A et B reprend, pour recommencer encore au point A dès que le point B sera de nouveau atteint, et ainsi de suite, autant de fois que vous le souhaitez.

Pour accélérer la procédure, vous pouvez utiliser les touches 'SEARCH ►►' et 'TRACK ▶'.

- Pour arrêter une répétition en continu, il suffit d'appuyer une troisième fois sur 'A > B'.
  - L'indication 'A→B' s'éteint.
  - La répétition est alors supprimée. La lecture se poursuit normalement.

## 6C Possibilités au démarrage de la lecture

### Début de lecture par une plage en particulier (Allez à plage...)

- Posez le Compact Disc dans le tiroir.
  - Refermez le tiroir.
  - Formez le numéro souhaité à l'aide des touches chiffrées '1-0'.
    - Le numéro ainsi formé apparaît alors sur l'afficheur.
    - L'indication 'TRACK' clignote pendant une seconde sur l'afficheur, puis reste allumée.
    - Les numéros se composant de deux chiffres doivent être formés dans ce temps d'une seconde.
    - En cas d'erreur, vous pourrez appuyer sur la touche 'STOP/CM' et reformer le numéro correct.
    - La lecture du disque commence au début de la plage choisie.
- Si vous avez composé un numéro ne correspondant à aucune plage du disque:**
  - L'indication 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.

### Début de lecture à un numéro d'index en particulier (Allez à la plage.../index...)

**N.B.:** Il faut veiller à ce qu'entre l'engagement des diverses touches, il ne s'écoule pas plus de 7 secondes car, autrement, l'afficheur indiquerait à nouveau le nombre total de plages et la durée totale de lecture.

En cas d'erreur, dans la mesure où vous n'avez pas encore appuyé sur la touche 'PLAY/REPLAY', vous pouvez toujours appuyer sur 'CLEAR' et recommencer au début.

- Appuyez sur la touche 'SELECT'.
    - L'indication 'TRACK' clignote sur l'afficheur.
  - Composez le numéro de la plage que vous voulez écouter.
  - Appuyez une nouvelle fois sur la touche 'SELECT'.
    - L'indication 'INDEX' clignote sur l'afficheur.
  - Composez le numéro de l'index choisi.
    - Le numéro d'index est affiché.
  - Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.
    - La lecture du disque commence au numéro d'index choisi.
- Si vous avez composé un numéro ne correspondant pas à un index du disque:**
  - L'indication 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.
  - La lecture commence au début de la plage sélectionnée.

Vous pouvez également commencer par former un numéro d'index déterminé, à l'aide des touches 'TRACK ▶' et 'INDEX ▶', pour faire apparaître le numéro voulu de plage et d'index, avant d'enfoncer la touche 'PLAY/REPLAY'.

### Début de lecture à un moment donné à l'intérieur d'une plage (Allez à plage.../temps...)

**N.B.:** Il faut veiller à ce qu'entre l'engagement des diverses touches, il ne s'écoule pas plus de 7 secondes car, autrement, l'afficheur indiquerait à nouveau le nombre total de plages et la durée totale de lecture.

En cas d'erreur, dans la mesure où vous n'avez pas encore appuyé sur la touche 'PLAY/REPLAY', vous pouvez toujours appuyer sur 'CLEAR' et recommencer au début.

- Appuyez sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'TRACK' clignote sur l'afficheur.
- Composez le numéro de la plage voulue.
- Appuyez deux fois sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'MIN' se met à clignoter.
- Entrez le nombre de minutes où se trouve, par rapport au début de la plage, le passage à partir duquel vous voulez commencer la lecture.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'SEC' se met à clignoter.
- Entrez les secondes du temps auquel vous souhaitez faire démarrer l'écoute.
- Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.
  - La lecture commence au moment qui a été programmé.

### Si vous avez programmé une position non existante:

- L'indication 'ERROR' apparaît brièvement sur l'afficheur.
- La lecture commence au début de la plage sélectionnée.

## Prise de connaissance du disque (exploration par balayage)

- Appuyez sur la touche 'SCAN'.
  - L'indication 'SCAN' apparaît sur l'afficheur.
  - Si le tiroir à disque était ouvert, il se refermera.
  - Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues.
  - Au-dessus de l'indication 'TRACK', est affiché le numéro de la plage dont le début est joué.
  - Après audition des 10 premières secondes du dernière plage, le disque s'arrête. Le nombre de plage et la durée totale du disque sont de nouveau affichés.

Pendant cette opération, il est possible d'actionner les touches chiffrées '1-0' et les touches '◀ TRACK ▶'. Vous pouvez faire répéter l'indication en enfonçant la touche 'REPEAT'.

- Si vous arrivez à une plage que vous souhaitez écouter dans sa totalité, appuyez à nouveau sur 'SCAN'.
  - L'indication 'SCAN' s'éteint.
  - Le reste du disque va alors être intégralement lu, à partir de cet endroit.

## 6D Programmation

Vous pouvez établir et enregistrer un programme définissant les passages d'un disque que vous souhaitez écouter, ainsi que l'ordre dans lequel vous voulez les entendre. Vous pouvez établir n'importe quelle combinaison de:

- numéros de plage
  - numéros d'index
  - moments de début et de fin à l'intérieur d'une plage.
- Une telle combinaison s'appelle un 'bloc de programme'. Cependant, vous êtes limité à 20 'blocs mémoire'. Chaque numéro de morceau occupe un bloc, chaque numéro d'index 2 blocs, et chaque information chronologique 5 blocs. Si vous dépassez ce nombre de 20 blocs, 'ERROR' est affichée.
- Avant de procéder à la programmation, placez le disque dans le tiroir et refermez celui-ci. Vous pouvez aussi composer un programme avant de placer le disque et fermer le tiroir. En appuyant ensuite sur la touche 'PLAY/REPLAY' le tiroir se refermera et la lecture du programme commencera.
- N.B.:** Si à un moment quelconque, vous faites une erreur et vous n'avez pas encore appuyé sur la touche 'STORE', vous pouvez toujours appuyer sur la touche 'CLEAR' et recommencer au début.

### Mémorisation d'un numéro de plage

- Enfoncez tout d'abord la touche 'PROGRAM PLAY'.
  - A côté de 'MODE' apparaît l'indication 'PROGRAM' sur l'afficheur.
  - Le lecteur se trouve maintenant en position de programmation directe et vous pouvez, sans plus, incorporer au programme des numéros de plage.
- Formez le numéro souhaité à l'aide des touches chiffrées '1-0'.
  - L'indication 'TRACK' clignote brièvement sur l'afficheur.
  - Le numéro est visible sur l'indicateur numérique et brièvement aussi sur l'afficheur.
  - L'indication 'PROGRAM' apparaît sur l'afficheur.
  - Le numéro de plage est maintenant introduit dans la mémoire du lecteur.
- Reprenez le point 2 pour chaque numéro que vous souhaitez mettre en mémoire.
  - Le nombre de plage que comporte votre programme, ainsi que sa durée, sont affichés.

### Si l'indication 'ERROR' apparaît sur l'afficheur:

Est-ce que le numéro de plage sélectionné existe bien? Peut-être les 20 blocs de mémoire sont-ils déjà tous occupés?

## Mémorisation d'un numéro d'index

N.B.: Il faut veiller à ce qu'entre l'engagement des diverses touches, il ne s'écoule pas plus de 7 secondes car, autrement, l'afficheur indiquerait à nouveau le nombre total de plages et la durée totale de lecture.

- Appuyez sur la touche 'SELECT'.
    - L'indication 'TRACK' clignote sur l'afficheur.
  - Composez le numéro de la plage voulue.
  - Appuyez une nouvelle fois sur la touche 'SELECT'.
    - L'indication 'INDEX' se met à clignoter.
  - Composez le numéro d'index voulu.
    - Le numéro d'index apparaît sur l'afficheur.
  - Appuyez sur la touche 'STORE'.
    - L'indication 'PROGRAM' apparaît sur l'afficheur.
    - Le numéro d'index est maintenant mémorisé.
- Dans ce cas, la durée de lecture n'est pas ajoutée à la durée totale du programme établi. Le lecteur ne connaît pas la durée d'un numéro d'index, étant donné que cette information ne figure pas dans la table des matières du disque compact. L'afficheur présente l'indication '- - - -'.
- Recommencez comme indiqué aux points 1 à 5 pour chaque numéro d'index que vous voulez mémoriser.
- Vous pouvez également mémoriser un numéro d'index déterminé à l'aide des touches 'TRACK ▶' et 'INDEX ▶' pour faire apparaître le numéro de plage et le numéro d'index souhaités avant d'enfoncer la touche 'STORE'.

### Mémorisation d'un temps de lecture spécifique dans un numéro de plage

**N.B.:** Il faut veiller à ce qu'entre l'engagement des diverses touches, il ne s'écoule pas plus de 7 secondes car, autrement, l'afficheur indiquerait à nouveau le nombre total de plages et la durée totale de lecture.

- Appuyez sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'TRACK' clignote sur l'afficheur.
- Composez le numéro de la plage voulue.
- Appuyez deux fois sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'MIN' se met à clignoter.
- Composez le temps de début en minutes.
- Appuyez à nouveau sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'SEC' se met à clignoter.
- Composez les secondes du temps de début.
- Appuyez sur la touche 'STORE'.
  - Le temps de début est enregistré.
  - L'indication 'MIN' se remet à clignoter.
- Composez le temps de fin de lecture en minutes.
- Appuyez sur la touche 'SELECT'.
  - L'indication 'SEC' se remet à clignoter.
- Composez les secondes du temps de fin de lecture.
- Appuyez sur la touche 'STORE'.
  - Le temps de fin de lecture est enregistré.
- Recommencez comme indiqué aux points 1 à 11 pour toutes les durées de lecture que vous souhaitez programmer.

### Si l'indication 'ERROR' apparaît sur l'afficheur:

C'est que vous avez donné un temps inexistant ou une heure d'arrêt trop élevée.

Vous pouvez donner uniquement une heure de départ. Suivez à cet effet les points 1 à 7 et enfoncez à nouveau la touche 'STORE'.

- Le reste de la plage sera alors mémorisé.

## Mémorisation de numéros de plages au moyen de la fonction 'SCAN'

Cette méthode de programmation n'est valable que si vous voulez mémoriser des numéros de plages **dans le même ordre** que celui où elles figurent sur le disque.

### 1. Appuyez sur la touche 'SCAN'.

– L'indication 'SCAN' apparaît sur l'afficheur.

– Si le tiroir à disque était ouvert, il se refermera.

– Les 10 premières secondes de chaque plage sont jouées.

– Le numéro de la plage dont les 10 premières secondes sont en cours de lecture est donné au-dessus de l'indication 'TRACK' et sur l'indicateur numérique.

2. Lorsque vous entendez le début d'une plage que vous voulez insérer dans votre programme d'écoute, appuyez sur la touche 'STORE'.

– L'indication 'PROGRAM' apparaît sur l'afficheur.

– Le numéro de la plage en question est maintenant enregistré.

– Le lecteur commence aussitôt à passer les 10 premières secondes de la plage suivante.

3. Recommencez comme indiqué au point 2 pour tous les plages que vous voulez insérer dans votre programme d'écoute.

## Vérification de la programmation

### 1. Appuyez sur la touche 'REVIEW'.

– L'indication 'REVIEW' apparaît sur l'afficheur.

– Les séquences du programme apparaissent dans l'ordre où elles ont été entrées.

**Si l'indication 'ERROR' apparaît sur l'afficheur:**

La mémoire est vide, rien n'a été enregistré.

2. Vous pouvez à nouveau enfoncer la touche 'REVIEW' pour supprimer le contrôle plus tôt.

– L'indication 'REVIEW' s'éteint.

Un programme peut être contrôlé aussi bien avant que pendant la lecture.

Pendant ce contrôle, vous pouvez utiliser les touches '◀ TRACK ▶' pour aller vers un bloc de programme déterminé.

## Effacement de numéros de plage, d'index ou de durées d'écoute programmés

### 1. Appuyez sur la touche 'REVIEW'.

– Les séquences du programme apparaissent dans l'ordre où elles ont été entrées.

2. Appuyez sur la touche 'CLEAR' lorsqu'apparaît un numéro que vous voulez supprimer de la programmation.

– Le numéro effacé disparaît de l'afficheur.

## Lecture selon un programme établi

Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.

– La lecture commence par la première partie de votre programme.

Toutes les autres touches (sauf 'SCAN') peuvent également être utilisées, mais c'est maintenant l'ordre de votre programme qui est suivi et non celui du disque (sauf avec 'SHUFFLE'). La recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière n'est possible qu'à l'intérieur du bloc de programme en cours de lecture.

Pendant la lecture, vous pouvez encore compléter le programme (appoint de programmation).

## Retour au début d'un bloc de programme.

Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.

– La lecture est interrompue pendant un moment, puis recommence au début du même bloc de programme.

## Effacement d'un programme

Enfoncez deux fois (ou une seule fois si le disque est arrêté) la touche 'STOP/CM'.

Vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur 'OPEN'.

– L'indication 'PROGRAM' s'éteint.

– L'indication 'PLAY MODE' s'allume.

– Le programme est maintenant effacé.

## 6E Sélection de Plages Favorites (fonction 'FTS')

Vous pouvez vous constituer un programme permanent de plages favorites, enregistré en permanence dans la mémoire 'FTS', et que vous entendrez à chaque fois que vous passerez le disque correspondant.

**Remarque:** La touche 'FTS' doit être actionnée parallèlement à d'autres touches. Ne pas attendre plus de 5 secondes, après avoir appuyé sur la touche 'FTS', pour actionner une autre touche. Passé ce délai, l'appareil considère que vous avez changé d'avis. Le signal 'FTS' cesse alors de clignoter. Appuyez une nouvelle fois sur la touche 'FTS' pour réactiver la fonction.

## Enregistrement d'un programme en mémoire 'FTS'

1. Composez votre programme comme indiqué au paragraphe 6D - Programmation.

2. Appuyez sur la touche 'FTS'.

– L'indication 'FTS' se met à clignoter sur l'afficheur.

3. Appuyez sur la touche 'STORE'.

– L'indication 'FTS' reste maintenant allumée.

– Sur l'affichage et pendant quelques instants, apparaissent l'indication 'FtS' ainsi que le numéro de classement de ce programme.

– Le programme est maintenant enregistré dans la mémoire 'FTS' sous ce numéro de classement. Vous pouvez le rappeler à chaque fois que vous passerez ce disque.

**Si l'indication 'ERROR' apparaît sur l'afficheur:**

C'est que la mémoire 'FTS' est remplie, ou que le numéro de classement est supérieur à 195. Vous devrez alors effacer une ou plusieurs anciennes sélections, pour faire de la place au nouveau programme. Ou bien, c'est qu'aucun programme n'a encore été fixé.

4. L'étiquette 'FTS' portant le numéro attribué doit être collé au dos de la boîte de rangement.

## Lecture d'une sélection de plages favorites programmée

1. Appuyez sur la touche 'FTS'.

– L'indication 'FTS' clignote sur l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche 'PLAY/REPLAY'.

– Les plages favorites que vous avez sélectionnées pour ce disque sont alors lues automatiquement.

**Si l'indication 'ERROR' apparaît sur l'afficheur:**

Il n'y a pas de programmation de plages favorites pour ce disque.

Pour revenir à la lecture normale du disque, il suffit d'appuyer deux fois sur la touche 'STOP/CM'.

En ce qui concerne les fonctions du lecteur pendant l'écoute d'une sélection, les mêmes indications s'appliquent que pour la lecture d'un programme.

## La mémoire FTS

La mémoire 'FTS' ('Favourite Track Selection') = sélection de plages préférées) permanente comprend 1757 emplacements, dont 8 sont utilisés pour l'identification de chaque disque que vous enregistrez dans la mémoire 'FTS'. Ensuite, pour chaque plage du programme est utilisé 1 emplacement.

Donc, le nombre de disques que vous pouvez enregistrer est fonction du nombre de plages que vous programmez par disque. Par exemple, si vous enregistrez en moyenne 5 plages par disque, il y a suffisamment de place pour 135 disques - 1757:(8 + 5).

Chaque disque enregistré dans la mémoire 'FTS' reçoit un numéro de classement de trois chiffres, affiché sur l'afficheur: '001', '002' etc. Le nombre de numéros de classement disponible est de 195. Une feuille comprenant des étiquettes autocollantes numérotées est jointe à la fourniture, afin de faciliter la distinction de vos disques à programme 'FTS'. Cette feuille comprend également quelques autocollants non numérotés.

Un disque gardera le numéro de classement qui lui a été attribué, même si l'ancienne sélection est effacée par l'enregistrement d'une nouvelle. Un numéro d'ordre n'est supprimé que lorsque l'on efface le disque de la mémoire 'FTS'; on peut alors attribuer cet emplacement à un autre disque.

L'effacement de sélections permet de créer de la place dans la mémoire. Ceci est aussi possible si vous mémorisez une nouvelle sélection d'un disque; en effet, celle-ci est mise en mémoire à une autre place que l'ancienne sélection. Cet emplacement ainsi libéré sera autant que possible utilisé, à condition qu'il corresponde à l'espace nécessaire pour introduire une nouvelle sélection.

Dès que la mémoire est presque remplie, elle est réorganisée, c'est-à-dire que l'espace encore libre est rendu disponible.

Cette réorganisation est signalée par un clignotement **accéléré** de l'indication 'FTS' et peut durer jusqu'à dix secondes. C'est pourquoi le lecteur ne doit **absolument pas** être mis hors tension pendant le clignotement de l'indication, sinon, toute la mémoire 'FTS' sera effacée après la remise en service du lecteur!

**N.B.:** L'enregistrement d'un disque dans la mémoire 'FTS' ne veut pas dire que seule la sélection choisie puisse être écoutée. Vous pouvez aussi bien jouer le disque en son entier ou en composer un autre programme temporaire. Le bref clignotement de l'indication 'FTS' après l'introduction du disque vous rapelle, cependant, qu'il existe un programme 'FTS'. Si vous souhaitez écouter le programme à ce moment là, appuyez à nouveau sur la touche 'PLAY/REPLAY' pendant que clignote l'indication 'FTS'.

## Effacement d'une sélection favorite pour un seul disque

1. Enfoncez la touche 'FTS'.

– L'indication 'FTS' clignote sur l'afficheur.

2. Enfoncez la touche 'TRACK ▶' ou '◀ TRACK' autant de fois qu'il le faut, jusqu'à ce qu'au dessous de l'indication 'FtS' le numéro d'ordre à effacer apparaisse sur l'afficheur.

3. Aussitôt après, enfoncez la touche 'CLEAR'.

– L'afficheur présente alors brièvement l'indication 'FtS CLR'.

– La sélection visée est maintenant effacée de la mémoire.

Si vous ne connaissez pas le numéro d'ordre d'une sélection, vous devrez tout d'abord introduire le disque dans l'appareil.

1. Enfoncez la touche 'FTS', puis la touche 'REVIEW'.

– L'indication 'FtS' ainsi que le numéro d'ordre voulu apparaissent sur l'afficheur.

2. Suivez les points 2 et 3.

## Effacement simultané de toutes les sélections favorites

**N.B.:** Ne recourrez à cette possibilité que si vous souhaitez effacer **toutes** les sélections favorites de tous vos disques, par exemple pour tout recommencer à zéro.

1. Enfoncez la touche 'FTS' puis la touche 'REVIEW', ou bien l'une des touches '◀ TRACK ▶'.

– L'indication 'FtS' apparaît simultanément avec un numéro d'ordre sur l'afficheur.

2. Pendant que cette indication est visible, enfoncez aussitôt et simultanément les touches 'REPEAT' et 'CLEAR'.

– L'afficheur présente alors brièvement l'indication 'FtS ALL'.

– La mémoire 'FTS' est maintenant totalement effacée.

## 6F Autres possibilités

### Sélecteur 'PLAY MODE' (mode de lecture)

Ce sélecteur peut être réglé sur trois positions:

– 'NORM': lecture normale - les plages sont lues dans l'ordre où elles se trouvent sur le disque.

– 'COPY': une pause de 3 secondes est insérée à la fin de chaque plage, avant que la suivante ne commence à être lue.

– 'AUTO': arrêt de la lecture en fin de plage, jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche 'PAUSE'.

### Enregistrement à partir de votre lecteur de 'Compact Disc'

Naturellement, vous pouvez enregistrer sur cassettes ou sur magnétophone classique ou numérique DAT les disques que vous passez sur votre lecteur de Compact Discs. Vous pouvez brancher le magnétophone soit directement à l'une des sorties analogiques de votre lecteur, soit par l'intermédiaire de votre chaîne Hi-Fi.

Pendant l'enregistrement, il peut s'avérer plus pratique de placer le sélecteur 'PLAY MODE' sur 'COPY' ou sur 'AUTO'.

– Le réglage sur 'COPY' est intéressant si votre magnétophone à cassettes dispose d'un système de recherche des plages, qui détecte les arrêts entre les différentes plages.

– Le réglage 'AUTO' vous permet de déterminer vous-même la longueur des pauses que vous souhaitez insérer entre les différentes plages. A un stade ultérieur, vous pourrez enregistrer sur ces passages à partir d'une autre source sonore.

## 7. INDICATIONS SUPPLEMENTAIRES

### 7A Ecoute au casque

En branchant un casque d'écouteurs sur la prise 'PHONES', vous pouvez écouter des disques sans utiliser l'amplificateur. Le casque doit être muni d'une prise jack de 6,3 mm et avoir une impédance comprise entre 8 et 2000 ohms.

Vous réglerez le niveau sonore par l'intermédiaire du réglage 'VOLUME'.

### 7B Utilisation de la télécommande

Lorsque le lecteur est mis sous tension et que le disque est en place, pratiquement toutes les fonctions peuvent être commandées à distance.

Lorsque le lecteur capte le signal, le témoin 'IR' s'allume. Si le lecteur capte un signal, l'indication infrarouge '(O' s'allume. Si le lecteur est disposé de telle manière que le signal de la télécommande ne puisse l'atteindre directement, ou si l'emplacement où vous voulez utiliser celle-ci est trop éloigné, vous pouvez connecter un récepteur séparé à l'une des prises 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'. Ce récepteur est vendu en accessoire sous la référence EM 2200.

Si le lecteur fait partie d'une chaîne haute-fidélité ayant son propre système de télécommande, soit incorporé, soit raccordé séparément, vous pourrez également le faire fonctionner à l'aide de ce système. Il suffit alors de raccorder les prises 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' avec les prises correspondantes de la chaîne haute-fidélité.

Bien que les signaux émis par la télécommande puissent aussi être captés par réflexion, mieux vaut toutefois diriger la télécommande directement vers le récepteur d'infrarouges.

### 7C Remplacement des piles de la télécommande

La télécommande fonctionne sur trois piles de 1,5 V, type R03, UM4, ou AAA.

Normalement, un jeu de piles dure environ un an. Retirez les piles dès qu'elles sont usées, ou lorsque que vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée; vous éviterez ainsi tout endommagement du boîtier, dû au coulage des piles.

## 7D Utilisation d'une minuterie

Si vous utilisez une minuterie, vous pourrez faire en sorte que le lecteur démarre automatiquement la lecture d'un disque, à un moment donné. Il faut bien entendu que votre lecteur ait été préalablement raccordé à la tension secteur.

Enfonchez la touche 'TIMER ON OFF'.

Dès que la minuterie met le lecteur sous tension, les événements ci-après se produisent.

– L'indication 'PAUSE' apparaît sur l'afficheur.

– Au-dessus de l'indication 'MIN' apparaît un 'P' et, au-dessus de 'SEC', apparaît le décompte d'une pause de 10 secondes.

– La lecture commence.

Si un programme 'FTS' relatif à ce disque se trouve dans la mémoire permanente, c'est ce programme qui sera lu au moment de la mise sous tension.

## 7D Entretien

### Disques

Bien que les compact discs soient recouvert d'un revêtement protecteur, il est recommandé de les manipuler avec soin.

Si vous saisissez toujours vos disques par les bords, et si vous les remettez toujours dans leur pochette après emploi, vous n'aurez en principe pas besoin de les nettoyer. Toutefois, si des traces de doigts, de la poussière ou des saletés apparaissent, vous pouvez les nettoyer avec un chiffon doux non pelucheux. Essayez le disque en allant du centre vers la périphérie.

Ne jamais employer de produits détergents ou abrasifs ni des produits utilisés pour l'entretien des disques noirs traditionnels!

### Le lecteur

Le mécanisme du lecteur est muni de paliers autolubrifiants, et n'a de ce fait pas besoin d'être huilé ou graissé.

Les parties externes peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide uniquement.

Ne jamais employer de produits d'entretien à base d'alcool, d'essence, d'ammoniaque ou d'agents abrasifs.

Le tiroir à disques doit être protégé de la poussière.

## 8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Caractéristiques Audio (typiques)

– Nombre de voies: 2

– Bande passante: 2-20 000 Hz

– Linéarité d'amplitude:  $\pm 0,01$  dB (20-20 000 Hz)

– Linéarité de phase:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20 000 Hz)

– Dynamique:  $> 96$  dB (20-20 000 Hz)

– Rapport signal/bruit:  $> 103$  dB (20-20 000 Hz)

– Séparation des voies:  $> 103$  dB (1 kHz)

– Distorsion harmonique totale:  $< 0,002\%$  (1 kHz)

– Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz

– Conversion numérique/analogique: système suréchantillonné quatre fois (176,4 kHz) avec filtrage numérique et 2 convertisseurs numérique/analogique 16 bits

– Système de correction d'erreur: 'Cross Interleaved Reed Solomon Code' (CIRC)

### Sorties

– 'ELECTRICAL': 0,5  $V_{cc}$

– 'ANALOGUE OUT FIX': 2  $V_{eff}$

– 'ANALOGUE OUT VAR': 2  $V_{eff}$ , 64 échelons de 1 dB

– 'PHONES': Impédance de 8 à 2000 ohms

### Cellule optique

– Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs

– Longueur d'onde du laser: 780 nm

### Format du signal

– Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz

– Quantification: 16 bits linéaire/voix

### Alimentation

– Tension d'alimentation: consultez la plaquette d'identification apposée sur l'arrière du lecteur

– Fréquences du secteur: 50 et 60 Hz

– Consommation électrique: environ 30 W

– Conditions de sécurité: C.E.I.

### Coffret, généralités

– Matière/finition: métal et polystyrène avec enjoliveurs

– Dimensions (l x h x p): 420 x 104 x 363 mm

– Poids: environ 10,3 kg

### Disque

– Diamètre: 120 mm

– Epaisseur: 1,2 mm

– Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre

– Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s

– Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn

– Espacement des pistes: 1,6  $\mu$ m

– Matière: matière plastique

### Sous réserve de modifications

*Ce lecteur de Compact Disc est conforme aux prescriptions de la CE (Communauté Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.*

## 8. AVANT D'APPELER LE REPARATEUR

En cas d'anomalies dans le fonctionnement de votre lecteur, consultez d'abord la liste des dérangements ci-après. Peut-être que vous avez uniquement omis une manoeuvre toute simple. En aucun cas, vous ne devez chercher à examiner l'intérieur de l'appareil, sous peine de perdre tous vos droits en matière de garantie.

### 1. La touche 'ON/OFF' étant enfoncée, l'afficheur ne s'allume pas.

– La touche n'est pas suffisamment enfoncée.

– L'une des fiches du cordon secteur n'est pas branchée, ou ne fait pas contact.

– La prise de courant est défectueuse; branchez un autre appareil électrique pour vérifier s'il fonctionne.

### 2. Le tiroir à disques ne sort pas après actionnement de la touche 'OPEN'.

– Les verrouillages de transport n'ont pas été retirés.

– Le lecteur n'a pas été mis sous tension. Vérifiez si l'afficheur et les indications marche/arrêt s'allument.

– Le microprocesseur n'a pas bien reçu l'instruction. Mettez le lecteur hors -, puis de nouveau sous tension, et appuyez une nouvelle fois sur la touche 'OPEN' pour vérifier si le tiroir s'ouvre.

– Le mécanisme d'entraînement du tiroir ne fonctionne pas. Vous ne pourrez pas réparer vous-même.

### 3. Le tiroir à disque ne rentre pas après avoir poussé l'avant ou après actionnement de l'une des touches 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' ou 'SHUFFLE'.

– Panne de courant. Vérifiez si l'afficheur est allumé.

– Le microprocesseur n'a pas bien reçu l'instruction. Mettez le lecteur hors -, puis de nouveau sous tension, et appuyez une nouvelle fois sur l'une de ces touches pour vérifier si le tiroir se ferme.

– Le mécanisme d'entraînement du tiroir ne fonctionne pas. Vous ne pourrez pas réparer vous-même. S'il y a lieu, retirez le disque et refermez doucement le tiroir.

### 4. Le tiroir à disque étant refermé, les indications 'DISC' et 'ERROR' s'allument brièvement.

– Le disque est posé à l'envers (étiquette vers le bas) ou il n'y a pas de disque dans le tiroir.

– Le disque est sale. Vérifiez si le défaut disparaît après nettoyage du disque ou avec un autre disque, propre.

– Le disque est abîmé. Essayez un autre disque.

– Un corps étranger se trouve dans le tiroir à disque.

### 5. Le disque tourne (ceci peut être constaté au changement régulier du numéro de morceau ou de la durée de lecture), mais il n'y a pas de son.

– L'amplificateur n'a pas été mis en circuit.

– La position du sélecteur de source, sur l'amplificateur, ne correspond pas à l'entrée sur laquelle le lecteur est branché.

– L'amplificateur ou les enceintes acoustiques qui y sont raccordées ne fonctionnent pas. Vérifiez à l'aide d'une autre source sonore.

– Le microprocesseur n'a pas bien reçu l'instruction. Mettez le lecteur hors -, puis à nouveau sous tension, et contrôlez si un nouveau démarrage élimine le défaut.

– La fiche du casque d'écouteurs n'est pas branchée ou le réglage 'VOLUME' se trouve encore au minimum.

– La liaison entre le lecteur et l'amplificateur est interrompue.

– L'entrée sur laquelle le lecteur est raccordé est défectueuse. Contrôlez en connectant le lecteur sur une autre entrée.

### 6. Le son est mauvais ou déformé, ou bien vous n'entendez qu'une seule voie.

– Le lecteur n'est pas branché sur l'entrée 'CD', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' de l'amplificateur, mais sur 'PHONO'.

– L'une des fiches du cordon de raccordement n'est pas ou est mal branchée.

– La fiche du casque d'écouteurs n'est pas bien branchée.

– Le disque est sale ou fortement rayé. Voyez si la situation s'améliore après nettoyage du disque ou avec un autre disque propre, non rayé.

– Un corps étranger se trouve dans le tiroir à disque.

– L'amplificateur ou les enceintes acoustiques qui y sont raccordées ne fonctionnent pas bien. Contrôlez à l'aide d'une autre source sonore.

### 7. La programmation ne fonctionne pas.

– Vous devez encore faire fonctionner le lecteur en position de programmation directe, en enfonçant la touche 'PROGRAM PLAY'.

– Le disque est sale ou fortement rayé. Vérifiez si la situation s'améliore une fois que le disque est nettoyé ou avec un autre disque, propre et non rayé.

– Le microprocesseur n'a pas traité correctement les instructions. Effacez le programme en appuyant sur la touche 'STOP/CM', et le mémoriser à nouveau; réenclenchez la lecture et vérifiez si le défaut a disparu.

– Les 20 blocs-mémoire sont occupés, et vous n'avez pas remarqué que l'indication 'ERROR' s'allumait pour le signaler.

– La mémoire 'FTS' est remplie.

8. Les pannes suivantes peuvent avoir les mêmes causes:

**La lecture ne commence pas toujours par la première plage du disque ou du programme, mais par une autre.**

**La lecture s'arrête avant la fin du disque ou du programme.**

– Le sélecteur de mode de lecture 'PLAY MODE' ne se trouve pas sur 'NORM'.

– Le microprocesseur n'a pas traité correctement l'instruction. Mettez le lecteur hors -, puis de nouveau sous tension, et voyez si un nouveau démarrage améliore la situation.

– Le disque est sale ou fortement rayé. Voyez si ce défaut disparaît après nettoyage du disque ou avec un autre disque, propre et non rayé.

– Le disque est abîmé. Essayez avec un autre disque.

– Un corps étranger se trouve dans le tiroir à disque.

### 9. Le lecteur ne réagit pas aux ordres donnés par l'intermédiaire de la télécommande.

– La distance jusqu'au lecteur est trop grande ou vous n'avez pas orienté la télécommande précisément dans la direction du lecteur.

– Les piles sont plus ou moins épuisées.

## INHALT

1. Einleitung
2. Übersicht über die Bedienungselemente
3. Vorsichtsmaßnahmen
4. Inbetriebnahme
5. Anschlüsse
6. Bedienung des CD-Spielers
  - A. Abspielen einer ganzen Platte
  - B. Besondere Funktionen beim Abspielen
  - C. Möglichkeiten beim Starten der Wiedergabe
  - D. Programmieren
  - E. 'FTS' (Festprogrammierbarer Titel-Speicher) Auswahl bevorzugter Musikstücke Ihrer Plattensammlung
  - F. Weitere Möglichkeiten
7. Zusatz-Informationen
  - A. Kopfhörerbetrieb
  - B. Benutzung der Fernbedienung
  - C. Batteriewechsel im Fernbedienungsgeber
  - D. Benutzung einer Zeitschaltuhr
  - E. Pflege und Wartung
8. Technische Daten
9. Bevor Sie zum Service gehen

## 1. EINLEITUNG

Willkommen zum neuen Hörgenuß mit dem digitalen Audio Compact Disc-System.

### Der Compact Disc-Spieler

Dieser Compact Disc-Spieler bietet nicht nur exzellente Klangqualität, großen Bedienungskomfort und eine ausführliche Anzeige, sondern auch eine Reihe einzigartiger Zusatzfunktionen wie schnellen Zugriff auf jedes Stück einer Platte ('Direct Track Access') und die Möglichkeit zum direkten (Nach-)programmieren ('Direct Program').

Ferner können die Stücke einer Platte oder eines Programms in beliebiger Reihenfolge wiedergegeben werden.

Außerdem bietet dieser Spieler diverse Wiederholfunktionen und die Möglichkeit zum Anschluß an eine Zeitschaltuhr.

'FTS' (Festprogrammierbarer Titel-Speicher) erlaubt es, die bevorzugten Musikstücke beliebiger Platten zu programmieren und diese Auswahl beim Abspielen der Platten jedesmal wieder abzurufen.

Beim Überspielen von Compact Discs auf Cassette kann der CD-Spieler auf Wunsch jeweils 3 Sekunden Pause zwischen den einzelnen Musikstücken einfügen. Das ist von Vorteil, wenn der Cassetten-Recorder eine Suchfunktion besitzt.

Auch Zukunftsanwendungen, wie CD-I und Verarbeitung digitaler Signale, sind bei diesem CD-Spieler mittels eines galvanischen und eines optischen digitalen Ausgangs vorgesehen.

### Die Compact Disc

Jedes einzelne Musikstück einer Compact Disc trägt eine Stück-Nummer ('TRACK'). Besteht ein Musikstück aus mehreren Teilen, haben diese Teile Index-Nummern. Das ist vorwiegend bei Platten mit klassischer Musik der Fall. Die Stück- und Index-Nummern einer Disc sind zusammen mit den Titelangaben auf der Einlegekarte in der Compact Disc-Verpackung angegeben.

Jede Compact Disc enthält neben der Musik auch die Informationen über Stück- und eventuell Index-Nummern sowie Zeitangaben; dies wird als Inhaltsangabe bezeichnet. Ihr Spieler kann alle diese Informationen anzeigen, sodaß Sie sofort

feststellen können, welches Stück gespielt wird und entweder welche Zeit in diesem Stück bereits vergangen ist oder wie groß die verbleibende Restzeit des Stückes, der gesamten Platte oder des Programms noch ist.

Diese Anleitung erklärt die Aufstellung und die Bedienung Ihres neuen Compact Disc-Spielers. Wenn Sie sie sorgfältig lesen, werden Sie bald mit dem Spieler und seinen vielfältigen Möglichkeiten vertraut sein.

## 2. ÜBERSICHT ÜBER DIE BEDIENUNGSELEMENTE

Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Abbildungen, auf die im Text verwiesen wird. Schlagen Sie diese Seite beim Lesen auf.

### Die Front des Spielers (Abb. 1a)

- 1 Plattenschublade für die Compact Disc mit Taste 'OPEN' zum öffnen; die Schublade schließt sich, wenn kurz gegen sie gedrückt wird.
- 2 Anzeige-Display: gibt Auskunft über die Anzahl der Stücke auf der Disc, die Spieldauer, den Fortgang des Abspielens und über spezielle Funktionen des Spielers; es warnt auch, wenn keine Platte eingelegt ist oder wenn ein Bedienungsfehler unterlaufen ist.
- 3 'CLEAR'-Taste: zum Korrigieren von Fehlern bei der Programmeingabe, zum Korrigieren eines Programmteils oder zum Löschen eines Programmteils oder eines 'FTS'-Programms einer Platte.
- 4 Zifferntasten '1-0': zum Eingeben einer bestimmten Position auf der Platte und zum Eingeben der Daten beim Programmieren.
- 5 '◀ TRACK ▶'-Tasten: zum Springen zu einem vorhergehenden oder folgenden Stück vor und während der Wiedergabe und beim Programmieren.
- 6 'STORE'-Taste: zum Speichern der Daten beim Eingeben eines Programms.
- 7 'PLAY/REPLAY'-Taste: zum Starten der Wiedergabe ('PLAY') und zur Rückkehr an den Anfang eines Stückes ('REPLAY').
- 8 'PAUSE'-Taste: zum Anhalten des Abspielvorgangs am Beginn eines Stückes oder einer Passage, oder zum Unterbrechen der Wiedergabe.
- 9 'STOP/CM'-Taste: zum Abbrechen der Wiedergabe und - bei erneutem Drücken - zum Löschen eines Programms im Kurzzeit-Speicher ('CM' = 'Clear Memory').
- 10 '◀◀ SEARCH ▶▶'-Tasten: zum Suchen einer bestimmten Passage in Vorwärts- bzw. Rückwärtsrichtung. Wird gleichzeitig 'FAST' gedrückt, wird die Suchgeschwindigkeit erhöht und der Ton ausgeschaltet.
- 11 'ON/OFF'-Taste: zum Ein- und Ausschalten des Spielers. Die blauen Leuchtstreifen über dieser Taste und an der rechten Seite dienen als Ein-/Aus-Anzeige.
- 12 'VOLUME'-Steller: zum Einstellen der Lautstärke bei Kopfhörer-Betrieb.
- 13 'PHONES'-Buchse: zum Anschließen eines Kopfhörers.
- 14 'PLAY MODE'-Schalter für Abspielmodus: wählt 'NORM', 'COPY' oder 'AUTO'.
- 15 'SHUFFLE'-Taste: zur Wiedergabe von Stücken einer Platte oder eines Programms in zufälliger Reihenfolge.
- 16 'REPEAT'-Taste: zur Wiederholung der Platte oder eines Programms.
- 17 'TIME'-Taste: zur Wahl der Zeitanzeige: 'REM TOTAL' - verbleibende gesamte Spieldauer ('REM' = 'remaining'), 'REM TRACK' - verbleibende Spieldauer jedes einzelnen Stückes, oder 'TRACK LAP' - abgelaufene Spieldauer jedes einzelnen Stückes ('LAP' = 'elapsed').
- 18 'A > B'-Taste: zum Festlegen des Anfangs- und Endpunkts einer endlosen Wiedergabesequenz.
- 19 'SCAN'-Taste: zum automatischen Abspielen der Anfänge aller Stücke auf der Platte.

- 20 'FTS'-Taste: zum Aktivieren der 'FTS'-Schaltung (Festprogrammierbarer Titel-Speicher).
- 21 'IR'-Empfänger: zum Empfang der Signale von der Fernbedienung.
- 22 'TIMER ON/OFF': zum automatischen Starten der Wiedergabe bei Verwendung einer Zeitschaltuhr.
- 23 'SELECT'-Taste: zum Wählen der 'SELECT'-Schaltung, um beim Suchen oder Programmieren Daten einzugeben.
- 24 'PROGRAM PLAY'-Taste: zum direkten Wählen und Abspielen ('PLAY') oder zum direkten Programmieren ('PROGRAM') von Stück-Nummern.
- 25 'REVIEW'-Taste: zur Kontrolle des eingegebenen Programms; die programmierten Nummern werden nacheinander angezeigt.

**Hinweis:** Die meisten Bedienungselemente befinden sich auch auf der Fernbedienung (Abb. 1b). Die beiden nachstehenden Funktionen sind nur über die Fernbedienung zugänglich:

- 26 '◀ INDEX'-Taste: zum Zurückspringen zum Anfang einer vorhergehenden Index-Nummer während der Wiedergabe.
- 'INDEX ▶'-Taste: zum Weiterspringen zur nächsten Index-Nummer während der Wiedergabe.
- 27 '- VOLUME +' -Tasten: zur Einstellung der Wiedergabe-Signalstärke an den Ausgängen 'ANALOGUE OUT VAR'. Nach dem Aus- und wieder Einschalten des Spielers wird die zuletzt gewählte Einstellung automatisch übernommen.

### Anzeige-Display (Abb. 2)

Leuchtet auf, wenn der Spieler eingeschaltet wird.

- 'OUTPUT LEVEL': zeigt die Stärke des Signals an den Ausgängen 'ANALOGUE OUT VAR' an.
- 'PAUSE' leuchtet, wenn das Abspielen vorübergehend unterbrochen wird.
- 'DISC' blinkt unmittelbar nach dem Laden einer Platte.
- 'ERROR' leuchtet kurz auf, wenn bei der Bedienung oder beim Programmieren ein Fehler gemacht wird.
- 'DISC' und 'ERROR' leuchten zusammen auf, wenn die Platte mit der Oberseite nach unten geladen wurde, wenn keine Platte eingelegt wurde oder die Platte fehlerhaft ist.
- 'PROGRAM' leuchtet, wenn ein Programm gespeichert und abgespielt wird.
- 'A → B' leuchtet, wenn eine endlose Sequenz zwischen den gewählten Zeitpunkten A (Start) und B (Ende) wiedergegeben wird. 'A → B' blinkt, bis der Endpunkt eingegeben ist.
- 'FTS' leuchtet, wenn ein 'FTS'-Programm wiedergegeben wird. Die 'FTS'-Anzeige blinkt kurz, wenn eine Platte in den 'FTS'-Speicher aufgenommen ist. 'FTS' blinkt nach Drücken der Taste 'FTS'.
- 'REPEAT' leuchtet, wenn eine Platte oder ein Programm wiederholt wird.
- 'SCAN' leuchtet, wenn die einzelnen Stücke einer Platte kurz angespielt werden.
- 'REVIEW' leuchtet, wenn ein Programm zur Kontrolle abgefragt wird.
- 'SHUFFLE' leuchtet, wenn Stücke einer Platte oder eines Programms in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden.
- 'TRACK': die Zahl zeigt an, wieviele Stücke die Platte enthält, oder welches Stück in diesem Augenblick abgespielt oder angewählt wird.
- 'INDEX': die Zahl ändert sich nur, wenn ein Stück mehrere Index-Nummern enthält.
- 'MIN' und 'SEC': die Zahlen bezeichnen in Minuten und Sekunden: die verbleibende Spieldauer einer Platte, eines Programms oder eines Stückes, die abgelaufene Spieldauer eines Stückes oder eine gewählte Zeitposition. In 'STOP'-Stellung wird die gesamte Spieldauer der Platte angezeigt.
- Unter 'TIME' wird angezeigt, ob es hierbei um die gesamte verbleibende Spieldauer ('REM TOTAL' leuchtet), die abgelaufene Spieldauer eines Stückes ('TRACK LAP' leuchtet) oder um die verbleibende Spieldauer eines Stückes ('REM TRACK' leuchtet) geht.

- 'PLAY' leuchtet zusammen mit 'MODE', wenn der Spieler auf direkte Wiedergabe geschaltet wird.
- 'PROG' leuchtet zusammen mit 'MODE', wenn der Spieler auf direkten Programmier-Betrieb geschaltet wird.
- Die Ziffernmatrix '1-20': sobald die Inhaltsangabe der Platte abgetastet ist, leuchtet die Anzahl der auf der Platte enthaltenen Stücke. Der Fortgang des Abspielens kann anhand der nacheinander verlöschenden Nummern verfolgt werden.
- ' + 20' leuchtet, wenn mehr als 20 Stücke auf der Platte enthalten sind.
- '(((O' neben 'IR' leuchtet, wenn der 'IR'-Empfänger Signale von der Fernbedienung empfängt.

### Rückseite des Spielers (Abb. 3)

- a 'OPTICAL': Ausgang für digitale Signalverarbeitung über einen Lichtwellenleiter.
- b 'DIGITAL OUT ON/OFF': zum Ausschalten der 'DIGITAL OUT'-Ausgänge bei evtl. Störung des Signals an den analogen Ausgängen.
- c 'ELECTRICAL': Ausgang für digitale Signalverarbeitung oder Zukunftsanwendungen wie CD-I.
- d 'ANALOGUE OUT FIX': an diesen analogen Ausgängen liegt ein gleichbleibendes Signal an.
- e 'ANALOGUE OUT VAR': an diesen analogen Ausgängen liegt ein variables Signal an, dessen Stärke durch die Tasten '- VOLUME +' der Fernbedienung bestimmt wird.
- f 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': Anschluß für externen Signalempfänger für die Fernbedienung oder für das Fernbedienungssystem einer HiFi-Anlage.
- g 'FUSE' (Sicherungshalter): enthält die Hauptsicherung des Spielers. Wenn sie defekt wird, muß eine Sicherung vom gleichen Typ verwendet werden.

## 3. VORSICHTSMAßREGELN

- Auf dem Typenschild auf der Rückseite Ihres Spielers ist angegeben, an welche Netzspannung das Gerät angeschlossen werden darf. Falls Sie in Ihrem Hause eine abweichende Netzspannung haben, lassen Sie bitte Ihr Gerät vom Fachhändler auf diese Spannung umändern.

Bestimmte Ausführungen dieses Spielers sind auf der Rückseite mit einem Spannungswähler ausgestattet, mit dem Sie selber die eingestellte Netzspannung ändern können.

Falls Sie die Netzspannungseinstellung von 220 oder 240 V auf 110 oder 120 V ändern, müssen Sie gleichzeitig die 500 mA Sicherung in dem Sicherungshalter gegen eine von 800 mA austauschen.

- **Niemals** den Spieler auf einen Verstärker mit großer Ausgangsleistung stellen (wegen der damit verbundenen Wärmeentwicklung).

- Der Spieler muß **immer** auf eine horizontale, flache Unterlage aufgestellt werden. Rund um das Gerät ist genügend Platz für Luftzirkulation zu lassen.

- **Niemals** den Spieler in die Nähe einer Wärmequelle stellen oder an einen Platz, an dem er direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

- **Niemals** den Spieler in feuchter Umgebung aufstellen.

- Den Spieler möglichst staubfrei halten.

- **Niemals** versuchen, einen eventuell defekten CD-Spieler selbst zu reparieren; dadurch verlieren Sie die Garantieansprüche.

- Wegen seines Magnetfeldes sollten Sie keine Audio- oder Video-Cassetten auf den Spieler legen, sie könnten teilweise gelöscht werden.

#### 4. INBETRIEBNAHME

Folgendes Zubehör gehört zu Ihrem CD-Spieler:

- Netzkabel
- Optisches Verbindungskabel (Lichtwellenleiter) mit 'Tos-Link'-Steckern
- Analoges Verbindungskabel mit zwei Cinch-Steckern an jedem Ende
- Fernbedienung
- Batterien für die Fernbedienung.

Vergessen Sie nicht, dieses Zubehör aus dem Karton herauszunehmen.

Sämtliches Verpackungsmaterial des Spielers und des Zubehörs entfernen.

1. Die beiden roten Transportsicherungen an der Unterseite des Spielers nach links drehen und herausziehen (*Abb. 4*). Die Transportsicherungen gut aufbewahren. Falls der Spieler später transportiert werden soll, sind diese Sicherungen stets wieder anzubringen.
2. Den Spieler am gewünschten Platz aufstellen und dabei die zuvor genannten Vorsichtsmaßnahmen beachten.
3. Den Deckel des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung öffnen und die Batterien entsprechend der Abbildung einsetzen (*Abb. 5*). Dann den Deckel wieder schließen.

#### 5. ANSCHLÜSSE

Dieser CD-Spieler kann auf verschiedene Weise angeschlossen werden.

Außer den mit 'OPTICAL' gekennzeichneten Anschlüssen sind alle Anschlußbuchsen vergoldet, um den Übergangswiderstand zwischen den Buchsen und den Kabeln möglichst klein zu halten. Um die hochwertige Qualität dieser Anschlüsse zu erhalten, raten wir Ihnen, die mitgelieferten Anschlußkabel zu benutzen, deren Stecker auch vergoldet sind.

##### Anschluß über den 'OPTICAL'-Ausgang

Dieser Ausgang liefert ein digitales Signal auf optischem Wege; er kann daher nur an einen Digital-Analog-Converter, einen Verstärker mit optischem digitalen Eingang oder einen digitalen Signalprozessor angeschlossen werden. Hierzu ist der Lichtwellenleiter (optisches Kabel) zu verwenden.

1. Den Schutzstecker aus dem 'OPTICAL'-Ausgang des Spielers herausziehen.

**Hinweis:** Den Schutzstecker gut aufbewahren. Wenn das Kabel entfernt wird, ist er zum Schutz wieder anzubringen, weil er die Ausgang staubfrei hält, wenn kein Stecker angeschlossen ist, z.B. beim Transport.

2. Ein Ende des Kabels an den 'OPTICAL'-Ausgang des CD-Spielers anschließen.

3. Das andere Ende an den optischen Eingang des Converters oder eines anderen Geräts anschließen.

Die Stecker in den Buchsen drücken, bis sie einrasten.

**Warnung** - Der Lichtwellenleiter darf nicht geknickt werden, da sonst die Lichtleitung behindert wird.

##### Anschluß über den 'ELECTRICAL'-Ausgang

Auch dieser Ausgang liefert ein digitales Signal und kann daher nur mit einem geeigneten Eingang verbunden werden. Hierzu ist ein Kabel mit einem Cinch-Stecker an jedem Ende zu verwenden.

1. Ein Ende des Kabels an den 'ELECTRICAL'-Ausgang des Spielers anschließen.

2. Das andere Kabelende an den digitalen Eingang eines Converters oder eines anderen Geräts anschließen.

**Warnung:** Die 'DIGITAL OUT ELECTRICAL'-Buchse niemals an einen nicht digitalen Eingang eines Verstärkers, z.B. AUX, CD, TAPE, PHONO usw. anschließen, da dadurch der Verstärker und die Lautsprecher beschädigt werden können.

##### Anschluß über die 'ANALOGUE OUT FIX'-Ausgänge an einen Verstärker

Hierzu ist das Kabel mit zwei Cinch-Steckern an jedem Ende zu verwenden.

1. Die beiden Stecker (weiß oder L=linker Kanal, rot oder R=rechter Kanal) von einem Kabelende mit dem 'ANALOGUE OUT FIX'-Ausgang des Spielers verbinden.

2. Die Stecker am anderen Kabelende in die entsprechenden Buchsen des 'CD'- oder 'AUX'-Eingangs des Verstärkers (oder Vorverstärkers, Tuner-Verstärkers usw.) stecken. Wenn diese Buchsen schon besetzt sind, kann auch der 'TUNER'- oder 'TAPE IN'-Eingang verwendet werden, **auf keinen Fall** jedoch der 'PHONO'-Eingang. Dieser ist nicht für den Anschluß eines CD-Spielers geeignet.

##### Anschluß über die 'ANALOGUE OUT VAR'-Ausgänge an einen Verstärker

Dieser Ausgang liefert ein variables Wiedergabe-Signal, dessen Stärke durch die Tasten '- VOLUME +' der Fernbedienung bestimmt wird.

Nach dem Aus- und wieder Einschalten des Spielers wird die zuletzt gewählte Lautstärkeeinstellung automatisch übernommen.

Der Anschluß geschieht ebenso wie bei 'ANALOGUE OUT FIX'.

##### Netzanschluß

Den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken.

Ihr CD-Spieler ist jetzt betriebsbereit.

#### 6. BEDIENUNG DES CD-SPIELERS

Die folgenden Bedienungsschritte werden in diesem Abschnitt beschrieben:

- A. Abspielen einer ganzen Platte
- B. Besondere Funktionen beim Abspielen
- C. Verschiedene Möglichkeiten beim Starten der Wiedergabe
- D. Programmieren
- E. 'FTS' (Festprogrammierbarer Titel-Speicher)
- F. Weitere Möglichkeiten

– Beim Betrieb zeigen vielfältige Anzeigen auf dem Display an, in welchem Betriebszustand sich der Spieler gerade befindet. Diese Anzeigen werden im folgenden beschrieben.

– Wenn etwas nicht so erscheint, wie es zu erwarten wäre, wird dafür eine Erklärung gegeben.

– Im Text werden die Tasten so genannt, wie sie auch auf dem Gerät bezeichnet sind.

##### 6A Abspielen einer ganzen Platte

1. 'ON/OFF' drücken.

– Das Anzeige-Display und die Ein-/Aus-Anzeigen leuchten auf.

– 'DISC' leuchtet auf dem Display auf.

**Wenn die Anzeigen nicht leuchten:**

Ist das Netzkabel richtig angeschlossen?  
Ist überhaupt Netzspannung in der Steckdose vorhanden?

2. 'OPEN' drücken.

– Die Plattenschublade öffnet sich.

3. Die Platte am Rand zwischen Daumen und Fingern der gespreizten Hand aus der Verpackung nehmen, sie so festhalten und **mit dem Etikett nach oben** in die Schubladenaussparung legen (*Abb. 6-7*).

4. Die Plattenschublade durch leichtes Drücken gegen die Vorderseite schließen.

– 'DISC' leuchtet auf dem Display.

– Die Platte dreht sich einen Moment lang und stoppt dann.

– 'DISC' erlischt.

– Die Anzahl der Musikstücke auf der Platte und die Gesamt-Spieldauer der Platte werden auf dem Display angezeigt.

##### Wenn 'DISC ERROR' auf dem Display aufleuchtet:

Haben Sie die Platte richtig eingelegt?

Ist die Platte verschmutzt oder beschädigt? (Siehe Abschnitt 7E - Wartung)

5. 'PLAY/REPLAY' drücken.

– Die Platte fängt an sich zu drehen, und die Wiedergabe beginnt.

– Aus der Ziffern-Matrix geht hervor, wieviel Stücke die Platte enthält. Wenn ein Stück abgespielt ist, erlischt diese Nummer.

– Die Ziffern über 'TRACK' und 'INDEX' geben stets an, welche Stück- und Index-Nummer gerade gespielt wird, beginnend mit Stück 1, Index 1.

– 'TRACK LAP' erscheint auf dem Display.

– Die abgelaufene Spieldauer jedes Stücks wird über 'MIN' und 'SEC' angezeigt.

Es ist auch möglich, direkt nach Schritt 3 mit Schritt 5 fortzufahren.

##### Wenn keine Musik (oder nur verzerrte Musik) hörbar ist:

Ist die Platte verschmutzt oder beschädigt? (Siehe Abschnitt 7E - Wartung)

Ist der richtige Verstärker-Eingang geschaltet?

Steht der Lautstärke-Steller am Verstärker noch auf Minimum?

Ist der CD-Spieler richtig mit dem Verstärker verbunden? (Siehe Abschnitt 5 - Anschlüsse)

Steht der CD-Spieler auf ebener Unterlage?

##### Wenn der Abspielvorgang stoppt oder zwischen zwei Stücken eine feste Pause von 3 Sekunden eingefügt wird:

Steht der 'PLAY MODE'-Schalter auf 'NORM'?

6. 'TIME' drücken, wenn die verbleibende Spieldauer des Stücks angezeigt werden soll.

– 'REM TRACK' erscheint auf dem Display.

– Die verbleibende Spieldauer des Stücks ist über 'MIN' und 'SEC' zu sehen.

7. Taste 'TIME' nochmals drücken, wenn die verbleibende Spieldauer der ganzen Platte angezeigt werden soll.

– 'REM TOTAL' erscheint auf dem Display. Über 'MIN' und 'SEC' erscheint die gesamte verbleibende Spieldauer.

– Nach dem Spielen des letzten Stücks stoppt der Spieler automatisch. Es werden dann wieder die Anzahl der Musikstücke auf der Platte und die Gesamt-Spieldauer der Platte angezeigt.

8. 'OPEN' drücken.

– Die Plattenschublade öffnet sich.

– Die Information verschwindet vom Display.

– Die Ziffern-Matrix leuchtet vollständig auf.

9. Die Platte aus der Plattenschublade entnehmen.

10. Die Plattenschublade einfahren.

– 'DISC' erscheint auf dem Display zum Zeichen, daß keine Platte eingelegt ist.

11. 'ON/OFF' drücken.

– Das Display und die Ein-/Aus-Anzeigen erlöschen.

– Der Spieler ist jetzt ausgeschaltet.

##### 6B Besondere Funktionen beim Abspielen

##### Unterbrechung der Wiedergabe

1. 'PAUSE' drücken.

– 'PAUSE' leuchtet auf dem Display auf.

– Die Musik stoppt, die Platte dreht sich jedoch weiter.

Während der Unterbrechung können die Tasten 'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶▶', '◀ TRACK' und 'TRACK ▶' benutzt werden, um zu einem gewünschten Punkt auf der Platte zu gelangen.

2. 'PAUSE' erneut drücken, wenn das Abspielen genau an der Stelle fortgesetzt werden soll, an der es unterbrochen wurde.

##### Stoppen der Wiedergabe

'STOP/CM' drücken.

– Die Platte stoppt.

– Das Display zeigt wieder die Gesamt-Anzahl der Musikstücke und die Gesamt-Spieldauer der Platte.

##### Rückkehr zum Beginn eines Stücks

'PLAY/REPLAY' drücken.

– Die Wiedergabe stoppt einen Moment und beginnt dann wieder am Anfang des momentan gespielten Stücks.

##### Übergang auf ein folgendes Stück.

Die Nummer des gewünschten Stücks mit den Zifferntasten '1-0' eingeben.

Es ist auch möglich, Taste 'TRACK ▶' so oft zu drücken, bis die gewünschte Nummer auf dem Display erscheint.

– Die Musik stoppt, auf dem Display blinkt kurz 'TRACK' und anschließend beginnt das Abspielen des folgenden Stücks.

##### Wenn es auf der Platte kein nachfolgendes Stück mehr gibt:

– 'ERROR' leuchtet kurz auf.

– Die Wiedergabe des letzten Stücks wird fortgesetzt.

##### Übergang auf ein vorhergehendes Stück

Die Nummer des gewünschten Stücks mit den Zifferntasten '1-0' eingeben.

Es ist auch möglich, so oft Taste 'TRACK ◀' zu drücken, bis die gewünschte Nummer auf dem Display erscheint.

– Die Musik stoppt, auf dem Display blinkt kurz 'TRACK' und anschließend beginnt die Wiedergabe des vorhergehenden Stücks.

##### Wenn es auf der Platte kein vorhergehendes Stück mehr gibt:

– 'ERROR' leuchtet kurz auf.

– Die Wiedergabe des ersten Stücks wird fortgesetzt.

##### Übergang auf eine folgende Index-Nummer

'INDEX ▶' auf der Fernbedienung drücken.

– Die Wiedergabe stoppt einen Moment und beginnt dann am Anfang der nächsten Index-Nummer.

##### Wenn das Stück keine nachfolgende Index-Nummer hat:

– 'ERROR' leuchtet kurz auf.

– Die erste Index-Nummer des Stücks wird wiedergeben.

Sie können auch mehrere Index-Nummern weiterspringen, indem Sie 'INDEX ▶' mehrfach rasch nacheinander drücken. Wollen Sie zu einer Index-Nummer im nächsten Stück vorspringen, so wählen Sie zuerst mit 'TRACK ▶' die verlangte Stück-Nummer und dann mit 'INDEX ▶' die verlangte Index-Nummer.

##### Übergang auf eine vorhergehende Index-Nummer

'◀ INDEX' auf der Fernbedienung drücken.

– Die Wiedergabe stoppt einen Moment und beginnt dann wieder am Anfang der vorhergehenden Index-Nummer.

##### Wenn das Stück keine vorhergehende Index-Nummer hat:

– 'ERROR' leuchtet kurz auf.

– Die erste Index-Nummer des Stücks wird wiedergeben.

Sie können mehrere Index-Nummern zurückspringen, indem Sie '◀ INDEX' mehrfach rasch nacheinander drücken.

Wollen Sie zu einer im vorhergehenden Stück liegenden Index-Nummer zurückspringen, so wählen Sie zuerst mit '◀ TRACK' die gewünschte Stück-Nummer und dann mit 'INDEX ▶' die gewünschte Index-Nummer.

##### Suchen einer Passage

1. 'SEARCH ▶▶' zum Vorwärts-Suchen drücken.

2. '◀ SEARCH' zum Rückwärts-Suchen drücken.

Die Taste solange gedrückt halten, bis die gewünschte Musikpassage erreicht ist. Bei dieser Suchgeschwindigkeit ist der Ton hörbar, so daß Sie eine Passage genau finden können.

##### Wenn Sie die Suchlauf-tasten im Auslaufbereich des letzten Stücks drücken:

– 'ERROR' leuchtet kurz auf.

Wenn das Ende der Platte im Suchlauf 'SEARCH ▶▶' erreicht wird und Sie die Taste loslassen, springt die Wiedergabe um einige Sekunden zurück.

### Beschleunigtes Suchen einer Passage

1. 'FAST' drücken.  
– Auf dem Display erscheint 'FAST' über 'MIN' und 'SEC'.
2. Nun innerhalb von 1 Sekunde 'SEARCH▶▶' oder '◀◀SEARCH' drücken.  
'SEARCH' gedrückt halten; wenn die Taste kurz losgelassen wird, beginnt der Suchvorgang wieder mit der niedrigsten Geschwindigkeit.  
Bei der schnellen Suchgeschwindigkeit ist der Ton ausgeschaltet; so können Sie schnell in die Nähe der gewünschten Passage kommen.

### Wiederholung der Platte

1. 'REPEAT' drücken.  
– 'REPEAT' erscheint auf dem Display.  
– Die ganze Platte wird nun endlos wiederholt.
2. Noch einmal 'REPEAT' drücken, um die Wiederholung zu unterbrechen.  
– 'REPEAT' erlischt.  
– Die Wiedergabe stoppt am Ende der Platte.

### Wiedergabe von Stücken in zufälliger Reihenfolge

- 'SHUFFLE' drücken.  
– 'SHUFFLE' erscheint auf dem Anzeige-Display.  
– Wenn die Plattenschublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.  
– Über 'MIN' erscheint ein 'P' und über 'SEC' werden 2 Sekunden Pause heruntergezählt, während sich darüber eine Anzeige bewegt. Dieser Vorgang wiederholt sich jeweils vor der Wiedergabe eines neuen Stücks oder Programmblocks.  
– Die Stücke der Platte werden jetzt in einer vollkommen willkürlichen Reihenfolge abgespielt, die von der eigentlichen Reihenfolge der Stücke auf der Platte abweicht.  
Wenn ein Programm gespeichert ist, wird dies in willkürlicher Reihenfolge abgespielt, die von der programmierten Reihenfolge abweicht.

Wird hierbei 'REPEAT' gedrückt, so wird die Platte ständig wiederholt, wobei alle Stücke jeweils in einer anderen, zufälligen Reihenfolge abgespielt werden. Während des Abspielens in zufälliger Reihenfolge können die '◀ TRACK ▶'-Tasten benutzt werden.

### Ständige Wiederholung einer Passage

Während des Abspielens einer Platte oder eines Programms kann eine Passage ständig wiederholt werden.

1. Während des Abspielens bei dem gewünschten Anfangspunkt Taste 'A > B' drücken.  
– 'A→B' beginnt auf dem Display zu blinken.  
– Der Anfangspunkt der ständig zu wiederholenden Passage ist festgelegt.
2. Bei dem gewünschten Endpunkt erneut 'A > B' drücken.  
– 'A→B' leuchtet nun dauernd.  
– Der Endpunkt der ständig zu wiederholenden Passage ist festgelegt.  
– Der Laser-Abtaster springt sofort auf Punkt A und die Wiedergabe beginnt, bis Punkt B erreicht ist. Dann beginnt Sie gleich wieder bei Punkt A usw.

Wenn Sie den Wiedergabe-Vorgang beschleunigen möchten, können Sie 'SEARCH▶▶' und 'TRACK▶' benutzen.

3. Zum Aufheben der ständigen Wiederholung ein drittes Mal Taste 'A > B' drücken.  
– 'A→B' erlischt.  
– Die Wiederholung ist aufgehoben und der Abspielvorgang wird normal fortgesetzt.

### 6C Möglichkeiten beim Starten der Wiedergabe

Starten mit einem bestimmten Stück-Nummer (Go to track...)

1. Die Platte in die Plattenschublade einlegen.
  2. Die Plattenschublade einfahren.
  3. Mit den Zifferntasten '1-0' die gewünschte Nummer eingeben.  
– Die gewünschte Nummer erscheint auf dem Display.  
– 'TRACK' blinkt 1 Sekunde lang auf dem Display und leuchtet danach ständig. Die aus zwei Ziffern bestehenden Nummern müssen innerhalb dieser 1 Sekunde eingegeben werden.  
Unterläuft Ihnen bei der Eingabe ein Fehler, können Sie immer 'STOP/CM' drücken und die richtige Nummer eingeben.  
– Die Wiedergabe beginnt nun mit dem gewünschten Stück.
- Wenn Sie eine Nummer anwählen, die auf der Platte nicht existiert:**  
– 'ERROR' leuchtet kurz auf dem Anzeige-Display auf.

### Starten mit einer bestimmten Index-Nummer (Go to track.../index...)

**Hinweis:** Es ist darauf zu achten, daß zwischen dem Drücken der verschiedenen Tasten jeweils nicht mehr als 7 Sekunden verstreichen dürfen, da anderenfalls wieder die gesamte Anzahl der Stücke und die Gesamt-Spieldauer auf dem Display angezeigt werden.  
Im Falle eines Irrtums können Sie immer 'CLEAR' drücken und von neuem anfangen, falls Sie noch nicht 'PLAY/REPLAY' gedrückt haben.

1. 'SELECT' drücken.  
– 'TRACK' blinkt auf dem display.
2. Die gewünschte Stück-Nummer eingeben.
3. Noch einmal 'SELECT' drücken.  
– 'INDEX' blinkt auf dem Display.
4. Die gewünschte Index-Nummer eingeben.  
– Die gewählte Index-Nummer erscheint auf dem Display.
5. 'PLAY/REPLAY' drücken.  
– Die Wiedergabe beginnt im gewählten Stück mit der gewünschten Index-Nummer.

**Wenn Sie eine Index-Nummer anwählen, die auf der Platte nicht existiert:**  
– 'ERROR' leuchtet kurz auf dem Display auf.  
– Die Wiedergabe beginnt am Anfang des gewählten Stückes.

Sie können auch mit einer bestimmten Index-Nummer beginnen, indem Sie mit den Tasten 'TRACK▶' und 'INDEX▶' die gewünschte Stück- und Index-Nummer aufrufen und anschließend 'PLAY/REPLAY' drücken.

### Starten an einer gewählten Zeit-Position innerhalb eines Stückes (Go to track.../time...)

**Hinweis:** Es ist darauf zu achten, daß zwischen dem Drücken der verschiedenen Tasten jeweils nicht mehr als 7 Sekunden verstreichen dürfen, da anderenfalls wieder die gesamte Anzahl der Stücke und die Gesamt-Spieldauer auf dem Display angezeigt werden.  
Im Falle eines Irrtums können Sie immer 'CLEAR' drücken und von neuem anfangen, falls Sie noch nicht 'PLAY/REPLAY' gedrückt haben.

1. 'SELECT' drücken.  
– 'TRACK' blinkt auf dem display.
2. Die gewünschte Stück-Nummer eingeben.
3. Zweimal 'SELECT' drücken.  
– 'MIN' blinkt auf dem Display.
4. Die Minute der gewünschten Startzeit eingeben.
5. Noch einmal 'SELECT' drücken.  
– 'SEC' blinkt auf dem Display.
6. Die Sekunde der gewünschten Startzeit eingeben.
7. 'PLAY/REPLAY' drücken.  
– Die Wiedergabe beginnt beim gewählten Zeitpunkt.

**Wenn Sie eine nicht existierende Anfangszeit eingeben:**  
– 'ERROR' erscheint kurz auf dem Display.  
– Die Wiedergabe beginnt am Anfang des gewählten Stückes.

### 'Durchblättern' einer Platte

1. 'SCAN' drücken.  
– 'SCAN' erscheint kurz auf dem Display.  
– Wenn die Plattenschublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.  
– Die ersten 10 Sekunden eines jeden Stücks werden nacheinander abgespielt.  
– Über 'TRACK' können Sie sehen, welche Nummer gerade abgespielt wird.  
– Wenn alle Stücke der Platte abgespielt sind, hört die Platte auf zu drehen und das Display zeigt wieder die Gesamtzahl der Stücke und die gesamte Spielzeit der Platte.

Während des 'Durchblätterns' ist es möglich, die Zifferntaste '1-0' und '▶ TRACK' und 'TRACK ▶' zu betätigen.  
Das Durchblättern kann mit 'REPEAT' wiederholt werden.

2. Während des Durchblätterns nochmals 'SCAN' drücken, wenn Sie ein Stück hören, das Sie ganz abspielen möchten.  
– 'SCAN' erlischt dann.  
– Die restlichen Stücke der Platte werden von diesem Zeitpunkt an abgespielt.

### 6D Programmieren

Sie können ein Programm zusammenstellen, indem Sie vorgeben, welche Teile einer Platte in welcher Reihenfolge abgespielt werden sollen. Ihr Programm kann eine beliebige Kombination beinhalten aus:

- Stück-Nummern
  - Index-Nummern
  - Start- und Stoppzeiten innerhalb eines Stückes.
- Eine derartige Kombination wird ein 'Programmblock' genannt. Jedoch sind maximal 20 'Speicherblöcke' pro Platte möglich. Jede Stück-Nummer benötigt 1 Block, jede Index-Nummer 2 Blöcke und jede Zeit-Position 5 Blöcke. Falls Sie mehr als 20 Speicher-Blöcke benutzen möchten, leuchtet 'ERROR' auf dem Display auf.  
Bevor Sie ein Programm eingeben, legen Sie die Platte ein und schließen Sie die Plattenschublade. Ein Programm kann jedoch auch vor dem Einlegen der Platte und Schließen der Schublade zusammengestellt werden. Wenn anschließend 'PLAY/REPLAY' gedrückt wird, wird die Schublade geschlossen und das Programm abgespielt.

**Hinweis:** Im Falle eines Irrtums können Sie immer 'CLEAR' drücken und von neuem anfangen, falls Sie noch nicht 'STORE' gedrückt haben.

### Speichern einer Stück-Nummer

1. Zuerst 'PROGRAM PLAY' drücken.  
– Neben 'MODE' erscheint auf dem Display 'PROGRAM'.  
– Der Spieler befindet sich jetzt in direktem Programmier-Betrieb; nun können Sie ohne zusätzliche Schritte Stück-Nummern in ein Programm aufnehmen.
2. Die gewünschte Nummer mit den Zifferntasten '1-0' eingeben.  
– 'TRACK' blinkt kurz auf dem Display.  
– Die Nummer ist auf der Ziffern-Matrix und auch kurz auf dem Display sichtbar.  
– 'PROGRAM' erscheint auf dem Display.  
– Die Stück-Nummer ist nun gespeichert.
3. Schritt 2 für jede Nummer wiederholen, die Sie speichern wollen.  
– Die Anzahl der Stücke und die Spieldauer Ihres Programms werden im Display angezeigt.

**Wenn 'ERROR' auf dem Display erscheint:**  
Existiert die Nummer auf der Platte?  
Sind alle 20 Speicher-Blöcke voll?

### Speichern einer Index-Nummer

**Hinweis:** Es ist darauf zu achten, daß zwischen dem Drücken der verschiedenen Tasten jeweils nicht mehr als 7 Sekunden verstreichen dürfen, da anderenfalls wieder die gesamte Anzahl der Stücke und die Gesamt-Spieldauer auf dem Display angezeigt werden.

1. 'SELECT' drücken.  
– 'TRACK' blinkt auf dem display.
2. Die gewünschte Stück-Nummer eingeben.
3. Noch einmal 'SELECT' drücken.  
– 'INDEX' blinkt auf dem Display.
4. Die gewünschte Index-Nummer eingeben.  
– Die Nummer wird auf dem Display angezeigt.
5. 'STORE' drücken.  
– 'PROGRAM' erscheint auf dem Display.  
– Die Index-Nummer ist nun gespeichert.

In diesem Fall wird die Spielzeit jedoch nicht zur Gesamt-Spielzeit des gespeicherten Programms dazugezählt, weil der Spieler die Spieldauer einer Index-Nummer nicht kennt, da diese Information nicht in der Inhaltsangabe der Compact Disc festgelegt worden ist. Auf dem Display erscheint dann '---'.

6. Wiederholen Sie die fünf Schritte für jede Index-Nummer, die Sie speichern wollen.

Sie können auch eine bestimmte Index-Nummer speichern, indem Sie mit den Tasten 'TRACK▶' und 'INDEX▶' die gewünschte Stück- und Index-Nummer aufrufen und anschließend 'STORE' drücken.

### Speichern von Anfangs- und Stoppzeit innerhalb eines Stückes

**Hinweis:** Es ist darauf zu achten, daß zwischen dem Drücken der verschiedenen Tasten jeweils nicht mehr als 7 Sekunden verstreichen dürfen, da anderenfalls wieder die gesamte Anzahl der Stücke und die Gesamt-Spieldauer auf dem Display angezeigt werden.

1. 'SELECT' drücken.  
– 'TRACK' blinkt auf dem display.
2. Die gewünschte Stück-Nummer eingeben.
3. Zweimal 'SELECT' drücken.  
– 'MIN' blinkt auf dem Display.
4. Die Minute der Startzeit eingeben.
5. Nochmals 'SELECT' drücken.  
– 'SEC' blinkt auf dem Display.
6. Die Sekunde der Startzeit eingeben.
7. 'STORE' drücken.  
– Die Startzeit ist nun gespeichert.  
– 'MIN' blinkt wieder auf dem Display.
8. Die Minute der Stoppzeit eingeben.
9. 'SELECT' drücken.  
– 'SEC' blinkt wieder.
10. Die Sekunde der Stoppzeit eingeben.
11. 'STORE' drücken.  
– Die Stoppzeit ist nun gespeichert.
12. Die Schritte 1 bis 11 wiederholen Sie für jede Spielzeit, die Sie speichern möchten.

**Wenn 'ERROR' auf dem Display erscheint:**  
Sie haben eine nicht existierende Zeit oder eine zu große Stoppzeit eingegeben.

Sie können auch nur eine Anfangszeit festlegen. Hierzu ist entsprechend Schritten 1 bis 7 vorzugehen und anschließend 'STORE' zu drücken.  
– Der Rest des Stückes wird nun in das Programm aufgenommen.

**Speichern von Stück-Nummern mit Hilfe der 'SCAN'-Taste**  
Dieses Verfahren ist nur angebracht, wenn Sie die Stück-Nummern in aufsteigender Reihenfolge speichern wollen, wie sie auf der Platte stehen.

1. 'SCAN' drücken.  
– 'SCAN' erscheint auf dem Display.  
– Wenn die Plattenschublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.  
– Die ersten 10 Sekunden eines jeden Stücks werden nacheinander angespielt.  
– Die Nummer über 'TRACK' und auf der Ziffern-Matrix zeigt das gerade gespielte Stück an.
2. 'STORE' drücken, wenn ein Stück angespielt wird, das Sie gerne speichern möchten.  
– 'PROGRAM' erscheint auf dem Display.  
– Die Stück-Nummer ist nun gespeichert.  
– Der Spieler beginnt nun sofort die ersten 10 Sekunden des nächsten Stücks anzuspielden.
3. Schritt 2 für jedes Stück, das Sie programmieren möchten, wiederholen.

#### Kontrollieren eines Programms

1. 'REVIEW' drücken.  
– 'REVIEW' erscheint auf dem Display.  
– Der Inhalt des Programms wird jetzt in der programmierten Reihenfolge angezeigt.
- Wenn auf dem Display 'ERROR' erscheint:**  
Der Speicher ist leer und nichts ist gespeichert worden.
2. Sie können nochmals 'REVIEW' drücken, um die Kontrolle vorzeitig aufzuheben.  
– 'REVIEW' erlischt.

Sie können ein Programm vor oder während der Wiedergabe kontrollieren.  
Während der Kontrolle können die Tasten 'K TRACK N' benutzt werden, um zu einem bestimmten Programmblock zu gelangen.

#### Löschen eines Stückes, eines Index oder einer Zeit-Sequenz aus dem gespeicherten Programm

1. 'REVIEW' drücken.  
– Jeder Programmschritt wird in der programmierten Reihenfolge angezeigt.
2. 'CLEAR' drücken in dem Moment, in dem die Nummer erscheint, die Sie löschen möchten.  
– Die gelöschte Nummer verschwindet vom Display.

#### Abspielen eines Programms

'PLAY/REPLAY' drücken.  
– Das Abspielen beginnt mit dem ersten Teil Ihres Programms.

Alle anderen Tasten (außer 'SCAN') können nach wie vor benutzt werden, doch beziehen sie sich jetzt auf die Reihenfolge Ihres Programms und nicht auf die der Platte (außer bei 'SHUFFLE'). Der Suchlauf (vorwärts und rückwärts) ist jetzt auf den aktuellen Programmblock begrenzt.  
Während des Abspielens kann das Programm noch erweitert werden ('Nachprogrammieren').

#### Rückkehr zum Anfang des gerade spielenden Programm-blocks

'PLAY/REPLAY' drücken.  
– Die Wiedergabe wird für einen Moment unterbrochen und startet dann wieder am Anfang des entsprechenden Programm-blocks.

#### Löschen des Programms

Zweimal, oder - wenn die Platte schon gestoppt ist - einmal, 'STOP/CM' drücken.  
Sie können auch sofort 'OPEN' drücken.  
– 'PROGRAM' erlischt.  
– 'PLAY MODE' leuchtet auf.  
– Das Programm ist jetzt gelöscht.

#### 6E 'FTS' (Festprogrammierbarer Titel-Speicher) - Auswahl bevorzugter Musikstücke Ihrer Plattensammlung

Wenn ein Programm Ihre bevorzugte Auswahl einer Platte enthält, die Sie immer wieder abspielen möchten, können Sie es durch Übertragung in den 'FTS'-Speicher auf Dauer erhalten.

**Hinweis:** Bei Benutzung des 'FTS'-Speichers muß die 'FTS'-Taste immer gleichzeitig mit anderen Tasten bedient werden. Lassen Sie nicht mehr als 5 Sekunden vergehen zwischen dem Drücken von Tasten-Kombinationen, weil sonst angenommen wird, Sie haben Ihre Meinung geändert. Falls dies geschieht, hört die 'FTS'-Anzeige auf zu blinken. Drücken Sie die 'FTS'-Taste erneut, um mit Ihrem Eingabe-Befehl neu zu beginnen.

#### Speichern eines Programms im 'FTS'-Speicher

1. Das gewünschte Programm, wie in Abschnitt 6D - Programmieren - beschrieben, zusammenstellen.
  2. 'FTS' drücken.  
– 'FTS' blinkt auf dem Display.
  3. 'STORE' drücken.  
– 'FTS' leuchtet kontinuierlich.  
– Das Display zeigt nun für einige Augenblicke die Angabe 'FtS' und die Ordnungsnummer dieses Programms.  
– Das Programm ist jetzt mit dieser Ordnungsnummer im 'FTS'-Speicher festgelegt und kann jederzeit abgerufen werden, wenn die entsprechende Platte im Spieler liegt.
- Wenn auf dem Display 'ERROR' erscheint:**  
Der 'FTS'-Speicher ist voll oder die Ordnungsnummer ist größer als 195. Sie müßten einige alte 'FTS'-Programme löschen, wenn Sie ein neues eingeben möchten.  
Es wurde nicht erst ein Programm eingegeben.
4. Den 'FTS'-Aufkleber mit der zugewiesenen Ordnungsnummer auf die Rückseite der Plattenverpackung kleben.

#### Abspielen eines 'FTS'-Programms

1. 'FTS' drücken.  
– 'FTS' blinkt auf dem Display.
  2. 'PLAY/REPLAY' drücken.  
Das 'FTS'-Programm wird jetzt automatisch abgespielt.
- Wenn auf dem Display 'ERROR' erscheint:**  
Für diese Platte ist kein 'FTS'-Programm im Speicher.  
Sie können zur normalen Wiedergabe der Platte zurückkehren, indem Sie zweimal 'STOP/CM' drücken.  
Für die Funktionen des Spielers während der Wiedergabe eines 'FTS'-Programms gilt dasselbe wie für die Funktionen während der Wiedergabe eines Programms.

#### Der 'FTS'-Speicher

Der 'FTS'-Speicher besitzt 1757 Speicherplätze. Davon werden 8 Plätze für die Erkennung jeder Platte, die Sie in den 'FTS'-Speicher eingeben, belegt. Darüberhinaus wird für jede Stück-Nummer des Programms 1 Speicherplatz benötigt.  
Die Anzahl der Platten, die Sie festlegen können, wird also durch die Anzahl der Stück-Nummern bestimmt, die Sie je Platte programmieren. Wenn Sie etwa im Durchschnitt 5 Stück-Nummern je Platte festlegen, gibt es ausreichenden Speicherplatz für 135 Platten - nämlich  $1757 : (8 + 5)$ .  
Jeder Platte, die im 'FTS'-Speicher festgelegt wird, wird eine 3stellige Ordnungsnummer zugeordnet, die automatisch auf dem Anzeige-Display gezeigt wird: '001', '002' usw. Die Anzahl der verfügbaren Ordnungsnummern ist 195. Mitgeliefert wird ein Blatt mit numerierten Aufklebern, damit Sie die Boxen der Platten mit einem 'FTS'-Programm leicht kenntlich machen können. Weiter sind auf diesem Blatt einige unnummerierte Aufkleber.  
Eine Platte behält immer die einmal zugeordnete Ordnungsnummer, auch wenn Sie die alte Auswahl löschen, indem Sie eine neue Auswahl für dieselbe Platte festlegen. Eine Ordnungsnummer entfällt erst, wenn Sie die Platte aus dem 'FTS'-Speicher löschen. Sie kann danach einer anderen Platte zugeordnet werden.

Durch Löschen von 'FTS'-Programmen wird Speicherraum frei. Das geschieht ebenfalls, wenn Sie eine neue Auswahl einer Platte festlegen; sie wird nämlich an einer anderen Stelle als die alte Auswahl gespeichert.  
Dieser freigewordene Raum wird möglichst häufig angesprochen, wenn er zum Speichern einer neuen Auswahl ausreicht. Sobald der Speicher voll ist, wird der Speicherinhalt umgeordnet, so daß weiterer freier Raum verfügbar gemacht wird.  
Diese Neuordnung wird durch **schnelleres** Blinken der 'FTS'-Anzeige gekennzeichnet und kann bis zu 10 Sekunden beanspruchen. Darum darf der Spieler **keinesfalls** ausgeschaltet werden, solange die Anzeige blinkt, sonst wird nach Wiedereinschalten der ganze 'FTS'-Speicher gelöscht!

**Hinweis:** Das Festlegen einer Platte im 'FTS'-Speicher bedeutet nicht, daß Sie lediglich die gewählte Auswahl abspielen können. Sie können genauso gut die Platte als Ganzes abspielen oder daraus ein anderes Kurzzeit-Programm zusammenstellen. Das kurzzeitige Blinken der 'FTS'-Anzeige nach dem Einlegen der Platte erinnert Sie allerdings daran, daß es davon ein 'FTS'-Programm gibt. Möchten Sie dieses Programm abspielen, so drücken Sie die Taste 'PLAY/REPLAY', solange die 'FTS'-Anzeige blinkt.

#### Löschen eines 'FTS'-Programms für eine einzige Platte

1. 'FTS' drücken.  
– 'FTS' blinkt auf dem Display.
2. 'TRACK N' oder 'K TRACK' drücken, bis die zu löschende Ordnungsnummer unter 'FtS' auf dem Display erscheint.
3. Anschließend sofort 'CLEAR' drücken.  
– Auf dem Display wird kurz 'FtS CLR' angezeigt.  
– Die entsprechende Auswahl ist aus dem Speicher gelöscht.

Wenn Ihnen die Ordnungsnummer einer Auswahl nicht bekannt ist, ist erst die Platte einzulegen.

1. 'FTS' drücken, anschließend 'REVIEW'.  
– Die Anzeige 'FtS' und die gewünschte Ordnungsnummer erscheinen auf dem Display.
2. Nun mit den Schritten 2 und 3 fortfahren.

#### Löschen des gesamten 'FTS'-Programms

**Hinweis:** Benutzen Sie diese Möglichkeit nur, wenn Sie tatsächlich das Programm für alle Ihre Platten löschen wollen, zum Beispiel, wenn Sie einen völlig neuen Anfang machen wollen.

1. 'FTS' und anschließend 'REVIEW' oder eine der 'K TRACK N'-Tasten drücken.  
– Die Anzeige 'FtS' erscheint zusammen mit einer Ordnungsnummer auf dem Display.
2. Während diese Anzeige zu sehen ist, sofort 'REPEAT' und 'CLEAR' gleichzeitig drücken.  
– Auf dem Display erscheint 'FtS ALL'.  
– Der gesamte 'FTS'-Speicher ist nun völlig gelöscht.

#### 6F Weitere Möglichkeiten

##### 'PLAY MODE'-Schalter für Abspielmodus

Dieser Schalter hat drei verschiedene Stellungen:  
– 'NORM': für normales Abspielen - alle Stücke werden nacheinander gespielt.  
– 'COPY': eine 3-Sekunden-Pause wird nach jedem Stück eingefügt, bevor das nächste Stück beginnt.  
– 'AUTO': die Wiedergabe stoppt am Ende des Stückes und beginnt erst wieder, wenn Sie die 'PAUSE'-Taste drücken.

##### Überspielungen von Ihrem CD-Spieler

Sie können von Ihrem CD-Spieler selbstverständlich Überspielungen auf einen Cassette-Recorder, ein Tonbandgerät oder einen DAT-Recorder (digitales Tonbandgerät) vornehmen. Den Recorder können Sie entweder direkt mit einem der Analogausgänge des CD-Spielers verbinden oder über Ihre HiFi-Anlage anschließen.

Wenn Sie Aufnahmen machen, werden Sie es nützlich finden, den 'PLAY MODE' Schalter auf 'COPY' oder 'AUTO' zu stellen.  
– Die Stellung 'COPY' ist sinnvoll, wenn Ihr Recorder über eine Suchlauf-Funktion verfügt, die die Pausen zwischen den Musikstücken erkennt.  
– Die Stellung 'AUTO' gibt Ihnen die Möglichkeit, die Abstände zwischen den Stücken selbst zu bestimmen. Später können Sie eventuell Musik von einer anderen Quelle in diesen Zwischenraum aufnehmen.

#### 7. WEITERE INFORMATIONEN

##### 7A Kopfhörerbetrieb

Mit einem Kopfhörer, der an die 'PHONES'-Buchse angeschlossen wird, können Sie hören, ohne einen Verstärker benutzen zu müssen.  
Der Kopfhörer muß einen Klinkestecker mit 6,3 mm Durchmesser besitzen und eine Impedanz zwischen 8 und 2000 Ohm haben.  
Die Lautstärke stellen Sie mit dem 'VOLUME'-Steller ein.

##### 7B Benutzung der Fernbedienung

Wenn der Spieler eingeschaltet ist und eine Platte in der Schublade liegt, lassen sich nahezu alle Funktionen auch über die Fernbedienung steuern.  
Wenn der Spieler ein Signal empfängt, leuchtet die 'IR'-Anzeige auf.  
Wenn es wegen seiner Anordnung schwer ist, den Spieler unmittelbar mit dem Signal von der Fernbedienung zu erreichen, oder wenn der Abstand zwischen dem Spieler und dem Ort, wo Sie die Fernbedienung benutzen wollen, zu groß ist, können Sie einen separaten Empfänger an eine der Buchsen 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' anschließen. Dieser Empfänger ist als Zubehör unter der Typnummer EM 2200 erhältlich.  
Wenn der Spieler in eine HiFi-Anlage mit eigener Fernbedienung integriert ist, die entweder eingebaut oder separat angeschlossen ist, kann er auch über diese Fernbedienung betätigt werden, indem die Buchsen 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' mit denen der HiFi-Anlage verbunden werden.  
Obwohl die Signale von der Fernbedienung auch durch Reflexion empfangen werden können, empfiehlt es sich trotzdem, die Fernbedienung nach Möglichkeit unmittelbar auf den Empfänger zu richten.

##### 7C Batteriewechsel im Fernbedienungsgeber

Die Fernbedienung arbeitet mit 3 Batterien von je 1,5 V (R03, UM4 oder AAA). Die Lebensdauer eines Batteriesatzes beträgt durchschnittlich 1 Jahr.  
Wechseln Sie die Batterien aus, wenn sie entladen sind, oder wenn Sie die Fernbedienung für eine längere Zeit nicht benutzen wollen, um Beschädigungen durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

##### 7D Benutzung einer Zeitschaltuhr

Wenn Sie eine Zeitschaltuhr benutzen, können Sie den Spieler zu einer bestimmten Zeit automatisch mit der Wiedergabe einer Platte beginnen lassen. Hierzu muß der Spieler jedoch vorher eingeschaltet sein.

Taste 'TIMER ON OFF' drücken.  
Wenn dem Spieler über die Zeitschaltuhr wieder Strom zugeführt wird, geschieht folgendes:  
– 'PAUSE' erscheint auf dem Display.  
– Über 'MIN' erscheint ein 'P' und über 'SEC' werden 10 Sekunden Pause heruntergezählt.  
– Das Abspielen beginnt.  
Wenn es für die eingelegte Platte ein 'FTS'-Programm gibt, wird dieses beim Einschalten der Spannung abgespielt.



## 7E Pflege und Wartung

### Platten

Obwohl die Musikspuren der Compact Discs durch eine Schutzschicht geschützt sind, ist es ratsam, sie sorgfältig zu behandeln. Wenn Sie die Platten immer am Rande anfassen und sie immer gleich nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurücklegen, erübrigt es sich im allgemeinen, die Platten zu reinigen.

Sollte es dennoch Fingerabdrücke, Staub oder Verschmutzung geben, können Sie diese mit einem weichen, nichtfasernen Tuch beseitigen. Reiben Sie hierbei geradlinig von der Mitte aus zum Rand.

Fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel oder Pflegemittel für herkömmliche Schallplatten dürfen niemals verwendet werden!

### Der Spieler

Der mechanische Teil des Spielers enthält selbstschmierende Lager und darf nicht geschmiert werden.

Das Gehäuse darf mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. Benutzen Sie hierfür aber keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder schleifende Bestandteile enthalten.

Die Plattenschublade soll staubfrei gehalten werden.

## 7. TECHNISCHE DATEN

### Audio-Signal (typisch)

- Anzahl der Kanäle: 2
- Frequenzumfang: 2 bis 20 000 Hz
- Amplitudenlinearität:  $\pm 0,01$  dB (20 bis 20 000 Hz)
- Phasenlinearität:  $\pm 0,2^\circ$  (20 bis 20 000 Hz)
- Dynamikumfang:  $> 96$  dB (20 bis 20 000 Hz)
- Störabstand:  $> 103$  dB (20 bis 20 000 Hz)
- Kanaltrennung:  $> 103$  dB (1 kHz)
- Klirrfaktor:  $< 0,002\%$  (1 kHz)
- Gleichlaufschwankungen: Quarz-Präzision
- Digital/Analog-Umsetzung: 4-faches (176,4 kHz) Oversampling mit digitalem Filter und zwei 16-Bit D/A-Umsetzern
- Fehlerkorrektursystem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Ausgänge

- 'ELECTRICAL':  $0,5 V_{SS}$
- 'ANALOGUE OUT FIX':  $2 V_{eff}$
- 'ANALOGUE OUT VAR':  $2 V_{eff}$ , 64 Stufen von 1 dB
- Impedanz 'PHONES': 8 bis 2000 Ohm

### Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)

- Typ des Lasers: Halbleiter AlGaAs
- Wellenlänge: 780 nm

### Signalaufbau auf der Platte

- Abtastfrequenz: 44,1 kHz
- Quantisierung: 16 Bit linear/Kanal

### Stromversorgung

- Netzspannung: siehe Typenschild an der Rückseite des Spielers
- Netzfrequenzen: 50 und 60 Hz
- Leistungsaufnahme: ca. 30 W
- Sicherheitsanforderungen: entspricht IEC

### Gehäuse, Diverses

- Material/Ausführung: Metall und Polystyrol, mit Zerteilen
- Abmessungen (B x H x T): 420 x 104 x 363 mm
- Gewicht: ca. 10,3 kg

### Platte

- Durchmesser: 120 mm
- Dicke: 1,2 mm
- Drehrichtung (von der Abtastseite gesehen): linksherum
- Abtastgeschwindigkeit: 1,2 bis 1,4 m/s
- Drehzahl: 500 bis 200 U/min
- Max. Spieldauer (theoretisch): 74 min Stereo
- Spurabstand: 1,6  $\mu$ m
- Material: Kunststoff

### Technische Änderungen vorbehalten

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Amtsblattverfügung 1064/1984 funktentstört ist.

Der Deutsche Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## 9. BEVOR SIE ZUM SERVICE GEHEN

Falls Sie glauben, Ihr Spieler sei defekt, lesen Sie zuerst diese Check-Liste durch. Es kann sein, daß Sie etwas sehr einfaches übersehen haben.

Öffnen Sie das Gerät unter keinen Umständen selber, da das den Verlust der Garantieansprüche zur Folge haben kann.

### 1. Nach Drücken von 'ON/OFF' leuchtet das Display nicht.

- Die Taste wurde nicht genügend tief gedrückt.
- Einer der beiden Stecker des Netzkabels befindet sich nicht oder nicht genügend tief in der Steckdose oder Buchse.
- Die Steckdose hat keine Spannung. Versuchen Sie einmal, ob ein anderes Gerät an dieser Steckdose arbeitet.

### 2. Nach Drücken von 'OPEN' fährt die Plattenschublade nicht heraus.

- Die Transportsicherungen wurden nicht entfernt.
- Der Spieler ist nicht eingeschaltet. Kontrollieren Sie, ob das Display und die Ein-/Aus-Anzeige leuchten.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Plattenschublade öffnet, wenn Sie den Spieler zuerst ausschalten, dann wieder einschalten und anschließend erneut 'OPEN' drücken.
- Der Antrieb der Plattenschublade funktioniert nicht. Daran läßt sich durch Ihre Bemühungen nichts ändern.

### 3. Nach Drücken gegen die Vorderseite oder von 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' oder 'SHUFFLE' fährt die Plattenschublade nicht hinein.

- Die Netzspannung ist unterbrochen. Kontrollieren Sie, ob das Display leuchtet.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Plattenschublade schließt, wenn Sie den Spieler aus- und wieder einschalten.
- Der Antrieb der Plattenschublade funktioniert nicht. Daran läßt sich durch Ihre Bemühungen nichts ändern. Entnehmen Sie eine eventuell aufliegende Platte und drücken Sie die Plattenschublade vorsichtig zu.

### 4. Nach dem Schließen der Plattenschublade leuchten kurz 'DISC' und 'ERROR' auf dem Display.

- Die Platte liegt nicht mit dem Etikett nach oben oder es befindet sich keine Platte in der Plattenschublade.
- Die Platte ist verschmutzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen Platte die Störung behebt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie eine andere Platte.
- In der Plattenschublade befindet sich ein Fremdkörper.

### 5. Sie hören keinen Ton, aber die Platte wird abgespielt, was durch die fortlaufende Spielzeit-Anzeige und die Nummern-Anzeige belegt wird.

- Der Verstärker ist nicht eingeschaltet.
- Die Stellung des Eingangswahlschalters am Verstärker entspricht nicht dem Eingang, an den der Spieler angeschlossen ist.
- Der Verstärker oder die daran angeschlossenen Lautsprecherboxen arbeiten nicht. Kontrollieren Sie mit einer anderen Tonquelle, ob das der Fall ist.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob durch Aus- und Wiedereinschalten des Spielers und neues Starten die Störung behoben wird.
- Der Stecker des Kopfhörers ist nicht angeschlossen oder der 'VOLUME'-Steller steht noch auf Minimum.
- Die Verbindung zwischen dem Spieler und dem Verstärker ist unterbrochen.
- Der Eingang, an den der Spieler angeschlossen ist, ist schadhaft. Kontrollieren Sie dies, indem Sie den Spieler an einen anderen Eingang anschließen.

### 6. Der Ton klingt mangelhaft oder verzerrt oder Sie hören nur einen Kanal.

- Der Spieler ist nicht an den Eingang 'CD', 'AUX', 'TUNER' oder 'TAPE IN' des Verstärkers angeschlossen, sondern an den 'PHONO'-Eingang.
- Einer der Stecker des Anschlußkabels ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.
- Der Stecker des Kopfhörers ist nicht richtig angeschlossen.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen, oder Einlegen einer anderen, sauberen und unzerkratzten Platte zu einer Verbesserung führt.
- In der Plattenschublade befindet sich ein Fremdkörper.
- Der Verstärker oder die daran angeschlossenen Lautsprecherboxen arbeiten nicht einwandfrei. Kontrollieren Sie mit einer anderen Tonquelle, ob das der Fall ist.

### 7. Das Programmieren funktioniert nicht.

- Der Spieler muß durch Drücken von 'PROGRAM/PLAY' noch auf direkten Programmier-Betrieb geschaltet werden.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte zur Verbesserung führt oder programmieren Sie einmal eine nicht oder kaum zerkratzte Platte.
- Der Mikroprozessor hat seine Aufträge nicht richtig verarbeitet. Löschen Sie das Programm durch Drücken von 'STOP/CM' (zweimal) und legen Sie es erneut fest; dann den Abspielvorgang von neuem einleiten und kontrollieren, ob die Störung behoben ist.
- Alle 20 Speicherblöcke sind bereits belegt und Sie haben das Aufleuchten der 'ERROR'-Anzeige, das darauf hindeutet, übersehen.
- Der 'FTS'-Speicher ist voll.

### 8. Folgende Störungen können auch durch die gleichen Ursachen hervorgerufen werden:

- Das Abspielen beginnt nicht mit dem ersten Stück der Platte oder des Programms, sondern mit einem anderen Stück.
- Das Abspielen stoppt, bevor das Ende der Platte oder des Programms erreicht ist.
- Der 'PLAY MODE'-Schalter befindet sich nicht in der Stellung 'NORM'.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob durch Aus- und Wiedereinschalten des Spielers und neues Starten die Störung behoben wird.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen oder Einlegen einer anderen, sauberen und unzerkratzten Platte zu einer Verbesserung führt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie eine andere Platte.
- In der Plattenschublade befindet sich ein Fremdkörper.

### 9. Der Spieler spricht nicht auf Befehle über die Fernbedienung an.

- Der Abstand zum Spieler war zu groß oder Sie haben die Fernbedienung nicht auf den Spieler gerichtet.
- Die Batterien sind nicht mehr genügend geladen oder entladen.

## INHOUD

1. Inleiding
2. Bedieningselementen enz.
3. Voorzorgsmaatregelen
4. Installeren
5. Aansluitingen
6. Het gebruik van de speler
  - A. Afspelen van een hele plaat
  - B. Speciale mogelijkheden tijdens het afspelen
  - C. Mogelijkheden om het afspelen te starten
  - D. Programmeren
  - E. Favoriete selecties ('FTS')
  - F. Andere mogelijkheden
7. Aanvullende informatie
  - A. Luisteren via een hoofdtelefoon
  - B. Gebruik van de afstandsbediening
  - C. Vervangen van de batterijen in de afstandsbediening
  - D. Gebruik van een tijd klok
  - E. Onderhoud
8. Technische gegevens
9. Voordat u een reparateur belt

## 1. INLEIDING

Welkom bij de nieuwe geluidservaring van het digitale Compact Disc-systeem.

### De Compact Disc-speler

Naast een uitstekende geluidskwaliteit, een groot bedieningsgemak en een uitgebreid display, biedt uw Compact Disc-speler u nog een aantal unieke faciliteiten, zoals een snelle toegankelijkheid van elk punt op een plaat ('Direct Track Access') en de mogelijkheid tot direct (bij)programmeren ('Direct Program'). Daarnaast kunnen de stukken op de plaat of in een programma in een willekeurige volgorde afgespeeld worden.

Verder is deze speler onder andere voorzien van diverse herhalingsfuncties en de mogelijkheid tot aansluiting van een tijd klok.

In het permanent ('FTS'-) geheugen van de speler kunt u voor iedere plaat uw favoriete selectie vastleggen. Bij het afspelen van een plaat krijgt u dan, als u dat wenst, steeds het door u zelf samengestelde programma te horen.

Wanneer u een bandopname maakt van uw Compact Discs, kunt u tussen de nummers automatisch een pauze van 3 seconden laten inlassen. Dat is handig wanneer uw cassette recorder is toegerust met een zoekfunctie.

Bovendien is deze speler al helemaal voorbereid op toekomstige toepassing van digitale signaalverwerking en CD-I, door middel van een galvanische en een optische digitale uitgang.

### De Compact Disc

Een muzieknummer dat op een Compact Disc staat, wordt een 'TRACK' (= stuk) genoemd. Bestaat zo'n stuk uit meer delen, dan wordt gesproken over 'INDEX'. Dit laatste komt vooral voor bij klassieke muziek. De benaming 'TRACK' en 'INDEX' met daarachter de titels vindt u terug op de opbergdoos.

Bij het maken van een Compact Disc wordt, naast de muziek, ook informatie op de plaat gezet over het aantal stuknummers en de speelduur; dit wordt inhoudsopgave genoemd. Uw speler maakt al deze gegevens op het display zichtbaar, zodat u altijd weet welk nummer aan het spelen is, hoe lang het al bezig is of nog duurt, of hoe lang de plaat of het programma nog duurt.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u alles wat u moet weten over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw Compact Disc-speler. Lees de tekst zorgvuldig door, u zult dan snel vertrouwd raken met alle mogelijkheden die deze nieuwe manier van platen beluisteren u biedt.

## 2. BEDIENINGSELEMENTEN ENZ.

Op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vindt u de afbeeldingen waarnaar in de tekst wordt verwezen. Sla deze pagina bij het lezen open.

### Voorpaneel (fig. 1a)

- 1 Lade voor de Compact Disc, met daarop 'OPEN'-toets; de lade sluit door er even tegen te drukken.
- 2 Display: geeft informatie over het aantal nummers op de plaat, de speelduur, de stand van zaken op ieder moment en speciale functies van de speler; waarschuwt wanneer er geen plaat ingelegd is of wanneer u bij het bedienen van de speler een vergissing maakt.
- 3 'CLEAR'-toets: voor het herstellen van vergissingen bij het samenstellen van een programma, en voor het wissen van een programma-onderdeel of een favoriete selectie.
- 4 Cijfertoetsen '1-0': voor het verdergaan naar een bepaald punt op de plaat of het samenstellen van een programma.
- 5 'TRACK'-'toetsen: voor het kiezen van een vorig respectievelijk volgend stuk, zowel vóór als tijdens het spelen en bij programmeren.
- 6 'STORE'-toets: voor het vastleggen van gegevens tijdens het samenstellen van een programma.
- 7 'PLAY/REPLAY'-toets: voor het starten van het afspelen ('PLAY') en het teruggaan naar het begin van een stuk ('REPLAY').
- 8 'PAUSE'-toets: voor het vasthouden van het begin van een stuk of passage en het onderbreken van het afspelen.
- 9 'STOP/CM'-toets: voor het tussentijds stoppen van het afspelen en door nogmaals drukken het wissen van een programma uit het tijdelijk geheugen van de speler ('CM' = 'Clear Memory').
- 10 'SEARCH'-'toetsen: voor het snel achteruit respectievelijk vooruit zoeken van een bepaalde passage. In combinatie met 'FAST' wordt de zoeksnellheid verhoogd en het geluid uitgeschakeld.
- 11 'ON/OFF'-toets: voor het in- en uitschakelen van de speler. De blauwe verlichting erboven en die aan de rechterzijde fungeren als aan/uit-indicatie.
- 12 'VOLUME'-regelaar: voor het regelen van de geluidsterkte bij het luisteren via een hoofdtelefoon.
- 13 'PHONES'-uitgang: voor het aansluiten van een hoofdtelefoon.
- 14 'PLAY MODE' speelstandschakelaar met drie standen: 'NORM', 'COPY' en 'AUTO'.
- 15 'SHUFFLE'-toets: voor het afspelen van de stukken op de plaat of een programma in een willekeurige volgorde.
- 16 'REPEAT'-toets: voor het herhalen van een plaat of programma.
- 17 'TIME'-toets: om te kiezen welke tijdsinformatie u op het display zichtbaar wilt maken: 'REM TOTAL' - de nog resterende totale speelduur ('REM' = 'remaining'), 'REM TRACK' - de nog resterende speelduur van elk stuk, of 'TRACK LAP' - de verstreken speelduur van elk stuk ('LAP' = 'elapsed').
- 18 'A > B'-toets: voor het vastleggen van begin- en eindpunt van een continu af te spelen passage.
- 19 'SCAN'-toets: voor het automatisch afspelen van het begin van ieder stuk op de plaat.
- 20 'FTS'-toets: voor het activeren van de Favourite Track Selection-schakeling.
- 21 'IR'-ontvanger: voor de ontvangst van de signalen van de afstandsbediening.

- 22 'TIMER ON/OFF': om de speler automatisch met spelen te laten beginnen bij gebruik van een tijd klok.
- 23 'SELECT'-toets: voor het kiezen van de 'SELECT'-schakeling om gegevens in te voeren bij het opzoeken of programmeren.
- 24 'PROGRAM PLAY'-toets: maakt het direct kiezen en afspelen ('PLAY') of direct programmeren ('PROGRAM') van stuknummers mogelijk.
- 25 'REVIEW'-toets: voor het controleren van een programma. De verschillende onderdelen van het programma worden stuk voor stuk weergegeven.

**N.B.:** De meeste bedieningsfuncties vindt u ook terug op de afstandsbediening (fig. 1b). Onderstaande twee functies zijn enkel via de afstandsbediening toegankelijk:

- 26 'INDEX'-toets: voor het teruggaan naar een vorig indexnummer tijdens het afspelen.  
'INDEX'-'toets: voor het overgaan naar een volgend indexnummer tijdens het afspelen.
- 27 '– VOLUME +'-'toetsen: voor het regelen van de sterkte van het door de 'ANALOGUE OUT VAR'-uitgangen afgegeven signaal. Na uit- en weer inschakelen van de speler zal de laatstgekozen volumestand automatisch terugkeren.

### Display (fig. 2)

Het display licht op zodra de speler wordt ingeschakeld.

- 'OUTPUT LEVEL': geeft de sterkte aan van het via de 'ANALOGUE OUT VAR'-uitgangen afgegeven signaal.
- 'PAUSE' licht op wanneer het afspelen tijdelijk wordt stilgezet.
- 'DISC' gaat knipperen zodra u een plaat hebt ingelegd.
- 'ERROR' licht kort op wanneer u een vergissing maakt bij het bedienen van de speler of bij het programmeren.
- 'DISC' en 'ERROR' lichten beide op wanneer de plaat ondersteboven is ingelegd of wanneer de plaat ontbreekt of beschadigd is.
- 'PROGRAM' licht op wanneer een programma in het geheugen van de speler wordt opgeslagen en wanneer het wordt afgespeeld.
- 'A→B' licht op wanneer een passage continu wordt afgespeeld met beginpunt A en eindpunt B. 'A→B' knippert zolang het eindpunt nog niet vastgelegd is.
- 'FTS' licht op wanneer een programma uit het permanent geheugen van de speler wordt afgespeeld. 'FTS' knippert kort als van een plaat een selectie in het permanent geheugen opgenomen is. 'FTS' knippert na het indrukken van de 'FTS'-toets.
- 'REPEAT' licht op wanneer een plaat of een programma wordt herhaald.
- 'SCAN' licht op wanneer u de speler opdracht hebt gegeven om er kennismaking het begin van ieder stuk af te spelen.
- 'REVIEW' licht op wanneer u een programma controleert.
- 'SHUFFLE': licht op wanneer de stukken op de plaat of van een programma in een willekeurige volgorde afgespeeld worden.
- 'TRACK': Het getal geeft aan hoeveel stukken op de plaat staan, of welk stuk op dat moment wordt afgespeeld of geselecteerd.
- 'INDEX': Het getal verandert alleen wanneer een stuk meer indexnummers bevat.
- 'MIN' en 'SEC': De getallen geven in minuten en seconden aan: de resterende speelduur van de plaat, een programma of een stuk, de verstreken speelduur van een stuk of een vastgelegd tijdstip. In de 'STOP'-stand wordt de totale speelduur van de plaat getoond.
- Onder 'TIME' is te zien of het hierbij gaat om de totale resterende speelduur ('REM TOTAL' licht op), de verstreken speelduur van een stuk ('TRACK LAP' licht op) of om de resterende speelduur van een stuk ('REM TRACK' licht op).
- 'PLAY' licht op samen met 'MODE' wanneer de speler in de directe speelstand gezet wordt.
- 'PROG' licht op samen met 'MODE' wanneer de speler in de directe programmeerstand gezet wordt.

– '1-20' licht op zodra de inhoudsopgave van de plaat is afgetast. Van deze nummerindicator blijven dan evenveel nummers branden als er stukken op de plaat staan. Het vorderen van het afspelen is te volgen aan het successievelijk doven van deze nummers.

– '+20' licht op wanneer er meer dan 20 stukken op de plaat staan.

– '(((O' naast 'IR' licht op wanneer de 'IR'-ontvanger signalen van de afstandsbediening ontvangt.

### Achterpaneel (fig. 3)

- a 'OPTICAL': uitgang voor digitale signaalverwerking via een optische kabel.
- b 'DIGITAL OUT ON/OFF': voor het uitschakelen van de 'DIGITAL OUT'-uitgangen bij eventuele storing op het signaal van de analoge uitgangen.
- c 'ELECTRICAL': uitgang voor digitale signaalverwerking of toekomstige toepassingen zoals CD-I.
- d 'ANALOGUE OUT FIX': deze analoge uitgangen leveren een gelijkblijvend signaal.
- e 'ANALOGUE OUT VAR': deze analoge uitgangen leveren een variabel signaal, waarvan de sterkte bepaald wordt door de '– VOLUME +'-'toetsen op de afstandsbediening.
- f 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': aansluiting voor externe signaalontvanger voor de afstandsbediening of voor afstandsbedieningssysteem van een HiFi-systeem.
- g 'FUSE' (zekeringhouder): bevat de eindzekering van de speler. Als deze defect raakt, moet een zekering van hetzelfde type gebruikt worden.

## 3. VOORZORGSMAATREGELEN

– **Controleer** of de spanning van het lichtnet overeenkomt met de waarde die wordt aangegeven op het typeplaatje op het achterpaneel. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw handelaar.

Bepaalde uitvoeringen van deze speler zijn op het achterpaneel uitgerust met een spanningskiezer waarmee u zelf de ingestelde netspanning kunt wijzigen.

In geval u de netspanningsinstelling wijzigt van 220 of 240 V in 110 of 120 V, moet u tevens de 500 mA zekering in de zekeringhouder vervangen door een van 800 mA.

– Plaats de speler **nooit** rechtstreeks op een versterker die veel warmte af kan geven.

– De speler dient **altijd** horizontaal te staan op een stevige, vlakke ondergrond. Laat rondom voldoende ruimte vrij voor ventilatie.

– Stel de speler **nooit** bloot aan warmte of zonnestraling.

– Stel de speler **nooit** bloot aan vocht.

– Houd de speler zoveel mogelijk stofvrij.

– Probeer de speler **nooit** zelf te repareren, want daarmee vervalt alle recht op garantie.

– Leg in verband met de magnetische velden, die ontstaan door de in de speler aanwezige transformator, er geen audio- of videocassettes bovenop.

## 4. INSTALLEREN

In de verpakking van uw Compact Disc-speler bevinden zich de volgende toebehoren:

- netsnoer
  - optische verbindingkabel met 'Tos-Link'-stekers
  - analoge verbindingkabel met twee cinch-stekers aan ieder eind
  - afstandsbediening
  - batterijen voor de afstandsbediening.
- Vergeet niet deze toebehoren uit de doos te halen. Verwijder alle verpakkingsmateriaal van de speler en de toebehoren.

1. Verwijder de beide rode transportvergrendelingen. Deze bevinden zich aan de onderzijde van de speler (fig. 4). Draai ze linksom en trek ze eruit.  
Bewaar de transportvergrendelingen op een veilige plaats. Als u de speler weer gaat vervoeren, dient u **altijd** eerst deze vergrendelingen opnieuw aan te brengen.  
2. Zet de speler op de gewenste plaats, met inachtneming van de eerder beschreven voorzorgsmaatregelen.  
3. Maak het deksel aan de achterzijde van de afstandsbediening open en zet de batterijen volgens het aangebrachte schema in het batterijvak (fig. 5). Doe dan het deksel weer dicht.

## 5. AANSLUITINGEN

Deze Compact-Disc speler is op diverse manieren aan te sluiten. Uitgezonderd 'OPTICAL' zijn alle aansluitbussen van een goudlaag voorzien, om de overgangsweerstand tussen bussen en kabels zo klein mogelijk te houden. Om de kwaliteit van deze aansluitingen hoogwaardig te houden, raden wij u aan de meegeleverde aansluitkabels te gebruiken, waarvan de stekers ook van een goudlaag zijn voorzien.

### Aansluiting via de 'OPTICAL'-uitgang

Deze uitgang levert een digitaal signaal langs optische weg; deze uitgang kan daarom alleen aangesloten worden op een Digitaal Analooq Converter, een versterker met een optische digitale ingang of een digitale geluidsprocessor. Hiervoor gebruikt u de optische kabel.

1. Haal het beschermdopje uit de 'OPTICAL'-uitgang van de speler.

**N.B.:** Bewaar het beschermdopje goed. Het zal, als de kabel losgekoppeld wordt, weer ter bescherming aangebracht moeten worden om de ingang vrij te houden van stof wanneer zich daar geen stekertje in bevindt, bijvoorbeeld bij transport.

2. Sluit het ene einde van de kabel op de 'OPTICAL'-uitgang van de Compact Disc-speler aan.

3. Sluit het andere einde op de optische ingang van de converter of van een ander apparaat aan.

Duw de stekertjes aan tot u een klik hoort.

**Waarschuwing:** Zorg ervoor dat er geen knikken in de optische kabel komen, omdat de lichtgeleiding dan belemmerd wordt.

### Aansluiting via de 'ELECTRICAL'-uitgang

Ook deze uitgang levert een digitaal signaal en kan dus alleen op een daarvoor geschikte ingang aangesloten worden. Gebruik hiervoor een kabel met één cinch-steker aan ieder eind.

1. Sluit het ene einde van de kabel aan op de 'ELECTRICAL'-uitgang van de speler.

2. Sluit het andere einde aan op de digitale ingang van een D/A Converter of van een ander apparaat.

**Waarschuwing:** Sluit de 'DIGITAL OUT ELECTRICAL'-bus nooit aan op een niet-digitale ingang van een versterker, zoals 'AUX', 'CD', 'TAPE', 'PHONO' etc. Dit kan de versterker en de luidsprekers schade toebrengen.

### Aansluiting via de 'ANALOGUE OUT FIX'-uitgangen op de versterker

Hiervoor gebruikt u de kabel met aan ieder eind twee cinchstekers.

1. Steek de beide stekers (wit of L = linker kanaal, rood of R = rechter kanaal) aan het ene eind in de 'ANALOGUE OUT-FIX'-uitgang van de speler.

2. Steek de stekers aan het andere eind in de corresponderende bussen van de 'CD'- of 'AUX'-ingang van uw versterker (of voorversterker, tuner-versterker, enz.). Als deze al bezet is, kunt u ook de 'TUNER'- of 'TAPE IN'-ingang gebruiken, maar **in geen geval** de 'PHONO'-ingang. Deze is niet geschikt voor een Compact Disc-speler.

### Aansluiting via de 'ANALOGUE OUT VAR'-uitgangen op de versterker

Deze uitgangen leveren een variabel signaal, waarvan de sterkte bepaald wordt door de '— VOLUME +' -toetsen op de afstandsbediening.

Na uit- en weer inschakelen van de speler zal de laatstgekozen volumestand automatisch terugkeren.

Aansluiting op de versterker gebeurt op dezelfde wijze als bij 'ANALOGUE OUT FIX'.

### Aansluiting op het lichtnet

Steek de steker van het netsnoer in het stopcontact.

Uw Compact Disc-speler is nu klaar voor gebruik.

## 6. HET GEBRUIK VAN DE SPELER

Achtereenvolgens worden de volgende onderwerpen behandeld:

- A. Afspelen van een hele plaat
- B. Speciale mogelijkheden tijdens het afspelen
- C. Mogelijkheden om het afspelen te starten
- D. Programmeren
- E. Favoriete selecties ('FTS')
- F. Andere mogelijkheden.

—Tijdens het gebruik geeft het display aan wat er allemaal gebeurt. Hieronder wordt uitgelegd welke informatie u kunt verwachten.

—Tevens wordt beschreven wat er eventueel fout kan gaan en waar u in dat geval op moet letten.

—In de tekst gebruiken we voor het aanduiden van de toetsen de benamingen die ook op de speler zelf staan.

### 6A Afspelen van een hele plaat

1. Druk op 'ON/OFF'.

—Het display en de aan/uit-indicaties lichten op.

—'DISC' licht op.

**Indien het display niet oplicht:**

Is het netsnoer goed aangesloten?

Staat er spanning op het stopcontact?

2. Druk op 'OPEN'.

—De lade gaat open.

3. Neem de plaat met de rand tussen duim en vingers van de gespreide hand uit de opbergdoos, blijf haar zo vasthouden en leg haar **met het label naar boven** in de uitsparing in de lade (fig. 6-7).

4. Sluit de lade door even tegen de voorkant ervan te duwen. t

—'DISC' knippert op het display.

—De plaat draait even en stopt dan.

—'DISC' gaat uit.

—Het display vermeldt het totale aantal nummers en de totale speelduur van de plaat.

**Indien 'DISC ERROR' op het display verschijnt:**

Hebt u de plaat goed ingelegd?

Is de plaat vuil of beschadigd? (Zie 7E - Onderhoud)

5. Druk op 'PLAY/REPLAY'.

—De plaat begint te draaien en het afspelen begint.

—De nummerindicator toont hoeveel stukken de plaat bevat.

Telkens wanneer een stuk gespeeld is, gaat dat nummer uit.

—De cijfers boven 'TRACK' en 'INDEX' geven steeds aan welk stuk- en indexnummer u op dat moment hoort, te beginnen bij stuk 1, index 1.

—'TRACK LAP' verschijnt op het display.

—De verstreken speelduur van elk stuk ziet u boven 'MIN' en 'SEC'.

Het is mogelijk om na stap 3 rechtstreeks door te gaan met stap 5.

**Indien het geluid niet (of vervormd) doorkomt:**

Is de plaat vuil of beschadigd? (Zie 7E - Onderhoud)

Staat de keuzeschakelaar van uw versterker goed?

Staat de volumeregelaar van uw versterker misschien op nul?

Is uw Compact Disc-speler correct aangesloten op uw versterker? (Zie hoofdstuk 5 - Aansluitingen)

Staat de speler horizontaal?

**Indien het afspelen stopt of tussen de stukken een vaste pauze van 3 seconden ingelast wordt:**

Staat de 'PLAY MODE'-schakelaar op 'NORM'?

6. Druk op 'TIME' wanneer u de resterende speelduur van het stuk wilt weten.

—'REM TRACK' verschijnt op het display.

—De resterende speelduur van het stuk ziet u boven 'MIN' en 'SEC'.

7. Druk nogmaals op 'TIME' wanneer u de resterende speelduur van de hele plaat wilt weten.

—'REM TOTAL' verschijnt op het display. Boven 'MIN' en 'SEC' ziet u de totale resterende speeltijd.

—Als het laatste stuk afgelopen is, stopt de speler automatisch. Het display toont weer het totale aantal stuknummers en de totale speelduur van de plaat.

8. Druk op 'OPEN'.

—De platelade gaat open.

—De informatie verdwijnt van het display.

—De nummerindicator licht volledig op.

9. Neem de plaat uit de lade.

10. Sluit de lade.

—'DISC' verschijnt op het display om aan te geven dat er geen plaat in de lade ligt.

11. Druk op 'ON/OFF'.

—Het display en de aan/uit-indicaties doven.

—De speler is nu uitgeschakeld.

## 6B Speciale mogelijkheden tijdens het afspelen

### Onderbreken van het afspelen

1. Druk op 'PAUSE'.

—'PAUSE' verschijnt op het display.

—De muziek stopt maar de plaat blijft draaien.

Tijdens de onderbreking mag u met 'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶', '◀ TRACK' en 'TRACK ▶' naar ieder gewenst punt op de plaat gaan.

2. Druk opnieuw op 'PAUSE' als u het afspelen wilt hervatten vanaf de onderbreking.

### Stoppen van het afspelen

Druk op 'STOP/CM'.

—De plaat stopt.

—Op het display ziet u weer het totale aantal nummers en de totale speelduur.

### Teruggaan naar het begin van een stuk

Druk op 'PLAY/REPLAY'.

—De muziek stopt en een ogenblik later begint hetzelfde stuk weer vanaf het begin te spelen.

### Overgaan naar een volgend stuk

Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen '1-0'.

U kunt ook zo vaak op 'TRACK ▶' drukken, tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

—De muziek stopt, 'TRACK' knippert kort op het display en een ogenblik later begint het volgende stuk te spelen.

**Indien de plaat geen volgend stuk meer bevat:**

—'ERROR' verschijnt kort op het display.

—Het laatste stuk wordt verder afgespeeld.

### Teruggaan naar een vorig stuk

Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen '1-0'.

U kunt ook zo vaak op '◀ TRACK' drukken, tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

—De muziek stopt, 'TRACK' knippert kort op het display en een ogenblik later begint het vorige stuk te spelen.

**Indien de plaat geen vorig stuk bevat:**

—'ERROR' verschijnt kort op het display.

—Het eerste stuk wordt verder afgespeeld.

### Overgaan naar een volgend indexnummer

Druk op 'INDEX ▶' op de afstandsbediening.

—De muziek stopt en een ogenblik later begint het volgende indexnummer te spelen.

**Indien het stuk geen volgend indexnummer bevat:**

—'ERROR' verschijnt kort op het display.

—Het eerste indexnummer van het stuk begint te spelen.

U kunt ook naar een indexnummer gaan dat verder naar het einde van het stuk ligt door meermalen snel achtereen op 'INDEX ▶' te drukken.

Wilt u naar een indexnummer dat in een volgend stuk ligt, dan kiest u eerst met 'TRACK ▶' het gewenste stuknummer en vervolgens met 'INDEX ▶' het gewenste indexnummer.

### Teruggaan naar een vorig indexnummer

Druk op '◀ INDEX' op de afstandsbediening.

—De muziek stopt en een ogenblik later begint het vorige indexnummer te spelen.

**Indien het stuk geen vorig indexnummer bevat:**

—'ERROR' verschijnt kort op het display.

—Het eerste indexnummer van het stuk begint te spelen.

U kunt ook teruggaan naar een indexnummer dat verder naar het begin van het stuk ligt door meermalen snel achtereen op '◀ INDEX' te drukken.

Wilt u naar een indexnummer dat in een vorig stuk ligt, dan kiest u eerst met '◀ TRACK' het gewenste stuknummer en vervolgens met 'INDEX ▶' het gewenste indexnummer.

### Opzoeken van een passage

1. Druk op 'SEARCH ▶▶' om een passage te zoeken die verder naar het einde ligt.

2. Druk op '◀◀ SEARCH' om een passage te zoeken die verder naar het begin ligt.

Houd de toets ingedrukt tot u de gewenste passage hebt bereikt. Bij deze zoeksnelheid is geluid hoorbaar. U kunt zo nauwkeurig een passage opsporen.

**Indien u probeert te zoeken voorbij het begin of einde van de plaat:**

—'ERROR' verschijnt kort op het display.

Wanneer u aan het einde van de plaat bent gekomen, en u laat de toets 'SEARCH ▶▶' los, begint het afspelen weer enkele seconden voor het eindpunt.

### Versneld opzoeken van een passage

1. Druk op 'FAST'.

—Op het display verschijnt 'FAST' boven 'MIN' en 'SEC'.

2. Druk dan binnen 1 seconde op 'SEARCH ▶▶' of '◀◀ SEARCH'.

Houd de 'SEARCH'-toets ingedrukt; laat u de toets een ogenblik los, dan begint het zoeken weer op de laagste snelheid.

Bij de hoge zoeksnelheid is géén geluid hoorbaar. U kunt zo snel in de buurt komen van de passage die u zoekt.

### Herhalen van de plaat

1. Druk op 'REPEAT'.

—'REPEAT' verschijnt op het display.

—De hele plaat wordt nu telkens opnieuw afgespeeld.

2. Druk opnieuw op 'REPEAT' om de herhaling op te heffen.

—'REPEAT' verdwijnt weer.

—Het afspelen stopt aan het einde van de plaat.

### Afspelen van de stukken op de plaat in een willekeurige volgorde

Druk op 'SHUFFLE'.

—'SHUFFLE' verschijnt op het display.

—Als de lade open was, zal deze sluiten.

—Boven 'MIN' verschijnt een 'P' en boven 'SEC' worden 2 seconden pauze afgeteld, terwijl u daarboven een indicatie ziet bewegen. Dit herhaalt zich telkens vóór het afspelen van een nieuw stuk of programmablok.

—De stukken op de plaat worden nu in een volkomen willekeurige volgorde afgespeeld, afwijkend van die waarin ze op de plaat staan. Als er een programma in het geheugen zit, wordt dit in een willekeurige volgorde afgespeeld, anders dan de geprogrammeerde volgorde.

Drukt u hierbij ook op 'REPEAT', dan wordt de plaat steeds herhaald, waarbij alle stukken in een telkens andere willekeurige volgorde afgespeeld worden.

Tijdens het afspelen in willekeurige volgorde mag u gebruik maken van de '◀ TRACK ▶'-toetsen.

#### Continu herhalen van een passage

Tijdens het afspelen van een plaat of een programma kunt u een passage continu herhalen.

1. Druk tijdens het afspelen op 'A > B' bij het gewenste beginpunt.
  - 'A→B' begint te knippen op het display.
  - Het beginpunt van de continu te herhalen passage is ingesteld.
2. Druk opnieuw op 'A > B' bij het gewenste eindpunt.
  - 'A→B' blijft ononderbroken branden.
  - Het eindpunt van de continu te herhalen passage is ingesteld.
  - De laser pick-up springt meteen terug naar punt A en alles tot aan punt B wordt nu afgespeeld. Vervolgens springt de laser pick-up weer terug naar punt A en zo verder.

Om snel het gewenste begin- en eindpunt op te zoeken kunt u gebruik maken van de toetsen 'SEARCH ▶▶' en 'TRACK ▶'.

3. Als u een continue herhaling wilt opheffen, drukt u voor de derde keer op 'A > B'.
  - 'A→B' dooft.
  - De herhaling is opgeheven. Het afspelen gaat normaal verder.

#### 6C Mogelijkheden om het afspelen te starten

##### Beginnen met een bepaald stuknummer (Go to track...)

1. Leg de plaat in de lade.
  2. Sluit de lade.
  3. Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen '1-0'.
    - Het door u opgegeven nummer verschijnt op het display.
    - 'TRACK' knippert gedurende 1 seconde op het display, en blijft daarna branden.
- Nummers bestaande uit 2 cijfers moeten binnen deze ene seconde ingetoetst worden. In geval van vergissing kunt u op 'STOP/CM' drukken en het juiste nummer intoetsen.
- Het afspelen start aan het begin van het opgegeven nummer.
- Indien u een niet bestaand nummer kiest:**  
– 'ERROR' verschijnt kort op het display.

##### Beginnen met een bepaald indexnummer (Go to track.../index...)

**N.B.:** Let erop, dat tussen het drukken op de verschillende toetsen telkens niet meer dan 7 seconden mag verlopen, anders toont het display weer het totaal aantal stukken en de totale speelduur.

Bij vergissing kunt u, mits u nog niet op 'PLAY/REPLAY' gedrukt hebt, altijd op 'CLEAR' drukken en opnieuw beginnen.

1. Druk op 'SELECT'.
  - 'TRACK' knippert op de display.
2. Toets het gewenste stuknummer in.
3. Druk nogmaals op 'SELECT'.
  - 'INDEX' knippert op het display.
4. Toets het gewenste indexnummer in.
  - Het door u opgegeven indexnummer verschijnt op het display.
5. Druk op 'PLAY/REPLAY'.
  - Het afspelen start aan het begin van het opgegeven indexnummer.

**Indien u een niet bestaand indexnummer kiest:**  
– 'ERROR' verschijnt kort op het display.  
– Het afspelen start aan het begin van het opgegeven stuknummer.

U kunt ook beginnen met een bepaald indexnummer door met de 'TRACK ▶'- en 'INDEX ▶'-toetsen het gewenste stuk- en indexnummer te laten verschijnen en vervolgens op 'PLAY/REPLAY' te drukken.

##### Beginnen op een bepaalde tijd binnen een stuknummer (Go to track.../time...)

**N.B.:** Let erop, dat tussen het drukken op de verschillende toetsen telkens niet meer dan 7 seconden mag verlopen, anders toont het display weer het totaal aantal stukken en de totale speelduur.

Bij vergissing kunt u, mits u nog niet op 'PLAY/REPLAY' gedrukt hebt, altijd op 'CLEAR' drukken en opnieuw beginnen.

1. Druk op 'SELECT'.
  - 'TRACK' knippert op de display.
2. Toets het gewenste stuknummer in.
3. Druk tweemaal op 'SELECT'.
  - 'MIN' knippert op het display.
4. Toets de minuten van de gewenste begintijd in.
5. Druk nogmaals op 'SELECT'.
  - 'SEC' knippert op het display.
6. Toets de seconden van de gewenste begintijd in.
7. Druk op 'PLAY/REPLAY'.
  - Het afspelen start vanaf de opgegeven begintijd.

**Indien u een niet-bestaande begintijd kiest:**  
– 'ERROR' verschijnt kort op het display.  
– Het afspelen start aan het begin van het opgegeven nummer.

##### Kennismaken met de plaat

1. Druk op 'SCAN'.
  - 'SCAN' verschijnt op het display.
  - Als de lade open was, zal deze sluiten.
  - De eerste 10 seconden van ieder stuk worden achtereenvolgens afgespeeld.
  - Boven 'TRACK' kunt u telkens zien welk nummer bezig is.
  - Na het laatste stuk stopt de plaat. Het display toont weer het totale aantal nummers en de totale speelduur van de plaat.

Tijdens de kennismakingsronde mag u gebruik maken van de cijfertoetsen '1-0' en de '◀ TRACK ▶'-toetsen. U kunt de kennismaking herhalen door op 'REPEAT' te drukken.

2. Wanneer u bij een stuk komt dat u helemaal wilt horen, drukt u nogmaals op 'SCAN'.
  - 'SCAN' dooft.
  - De rest van de plaat wordt dan wel afgespeeld vanaf het punt waar u nu bent.

#### 6D Programmeren

Het is mogelijk om in een programma vast te leggen welke delen van een plaat moeten worden afgespeeld en in welke volgorde. In uw programma kunt u iedere gewenste combinatie opnemen van:

- stuknummers
- indexnummers
- start- en stoptijden binnen een nummer.

Een dergelijke combinatie wordt een 'programmablok' genoemd. U mag echter ten hoogste 20 'geheugenblokken' gebruiken. Voor ieder stuknummer is 1 geheugenblok nodig, voor ieder indexnummer 2 blokken en voor iedere tijdpositie 5 blokken. Als u meer dan 20 blokken probeert te gebruiken, verschijnt 'ERROR' op het display.

Voordat u een programma samenstelt, legt u eerst de plaat in en sluit u de lade. Het is echter ook mogelijk een programma samen te stellen vóór het inleggen van de plaat en het sluiten van de lade. Door daarna op 'PLAY/REPLAY' te drukken zal de lade dichtgaan en het programma afgespeeld worden.

**N.B.:** Bij vergissing kunt u, mits u nog niet op 'STORE' gedrukt hebt, altijd op 'CLEAR' drukken en opnieuw beginnen.

##### Vastleggen van een stuknummer

1. Druk eerst op 'PROGRAM PLAY'.
    - Naast 'MODE' verschijnt 'PROGRAM' op het display.
- De speler staat nu in de directe programmeerstand; u kunt nu zonder extra handeling stuknummers in een programma opnemen.

2. Toets het gewenste nummer in met de cijfertoetsen '1-0'.
    - 'TRACK' knippert kort op het display.
    - Het nummer is zichtbaar op de nummerindicator en ook kort op het display.
    - 'PROGRAM' verschijnt op het display.
    - Het stuknummer is nu vastgelegd in het geheugen.
  3. Herhaal stap 2 voor ieder nummer dat u in het geheugen wilt vastleggen.
    - Het display toont het aantal nummers en de speelduur van uw programma.
- Indien 'ERROR' verschijnt op het display:**  
Bestaat het door u gekozen nummer wel?  
Zijn alle geheugenblokken al vol?

##### Vastleggen van een indexnummer

**N.B.:** Let erop, dat tussen het drukken op de verschillende toetsen telkens niet meer dan 7 seconden mag verlopen, anders toont het display weer het totaal aantal stukken en de totale speelduur.

1. Druk op 'SELECT'.
  - 'TRACK' knippert op de display.
2. Toets het gewenste stuknummer in.
3. Druk nogmaals op 'SELECT'.
  - 'INDEX' knippert op het display.
4. Toets het gewenste indexnummer in.
  - Het opgegeven nummer is zichtbaar op het display.
5. Druk op 'STORE'.
  - 'PROGRAM' verschijnt op het display.
  - Het indexnummer is nu in het geheugen vastgelegd.

In dit geval wordt de speelduur niet opgeteld bij de totale speelduur van het vastgelegde programma. De speler kent de tijdsduur van een indexnummer niet, daar deze informatie niet in de inhoudsopgave van de Compact Disc is vastgelegd. Op het display verschijnt dan '---'.

6. Herhaal stap 1 tot en met 5 voor ieder indexnummer dat u in het geheugen wilt vastleggen.

U kunt een bepaald indexnummer ook vastleggen door met de 'TRACK ▶'- en 'INDEX ▶'-toetsen het gewenste stuk- en indexnummer te laten verschijnen en vervolgens op 'STORE' te drukken.

##### Vastleggen van een start- en stoptijd binnen een stuknummer

**N.B.:** Let erop, dat tussen het drukken op de verschillende toetsen telkens niet meer dan 7 seconden mag verlopen, anders toont het display weer het totaal aantal stukken en de totale speelduur.

1. Druk op 'SELECT'.
  - 'TRACK' knippert op de display.
2. Toets het gewenste stuknummer in.
3. Druk tweemaal op 'SELECT'.
  - 'MIN' knippert op het display.
4. Toets de minuten van de starttijd in.
5. Druk nogmaals op 'SELECT'.
  - 'SEC' knippert op het display.
6. Toets de seconden van de starttijd in.
7. Druk op 'STORE'.
  - De starttijd ligt nu vast.
  - 'MIN' begint weer te knippen.
8. Toets de minuten van de stoptijd in.
9. Druk weer op 'SELECT'.
  - 'SEC' begint weer te knippen.
10. Toets de seconden van de stoptijd in.
11. Druk op 'STORE'.
  - De stoptijd ligt nu vast.
12. Herhaal de stappen 1 tot en met 11 voor alle start- en stoptijden die u wilt vastleggen.

**Indien 'ERROR' verschijnt op het display:**  
U hebt een niet-bestaande tijd of een te hoge stoptijd ingegeven.

U kunt ook alléén een starttijd vastleggen. Volg daarvoor stap 1 tot en met 7 en druk dan nogmaals op STORE.  
– De rest van het stuk wordt dan in het programma opgenomen.

##### Vastleggen van stuknummers met behulp van 'SCAN'

Deze manier van programmeren kan uitsluitend worden toegepast wanneer u de nummers wilt vastleggen in de volgorde waarin ze op de plaat staan.

1. Druk op 'SCAN'.
  - 'SCAN' verschijnt op het display.
  - Als de lade open was, zal deze sluiten.
  - Van ieder nummer worden nu telkens de eerste 10 seconden afgespeeld.
  - Boven 'TRACK' en op de nummerindicator is steeds te zien welk nummer bezig is.
2. Wanneer u een nummer hoort dat u in het programma wilt opnemen, drukt u op 'STORE'.
  - 'PROGRAM' verschijnt op het display.
  - Het nummer ligt nu vast.
  - De speler begint onmiddellijk de eerste 10 seconden van het volgende nummer af te spelen.
3. Herhaal stap 2 voor ieder nummer dat u in het programma wilt opnemen.

##### Controleren van een programma

1. Druk op 'REVIEW'.
    - 'REVIEW' verschijnt op het display.
    - De inhoud van het programma verschijnt in de vastgelegde volgorde op het display.
- Indien 'ERROR' verschijnt op het display:**  
Het geheugen is leeg en er is niets vastgelegd.
2. U kunt nogmaals op 'REVIEW' drukken om de controle eerder op te heffen.
    - 'REVIEW' gaat dan uit.

Een programma kan vóór of tijdens het afspelen worden gecontroleerd.

U kunt tijdens de controle gebruik maken van de '◀ TRACK ▶'-toetsen om naar bepaald programmablok te gaan.

##### Wissen van stuknummers, indexnummers en start- en stoptijden uit een programma

1. Druk op 'REVIEW'.
  - Alle onderdelen van het programma worden in de vastgelegde volgorde getoond.
2. Druk op 'CLEAR' zodra het nummer verschijnt dat u wilt wissen.
  - Het gewiste nummer verdwijnt van het display.

##### Afspelen van een programma

Druk op 'PLAY/REPLAY'.  
– Het afspelen begint bij het eerste onderdeel van uw programma.

Alle andere toetsen (behalve 'SCAN') kunnen eveneens worden gebruikt, maar nu geldt de volgorde van uw programma en niet die van de plaat (behalve bij 'SHUFFLE'). Snel vooruit- of terugzoeken is alleen mogelijk binnen het programmablok dat bezig is.

Tijdens het afspelen kunt u het programma nog aanvullen (bijprogrammeren).

##### Teruggaan naar het begin van een programmablok

Druk op 'PLAY/REPLAY'.  
– Het afspelen stopt en een ogenblik later begint hetzelfde programmablok weer opnieuw.

##### Wissen van een programma

Druk tweemaal, of, als de plaat al gestopt is, éénmaal op 'STOP/CM'.  
U kunt ook meteen op 'OPEN' drukken.  
– 'PROGRAM' gaat uit.  
– 'PLAY MODE' licht op.  
– Het programma is nu gewist.

## 6E Favoriete selecties ('FTS')

Als een programma uw favoriete selectie uit een plaat omvat die u steeds wilt afspelen, kunt u het bewaren door het over te brengen naar het 'FTS'-geheugen. Een dergelijke selectie kunt u dan op elk gewenst moment weer oproepen.

**N.B.:** De toets 'FTS' moet altijd worden gebruikt in combinatie met andere toetsen. Wacht niet langer dan 5 seconden met het indrukken van de volgende toets, anders gaat de speler ervan uit dat u van gedachten bent veranderd. In dat geval houdt 'FTS' op het display op met knipperen. U kunt dan opnieuw beginnen door weer op de 'FTS'-toets te drukken.

### Vastleggen van een favoriete selectie in het 'FTS'-geheugen

1. Stel uw programma samen zoals beschreven in paragraaf 6D - Programmeren.

2. Druk op 'FTS'.

– 'FTS' knippert op het display.

3. Druk op 'STORE'.

– 'FTS' blijft nu branden.

– Op het display is gedurende enige ogenblikken de indicatie 'FtS' en het volgnummer van dit programma te zien.

– Uw favoriete selectie is nu onder dit volgnummer in het 'FTS'-geheugen vastgelegd en kan voortaan altijd worden opgeroepen wanneer u deze plaat inlegt.

### Indien 'ERROR' op het display verschijnt:

Het 'FTS'-geheugen is vol, of het volgnummer is hoger dan 195. U zult een of meer oude selecties moeten wissen om plaats te maken voor het nieuwe programma.

Er is niet eerst een programma vastgelegd.

4. Plak de 'FTS'-sticker met het toegekende nummer op de rug van de opbergdoos.

### Afspelen van een favoriete selectie

1. Druk op 'FTS'.

– 'FTS' knippert op het display.

2. Druk op 'PLAY/REPLAY'.

– 'FTS' blijft nu branden.

– Uw favoriete selectie voor deze plaat wordt nu automatisch afgespeeld.

### Indien 'ERROR' op het display verschijnt:

Voor deze plaat is in het geheugen geen favoriete selectie vastgelegd.

U kunt terugkeren naar het normale afspelen van de plaat door tweemaal op 'STOP/CM' te drukken.

Wat de functies van de speler tijdens het afspelen van een selectie betreft, gelden dezelfde aanwijzingen als voor het afspelen van een programma.

### Het 'FTS'-geheugen

Het 'FTS' (Favourite Track Selection)-geheugen telt 1757 geheugenplaatsen. Hiervan worden er 8 gebruikt voor de identificatie van elke plaat die u in het 'FTS'-geheugen vastlegt. Verder wordt voor elk nummer van het programma 1 plaats gebruikt.

Het aantal platen dat u kunt vastleggen is dus afhankelijk van het aantal nummers dat u per plaat programmeert. Als u bijvoorbeeld gemiddeld 5 nummers per plaat vastlegt, is er voldoende ruimte voor 135 platen - 1757:(8+5).

Elke plaat die in het 'FTS'-geheugen wordt vastgelegd krijgt een volgnummer van drie cijfers, dat automatisch op het display wordt getoond: '001', '002' enz. Het aantal beschikbare volgnummers is 195. Een vel met genummerde zelfklevende stickers wordt bijgeleverd om uw platen met een 'FTS'-programma makkelijk te kunnen onderscheiden. Voorts bevat dit vel een aantal ongenummerde stickers.

Een plaat blijft het eenmaal toegekende volgnummer houden, ook als u de oude selectie wist door van dezelfde plaat een nieuwe vast te leggen. Een volgnummer vervalt pas als u de plaat uit het 'FTS'-geheugen wist en kan dan aan een andere plaat toegekend worden.

Door het wissen van selecties komt er ruimte in het geheugen vrij. Dat gebeurt ook als u van een plaat een nieuwe selectie vastlegt;

die wordt namelijk op een andere plaats opgeslagen dan de oude selectie. Deze vrijgekomen ruimte wordt zoveel mogelijk aangegproken, zolang die overeenkomt met de benodigde ruimte voor het vastleggen van een nieuwe selectie.

Zodra het geheugen vol raakt, wordt het gereorganiseerd, dat wil zeggen dat de dan nog vrije ruimte beschikbaar wordt gemaakt. Deze reorganisatie wordt aangeduid door een **versneld** knipperen van de indicatie 'FTS' en kan tot 10 seconden in beslag nemen. Daarom mag de speler **beslist niet** worden uitgeschakeld zolang de indicatie knippert, anders wordt na het weer inschakelen het gehele 'FTS'-geheugen gewist!

**N.B.:** Het vastleggen van een plaat in het 'FTS'-geheugen betekent niet dat u alleen maar de gekozen selectie kunt afspelen. U kunt even goed de plaat in haar geheel afspelen of er een ander, tijdelijk programma uit samenstellen. Het kortstondig knipperen van de indicatie 'FTS' na het inleggen van de plaat herinnert u er echter aan dat er een 'FTS'-programma van bestaat. Wilt u dat programma dan afspelen, dan drukt u tijdens het knipperen van de 'FTS'-indicatie op 'PLAY/REPLAY'.

### Wissen van een favoriete selectie voor één enkele plaat

1. Druk op 'FTS'.

– 'FTS' knippert op het display.

2. Druk zo vaak op 'TRACK  $\Delta$ ' of 'K TRACK' tot onder 'FtS' het te wissen volgnummer op het display verschijnt.

3. Druk meteen daarna op 'CLEAR'.

– Op het display is kort 'FtS CLR' zichtbaar.

– De bedoelde selectie is uit het geheugen gewist.

Als het volgnummer van een selectie u niet bekend is, moet u eerst de plaat inleggen.

1. Druk op 'FTS', daarna op 'REVIEW'.

– De indicatie 'FtS' en het gewenste volgnummer verschijnen op het display.

2. Volg dan stap 2 en 3.

### Wissen van alle favoriete selecties tegelijk

**N.B.:** Gebruik deze mogelijkheid alleen als u **alle** favoriete selecties voor al uw platen tegelijk wilt wissen, bijvoorbeeld omdat u met een schone lei wilt beginnen.

1. Druk op 'FTS' en daarna op 'REVIEW' of één van de 'K TRACK  $\Delta$ '-toetsen.

– De indicatie 'FtS' verschijnt samen met een volgnummer op het display.

2. Druk, terwijl die indicatie zichtbaar is, meteen 'REPEAT' en 'CLEAR' tegelijk in.

– Op het display is kort 'FtS ALL' zichtbaar.

– Het 'FTS'-geheugen is nu volledig gewist.

## 6F Andere mogelijkheden

### Speelstandschakelaar 'PLAY MODE'

Deze schakelaar kent drie verschillende standen:

– 'NORM': voor normaal gebruik - alle nummers worden gewoon na elkaar afgespeeld.

– 'COPY': Na ieder nummer wordt 3 seconden stilte ingelast voordat het volgende nummer begint.

– 'AUTO': Het afspelen stopt aan het einde van een nummer en begint pas weer wanneer u op 'PAUSE' drukt.

### Opnemen vanaf uw Compact Disc-speler

Natuurlijk kunt u van uw Compact Discs ook bandopnamen maken op een cassetterecorder, bandrecorder of DAT-recorder. U kunt de recorder rechtstreeks aansluiten op één van de analoge uitgangen van uw Compact Disc-speler, of een aansluiting tot stand brengen via uw geluidsinstallatie.

Bij het opnemen kan het gemakkelijk zijn om de speelstandschakelaar 'PLAY MODE' in de stand 'COPY' of 'AUTO' te zetten.

– De stand 'COPY' kan worden gebruikt wanneer uw recorder beschikt over een zoekfunctie die de open stukken tussen de nummers registreert.

– De stand 'AUTO' stelt u in staat zelf te bepalen hoeveel stilte u tussen de nummers wilt opnemen. Later kunt u dan bijvoorbeeld materiaal van een andere geluidsbron op dit lege gedeelte opnemen.

## 7. AANVULLENDE INFORMATIE

### 7A Luisteren via een hoofdtelefoon

Met een op de uitgang 'PHONES' aangesloten hoofdtelefoon kunt u platen beluisteren zonder gebruik te maken van een versterker. De hoofdtelefoon moet een stekker van 6,3 mm en een impedantie tussen 8 en 2000 ohm hebben.

De geluidsterkte regelt u met de knop 'VOLUME'.

### 7B Gebruik van de afstandsbediening

Als de speler is ingeschakeld en de plaat is ingelegd, kunnen vrijwel alle functies van de speler ook met de afstandsbediening gestuurd worden.

Wanneer de speler een signaal opvangt, licht de 'IR'-indicatie '(((O' op.

Als het door de opstelling van de speler moeilijk is hem rechtstreeks te bereiken met het signaal van de afstandsbediening, of als de afstand tussen de speler en de plaats waar u de afstandsbediening wilt gebruiken te groot is, kunt u een aparte ontvanger aansluiten op één van de bussen 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'. Deze ontvanger is als accessoire verkrijgbaar onder het typenummer EM 2200.

Als de speler deel uitmaakt van een HiFi-systeem met een eigen afstandsbedieningssysteem, ingebouwd dan wel apart aangesloten, dan kunt u hem ook via dat systeem bedienen door zijn 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'-bussen te verbinden met die van het HiFi-systeem.

Hoewel de signalen van de afstandsbediening ook via reflectie ontvangen kunnen worden, verdient het toch aanbeveling de afstandsbediening rechtstreeks op de 'IR'-ontvanger te richten.

### 7C Vervangen van de batterijen in de afstandsbediening

De afstandsbediening werkt op drie R03, UM4 of AAA-batterijen van 1.5 Volt. In het algemeen zal de levensduur van een stel batterijen ongeveer een jaar bedragen.

Verwijder de batterijen onmiddellijk als ze leeg zijn of als u de afstandsbediening lange tijd niet zult gebruiken om beschadiging van de afstandsbediening door mogelijk 'lekker' van de batterijen te voorkomen.

### 7D Gebruik van een tijd klok

Wanneer u een tijd klok gebruikt, kunt u de speler op een bepaalde tijd automatisch laten beginnen met het afspelen van een plaat. Uw speler dient hiervoor wel ingeschakeld te zijn.

Druk de toets 'TIMER ON OFF' in.

Wanneer de tijd klok de speler weer van stroom voorziet, gebeurt het volgende:

– 'PAUSE' verschijnt op het display.

– Boven 'MIN' verschijnt een 'P' en boven 'SEC' worden 10 seconden pauze afgeteld.

– Het afspelen begint.

Als ervan de plaat een 'FTS'-programma in het permanent geheugen zit, zal dit bij het inschakelen van de spanning afgespeeld worden.

### 7E Onderhoud

#### De platen

Hoewel de muzieksproten op de plaat door een speciale laag worden beschermd, is het toch aan te raden zorgvuldig met uw platen om te gaan. Als u de platen altijd bij de rand aanpakt en ze steeds meteen na gebruik in het doosje opbergt, zal schoonmaken van de platen in het algemeen overbodig zijn. Zouden er toch vingerafdrukken, stof of vuil op zijn gekomen, dan kunt u die verwijderen met een zachte, niet-pluizende doek.

Wrijf hierbij steeds in een rechte lijn vanuit het midden naar de rand.

Gebruik nooit vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen, evenmin als onderhoudsmiddelen voor conventionele grammofoonplaten!

### De speler

Het mechanisme van de speler is voorzien van zelfsmurende lagers en mag niet worden gesmeerd.

De kast kunt u zonodig reinigen met een met water bevochtigde zeem. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten.

De platelade dient vrij van stof te worden gehouden.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

### Audiospecificaties (typisch)

– Aantal kanalen: 2

– Frequentiegebied: 2-20.000 Hz

– Amplitude-lineariteit:  $\pm 0,01$  dB (20-20.000 Hz)

– Fase-lineariteit:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20.000 Hz)

– Dynamisch bereik:  $> 96$  dB (20-20.000 Hz)

– Signaal/ruisverhouding:  $> 103$  dB (20-20.000 Hz)

– Kanaalscheiding:  $> 103$  dB (1 kHz)

– Totale harmonische vervorming:  $< 0,002\%$  (1 kHz)

– Jengel: kwartskristal-precisie

– Digitaal/analoog-omzetting: viervoudige (176,4 kHz) oversampling met digitaal filter en twee 16-bits D/A-omzetters

– Foutcorrectiesysteem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Uitgangen

– 'ELECTRICAL': 0,5 V<sub>tt</sub>

– 'ANALOGUE OUT FIX': 2 V<sub>eff</sub>

– 'ANALOGUE OUT VAR': 2 V<sub>eff</sub>, 64 stappen van 1 dB

– Impedantie 'PHONES': 8-2000 ohm

### Optisch uitleeselement (laser pick-up)

– Type laser: halfgeleider AlGaAs

– Golflengte: 780 nm

### Signaalopbouw

– Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz

– Kwantificering: 16 bits lineair/kanaal

### Voeding

– Netspanning: zie het typeplaatje op de achterkant van de speler

– Netfrequenties: 50 en 60 Hz

– Opgenomen vermogen: ca. 30 W

– Veiligheidseisen: IEC

### Kast, algemeen

– Materiaal/afwerking: metaal en polystyreen met siermaterialen

– Afmetingen (b x h x d): 420 x 104 x 363 mm

– Gewicht: ca. 10,3 kg

### Plaat

– Diameter: 120 mm

– Dikte: 1,2 mm

– Draairichting (gezien vanuit leesrichting): linksdraaiend

– Aftastnelheid: 1,2-1,4 m/s

– Draaisnelheid: 500-200 o.p.m.

– Max. speelduur (theoretisch): 74 min stereo

– Spoorafstand: 1,6  $\mu$ m

– Materiaal: kunststof

### Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

## 9. VOORDAT U EEN REPARATEUR BELT

Als u vermoedt dat uw Compact Disc-speler niet goed werkt, loop dan eerst even het volgende overzicht van mogelijke storingen en hun oorzaken door.

Misschien hebt u iets heel eenvoudig over het hoofd gezien. Maak in geen geval zelf uw speler open, anders vervalt alle recht op garantie.

### 1. Na het indrukken van 'ON/OFF' licht het display niet op.

- De toets werd niet ver genoeg ingedrukt.
- De contrastekker van het netsnoer is niet of niet goed aangesloten op de Compact Disc-speler, of de stekker van het netsnoer zit niet of niet goed in het stopcontact.
- Er staat geen spanning op het stopcontact. Probeer of een ander apparaat er wel op werkt.

### 2. Na het drukken op 'OPEN' komt de platelade niet naar buiten.

- De transportvergrendelingen zijn nog niet verwijderd.
- De speler is niet ingeschakeld. Controleer of het display en de aan/uit-indicaties oplichten.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel opengaat als u de speler eerst uitschakelt, daarna weer inschakelt en vervolgens nogmaals op 'OPEN' drukt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen.

### 3. Na het drukken tegen de voorkant of op 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' of 'SHUFFLE' schuift de platelade niet naar binnen.

- De netspanning is onderbroken. Controleer of het display oplicht.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel sluit als u de speler eerst uit- en daarna weer inschakelt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen. Verwijder de eventueel aanwezige plaat en duw daarna de lade voorzichtig dicht.

### 4. Na het sluiten van de lade lichten de woorden 'DISC' en 'ERROR' kort op.

- De plaat is niet met het etiket naar boven gelegd of er ligt geen plaat in de lade.
- De plaat is vuil. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.

### 5. De plaat wordt afgespeeld want de nummer-indicatie en de speelduur-indicatie verspringen regelmatig, maar u krijgt geen geluid.

- De versterker is niet ingeschakeld.
- De stand van de ingangskeuzeschakelaar van de versterker correspondeert niet met de ingang waarop de speler is aangesloten.
- De versterker of de daarop aangesloten luidsprekerboxen werken niet. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of u wel geluid krijgt als u eerst de speler uitschakelt, daarna weer inschakelt en vervolgens het afspelen weer start.
- De stekker van de hoofdtelefoon is niet aangesloten of de regelaar 'VOLUME' staat nog op minimum.
- De verbinding tussen speler en versterker is verbroken.
- De ingang waarop de speler is aangesloten is defect. Controleer of dit het geval is door de speler op een andere ingang aan te sluiten.

### 6. Het geluid klinkt slecht of vervormd, of u hoort slechts één kanaal.

- De speler is niet op de ingang 'CD', 'AUX', 'TUNER' of 'TAPE IN' van de versterker aangesloten maar op de 'PHONO'-ingang.
- Eén van de stekkers van de verbindingkabel is niet of niet goed aangesloten.
- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat verbetering geeft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.
- De versterker of de daarop aangesloten luidsprekerboxen werken niet goed. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.

### 7. Het programmeren werkt niet goed.

- U moet de speler nog in de directe programmeerstand zetten door op 'PROGRAM PLAY' te drukken.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat helpt of programmeer even een niet of nauwelijks bekraste plaat.
- De microprocessor heeft zijn opdrachten niet goed verwerkt. Wis het programma door (tweemaal) op 'STOP/CM' te drukken en leg het opnieuw vast; start dan het afspelen opnieuw en controleer of de storing is opgeheven.
- Alle 20 geheugenblokken zijn al bezet en u hebt niet gemerkt dat het woord 'ERROR' even is opgelicht om u daarop te wijzen.
- Het 'FTS'-geheugen is vol.

8. De volgende storingen kunnen door dezelfde omstandigheden worden veroorzaakt:

**Het afspelen begint niet met het eerste stuknummer van de plaat of van het programma maar met een ander.**

**Het afspelen stopt voordat het einde van de plaat of het programma is bereikt.**

- De speelstands-chakelaar 'PLAY MODE' staat niet in de stand 'NORM'.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed verwerkt. Probeer of de storing wordt opgeheven als u de speler eerst uitschakelt, daarna weer inschakelt en vervolgens opnieuw het afspelen start.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone, of niet of nauwelijks bekraste plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp in de platelade.

### 9. De speler reageert niet op opdrachten via de afstandsbediening.

- De afstand tot de speler was te groot of u hebt onvoldoende in de richting van de speler gewezen.
- De batterijen zijn verzwakt of leeg.

## Español

### ÍNDICE

1. Introducción
2. Resumen de los mandos, etc.
3. Precauciones
4. Instalación
5. Conectores
6. Uso del reproductor
  - A. Reproducción de todo el disco
  - B. Posibilidades especiales durante la reproducción
  - C. Posibilidades para empezar la reproducción
  - D. Programación
  - E. 'FTS' (selección de las piezas musicales preferidas)
  - F. Otras posibilidades
7. Información complementaria
  - A. Escucha por medio de auriculares
  - B. Uso del mando a distancia
  - C. Substitución de las pilas en el mando a distancia
  - D. Uso de un temporizador
  - E. Mantenimiento
8. Datos técnicos
9. Antes de llamar al técnico de servicio

### 1. INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por haber decidido disfrutar también del nuevo sistema digital 'Compact Disc'.

#### El reproductor 'Compact Disc'

Este aparato le ofrece, no sólo sonido de excelente calidad, fácil manejo y un amplio indicador, sino que pone a su disposición toda una gama de nuevas posibilidades, tales como rápido acceso a cualquier punto del disco ('Direct Access') y programación adicional directa ('Direct Program').

Así mismo se pueden también escuchar en un orden arbitrario las piezas musicales que hay en el disco o en un programa. Tiene también este reproductor varias posibilidades de repetición y puede conectarse a un temporizador.

En la memoria permanente 'FTS' del aparato puede Ud. registrar sus piezas favoritas de cada disco. Después, si lo desea, al escuchar el disco oírá siempre el programa por Ud. mismo confeccionado.

Al grabar de sus discos compactos puede intercalar automáticamente una pausa de tres segundos entre las piezas musicales, lo cual es de utilidad si su magnetófono de casete tiene un dispositivo para localizar las piezas musicales.

Además, este reproductor está completamente preparado para el uso futuro del proceso de la señal digital y de CD-I por medio de una salida digital galvánica y otra óptica.

#### El 'Compact Disc'

A las piezas musicales que componen un compact disc se las llama aquí 'TRACK'. En el caso de que una de estas piezas musicales conste de varias partes, como ocurre en la música clásica, cada una de ellas se denomina 'INDEX'. En la caja donde se guarda el disco figuran los nombres 'TRACK' e 'INDEX' y a continuación los títulos.

Los discos compactos tienen, además de música, información sobre el número de piezas musicales y su duración, o sea el contenido. Su reproductor visualiza todos estos datos en el indicador de forma que puede Ud. saber en cualquier momento qué pieza musical está escuchando, cuánto tiempo lleva escuchándola y cuánto falta para que termine el disco o el programa.

En estas instrucciones de manejo encontrará Ud. todo cuanto necesita saber para instalar, manejar y programar su reproductor de discos compactos. Lea detenidamente todo lo que aquí se explica y pronto se familiarizará con todas las posibilidades que le brinda esta nueva y revolucionaria forma de escuchar discos.

### 2. MANDOS, ETC.

En la última página de estas instrucciones encontrará las figuras a las que se le remite durante la lectura de este texto. Mantenga abierta esta página mientras lee estas instrucciones.

#### Panel frontal (fig. 1a)

**1** Portadiscos para el 'Compact Disc'; tiene la tecla 'OPEN'; para cerrar el portadiscos, empújelo ligeramente.

**2** DISPLAY: nos dice el número de piezas musicales que tiene el disco, su duración, la marcha de la reproducción en cualquier momento y las funciones especiales del reproductor; nos avisa cuando no se ha puesto un disco y también de los errores cometidos durante el manejo.

**3** 'CLEAR': tecla para corregir equivocaciones durante la confección del programa y para borrar una parte del mismo o una selección favorita.

**4** Teclas numeradas '1 a 0': para pasar a un determinado punto en el disco o confeccionar un programa.

**5** 'TRACK' <>: teclas para, antes y durante la reproducción, y al programar volver a la pieza musical anterior o pasar a la siguiente.

**6** 'STORE': tecla para registrar en la memoria los datos mientras se confecciona un programa.

**7** 'PLAY/REPLAY': tecla para empezar a escuchar el disco ('PLAY') y volver al principio de una pieza musical ('REPLAY').

**8** 'PAUSE': tecla para retener el principio de una pieza musical o pasaje e interrumpir la reproducción.

**9** 'STOP/CM': tecla para dejar de escuchar el disco y (pusándolo por segunda vez) borrar un programa de la memoria temporal del reproductor ('CM' = 'Clear Memory').

**10** << SEARCH >>: teclas para encontrar rápidamente (retrocediendo y avanzando) un determinado pasaje. En combinación con 'FAST' la búsqueda se hace más rápida y el sonido se desconecta.

**11** 'ON/OFF': tecla para encender y apagar el reproductor. La luz piloto azul que hay encima y en el lado derecho indican si está encendido o apagado.

**12** 'VOLUME': regulador de volumen cuando el disco se escucha a través de los auriculares.

**13** 'PHONES': enchufe al que conectar unos auriculares.

**14** 'PLAY MODE': selector de tres formas de reproducción: 'NORM', 'COPY' o 'AUTO'.

**15** 'SHUFFLE': tecla para escuchar las piezas musicales del disco o del programa en un orden arbitrario.

**16** 'REPEAT': tecla para repetir un disco o un programa.

**17** 'TIME': tecla para elegir qué información desea visualizar: 'REM TOTAL' - el tiempo que falta para terminar el disco ('REM' = 'remaining'), 'REM TRACK' - el tiempo que falta para terminar cada pieza musical, o 'TRACK LAP' - el tiempo transcurrido de cada pieza musical ('LAP' = 'elapsed').

**18** 'A > B': tecla para registrar el punto en que empieza y termina un pasaje que se escucha ininterrumpidamente.

**19** 'SCAN': tecla para oír automáticamente el principio de cada una de las piezas musicales que componen el disco.

**20** 'FTS' (Favourite Track Selection): tecla para excitar el circuito 'Favourite Track Selection'.

**21** Receptor 'IR': recibe las señales del mando a distancia.

**22** 'TIMER ON/OFF': cuando se utiliza un temporizador, para que el reproductor empiece a funcionar automáticamente.

**23** 'SELECT': tecla para elegir el circuito 'SELECT' con el que introducir los datos durante la búsqueda o programación.

**24** 'PROGRAM PLAY': tecla que permite elegir, escuchar ('PLAY') o programar ('PROGRAM') piezas musicales directamente.

25 'REVIEW': tecla para controlar un programa, y mostrar pieza por pieza las diferentes partes del programa.

**Nota:** En el mando a distancia encontrará la mayoría de las funciones del aparato (fig. 1b). Más abajo mencionamos dos funciones que sólo pueden hacerse con el mando a distancia:

26 'INDEX': tecla para retroceder, mientras escucha el disco, a un número índice anterior.

'INDEX': tecla para pasar al número índice siguiente sin dejar de escuchar el disco.

27 '— VOLUME +': teclas para ajustar la potencia de la señal procedente de las salidas 'ANALOGUE OUT VAR'. Al encender el reproductor después de haberlo apagado, el volumen será automáticamente el último elegido.

#### El indicador (Display) (fig. 2)

Se ilumina al encender el reproductor.

— 'OUTPUT LEVEL': indica la potencia de la señal procedente de las salidas 'ANALOGUE OUT VAR'.

— 'PAUSE' se ilumina cuando se deja de escuchar el disco por un momento.

— 'DISC' empieza a parpadear al introducir un disco.

— 'ERROR' se enciende si comete Ud. un error de manejo o programación.

— 'DISC' y 'ERROR' se encienden al mismo tiempo si se introduce el disco invertido, si ha olvidado poner el disco o si está dañado.

— 'PROGRAM' se ilumina al poner un programa en la memoria del reproductor y al escucharlo.

— 'A→B': se ilumina cuando se escucha ininterrumpidamente un pasaje con un punto inicial 'A' y un punto final 'B'. 'A→B' sigue parpadeando hasta que se pone en la memoria el punto final.

— 'FTS' se ilumina cuando se escucha un programa de la memoria permanente del reproductor. 'FTS' parpadea un momento cuando en la memoria permanente se pone una selección del disco. 'FTS' parpadea al pulsar la tecla 'FTS'.

— 'REPEAT' se ilumina cuando se repite total o parcialmente un disco o un programa.

— 'SCAN': se enciende cuando para formarse una idea del contenido del disco le ordena Ud. al aparato que reproduzca el principio de cada pieza musical.

— 'REVIEW' se ilumina al controlar Ud. un programa.

— 'SHUFFLE': se ilumina cuando se escuchan en un orden arbitrario las piezas musicales del disco o de un programa.

— 'TRACK': la cifra indica cuántas piezas musicales componen el disco o la pieza que en ese momento se está escuchando o se ha seleccionado.

— 'INDEX': la cifra sólo varía en el caso de que la pieza musical conste de varias partes (números index).

— 'MIN' y 'SEC': las cifras indican en minutos y segundos: cuanto falta para terminar el disco, un programa o una pieza musical, o un determinado tiempo puesto en la memoria. En la posición 'STOP' se ve la duración total del disco.

— La indicación que se enciende debajo de 'TIME' nos dice si se trata de la duración total del disco (se enciende 'REM TOTAL'), del tiempo transcurrido de una pieza musical (se enciende 'TRACK LAP') o del tiempo que falta para terminar una pieza musical (se enciende 'REM TRACK').

— 'PLAY' se enciende junto con 'MODE' al poner el reproductor en la posición de reproducción directa.

— 'PROG' se enciende junto con 'MODE' al poner el reproductor en la posición de programación directa.

— '1-20' se enciende tan pronto como se ha leído el índice del disco. De este indicador numérico permanecen encendidos tantos números como piezas musicales hay en el disco. Los números se van apagando a medida que se van escuchando las diferentes piezas que hay en el disco.

— '+ 20' se enciende si el disco tiene más de 20 piezas musicales.

— '(((O' junto a 'IR' se enciende al recibir el receptor 'IR' las señales del mando a distancia.

#### Panel posterior (fig. 3)

a 'OPTICAL': salida para el proceso digital de la señal a través de un cable de fibra óptica.

b 'DIGITAL OUT ON/OFF': para desconectar las salidas 'DIGITAL OUT' en caso de interferencia en la señal de las salidas analógicas.

c 'ELECTRICAL': salida para el proceso digital de la señal o futuras aplicaciones, como por ejemplo CD-I.

d 'ANALOGUE OUT FIX': estas salidas analógicas proporcionan una señal constante.

e 'ANALOGUE OUT VAR': estas salidas analógicas suministran una señal variable, cuya potencia se ajusta con las teclas '— VOLUME +' del mando a distancia.

f 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': conector para un receptor de señal externa para el mando a distancia o para el sistema de mando a distancia de una instalación HiFi.

g 'FUSE' (portafusibles): en él se encuentra el fusible final del reproductor. Cuando se funda sustitúyalo por otro del mismo tipo.

#### 3. PRECAUCIONES

— **Compruebe** si la tensión de red de su domicilio coincide con la que viene indicada en la placa tipo del panel posterior. De no ser así, consulte a su distribuidor.

Algunos modelos de este reproductor tienen en el panel posterior un selector de tensiones que le permite ajustar Ud. mismo la tensión de red deseada. En el caso de que cambiara Ud. la tensión de red de 220 ó 240 V a 110 ó 120 V, sustituya también el fusible de 500 mA que hay en el portafusibles por otro de 800 mA.

— No ponga **nunca** el reproductor directamente encima de un amplificador que despidiera mucho calor.

— El aparato debe estar **siempre** en posición horizontal sobre una superficie lisa y firme. Deje suficiente espacio en torno al aparato para una buena ventilación.

— No exponga **nunca** el aparato a la acción de los rayos del sol o de una fuente de calor.

— No exponga **nunca** el reproductor a la humedad.

— Procure que no entre polvo en el reproductor.

— No intente **nunca** reparar Ud. mismo el reproductor, por perder con ello todos los derechos de su garantía.

— No ponga encima del reproductor casetes de audio o de video para que los campos magnéticos originados por su transformador no las estropeen.

#### 4. INSTALACIÓN

Con el reproductor 'Compact Disc' se suministran:

— un cordón de red

— un cordón de conexión óptica con clavijas 'Tos-Link'

— un cordón de conexión con dos clavijas 'cinch' en cada extremo

— el mando a distancia

— las pilas para el mando a distancia.

No olvide sacar de la caja todos estos componentes.

Retire todo el material de embalaje del reproductor y de los componentes.

1. Quite los dos dispositivos bloqueadores rojos para protección durante el transporte que hay en la parte inferior del aparato (fig. 4). Gírelos hacia la izquierda y sáquelos.

Guarde los bloqueadores en un sitio seguro, pues en el futuro cuando vaya a transportar el reproductor deberá ponerlos **siempre** antes.

2. Instale el reproductor en el sitio por Ud. elegido, pero teniendo en cuenta las precauciones antes citadas.

3. Abra la tapa de la parte posterior del mando a distancia y ponga las pilas como se indica en el compartimiento (fig. 5). Cierre otra vez la tapa.

#### 5. CONECTORES

Este reproductor 'Compact-Disc' puede conectarse de varias formas.

Excepto el enchufe 'OPTICAL' todos los demás tienen una capa dorada para reducir en lo posible la resistencia de paso entre los enchufes y los conductores. Para que estos conectores no pierdan nada de su calidad, le aconsejamos use los cordones suministrados, cuyas clavijas tienen también una capa dorada.

##### Conexión por medio de la salida 'OPTICAL'

En esta salida se encuentra una señal digital suministrada por un procedimiento óptico, por lo que sólo puede conectarse a un Convertidor Digital-Analógico, un amplificador con entrada digital óptica o un procesador digital de sonido. Para ello utilizará Ud. el cordón óptico.

1. Saque el tapón protector de la salida 'OPTICAL'.

**Nota:** Guarde el tapón protector, pues cuando deje de usar el cordón tendrá que volverlo a poner en la salida para que no entre polvo cuando no hay puesta una clavija (por ejemplo durante el transporte).

2. Conecte un extremo del cordón a la salida 'OPTICAL' del reproductor 'Compact Disc'.

3. Conecte el otro extremo a la entrada óptica del Convertidor Digital-Analógico o de un otro aparato.

Empuje a fondo las clavijas hasta oír un clic.

**Aviso:** Procure que el cordón óptico esté bien estirado y no tenga ninguna torcedura que impida la conducción de la luz.

##### Conexión por medio de la salida 'ELECTRICAL'

En esta salida hay también una señal digital y por lo tanto sólo puede conectarse a una entrada adecuada. Use a este fin un cordón que tenga una clavija 'cinch' en cada uno de sus extremos.

1. Conecte un extremo del cordón a la salida 'ELECTRICAL' del reproductor.

2. Conecte el otro extremo a la entrada digital del Convertidor D/A o de un otro aparato.

**Aviso:** No conecte nunca el enchufe 'DIGITAL OUT ELECTRICAL' a una entrada no digital de un amplificador como puede ser: 'AUX', 'CD', 'TAPE', 'PHONO' etc. Esto puede estropear el amplificador y los altavoces.

##### Conexión por medio de las salidas 'ANALOGUE OUT FIX' del amplificador

A este fin utilice el cordón que tiene dos clavijas 'cinch' en cada extremo.

1. Inserte las dos clavijas (blanca o con la letra L=canal izquierdo, roja o con la letra R=canal derecho) de uno de los extremos en la salida 'ANALOGUE OUT FIX' del reproductor.

2. Inserte las otras dos clavijas del otro extremo en los correspondientes enchufes 'CD' o 'AUX' de su amplificador (o preamplificador, sintonizador-amplificador, etc.). En el caso de que este último estuviera ya ocupado, también puede utilizar la entrada 'TUNER' o 'TAPE IN', pero nunca la 'PHONO', pues no sirve para un reproductor 'Compact Disc'.

##### Conexión por medio de las salidas 'ANALOGUE OUT VAR' del amplificador

En estas salidas se encuentra una señal variable cuya potencia se ajusta con las teclas '— VOLUME +' del mando a distancia. Al apagar y encender de nuevo el reproductor el sonido se escuchará al volumen por Ud. últimamente ajustado.

La conexión se hace de la misma forma indicada para 'ANALOGUE OUT FIX'.

##### Conexión a la red

Inserte la clavija del cordón de red en el enchufe mural.

Su reproductor 'Compact Disc' está ahora listo para el uso.

#### 6. MANEJO DEL REPRODUCTOR

En este capítulo se tratan los siguientes temas:

**A.** Reproducción de todo el disco

**B.** Posibilidades especiales durante la reproducción

**C.** Posibilidades para empezar la reproducción

**D.** Programación

**E.** 'FTS' (selección de las piezas musicales preferidas)

**F.** Otras posibilidades

— Durante su funcionamiento en el indicador se ve lo que está ocurriendo. A continuación explicamos la información que puede Ud. esperar.

— Así mismo se le explica qué anomalías pueden presentarse y qué cosas son para Ud. entonces de importancia.

— En el texto aparecen las mismas palabras inglesas que hay sobre las diferentes teclas, lo cual le facilitará su búsqueda.

##### 6A Reproducción de todo el disco

1. Pulse la tecla 'ON/OFF'.

— El indicador y las indicaciones de encendido y apagado se iluminan.

— La indicación 'DISC' se ilumina.

**Si no se ilumina el indicador:**

¿Está bien conectado el cordón de red?

¿Hay corriente en el enchufe mural?

2. Pulse la tecla 'OPEN'.

— El portadiscos se abre.

3. Sujetando el disco por el borde entre el pulgar y los demás dedos de la mano abierta, sáquelo de la caja y colóquelo **con la etiqueta arriba** en el entrante del portadiscos (fig. 6-7).

4. Cierre el portadiscos empujando ligeramente su parte frontal.

— La indicación 'DISC' parpadea.

— El disco gira un momento y después se detiene.

— 'DISC' se apaga.

— En el indicador se lee el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco.

**Si en el indicador aparece 'DISC ERROR':**

¿Está el disco bien colocado?

¿Está el disco sucio o estropeado? (Ver el apartado 7E - Mantenimiento)

5. Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

— El disco empieza a girar y a escucharse.

— El indicador numérico nos dice cuántas piezas musicales tiene el disco. Después de oír una pieza musical se apaga el correspondiente número.

— Las cifras encima de 'TRACK' e 'INDEX' indican qué pieza musical y qué número index está Ud. escuchando en ese momento, empezando por la pieza musical 1 y el número index 1.

— En el indicador se ve 'TRACK LAP'.

— Encima de 'MIN' y 'SEC' se ve el tiempo de reproducción transcurrido de cada pieza.

También se puede pasar directamente del punto 3 al 5.

**Si no hay sonido (o está distorsionado):**

¿Está sucio o estropeado el disco? (Ver el apartado 7E - Mantenimiento)

¿Está bien ajustado el selector de su amplificador?

¿Está ajustado a cero el regulador de volumen de su amplificador?

¿Está bien conectado el reproductor 'Compact Disc' a su amplificador?

(Ver el apartado 5 - Conectores)

¿Está el aparato en posición horizontal?

**Si deja de oírse el disco o si entre las piezas musicales se intercala una pausa fija de 3 segundos:**

¿Está el selector 'PLAY MODE' en la posición 'NORM'?

6. Pulse la tecla 'TIME' si quiere saber el tiempo que falta para terminar la pieza musical que está escuchando.

— En el indicador se ve 'REM TRACK'.

— Encima de 'MIN' y 'SEC' se ve el tiempo que falta para terminar esa pieza musical.

7. Pulse otra vez la tecla 'TIME' si quiere saber el tiempo que falta para terminar todo el disco.

— En el indicador se ve 'REM TOTAL'. Encima de 'MIN' y 'SEC' verá ahora el tiempo que falta para terminar todo el disco.

– Cuando termina de escucharse la última pieza musical, el reproductor se detiene automáticamente. En el indicador vuelve a verse el número total de piezas musicales y el tiempo que dura todo el disco.

**8.** Pulse la tecla 'OPEN'.

– El portadiscos se abre.

– La información que había en el indicador desaparece.

– El indicador numérico se enciende en su totalidad.

**9.** Retire el disco del portadiscos.

**10.** Cierre el portadiscos.

– 'DISC' se ilumina un momento indicándole que no hay ningún disco en el portadiscos.

**13.** Pulse la tecla 'ON/OFF'.

– El indicador y las indicaciones de encendido/apagado se apagan.

– El reproductor está ahora desconectado.

## 6B Posibilidades especiales durante la reproducción

### Cómo interrumpir la reproducción

**1.** Pulse la tecla 'PAUSE'.

– En el indicador se ve 'PAUSE'.

– La música deja de escucharse, pero el disco continúa girando.

Durante la pausa las teclas 'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶▶', '⏏ TRACK' y 'TRACK ⏏' le permiten pasar a cualquier punto del disco.

**2.** Pulse otra vez la tecla 'PAUSE' para reanudar la reproducción desde donde la interrumpió.

### Cómo terminar la reproducción

Pulse la tecla 'STOP/CM'.

– El disco se detiene.

– En el indicador se ve otra vez el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco.

### Para pasar al principio de una pieza musical

Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– La música deja de escucharse y poco después empieza otra vez a escucharse desde el principio de la misma pieza musical.

### Para pasar a la pieza musical siguiente

Marque el número deseado con las teclas numeradas '1-0'.

Si lo prefiere puede Ud. pulsar la tecla 'TRACK ⏏' tantas veces haga falta hasta que en el indicador se vea el número de la pieza musical que desea escuchar.

– La música deja de escucharse, en el indicador parpadea un momento 'TRACK' y poco después empieza a escucharse la pieza musical siguiente.

**Si en el disco no hay una pieza musical siguiente:**

– 'ERROR' se enciende un momento.

– La última pieza musical sigue escuchándose.

### Cómo retroceder a la pieza musical anterior

Marque con las teclas numeradas '1-0' el número deseado.

Si lo prefiere puede pulsar la tecla '⏏ TRACK' tantas veces haga falta hasta que en el indicador se vea el número deseado.

– La música deja de escucharse y en el indicador parpadea un momento 'TRACK', poco después empieza a escucharse la pieza musical anterior.

**Si en el disco no hubiera una pieza musical anterior:**

– En el indicador se ilumina 'ERROR'.

– Se sigue escuchando la primera pieza musical.

### Para pasar al número index siguiente

Pulse la tecla 'INDEX ⏏' del mando a distancia.

– La música deja de escucharse y poco después empieza el número index siguiente.

**En el caso de que la pieza musical no tenga un número index siguiente:**

– En el indicador se enciende 'ERROR'.

– Empieza a escucharse el primer número index de la pieza musical.

Si lo desea puede Ud. también pasar a un número index que se encuentra más adelante, hacia el final de la pieza musical; para ello pulse varias veces consecutivas la tecla 'INDEX ⏏'.

Para pasar a un número index que se encuentra en la pieza musical siguiente, elija primero el número de la pieza musical en cuestión pulsando la tecla 'TRACK ⏏'; elija ahora con la tecla 'INDEX ⏏' el número index deseado.

### Para retroceder al número index anterior

Pulse la tecla '⏏ INDEX' del mando a distancia.

– La música deja de escucharse y poco después se reanuda con el número index anterior.

**En el caso de que la pieza musical no tenga un número index anterior:**

– En el indicador se ilumina un momento 'ERROR'.

– Ahora empieza a escucharse el primer número index de la pieza musical.

También puede Ud. retroceder a un número index que se encuentra hacia el principio de la pieza musical, para ello pulse varias veces consecutivas la tecla '⏏ INDEX'.

Si desea pasar a un número index que se encuentra en una pieza musical anterior, elija primero con la tecla '⏏ TRACK' el número de esa pieza musical y luego con la tecla 'INDEX ⏏' el número index deseado.

### Para buscar un pasaje

**1.** Pulse la tecla 'SEARCH ▶▶' para localizar un pasaje que se encuentra hacia el final.

**2.** Pulse la tecla '◀ SEARCH' para localizar un pasaje que se encuentra hacia el principio.

Mantenga pulsada la tecla hasta llegar al pasaje deseado.

Mientras hace esto sigue oyéndose la música, por lo que puede localizar con exactitud el pasaje deseado.

**Si durante la búsqueda se pasa Ud. del principio o final del disco:**

– En el indicador aparece un momento 'ERROR'.

Si al llegar al final del disco suelta Ud. la tecla 'SEARCH ▶▶', la reproducción empieza otra vez unos segundos antes del punto final.

### Cómo buscar rápidamente un determinado pasaje

**1.** Pulse la tecla 'FAST'.

– Encima de 'MIN' y 'SEC' se ve en el indicador 'FAST'.

**2.** Pulse ahora dentro de 1 segundo la tecla 'SEARCH ▶▶' o '◀ SEARCH'.

Mantenga pulsada la tecla 'SEARCH'; si suelta Ud. un momento la tecla, la búsqueda se reanuda a la velocidad más baja.

A la alta velocidad no se oye sonido. De esta forma puede Ud. aproximarse rápidamente al pasaje que busca.

### Para repetir el disco

**1.** Pulse la tecla 'REPEAT'.

– En el indicador se ve REPEAT'.

– El disco se repite ahora una y otra vez.

**2.** Para poner fin a la repetición pulse de nuevo la tecla 'REPEAT'.

– 'REPEAT' se apaga.

– La reproducción cesa al final del disco.

### Cómo escuchar las piezas del disco en un orden arbitrario

Pulse la tecla 'SHUFFLE'. – En el indicador se ve 'SHUFFLE'.

– Si el portadiscos estaba abierto se cerrará.

– Encima de 'MIN' se ve una 'P' y encima de 'SEC' se descuentan 2 segundos, al mismo tiempo que por encima se ve mover una indicación. Esto se repite cada vez antes de escuchar una nueva pieza musical o bloque de programa.

– Las piezas musicales se escuchan ahora en un orden completamente arbitrario, diferente a aquél en que están en el disco.

Si en la memoria hubiera un programa éste se escuchará en un orden arbitrario distinto a aquél en que se programó.

Si pulsa ahora la tecla REPEAT' entonces el disco se repite constantemente y las piezas musicales se escuchan cada vez en un orden distinto.

Durante la reproducción de las piezas musicales en un orden arbitrario puede Ud. utilizar las teclas '⏏ TRACK ⏏'.

### Cómo repetir continuamente un determinado pasaje

Si lo desea, puede Ud. repetir continuamente un determinado pasaje mientras se reproduce el disco o un programa.

**1.** Pulse durante la reproducción la tecla 'A > B' en el punto en que desea empiece la repetición.

– En el indicador empieza a parpadear 'A→B'.

– Con ello ha quedado ajustado el punto inicial del pasaje que desea se repita continuamente.

**2.** Pulse otra vez 'A > B' en el punto en que desea termine.

– 'A→B' permanece encendido.

– Con ello ha quedado ajustado el punto final del pasaje que desea se repita continuamente.

– El brazo fonocaptor laser retrocede ahora hasta el punto A y se escucha todo lo que hay hasta el punto B. Al llegar aquí el brazo fonocaptor laser salta otra vez al punto A y así sucesivamente.

El punto donde empieza y termina el programa continuo se busca también con las teclas 'SEARCH ▶▶' y 'TRACK ⏏'.

**3.** Para suprimir una repetición continua, pulse por tercera vez la tecla 'A > B'.

– 'A→B' se apaga.

– La repetición queda anulada y la reproducción continúa normalmente.

## 6C Posibilidades para empezar la reproducción

### Para empezar con una determinada pieza musical (Go to track...)

**1.** Ponga el disco en el portadiscos.

**2.** Cierre el portadiscos.

**3.** Marque con las teclas numeradas de '1 a 0' el número de la pieza musical deseada.

– En el indicador se ve el número de la pieza musical elegida.

– En el indicador parpadea 'TRACK' durante 1 segundo y después permanece encendida. Marque mientras parpadea 'TRACK' los números de dos cifras. Si se equivoca pulse la tecla 'STOP/CM' y marque el número correcto.

– El disco empieza a escucharse al principio de la pieza musical elegida.

**Si elige una pieza musical que no existe:**

– En el indicador aparece un momento 'ERROR'.

### Para empezar con un determinado número index (Go to track.../index...)

**Nota:** Procure que el tiempo que media entre pulsar una y otra tecla no exceda de 7 segundos, pues si así fuera en el indicador volverá a verse el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco. Si todavía no ha pulsado la tecla 'PLAY/REPLAY', corrija siempre cualquier equivocación cometida con la tecla 'CLEAR' y empiece de nuevo.

**1.** Pulse la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'TRACK'.

**2.** Marque el número de la pieza musical deseada.

**3.** Vuelva a pulsar la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'INDEX'.

**4.** Marque el número index deseado.

– En el indicador aparece ahora el número index por Ud. marcado.

**5.** Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– La reproducción empieza ahora al principio de ese número index.

**Si marca un número index que no existe:**

– En el indicador se ve un momento 'ERROR'.

– La reproducción empieza al principio de esa pieza musical.

Si lo desea puede Ud. empezar también con un determinado número index, para lo cual marque con la tecla 'TRACK ⏏' el número de la pieza musical en que se encuentra, y después con la tecla 'INDEX ⏏' el número index que desea escuchar; en el indicador se verá el número por Ud. marcado; pulse ahora la tecla 'PLAY/REPLAY'.

### Para empezar en un determinado momento, dentro de una pieza musical (Go to track.../time...)

**Nota:** Procure que el tiempo que media entre pulsar una y otra tecla no exceda de 7 segundos, pues si así fuera en el indicador volverá a verse el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco. Si todavía no ha pulsado la tecla 'PLAY/REPLAY', corrija siempre cualquier equivocación cometida con la tecla 'CLEAR' y empiece de nuevo.

**1.** Pulse la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'TRACK'.

**2.** Marque el número de la pieza musical deseada.

**3.** Pulse dos veces la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'MIN'.

**4.** Marque los minutos del momento en que desea empiece la reproducción.

**5.** Vuelva a pulsar la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'SEC'.

**6.** Marque los segundos del momento en que desea empiece la reproducción.

**7.** Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– La reproducción empieza ahora en el momento por Ud. marcado.

**Si el momento por Ud. marcado no existe:**

– En el indicador se ve un momento 'ERROR'.

– La reproducción empieza al principio del número de esa pieza musical.

### Para tener una idea del contenido del disco

**1.** Pulse la tecla 'SCAN'.

– En el indicador se ilumina 'SCAN'.

– Si estaba abierto el portadiscos, se cerrará.

– Ahora se escuchan los 10 primeros segundos de cada pieza musical.

– Encima de 'TRACK' se verá el número de la pieza musical que está escuchando.

– Después de la última pieza musical el disco se detiene. En el indicador vuelve a verse el número total de piezas musicales y lo que dura todo el disco.

Mientras se forma Ud. una idea del contenido del disco se pueden usar las teclas numeradas '1-0' y las '⏏ TRACK ⏏'.

Si desea escuchar otra vez los diez primeros segundos de cada pieza, pulse la tecla REPEAT'.

**2.** Al llegar a una pieza musical que desea Ud. escuchar en su totalidad pulse de nuevo la tecla 'SCAN'.

– La indicación 'SCAN' se apaga.

– El resto del disco se escuchará ahora a partir de ese punto.

## 6D Programación

Si lo desea puede Ud. hacer un programa con las piezas musicales y el orden en que desea escucharlas. Su programa puede estar constituido por una combinación de:

– piezas musicales

– números index

– momento de empezar y terminar la reproducción en una pieza musical.

Una de estas combinaciones recibe el nombre de 'bloque de programa'.

Como máximo puede Ud. utilizar 20 'bloques de memoria'. Cada pieza musical necesita un bloque; un número index, 2 bloques y una posición de tiempo, 5 bloques. Si intenta Ud. utilizar más de 20 bloques, en el indicador se ilumina 'ERROR'.

Antes de confeccionar un programa ponga el disco en el portadiscos y cierre éste. Si lo desea puede Ud. confeccionar el programa antes de poner el disco y cerrar el portadiscos. Para cerrar el portadiscos y escuchar el programa, pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

**Nota:** Si se equivoca, con tal de que todavía no haya pulsado 'STORE', puede Ud. siempre corregir pulsando la tecla 'CLEAR'; empiece ahora de nuevo.



#### Para memorizar el número de la pieza musical

1. Pulse primero la tecla 'PROGRAM PLAY'.

– En el indicador se ve 'PROGRAM' junto a 'MODE'.

El reproductor está ahora en la posición de programación directa que permite poner piezas musicales directamente en un programa.

2. Marque con las teclas numeradas '1-0' el número deseado.

– En el indicador parpadea 'TRACK'.

– En el indicador se ve un momento el número marcado y también en el indicador numérico.

– En el indicador se ilumina 'PROGRAM'.

– De esta forma pasa a la memoria del reproductor el número de la pieza musical.

3. Repita el punto 2 para cada uno de los números que Ud. quiere registrar en la memoria.

– En el indicador aparece el total de piezas musicales que componen el programa, y su duración.

**Si se enciende 'ERROR':**

¿Existe el número de pieza musical por Ud. elegido?

¿Están ocupados todos los bloques de la memoria?

#### Para memorizar un número index

**Nota:** Procure que el tiempo que media entre pulsar una y otra tecla no exceda de 7 segundos, pues si así fuera en el indicador volverá a verse el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco.

1. Pulse la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'TRACK'.

2. Marque el número de la pieza musical en cuestión.

3. Vuelva a pulsar la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'INDEX'.

4. Marque el número index deseado.

– En el indicador se ve el número por Ud. marcado.

5. Pulse la tecla 'STORE'.

– En el indicador se ilumina 'PROGRAM'.

– Con ello pasa a la memoria el número index por Ud. elegido. En este caso, a la duración total del programa memorizado no se suma la del número index, puesto que el reproductor no la conoce ya que esta información no aparece en el índice del compact disc. En el indicador se ve ahora '- - -'.

6. Repita los puntos 1 a 5 para memorizar los demás números index.

Si lo desea, también puede poner en la memoria un determinado número index haciendo que en el indicador aparezca el número de la pieza musical y el número index, pulse para ello respectivamente las teclas 'TRACK  $\blacktriangleright$ ' e 'INDEX  $\blacktriangleright$ '; después pulse la tecla 'STORE'.

#### Cómo memorizar el momento de empezar y terminar la reproducción en una pieza musical

**Nota:** Procure que el tiempo que media entre pulsar una y otra tecla no exceda de 7 segundos, pues si así fuera en el indicador volverá a verse el total de piezas musicales y lo que dura todo el disco.

1. Pulse la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'TRACK'.

2. Marque el número de la pieza musical.

3. Pulse dos veces la tecla 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'MIN'.

4. Marque con las teclas numeradas los minutos del momento en que ha de empezar.

5. Vuelva a pulsar 'SELECT'.

– En el indicador parpadea 'SEC'.

6. Marque con las teclas numeradas los segundos del momento en que ha de empezar.

7. Pulse la tecla 'STORE'.

– El momento de empezar ha quedado así memorizado.

– 'MIN' empieza otra vez a parpadear.

8. Marque el momento en que ha de terminar.

9. Pulse de nuevo la tecla 'SELECT'.

– 'SEC' empieza otra vez a parpadear.

10. Marque los segundos del momento en que ha de terminar.

11. Pulse la tecla 'STORE'.

– El momento de terminar ha quedado así memorizado.

12. Repita los puntos 1 a 11 para memorizar todos los momentos de empezar y terminar la reproducción.

**Si en el indicador se ve 'ERROR':**

Ha marcado un momento de empezar o terminar que no existe o un momento de terminar demasiado alto.

Si lo desea puede Ud. también memorizar sólo el momento de empezar la reproducción. Para ello siga las operaciones de los puntos 1 hasta 7 y luego pulse otra vez la tecla 'STORE'.

– El resto de la pieza musical pasa entonces a la memoria.

#### Cómo memorizar los números de piezas musicales con la tecla 'SCAN'

Este método de programación sólo sirve para memorizar números de piezas musicales en el mismo orden en que están en el disco.

1. Pulse la tecla 'SCAN'.

– En el indicador se ve 'SCAN'.

– El portadiscos se cierra, si estaba abierto.

– Ahora se escuchan los 10 primeros segundos de cada pieza.

– Encima de 'TRACK' y en el indicador numérico se ve el número de la pieza musical que está escuchando.

2. Para incluir en el programa la pieza musical que está escuchando, pulse la tecla 'STORE'.

– En el indicador se ve 'PROGRAM'.

– La pieza musical pasa a la memoria.

– Acto seguido empiezan a escucharse los 10 primeros segundos de la pieza siguiente.

3. Repita el punto 2 para programar las demás piezas musicales.

#### Cómo controlar el programa

Pulse la tecla 'REVIEW'.

– En el indicador se ve 'REVIEW'.

– En el indicador aparecen las piezas que componen el programa en el orden memorizado.

**Si en el indicador se enciende 'ERROR':**

La memoria está vacía y no hay nada programado.

2. Para anular antes el control, pulse otra vez la tecla 'REVIEW'.

– En el indicador se apaga 'REVIEW'.

El programa puede controlarse antes o mientras se escucha. Mientras controla el programa puede Ud. pasar a un determinado bloque por medio de las teclas 'K TRACK  $\blacktriangleright$ '.

#### Cómo borrar de un programa números de piezas musicales, números index y los momentos en que se desea empiece o termine la reproducción

1. Pulse la tecla 'REVIEW'.

– En el indicador van apareciendo, en el orden memorizado, todas las partes del programa.

2. Pulse la tecla 'CLEAR' tan pronto como aparezca el número que desea borrar.

– El número borrado deja de verse en el indicador.

#### Cómo escuchar un programa

Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– La reproducción empieza por la primera parte del programa. También se pueden usar las otras teclas (excepto 'SCAN'), pero ahora sólo se sigue el orden del programa y no el del disco (excepto en 'SHUFFLE'). El avance o retroceso rápido sólo es posible dentro del bloque de programa que se está escuchando. El programa puede completarse (reprogramarse) durante la reproducción.

#### Cómo volver al principio de un bloque del programa

Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– El disco deja de escucharse un momento y después empieza de nuevo el mismo bloque.

#### Cómo borrar un programa

Pulse la tecla 'STOP/CM' dos veces o una vez si el disco estaba ya parado. Ahora puede pulsar directamente la tecla 'OPEN'.

– Se apaga 'PROGRAM' y se enciende 'PLAY MODE'.

– El programa se borra.

#### 6E 'FTS' (selección de las piezas musicales preferidas)

De desearlo puede Ud. también pasar un programa a la memoria permanente ('FTS') del reproductor con lo cual al reproducir un disco escuchará Ud. siempre sus piezas musicales preferidas.

**Nota:** La tecla 'FTS' se utiliza siempre en combinación con otras teclas. No deje pasar más de 5 segundos antes de pulsar la tecla siguiente, pues de no hacerlo así el aparato supondrá que ha cambiado Ud. de opinión y en el indicador dejará de parpadear 'FTS'. Para empezar de nuevo pulse otra vez la tecla 'FTS'.

#### Cómo poner en la memoria 'FTS' una selección de piezas musicales preferidas

1. Confeccione su programa tal y como se describe en el apartado 6D - Programación.

2. Pulse la tecla 'FTS'.

– 'FTS' empieza a parpadear.

3. Pulse la tecla 'STORE'.

– 'FTS' deja de parpadear.

– En el indicador se ve durante algunos momentos la indicación 'FtS' y el número de orden de este programa.

– Su selección preferida ha recibido en la memoria 'FTS' este número de orden y podrá siempre escucharla cada vez que ponga Ud. este disco.

**Si se enciende 'ERROR':**

La memoria 'FTS' está ocupada o el número de orden es superior a 195; haga sitio para el nuevo programa borrando algunas selecciones antiguas.

No se ha memorizado antes ningún programa.

4. Pegue en el lomo de la caja del Compact Disc la etiqueta 'FTS' con el número asignado.

#### Cómo escuchar una selección preferida

1. Pulse la tecla 'FTS'.

– 'FTS' empieza a parpadear.

2. Pulse la tecla 'PLAY/REPLAY'.

– 'FTS' deja de parpadear.

– Ahora escuchará Ud. automáticamente la selección preferida de este disco.

**Si se enciende 'ERROR':**

En la memoria no hay ninguna selección para este disco.

Para volver a escuchar normalmente el disco pulse dos veces la tecla 'STOP/CM'. Para la reproducción de un programa rigen las mismas indicaciones dadas para las funciones del reproductor cuando se escucha una selección preferida.

#### La memoria 'FTS'

La memoria permanente 'FTS' (Favourite Track Selection) tiene 1757 posiciones, de las cuales 8 se destinan para identificar cada disco que Ud. quiere poner en la memoria 'FTS'. Cada número del programa ocupa también una posición. Por lo tanto, el número de discos que puede Ud. memorizar depende del número de piezas musicales que Ud. programe por disco. Así por ejemplo, si memoriza Ud. un promedio de 5 piezas musicales por disco, tendrá espacio suficiente para 135 discos - 1757:(8+5).

Cada disco que se pone en la memoria 'FTS' recibe un número de orden de tres cifras, el cual se ve en el indicador: '001', '002' etc. En total hay 195 de estos números. Con el aparato se suministra una hoja con pegatinas numeradas para distinguir fácilmente los discos con un programa 'FTS'. En esa misma hoja encontrará también otras pegatinas sin numerar.

Un disco conserva el número de orden a él asignado, aún cuando se borre la selección antigua al memorizar una nueva. El número de orden asignado sólo se pierde al sacar el disco de la memoria 'FTS', pudiéndose entonces asignar a otro disco.

En la memoria queda espacio libre al borrar selecciones hechas. Esto mismo ocurre al memorizar una nueva selección por pasar ésta a ocupar una posición distinta a la que ocupaba la antigua. Este espacio libre se aprovecha al máximo siempre y cuando coincida con el espacio necesario para memorizar una nueva selección.

Tan pronto como la memoria se llena se reorganiza, es decir que el espacio libre puede utilizarse. Esta reorganización se pone de manifiesto por parpadear **rápidamente** la indicación 'FTS', lo que puede durar hasta 10 segundos. No apague **nunca** el reproductor mientras parpadea esta indicación, pues si lo hiciera al volverlo a encender se borraría toda la memoria 'FTS'.

**Nota:** La puesta de un disco en la memoria 'FTS' no significa que sólo puede Ud. escuchar la selección hecha, sino también todo el disco u otro programa confeccionado provisionalmente. La indicación 'FTS' parpadea por poco tiempo para recordarle, al colocar Ud. el disco, que existe un programa 'FTS'. Si desea Ud. escuchar ese programa, pulse Ud., mientras parpadea 'FTS' la tecla 'PLAY/REPLAY'.

#### Cómo borrar la selección preferida de un solo disco

1. Pulse la tecla 'FTS'.

– En el indicador parpadea 'FTS'.

2. Pulse la tecla 'TRACK  $\blacktriangleright$ ' o 'K TRACK' tantas veces haga falta hasta que debajo de 'FtS' se vea en el indicador el número de orden de la selección que se quiere borrar.

3. Pulse entonces enseguida la tecla 'CLEAR'.

– Ahora en el indicador se ve unos instantes 'FtS CLR'.

– Se ha borrado de la memoria la selección que Ud. deseaba. Si no conoce el número de orden de la selección, ponga primero el disco.

1. Pulse la tecla 'FTS' y después 'REVIEW'.

– En el indicador se ve 'FtS' y el número de orden que desea.

2. Siga las operaciones de los puntos 2 y 3.

#### Cómo borrar al mismo tiempo todas las selecciones preferidas

**Nota:** Utilice esta posibilidad sólo para borrar al mismo tiempo **todas** las selecciones preferidas de todos sus discos, por ejemplo por desear Ud. empezar de nuevo.

1. Pulse la tecla 'FTS' y después la de 'REVIEW' o una de las teclas 'K TRACK  $\blacktriangleright$ '.

– En el indicador se ve ahora 'FtS' junto con un número de orden.

2. Pulse, mientras se ve la indicación, enseguida y al mismo tiempo 'REPEAT' y 'CLEAR'.

– En el indicador se ve unos instantes 'FtS ALL'.

– La memoria 'FTS' se ha borrado del todo.

#### 6F Otras posibilidades

##### Selector 'PLAY MODE'

Este selector tiene tres posiciones:

– 'NORM': para uso normal - aquí las piezas musicales se escuchan una detrás de otra.

– 'COPY': detrás de cada pieza musical y antes de empezar la siguiente se introduce una pausa de 3 segundos.

– 'AUTO': la reproducción se detiene al final de una pieza musical y se reanuda tan sólo al pulsar Ud. otra vez la tecla 'PAUSE'.

#### Cómo grabar de su reproductor 'Compact Disc'

Naturalmente, puede Ud. hacer grabaciones en un magnetófono de casete, de cinta o DAT. El magnetófono puede conectarlo directamente al reproductor 'Compact Disc' a través de sus salidas analógicas o hacer una conexión por medio de su equipo de HiFi. Durante la grabación puede que convenga poner el selector 'PLAY MODE' en la posición 'COPY' o 'AUTO'.

– La posición 'COPY' es para cuando su magnetófono detecta los intervalos entre las piezas musicales.

– La posición 'AUTO' es para que establezca Ud. mismo cuanto ha de durar el intervalo de silencio entre las piezas musicales. En este intervalo puede Ud. después hacer una grabación procedente de otra fuente.

## 7. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

### 7A Cómo escuchar a través de unos auriculares

Con unos auriculares conectados al enchufe 'PHONES', puede Ud. escuchar discos sin necesidad de utilizar el amplificador. Los auriculares han de tener una clavija jack de 6,3 mm y una impedancia de 8 a 2000 ohms.

El nivel sonoro se ajusta con el regulador 'VOLUME'.

### 7B Uso del mando a distancia

Una vez encendido el reproductor y colocado el disco en su sitio, con el mando a distancia se pueden ejecutar casi todas las funciones del aparato. Al recibir el aparato una señal del mando a distancia se enciende la indicación '(((O' junto a 'IR'.

Si debido al emplazamiento del reproductor no se puede enviar directamente la señal del mando a distancia, o si la separación entre el reproductor y el lugar en que Ud. desea utilizar el mando a distancia es muy grande, a uno de los enchufes 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' puede conectarse un receptor aparte, el cual puede adquirirse por separado bajo el número de tipo EM 2200.

Si el reproductor forma parte de un sistema de alta fidelidad con su propio mando a distancia, bien incorporado o aparte, podrá también utilizarlo a través de ese sistema interconectando sus enchufes 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' con los del sistema de alta fidelidad.

Aunque las señales del mando a distancia se reciben también por reflexión, aconsejamos orientar directamente el mando a distancia hacia el receptor 'IR'.

### 7C Colocación de pilas nuevas en el mando a distancia

El mando a distancia funciona con tres pilas R03, UM4 o AAA de 1,5 V.

Normalmente un juego de pilas dura aproximadamente un año. Saque las pilas tan pronto estén agotadas o cuando vaya a estar algún tiempo sin usar el mando a distancia, con lo cual evitará posibles daños si hubiera fugas en las pilas.

### 7D Uso de un temporizador

El uso de un temporizador le permite escuchar automáticamente un disco a una determinada hora. Para ello tiene que estar encendido el reproductor.

Pulse la tecla 'TIMER ON OFF'.

Luego, cuando el temporizador suministra corriente al reproductor, ocurre lo siguiente:

– En el indicador se ve 'PAUSE'.

– Encima de 'MIN' se ve una 'P' y encima de 'SEC' se descuentan 10 segundos.

– El disco empieza a escucharse.

Si en la memoria permanente hay un programa 'FTS' de ese disco, al recibir el aparato la corriente se escuchará ese programa.

### 7E Mantenimiento

#### Los discos

A pesar de que las pistas de música tienen una capa protectora, aconsejamos tratarlos con cuidado. Si los guarda siempre en la caja sujetándolos por los bordes, en general no hará falta limpiarlos. Pero si los dedos, el polvo o suciedad los manchara, límpielos con un paño suave que no suelte pelusilla; pase siempre este paño en línea recta desde el centro hacia el borde. No use nunca detergentes, agentes de limpieza abrasivos ni los utilizados para los discos gramofónicos corrientes.

#### El reproductor

El mecanismo del aparato tiene cojinetes autolubricantes que no hay que engrasar.

Use sólo una gamuza humedecida en agua para limpiar la parte exterior y no utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, alcohol metílico, amoníaco o componentes abrasivos.

Mantenga limpio de polvo el compartimiento del disco.

## 8. DATOS TÉCNICOS

### Especificaciones (típicas) de audio

– Número de canales: 2

– Margen de frecuencias: 2-20.000 Hz.

– Linealidad de la amplitud:  $\pm 0,01$  dB (20-20.000 Hz)

– Linealidad de la fase:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20.000 Hz)

– Margen dinámico:  $> 96$  dB (20-20.000 Hz)

– Relación señal/ruido:  $> 103$  dB (20 20-000 Hz)

– Separación de canales:  $> 103$  dB (1 kHz)

– Deformación total harmónica:  $< 0,002\%$  (1 kHz)

– Lloro: precisión del cristal de cuarzo

– Conversión digital/analógica: sobremuestreo cuádruple (176,4 kHz) con filtro digital y dos convertidores digital/analógicos de 16 bits

– Sistema corrector de errores: Código Cross Interleaved Reed Solomon (CIRC)

### Salidas

– 'ELECTRICAL': 0,5 V<sub>cc</sub>

– 'ANALOGUE OUT FIX': 2 V<sub>rms</sub>

– 'ANALOGUE OUT VAR': 2 V<sub>rms</sub>, 64 pasos de 1 db

– Impedancia de la salida 'PHONES': 8 a 2000 ohm

### Elemento óptico de lectura (brazo fonocaptor laser)

– Tipo de laser: semiconductor AlGaAs

– Longitud de onda: 780 nm

### Estructura de la señal

– Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz

– Cuantificación: 16 bits lineal/canal

### Alimentación

– Tensión de red: ver la placa de tipo en el lado posterior del reproductor

– Frecuencias de red: 50 y 60 Hz

– Consumo de potencia: unos 30 W

– Normas de seguridad: IEC

### Caja, consideraciones generales

– Material/acabado: metal y poliéstereno con perfiles decorativos

– Dimensiones (an x al x pr.): 420 x 104 x 363 mm

– Peso: 10,3 kg aprox.

### Disco

– Diámetro: 120 mm

– Espesor: 1,2 mm

– Sentido de giro (visto desde la dirección de lectura): hacia la izquierda

– Velocidad de lectura: 1,2-1,4 m/s

– Velocidad de giro: 500-200 r.p.m.

– Duración máxima (teórica): 74 min. estereofonía

– Separación de surco: 1,6  $\mu$ m

– Material: plástico

### Salvo modificaciones sin previo aviso

*Este reproductor 'Compact Disc' cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la CE.*

## 9. ANTES DE LLAMAR AL TÉCNICO DE SERVICIO

Si cree Ud. que su aparato se ha estropeado, consulte primero esta lista y puede que descubra que se ha saltado algo muy sencillo. En ningún caso debe Ud. abrir el aparato, pues entonces pierde Ud. todos sus derechos de garantía.

### 1. Después de pulsar la tecla 'ON/OFF' el indicador no se ilumina.

– No ha pulsado lo suficiente la tecla.

– Una de las clavijas del cordón de red no está conectada o no hace buen contacto.

– El enchufe de red no tiene corriente. Enchufe otro aparato eléctrico para ver si éste funciona.

### 2. Al pulsar la tecla 'OPEN', no sale el portadiscos.

– Ha olvidado quitar los tornillos protectores durante el transporte.

– El aparato no está encendido. Compruebe si se encienden el indicador y las indicaciones de encendido y apagado.

– El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si se abre el portadiscos al apagar y encender otra vez el aparato, y después pulse de nuevo la tecla 'OPEN'.

– El mecanismo de transmisión del portadiscos no funciona y Ud. no puede hacer esta reparación.

### 3. Al empujar la parte frontal del portadiscos o al pulsar una de las teclas 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' o 'SHUFFLE', el portadiscos no entra.

– No hay corriente. Compruebe si está iluminado el indicador.

– El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si se cierra el portadiscos al apagar y encender otra vez el aparato.

– El mecanismo de transmisión del portadiscos no funciona. Ud. no puede hacer esta reparación. Si hubiera colocado un disco, quítelo y cierre el portadiscos empujándolo con cuidado.

### 4. Al cerrar el portadiscos se encienden un momento 'DISC' y 'ERROR'.

– El disco no se ha colocado con la etiqueta arriba o no lo ha puesto.

– El disco está sucio. Compruebe si al limpiar el disco o al poner otro que esté limpio desaparece este fallo.

– El disco está estropeado. Pruebe con otro.

– En el portadiscos hay un objeto extraño.

### 5. A pesar de reproducirse el disco (lo cual se indica con el número de la pieza musical y por variar con regularidad la indicación del tiempo transcurrido) no se oye sonido.

– El amplificador no está conectado.

– La posición del selector de la fuente del amplificador no corresponde a la entrada a la que está conectado el reproductor 'Compact Disc'.

– El amplificador o los altavoces a él conectados no funcionan. Compruebe con otra fuente sonora para ver si éste es el caso.

– El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si al desconectar y conectar otra vez el aparato y al empezar de nuevo desaparece el fallo.

– No ha insertado la clavija de los auriculares o el regulador 'VOLUME' está todavía ajustado al mínimo.

– Se ha soltado la conexión entre el aparato y el amplificador.

– La entrada a la que está conectado el reproductor está estropeada. Compruebe esto conectando el aparato a otro enchufe.

### 6. El sonido es pobre o distorsionado o sólo se oye un canal.

– El reproductor 'Compact Disc' no está conectado a 'CD', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del amplificador, sino a la entrada 'PHONO'.

– Unas de las clavijas del cordón de conexión no está bien conectada.

– No está bien insertada la clavija de los auriculares.

– El disco está sucio o rayado. Compruebe si al limpiar el disco o utilizar otro que no esté sucio o rayado se subsana el fallo.

– En el portadiscos hay un objeto extraño.

– El amplificador o los altavoces a él conectados no funcionan bien. Compruebe con otra fuente sonora para ver si es éste el caso.

### 7. La programación no funciona.

– Ponga el reproductor en la posición de programación directa pulsando la tecla 'PROGRAM PLAY'.

– El disco está sucio o muy rayado. Vea si limpiándolo puede programarse o inténtelo con otro disco.

– El microprocesador no procesa bien las ordenes. Borre el programa pulsando dos veces la tecla 'STOP/CM' y vuelva a ponerlo en la memoria; empiece de nuevo la reproducción y compruebe si se subsana el fallo.

– Los 20 bloques de memoria están ya ocupados y Ud. no ha visto encenderse 'ERROR' que lo indicaba.

– La memoria 'FTS' está llena.

8. Las anomalías de más abajo pueden obedecer a las mismas causas:

**La reproducción no empieza con la primera pieza musical del disco o del programa, sino con otra.**

**La reproducción cesa antes de finalizar el disco o el programa.**

– El selector 'PLAY MODE' no está en la posición 'NORM'.

– El microprocesador no ha recibido bien la orden dada. Compruebe si desconectando y conectando de nuevo el aparato y empezando otra vez se subsana el fallo.

– El disco está sucio o muy rayado. Compruebe si limpiándolo o usando otro que esté limpio y no rayado se subsana este fallo.

– El disco está estropeado. Pruebe con otro.

– En el portadiscos hay un objeto extraño.

**9. El reproductor no reacciona a las ordenes dadas con el mando a distancia.**

– La distancia a que se dan las ordenes es muy grande o no lo ha dirigido bien hacia el reproductor.

– Las pilas han perdido capacidad o están completamente agotadas.

## INDICE

1. Introduzione
2. Organi di comandi ecc.
3. Precauzioni
4. Installazione
5. Collegamenti
6. Uso del lettore
  - A. Riproduzione di un disco completo
  - B. Funzioni speciali durante la riproduzione
  - C. Funzioni possibili all'inizio della riproduzione
  - D. Programmazione
  - E. Favourite Track Selection ('FTS')
  - F. Altre funzioni
7. Informazioni addizionali
  - A. Ascolto in cuffia
  - B. Uso del telecomando
  - C. Sostituzione delle batterie nel telecomando
  - D. Uso di un timer
  - E. Manutenzione
8. Dati tecnici
9. Prima di richiedere l'intervento del tecnico

## 1. INTRODUZIONE

Benvenuti alla nuova esperienza sonora dell'audio digitale Compact Disc.

### Il lettore Compact Disc

Oltre ad un'eccellente qualità sonora, una grande facilità d'impiego ed ampia visualizzazione sul display, il vostro lettore di Compact Disc offre ancora un numero di facilità tra le quali veloce accesso a qualsiasi parte del disco ('Direct Track Accesso') e programmazione (supplementare) diretta ('Direct Program').

In più, i brani sul disco o di un programma possono essere riprodotti in una sequenza qualsiasi.

Il lettore è inoltre munito di varie funzioni di ripetizione e di una presa per il collegamento di un timer.

La memoria permanente ('FTS') del lettore permette la memorizzazione della selezione favorita di ogni disco. Durante la riproduzione del disco è possibile l'ascolto del programma così composto.

Effettuando una registrazione su cassetta dei Compact Disc, il lettore potrà inserire automaticamente una pausa di 3 secondi tra i vari brani. Ciò è utile se il registratore a cassette dispone della funzione di ricerca dei brani.

Questo lettore è inoltre già previsto per l'applicazione futura dell'elaborazione digitale dei segnali e CD-I nella forma di un'uscita galvanica ed un'uscita ottica digitale.

### Il Compact Disc

Ogni pezzo di musica registrato sul Compact Disc si chiama 'TRACK' (=brano). Quando un tale brano consiste in più parti, esse sono codificate ('INDEX'). Ciò è soprattutto di applicazione per la musica classica. La denominazione 'TRACK' ed 'INDEX', unitamente ai titoli, li troverete sulla scheda nella custodia.

Oltre alla musica, un Compact Disc contiene anche delle informazioni circa il numero di brani e la durata di ascolto quali dati sono contenuti nell'indice. Questi dati vengono visualizzati sul display del lettore in modo da essere informati circa il brano in riproduzione, la durata di ascolto trascorsa e la durata di ascolto rimanente.

Il presente manuale fornisce tutte le informazioni sull'installazione e l'impiego del vostro lettore di Compact Disc. Vi preghiamo di leggerle attentamente per familiarizzarvi con tutte le possibilità offerte.

## 2. ORGANI DI COMANDI ECC.

Sull'ultima pagina del presente manuale troverete le illustrazioni alle quali viene rimandato. Aprite questa aletta durante la lettura delle istruzioni d'uso.

### Parte anteriore del lettore (fig. 1a)

- 1 Alloggiamento del disco con tasto 'OPEN'; per chiudere l'alloggiamento premetelo brevemente.
- 2 Display: fornisce l'informazione circa il numero di brani sul disco, la durata di ascolto, lo stato in qualsiasi momento nonché circa le funzioni speciali del lettore; segnala quando non è stato inserito un disco nell'alloggiamento o quando è stato commesso un errore durante l'impiego del lettore.
- 3 Tasto 'CLEAR': per cancellare gli errori commessi durante la composizione di un programma e per cancellare una parte di un programma od una selezione favorita.
- 4 Tasti numerici '1-0': per selezionare qualsiasi parte desiderata del disco o per impostare i dati occorrenti durante la programmazione.
- 5 Tasti '◀ TRACK ▶': per la selezione durante la riproduzione o programmazione di un brano precedente o successivo.
- 6 Tasto 'STORE': per la memorizzazione dei dettagli durante la composizione di un programma.
- 7 Tasto 'PLAY/REPLAY': per avviare la riproduzione ('PLAY') e per ritornare all'inizio di un brano ('REPLAY').
- 8 Tasto 'PAUSE': per sospendere la riproduzione all'inizio di un brano o di un passaggio o per interrompere la riproduzione.
- 9 Tasto 'STOP/CM': per arrestare la riproduzione e premendolo di nuovo per cancellare un programma dalla memoria temporanea ('CM' = 'Clear Memory').
- 10 Tasti '◀◀ SEARCH ▶▶': per la ricerca rapida di un passaggio specifico all'indietro risp. più avanti sul disco; in combinazione con il tasto 'FAST' viene aumentata la velocità di ricerca e soppresso il suono.
- 11 'ON/OFF': per l'accensione e lo spegnimento del lettore; le linee blu sopra il tasto e quelle a destra fungono da indicazione acceso/spento.
- 12 Regolazione 'VOLUME': per cuffia: per regolare il volume durante l'ascolto in cuffia.
- 13 Presa 'PHONES': per il collegamento di una cuffia.
- 14 Selettore 'PLAY MODE': per la selezione del modo di riproduzione: 'NORM', 'COPY' e 'AUTO'.
- 15 Tasto 'SHUFFLE': per la riproduzione in una sequenza qualsiasi dei brani sul disco o di un programma composto.
- 16 Tasto 'REPEAT': per la ripetizione di un disco o programma.
- 17 Tasto 'TIME': per far apparire sul display l'informazione desiderata: 'REM TOTAL' - durata di ascolto rimanente del disco ('REM' = 'remaining'), 'REM TRACK' - durata di ascolto rimanente di ogni brano o 'TRACK LAP' - durata di ascolto trascorsa di ogni brano ('LAP' = 'elapsed').
- 18 Tasto 'A > B': per memorizzare l'inizio e la fine di un passaggio da riprodurre in continuazione.
- 19 Tasto 'SCAN': per la riproduzione automatica dell'inizio di ciascun brano del disco.
- 20 Tasto 'FTS': per attivare il modo 'Favourite Track Selection'.
- 21 Ricevitore 'IR': per la ricezione dei segnali infrarossi del telecomando.
- 22 Tasto 'TIMER ON/OFF': per dar inizio alla riproduzione automatica con l'uso di un timer.
- 23 Tasto 'SELECT': per selezionare il modo 'SELECT' per impostare i dati durante la ricerca o programmazione.
- 24 Tasto 'PROGRAM PLAY': per dar inizio alla selezione diretta e riproduzione ('PLAY') od alla programmazione diretta ('PROGRAM') dei brani.

**Nota:** la maggior parte delle funzioni di comando la troverete anche sul telecomando (fig. 1b). Le seguenti funzioni sono solamente accessibili tramite il telecomando.

- 25 Tasto 'REVIEW': per riesaminare e controllare un programma, i cui contenuti vengono visualizzati l'uno dopo l'altro.

- 26 Tasto '◀ INDEX': per ritornare durante la riproduzione ad una precedente parte codificata.  
Tasto 'INDEX ▶': per passare durante la riproduzione ad una successiva parte codificata.
- 27 Tasti '- VOLUME +': per regolare l'intensità sonora del segnale tramite le uscite 'ANALOGUE OUT VAR'. Dopo aver spento e riacceso il lettore, il suono diventerà automaticamente udibile all'ultima intensità regolata.

### Display (fig. 2)

Il display si illumina all'accensione del lettore.

- Indicatore 'OUTPUT LEVEL': indica l'intensità sonora del segnale trasmesso attraverso le uscite 'ANALOGUE OUT VAR'.
- L'indicazione 'PAUSE' si accende durante l'interruzione temporanea della riproduzione.
- L'indicazione 'DISC' lampeggia all'inserimento di un disco.
- L'indicazione 'ERROR' si accende un attimo quando è stato commesso un errore durante l'impiego del lettore o durante la programmazione.
- Le indicazioni 'DISC' e 'ERROR' si accendono entrambe quando il disco è stato inserito capovolto, quando l'alloggiamento del disco è vuoto od in caso il disco inserito sia danneggiato.
- L'indicazione 'PROGRAM' si accende durante la memorizzazione e riproduzione di un programma.
- L'indicazione 'A→B' si accende durante la riproduzione continua di un passaggio tra i punti selezionati A (inizio) e B (fine) e lampeggia fino a quando la selezione del passaggio continuo non è ancora completata.
- L'indicazione 'FTS' si accende durante la riproduzione di un programma dalla memoria permanente, lampeggia un attimo quando è stata memorizzata una selezione di un disco nella memoria permanente e lampeggia dopo che è stato premuto il tasto 'FTS'.
- L'indicazione 'REPEAT' si accende durante la ripetizione di un disco o programma.
- L'indicazione 'SCAN' si accende durante la riproduzione automatica della parte iniziale di ogni brano sul disco.
- L'indicazione 'REVIEW' si accende durante il controllo del programma.
- L'indicazione 'SHUFFLE' si accende durante la riproduzione in una sequenza qualsiasi dei brani sul disco o di un programma.
- 'TRACK': La cifra indica il numero di brani sul disco oppure il numero del brano in riproduzione od in selezione.
- 'INDEX': La cifra cambia soltanto quando un brano è composto da più parti codificate.
- 'MIN' e 'SEC': Le cifre indicano i minuti e secondi: la durata di ascolto rimanente del disco, un programma o brano, la durata di ascolto trascorsa di un brano oppure un momento specifico selezionato. Quando il lettore si trova nella posizione di 'STOP' viene visualizzata la totale durata di ascolto del disco.
- Sorto l'indicazione 'TIME' si può individuare se si tratta della totale durata di ascolto rimanente del disco (si accende l'indicazione 'REM TOTAL'), della durata di ascolto trascorsa di un brano (si accende l'indicazione 'TRACK LAP') o della durata di ascolto rimanente di un brano (si accende l'indicazione 'REM TRACK').
- L'indicazione 'PLAY' si accende insieme all'indicazione 'MODE' quando il lettore è stato predisposto per la riproduzione diretta.
- L'indicazione 'PROG' si accende insieme all'indicazione 'MODE' quando il lettore è stato predisposto per la programmazione diretta.
- L'indicazione '1-20' si accende dopo la lettura dell'indice del disco. Il totale di numeri accesi corrisponde al numero di brani sul disco. L'avanzamento della riproduzione è visibile dallo spegnimento successivo di questi numeri.
- L'indicazione '+ 20' si accende quando il disco contiene più di 20 brani.
- Il simbolo '(((O' accanto a 'IR' si accende all'atto che il ricevitore 'IR' riceve dei segnali del telecomando.

### Pannello posteriore (fig. 3)

- a Presa 'OPTICAL': uscita per l'elaborazione di segnali digitali tramite un cavo ottico.
- b Selettore 'DIGITAL OUT ON/OFF': per l'esclusione delle uscite 'DIGITAL OUT' in caso di disturbo del segnale delle uscite analoghe.
- c Presa 'ELECTRICAL': uscita per l'elaborazione di segnali digitali o future applicazioni, ad esempio CD-I.
- d Presa 'ANALOGUE OUT FIX': uscite analoghe che forniscono un segnale costante.
- e Presa 'ANALOGUE OUT VAR': uscite analoghe che forniscono un segnale variabile la cui intensità viene regolata con i controlli '- VOLUME +' sul telecomando.
- f Presa 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': per il collegamento di un ricevitore esterno dei segnali del telecomando o del sistema di telecomando di una catena HiFi.
- g Portafusibile 'FUSE': contiene un fusibile per proteggere il lettore di Compact Disc contro sovraccarichi; in caso si bruci, sostituirlo con uno dello stesso tipo.

## 3. PRECAUZIONI

- **Controllare** che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta posta nella parte posteriore del lettore. In caso contrario, prendere contatto con il rivenditore.
- Certe versioni sono munite di un cambiatensione sul pannello posteriore che permette di adattare il voltaggio alla tensione di rete. Alla modifica del voltaggio da 220 o 240 V in 110 o 120 V è necessario inoltre sostituire il fusibile da 500 mA nel portafusibile con uno da 800 mA.
- Non disporre **mai** il lettore direttamente sopra un amplificatore che produce una notevole quantità di calore.
- Appoggiare **sempre** il lettore orizzontalmente su una superficie piana e stabile. Lasciare spazio per la ventilazione.
- Non esporre **mai** il lettore alla luce diretta del sole.
- Riparare il lettore dell'umidità.
- Riparare il lettore dalla polvere.
- Non tentare **mai** di riparare il lettore per non perdere i diritti coperti dalla garanzia.
- A causa dei campi magnetici che vengono prodotti dal trasformatore nel lettore, non ponete delle cassette audio o video sopra il lettore.

## 4. INSTALLAZIONE

Insieme al lettore Compact Disc viene fornito quanto segue:

- cavo di collegamento alla rete
  - cavo di collegamento ottico con spine 'Tos-Link'
  - cavo di collegamento analogo munito a ciascuna estremità di due spine cinch
  - telecomando
  - batterie per il telecomando.
- Non dimenticare di toglierli dalla scatola. Togliere tutti i materiali d'imballaggio dal lettore e dagli accessori.

1. Rimuovere i due dispositivi rossi di bloccaggio per il trasporto che si trovano dalla parte inferiore del lettore (fig. 4). Girarli verso sinistra ed estrarli.

**Nota:** Conservare i dispositivi di bloccaggio in un posto sicuro in quanto devono essere sempre rimontati se il lettore viene trasportato.

2. Disporre il lettore come rischiesto tenendo presente le precauzioni sopra indicate.

3. Aprire il coperchio dalla parte posteriore del telecomando ed inserire le batterie conforme allo schema riportato nel vano (fig. 5). Chiudere il coperchio.

## 5. COLLEGAMENTI

Il lettore di Compact Disc può essere collegato in varie maniere. Ad eccezione della presa 'OPTICAL', tutte le prese sono munite di uno strato d'oro per ridurre al massimo la resistenza al passaggio tra le prese ed i cavi. Per conservare la qualità di queste prese consigliamo l'uso dei cavi di collegamento in dotazione i quali sono pure muniti di spine con uno strato d'oro.

### Collegamento tramite l'uscita 'OPTICAL'

Questa uscita fornisce un segnale digitale ottico e perciò conviene solo al collegamento ad un Convertitore Digitale Analogico, un amplificatore con ingresso digitale ottico oppure ad un processore digitale del suono.

Per il collegamento utilizzare il cavo ottico.

1. Sfilare il tappino di protezione dall'uscita 'OPTICAL' del lettore.  
**Nota:** Conservare il tappino di protezione in quanto deve essere nuovamente applicato quando il cavo viene scollegato, perchè serve per riparare l'ingresso dalla polvere quando non alloggia una spina, p.e. durante il trasporto del lettore.

2. Collegare un'estremità del cavo all'uscita 'OPTICAL' del lettore di Compact Disc.

3. Collegare l'altra estremità del cavo all'ingresso ottico del Convertitore D/A o di un altro apparecchio.

Spingere le spine nelle prese fino a quando sentirete uno scatto.  
**Avvertenza:** Assicurarsi che il cavo ottico sia esente da pieghe per non compromettere la conduzione della luce.

### Collegamento tramite l'uscita 'ELECTRICAL'

Anche questa uscita fornisce un segnale digitale e può essere collegata perciò solamente ad un'ingresso conveniente. Per il collegamento utilizzare il cavo non una spina cinch a ciascuna estremità.

1. Collegare un'estremità del cavo all'uscita 'ELECTRICAL' del lettore di Compact Disc.

2. Collegare l'altra estremità del cavo all'ingresso digitale del Convertitore D/A o di un altro apparecchio.

**Avvertenza:** Non collegare l'uscita 'DIGITAL OUT ELECTRICAL' all'ingresso non digitale di un amplificatore, come ad esempio 'AUX', 'CD', 'TAPE', 'PHONO', ecc. per non rischiare il danneggiamento dell'amplificatore e delle casse acustiche.

### Collegamento tramite le uscite 'ANALOGUE OUT FIX' all'amplificatore

Utilizzare il cavo con due spine cinch a ciascuna estremità.

1. Infilare le due spine (bianca o L = canale di sinistra, rosso o R = canale di destra) di un'estremità nell'uscita 'ANALOGUE OUT FIX' del lettore di Compact Disc.

2. Introdurre le spine dall'altra estremità nelle prese corrispondenti dell'ingresso 'CD' o 'AUX' del vostro amplificatore (o preamplificatore, sintonizzatore-amplificatore, ecc.). Se non sono più disponibili è anche possibile servirsi dell'ingresso 'TUNER' o 'TAPE IN' ma **in nessun caso** dell'ingresso 'PHONO' in quanto non conviene a tale scopo.

### Collegamento tramite l'uscita 'ANALOGUE OUT VAR' all'amplificatore

Questa uscita fornisce un segnale variabile la cui intensità viene regolata dai controlli '— VOLUME +' sul telecomando.

Dopo lo spegnimento e riaccensione del lettore, l'intensità ritornerà automaticamente all'ultimo livello regolato.

Il collegamento avviene nella stessa maniera come descritto per le uscite 'ANALOGUE OUT FIX'.

### Collegamento alla rete

Collegare la spina del cordone di rete alla presa murale.

A questo punto, il vostro lettore di Compact Disc è pronto per l'uso.

## 6. USO DEL LETTORE

In questo capitolo sono descritti i seguenti argomenti:

- A. Riproduzione di un disco completo
- B. Possibilità speciali durante la riproduzione
- C. Possibilità all'inizio della riproduzione
- D. Programmazione
- E. 'FTS' (Favourite Track Selection = selezione dei brani preferiti)
- F. Altre possibilità

— Durante l'impiego del lettore di Compact Disc, il display fornisce le informazioni sul funzionamento e segnala inoltre eventuali errori commessi.

— Se si verifica qualcosa di imprevisto, viene fornito aiuto per spiegare di che cosa si potrebbe trattare.

— Nel proseguimento del testo ci riferiremo ai tasti con l'aiuto delle denominazioni che li accompagnano.

### 6A Riproduzione di un disco completo

1. Premere l'interruttore 'ON/OFF'.

— Si accendono il display e le indicazioni acceso/spento.

— Si accende l'indicazione 'DISC'.

**Se il display non si illumina:**

Il cavo di rete è collegato correttamente?

C'è tensione sulla presa di corrente?

2. Premere il tasto 'OPEN'.

— L'alloggiamento del disco si apre.

3. Togliere il disco con cautela sull'orlo dalla custodia tenendolo tra il pollice e le dita della mano aperta ed infilare così **con l'etichetta rivolta in alto** nella fessura dell'alloggiamento (figg. 6-7).

4. Chiudere l'alloggiamento premendo un attimo la parte anteriore dello stesso.

— Sul display lampeggia l'indicazione 'DISC'.

— Il disco gira brevemente quindi si ferma.

Si spegne l'indicazione 'DISC'.

— Sul display compaiono il numero totale dei brani e la durata totale di ascolto del disco.

**Se sul display appare l'indicazione 'DISC ERROR':**

Il disco è stato inserito correttamente?

Il disco è sporco o in qualche modo danneggiato? (Ved. Sezione 7E - Manutenzione)

5. Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

— Il disco inizia a girare e la produzione comincia.

— Sull'indicatore numerico è visibile il numero di brani sul disco. Al termine della riproduzione di un brano si spegne il relativo numero.

— Le cifre sopra 'TRACK' e 'INDEX' si riferiscono al brano od alla parte codificata dello stesso che viene riprodotto(a), iniziando dal brano 1, parte codificata 1.

— Sul display appare l'indicazione 'TRACK LAP'.

— La durata di ascolto trascorsa di ogni brano viene indicata sopra 'MIN' e 'SEC'.

— Ha inizio la riproduzione.

È possibile passare direttamente dalla operazione 3 alla operazione 5.

**Se non udite alcun suono (oppure distorto):**

Il disco è sporco o danneggiato? (Ved. Sezione 7E - Manutenzione)

È stata selezionata la sorgente appropriata sull'amplificatore?

La regolazione di volume sull'amplificatore è al minimo?

Il lettore di Compact Disc è collegato correttamente all'amplificatore?

(Ved. Sezione 5 - Collegamenti)

Il lettore è posizionato orizzontalmente?

**Se la riproduzione viene interrotta o tra i brani vi è un intervallo fisso di 3 secondi:**

Il selettore 'PLAY MODE' si trova nella posizione 'NORM'?

6. Premere il tasto 'TIME' ogni qualvolta si desidera sapere la durata di ascolto rimanente del brano in riproduzione.

— Sul display appare l'indicazione 'REM TRACK'.

— Sopra 'MIN' e 'SEC' appare la durata di ascolto trascorsa.

7. Premere il tasto 'TIME' nuovamente se desiderate sapere la durata di ascolto rimanente del disco completo.

— Sul display appare l'indicazione 'REM TOTAL' e sopra 'MIN' e 'SEC' appare la totale durata di ascolto rimanente.

— Al termine dell'ultimo brano, il lettore si ferma automaticamente; vengono di nuovo visualizzati il numero totale di brani e la durata totale di ascolto del disco.

8. Premere il tasto 'OPEN'.

— L'alloggiamento del disco si apre.

— Le informazioni sul display scompaiono.

— L'indicatore numerico si accende interamente.

9. Estrarre il disco dall'alloggiamento.

10. Chiudere l'alloggiamento.

— Sul display appare l'indicazione 'DISC' per segnalare che l'alloggiamento è vuoto.

11. Premere l'interruttore 'ON/OFF'.

— Il display e le indicazioni acceso/spento si spengono.

— Il lettore è ora spento.

### 6B Possibilità speciali durante la riproduzione

#### Interruzione della riproduzione

1. Premere il tasto 'PAUSE'.

— Sul display appare l'indicazione 'PAUSE'.

— La musica s'interrompe ma il disco continua a girare.

Durante l'interruzione è possibile utilizzare i tasti 'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶', '◀ TRACK' e 'TRACK ▶' per selezionare qualsiasi parte desiderata del disco.

2. Premere di nuovo il tasto 'PAUSE' per continuare la riproduzione dal punto in cui si era interrotta.

#### Arresto della riproduzione

Premere il tasto 'STOP/CM'.

— Il disco si arresta.

— Il display indica di nuovo il numero totale dei brani e la durata totale di riproduzione.

#### Ritorno all'inizio del brano in riproduzione

Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

— La riproduzione viene arrestata per essere continuata dall'inizio del brano.

#### Passaggio ad un brano successivo

Impostare il numero del brano desiderato con i tasti numerici '1-0'.

È anche possibile premere il tasto 'TRACK ▶' finché il numero desiderato appaia sul display.

— La riproduzione viene arrestata, sul display lampeggia un attimo l'indicazione 'TRACK' ed un istante dopo la riproduzione continua con il brano successivo.

**Quando il disco non contiene più un brano successivo:**

— Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

— La riproduzione continua con l'ultimo brano.

#### Ritorno al brano precedente

Impostare il numero del brano desiderato con i tasti numerici '1-0'.

È anche possibile premere il tasto '◀ TRACK' finché il numero desiderato appaia sul display.

— La riproduzione viene arrestata, sul display lampeggia un attimo l'indicazione 'TRACK' ed un istante dopo la riproduzione continua con il brano precedente.

**Quando il disco non contiene più un brano precedente:**

— Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

— La riproduzione continua con il primo brano.

#### Passaggio ad una successiva parte codificata del brano

Premere il tasto 'INDEX ▶' sul telecomando.

— La riproduzione viene interrotta un attimo per essere continuata dall'inizio della successiva parte codificata del brano.

**Quando il brano non contiene più una successiva parte codificata:**

— Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

— La riproduzione continua con la prima parte codificata del brano.

È anche possibile passare ad una parte codificata più avanti sullo stesso brano, premendo il tasto 'INDEX ▶' velocemente più volte di seguito.

Per passare ad una parte codificata di un brano successivo, selezionare prima con il tasto 'TRACK ▶' il brano desiderato ed in seguito con il tasto 'INDEX ▶' la parte codificata desiderata.

#### Ritorno ad una precedente parte codificata sul brano

Premere il tasto '◀ INDEX' sul telecomando.

— La riproduzione viene interrotta un attimo per essere continuata con la precedente parte codificata sul brano.

**Quando il brano non contiene una precedente parte codificata:**

— Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

— La riproduzione continua con la prima parte codificata.

È anche possibile ritornare ad una parte codificata più all'indietro sullo stesso brano, premendo il tasto '◀ INDEX' velocemente più volte di seguito.

Per ritornare ad una parte codificata di un brano precedente, selezionare con il tasto '◀ TRACK' il brano desiderato e con il tasto 'INDEX ▶' la parte codificata desiderata.

#### Ricerca di un passaggio particolare

1. Premere il tasto 'SEARCH ▶▶' per la ricerca di un passaggio più avanti sul disco.

2. Premere il tasto '◀◀ SEARCH' per la ricerca di un passaggio più all'indietro sul disco.

Mantener premuto il tasto finché sia stato raggiunto il passaggio desiderato.

Durante la ricerca è udibile il suono che vi permette l'individuazione precisa.

**Se si cerca di effettuare la ricerca oltre la fine del disco:**

— Sul display appare l'indicazione 'ERROR'.

Quando il tasto viene rilasciato alla fine del disco, la riproduzione continua pochi secondi prima della fine.

#### Ricerca rapida di un certo passaggio

1. Premere il tasto 'FAST'.

— Sopra 'MIN' e 'SEC' sul display appare l'indicazione 'FAST'.

2. Premere entro 1 secondo il tasto 'SEARCH ▶▶' o '◀◀ SEARCH' e mantenerlo premuto.

Se viene rilasciato, la ricerca avviene nuovamente alla velocità normale.

Durante la alta velocità di ricerca non è udibile il suono. Questa maniera conviene alla ricerca rapida del passaggio desiderato.

#### Ripetizione del disco

1. Premere il tasto 'REPEAT'.

— Sul display appare l'indicazione 'REPEAT'.

— L'intero disco viene ripetuto in continuazione.

2. Per sopprimere la ripetizione premere di nuovo il tasto 'REPEAT'.

— L'indicazione 'REPEAT' scompare.

— La riproduzione si arresta al termine del disco.

### Riproduzione in una sequenza qualsiasi dei brani sul disco

Premere il tasto 'SHUFFLE'.

– Sul display appare l'indicazione 'SHUFFLE'.

– Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.

– Sopra 'MIN' appare una 'P' e sopra 'SEC' vedete lo scostaggio della pausa (2 secondi) con delle linee che si accendono alternativamente. Ciò si ripete sempre prima che inizia la riproduzione di un nuovo brano o programma memorizzato.

– Al posto dell'ordine successivo, i brani sul disco verranno riprodotti in una sequenza qualsiasi.

Quando è stato memorizzato un programma, lo stesso verrà riprodotto in una sequenza qualsiasi e non nella sequenza di memorizzazione.

Premendo il tasto 'REPEAT', il disco verrà ripetuto in continuazione dove i brani verranno riprodotti sepre in un'altra sequenza qualsiasi.

Durante la riproduzione in una sequenza qualsiasi è possibile servirsi dei tasti '◀ TRACK ▶'.

### Ripetizione continua di un passaggio specifico

Durante la riproduzione di un disco o programma è possibile impostare l'inizio (A) e la fine (B) di un certo passaggio in modo che venga ripetuto in continuazione.

1. Premere il tasto 'A > B' all'inizio del passaggio desiderato.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'A→B'.

– È impostato l'inizio del passaggio da ripetere in continuazione.

2. Premere di nuovo il tasto 'A > B' alla fine del passaggio in questione.

– L'indicazione 'A→B' sul display si accende in continuazione.

– È impostata la fine del passaggio da ripetere in continuazione.

– Il laser si sposta al punto A ed il passaggio desiderato viene riprodotto fino al punto B. Al termine di questo passaggio, il laser si sposta nuovamente all'inizio, ecc.

Per accelerare la procedura è possibile servirsi dei tasti 'SEARCH ▶▶' e 'TRACK ▶'.

3. Per sopprimere la ripetizione continua premere il tasto 'A > B' per la terza volta.

– L'indicazione 'A→B' sul display si spegne.

– È soppressa la ripetizione ma continua la riproduzione normale.

### 6C Possibilità per dar inizio alla riproduzione

#### Inizio da un brano specifico

1. Inserire il disco nell'alloggiamento.

2. Chiudere l'alloggiamento.

3. Impostare il numero del brano desiderato con i tasti numerici '1-0'.

– Sul display appare il numero di brano selezionato.

– L'indicazione 'TRACK' sul display lampeggia durante 1 secondo per accendersi in seguito in continuazione.

– Durante il lampeggio dell'indicazione 'TRACK' è necessario impostare la seconda cifra se il numero del brano desiderato è composto di due cifre.

Se avete commesso un errore premete il tasto 'STOP/CM' ed impostare il corretto numero.

– La riproduzione comincia dall'inizio del brano selezionato.

**Se si seleziona un brano inesistente:**

– Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

#### Inizio da una specifica parte codificata

**Nota:** far attenzione che i vari tasti devono essere premuti entro 7 secondi; oltrepassando questo tempo disponibile, sul display apparirà nuovamente il numero di brani sul disco e la totale durata di ascolto.

Se avete commesso un errore, premere il tasto 'CLEAR' e ripetere la procedura a condizione che il tasto 'PLAY/REPLAY' non sia stato premuto.

1. Premere il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'TRACK'.

2. Impostare il numero del brano desiderato.

3. Premere ancora una volta il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'INDEX'.

4. Premere il numero della parte codificata desiderata.

– Sul display appare il numero della parte codificata selezionata.

5. Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

– La riproduzione comincia dall'inizio della parte codificata selezionata.

**Se si seleziona un numero di una parte codificata inesistente:**

– Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

– La riproduzione comincia dall'inizio del brano selezionato.

È anche possibile iniziare la riproduzione da una specifica parte codificata facendo apparire il numero del brano e della parte codificata in questione con i tasti 'TRACK ▶' e 'INDEX ▶' e premendo in seguito il tasto 'PLAY/REPLAY'.

#### Inizio da un momento specifico entro un certo brano

**Nota:** far attenzione che i vari tasti devono essere premuti entro 7 secondi; oltrepassando questo tempo disponibile sul display apparirà nuovamente il numero di brani sul disco e la totale durata di ascolto.

Se avete commesso un errore, premere il tasto 'CLEAR' e ripetere la procedura a condizione che il tasto 'PLAY/REPLAY' non sia stato premuto.

1. Premere il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'TRACK'.

2. Impostare il numero del brano desiderato.

3. Premere due volte il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'MIN'.

4. Impostare i minuti del momento desiderato.

5. Premere ancora una volta il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'SEC'.

6. Impostare i secondi del momento desiderato.

7. Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

– La riproduzione inizia dal momento selezionato.

**Se si seleziona un momento inesistente:**

– Sul display appare un attimo l'indicazione 'ERROR'.

– La riproduzione comincia dall'inizio del brano selezionato.

#### Analisi del contenuto di un disco

1. Premere il tasto 'SCAN'.

– Sul display appare l'indicazione 'SCAN'.

– Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.

– Vengono riprodotti in successione i primi 10 secondi di ciascun brano.

– Il numero sopra 'TRACK' indica il brano che viene riprodotto.

– Al termine della scansione, il disco si ferma e il display mostra di nuovo il numero di brani sul disco e la durata totale ascolto.

Durante la scansione è possibile usare i tasti numerici '1-0' e 'TRACK'.

Per ripetere la scansione premete il tasto 'REPEAT'.

2. Se durante la scansione volete ascoltare un certo brano completamente, ripremete il tasto 'SCAN'.

– L'indicazione 'SCAN' scompare.

– Il resto del disco viene riprodotto iniziando dal punto corrente.

### 6D Programmazione

È possibile impostare e memorizzare un programma per determinare quali parti di un disco devono essere riprodotte e in quale ordine. Il programma può contenere qualsiasi combinazione di:

– numeri dei brani

– numeri dei parti codificate

– momenti di inizio e di arresto nell'ambito di un brano.

Una tale combinazione se chiama un 'blocco de programma'.

Ma sono disponibili 20 'blocchi di memoria'.

Ogni numero di un brano occupa un blocco, ciascun numero di una parte codificata 2 blocchi e ciascun momento d'inizio e di arresto 5 blocchi. Se si cerca di usare più di 20 blocchi, sul display appare l'indicazione 'ERROR'.

Prima di comporre un programma, inserire il disco e chiudere l'alloggiamento.

È anche possibile comporre un programma senza aver chiuso l'alloggiamento. Premendo in seguito il tasto 'PLAY/REPLAY', l'alloggiamento si chiuderà ed il programma composto verrà riprodotto.

**Nota:** Se avete commesso un errore è sempre possibile premere il tasto 'CLEAR' e ripetere la procedura a condizione che il tasto 'STORE' non sia stato premuto.

#### Memorizzazione di un brano

1. Premere il tasto 'PROGRAM PLAY'.

– Sul display appare accanto a 'MODE' l'indicazione 'PROGRAM'.

– Il lettore è così predisposto nella posizione di programmazione diretta. Ciò vuol dire che senza ulteriori operazioni potere impostare i numeri dei brani che volete inserire nel programma da comporre.

2. Impostare il numero del brano desiderato con i tasti numerici '1-0'.

– Sul display lampeggia un attimo l'indicazione 'TRACK'.

– Il numero del brano selezionato è visibile sull'indicatore numerico ed anche brevemente sul display.

– Sul display appare l'indicazione 'PROGRAM'.

– A questo punto è memorizzato il brano desiderato.

3. Ripetere l'operazioni 2 per ogni brano che volete memorizzare.

– Sul display appare il numero di brani e la durata di ascolto del programma composto.

**Quando sul display appare l'indicazione 'ERROR':**

Il numero del brano selezionato esiste?

Tutti i 20 blocchi di memoria sono pieni?

#### Memorizzazione di una parte codificata

**Nota:** Far attenzione che i vari tasti devono essere premuti entro 7 secondi; oltrepassando questo tempo disponibile sul display apparirà nuovamente il numero di brani sul disco e la totale durata di ascolto.

1. Premere il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'TRACK'.

2. Impostare il numero corrispondente al brano in questione.

3. Premere ancora una volta il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'INDEX'.

4. Impostare il numero corrispondente alla parte codificata desiderata.

– Il numero impostato è ora visibile sul display.

5. Premere il tasto 'STORE'.

– Sul display appare l'indicazione 'PROGRAM'.

– A questo punto, la parte codificata è memorizzata.

In questo caso, la durata di ascolto non viene aggiunta alla totale durata di ascolto del programma memorizzato perchè il lettore non conosce la durata di ascolto di una parte codificata in quanto questa informazione non fa parte del contenuto dell'indice. Sul display appare l'indicazione '---'.

5. Ripetere le operazioni 1-5 per ogni parte codificata che volete memorizzare. È anche possibile memorizzare una specifica parte codificata facendo apparire il numero del brano e della parte codificata in questione con i tasti 'TRACK ▶' e 'INDEX ▶' e premendo in seguito il tasto 'STORE'.

#### Memorizzazione del momento d'inizio e di arresto della riproduzione entro un brano

**Nota:** Far attenzione che i vari tasti devono essere premuti entro 7 secondi; oltrepassando questo tempo disponibile sul display apparirà nuovamente il numero di brani sul disco e la totale durata di ascolto.

1. Premere il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'TRACK'.

2. Impostare il numero del brano desiderato.

3. Premere due volte il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'MIN'.

4. Impostare i minuti del momento d'inizio.

5. Premere di nuovo il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia l'indicazione 'SEC'.

6. Impostare i secondi del momento d'inizio.

7. Premere il tasto 'STORE'.

– A questo punto è memorizzato il momento d'inizio della riproduzione.

– Sul display lampeggia di nuovo l'indicazione 'MIN'.

8. Impostare i minuti del momento di arresto.

9. Premere il tasto 'SELECT'.

– Sul display lampeggia di nuovo l'indicazione 'SEC'.

10. Impostare i secondi del momento di arresto.

11. Premere il tasto 'STORE'.

– A questo punto è memorizzato il momento di arresto della riproduzione.

12. Ripetere le operazioni 1-11 per memorizzare il momento d'inizio e di arresto dei brani desiderati.

**Quando sul display appare l'indicazione 'ERROR':**

È stato impostato un momento non esistente od un momento di arresto troppo alto.

È anche possibile la sola memorizzazione del momento d'inizio. Eseguire le operazioni 1-7 e premere di nuovo il tasto 'STORE'.

– In questa maniera, la parte rimanente del brano verrà inserita nel programma.

#### Memorizzazione dei brani con l'uso del tasto 'SCAN'

Questa maniera di programmazione può essere applicata solamente se desiderate memorizzare i brani nell'ordine degli stessi sul disco.

1. Premere il tasto 'SCAN'.

– Sul display appare l'indicazione 'SCAN'.

– Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.

– Vengono riprodotti in successione i primi 10 secondi di ciascun brano.

– Il numero sopra 'TRACK' e sull'indicatore numerico indica il brano che viene riprodotto.

2. Quando udite un brano che volete memorizzare, premete il tasto 'STORE'.

– Sul display appare l'indicazione 'PROGRAM'.

– A questo punto è memorizzato il brano desiderato.

– La riproduzione continua immediatamente con i primi 10 secondi del brano successivo.

3. Ripetere l'operazione 2 per ogni brano che desiderate programmare.

## Riesame di un programma

### 1. Premere il tasto 'REVIEW'.

- Sul display appare l'indicazione 'REVIEW'.
- Il contenuto della selezione viene visualizzato nella sequenza memorizzata.

### Quando sul display appare l'indicazione 'ERROR':

La memoria è vuota e non è stato memorizzato nulla.

### 2. Per arrestare il riesame prima che la selezione completa sia visualizzata, premere di nuovo il tasto 'REVIEW'.

- Scompare l'indicazione 'REVIEW'.

È possibile riesaminare un programma prima o durante la riproduzione dello stesso.

Durante il riesame è possibile servirsi dei tasti '◀ TRACK ▶' per passare ad un certo programma memorizzato.

## Cancellazione di un brano, di una parte codificata o di un momento d'inizio e di arresto da un programma composto

### 1. Premere il tasto 'REVIEW'.

- Ciascun elemento viene visualizzato nella sequenza programmata.

### 2. Premere il tasto 'CLEAR' nel momento in cui appare il numero che si desidera cancellare.

- Il numero del brano cancellato scompare dal display.

## Riproduzione di un programma

Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

- La riproduzione inizia dalla prima parte del programma composto.

Gli altri comandi (salvo il tasto 'SCAN') rimangono operativi ma ora obbediscono alla sequenza del programma anziché all'ordine sul disco (ad eccezione del modo 'SHUFFLE'). La ricerca (in avanti o all'indietro) è limitata al blocco di memoria che viene riprodotto.

Durante la riproduzione è possibile complementare il programma (programmazione supplementare).

## Ritorno all'inizio del blocco di programma

Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

- La riproduzione viene interrotta un attimo per essere continuata dall'inizio dello stesso blocco.

## Cancellazione di un programma

Premere il tasto 'STOP/CM' due volte oppure una sola volta se il disco non gira più.

È anche possibile premere direttamente il tasto 'OPEN'.

- Si spegne l'indicazione 'PROGRAM'.

- Si accende l'indicazione 'PLAY MODE'.

- A questo punto, il programma è cancellato.

## 6E Programmazione nella memoria 'FTS' ('Favourite Track Selection')

Per rendere permanente un programma di brani selezionati in modo da poterlo riprodurre più di una volta, è possibile trasferirlo alla memoria 'FTS'. Una tale selezione potete chiamarla in qualsiasi momento desiderato.

**Nota:** Il tasto 'FTS' deve essere utilizzato sempre in combinazione con altri tasti. Non lasciare trascorrere più di 5 secondi tra la sequenza della combinazione di tasti altrimenti il lettore suppone che avete cambiato idea. In questo caso, l'indicazione 'FTS' cessa di lampeggiare. Premere di nuovo il tasto 'FTS' per riattivare la funzione 'FTS'.

### Memorizzazione di una selezione favorita nella memoria 'FTS'

1. Comporre il programma desiderato come descritto nella Sezione 6D - Programmazione.

2. Premere il tasto 'FTS'.

- Sul display lampeggia l'indicazione 'FTS'.

3. Premere il tasto 'STORE'.

- L'indicazione 'FTS' csi accende in continuazione.

- Sul display viene visualizzato per qualche istante l'indicazione 'FtS' ed il numero successivo di questo programma.

- A questo punto la vostra selezione favorita è memorizzata sotto questo numero successivo e può essere selezionata all'inserimento del disco in questione.

### Se sul display appare l'indicazione 'ERROR':

La memoria 'FTS' è piena oppure il numero successivo è superiore di 195. Occorre cancellare alcune vecchie selezioni per poter memorizzarne un'altra.

Non è stato impostato alcun programma.

4. Incollare lo sticker 'FTS' con il numero assegnato sul dorso della custodia del disco.

### Riproduzione di una selezione favorita

1. Premere il tasto 'FTS'.

- Sul display lampeggia l'indicazione 'FTS'.

2. Premere il tasto 'PLAY/REPLAY'.

- L'indicazione 'FTS' si accende in continuazione.

- La vostra selezione favorita di questo disco viene riprodotta automaticamente.

### Quando sul display appare l'indicazione 'ERROR'

Di questo disco non è stata memorizzata una selezione favorita.

Per ritornare alla riproduzione normale del disco premere il tasto 'STOP/CM' due volte.

Per quanto riguarda le funzioni del lettore durante la riproduzione della selezione favorita valgono le stesse istruzioni per la riproduzione di un programma composto.

### La memoria 'FTS' ('Favourite Track Selection')

La memoria permanente offre 1757 possibilità. Otto delle quali sono riservate all'identificazione di ogni disco che viene memorizzato mentre ogni brano di un programma occupa un blocco. Il numero di dischi che può essere memorizzato dipende quindi dal numero di brani che vengono memorizzati per ogni disco. Ad esempio, se vengono memorizzati 5 brani per disco, è possibile memorizzare il programma composto di 135 dischi - 1757:(8+5).

Ad ogni disco da memorizzare viene assegnato un numero successivo composto di tre cifre che viene visualizzato sul display: '001', '002', ecc. Il totale dei numeri successivi disponibili è 195. Il foglio in dotazione con adesivi numerati serve per distinguere i dischi con un programma 'FTS'. Il foglio contiene anche adesivi non numerati.

Il numero successivo assegnato ad un disco rimane conservato anche se una selezione viene cancellata memorizzandone un'altra. Un numero successivo viene solamente soppresso quando il disco in questione viene cancellato dalla memoria 'FTS' e può essere quindi assegnato ad un altro disco.

La cancellazione di certe selezioni creerà dei blocchi liberi nella memoria. Ciò avviene anche alla memorizzazione di una nuova selezione di un disco in quanto verrà memorizzata in altri blocchi di quella precedente.

Questi blocchi liberi verranno occupati soltanto quando la memoria diventerà piena dalla memorizzazione di una nuova selezione. In tale momento la memoria verrà riorganizzata, ciò vuol dire che i blocchi liberi diventeranno disponibili.

Questa riorganizzazione è visibile dal lampeggio a **breve** intervalli dell'indicazione 'FTS' e può durare fino a 10 secondi. Per tale motivo **non** spegnete il lettore durante il lampeggio dell'indicazione per non rischiare la cancellazione dell'intera memoria 'FTS'.

**Nota:** La memorizzazione di un disco nella memoria 'FTS' non significa che potete riprodurre solamente la selezione composta, ma potete riprodurre tutti i suoi brani oppure comporre un'altro programma temporaneo. Il breve lampeggio dell'indicazione 'FTS' dopo l'inserimento del disco nel suo alloggiamento serve per segnalarvi che contiene un programma 'FTS'. Se desiderate ascoltare questo programma, premete il tasto 'PLAY/REPLAY' durante il lampeggio dell'indicazione 'FTS'.

### Cancellazione di una selezione favorita di un solo disco

1. Premere il tasto 'FTS'.

- Sul display lampeggia l'indicazione 'FTS'.

2. Premere il tasto 'TRACK ▶' o '◀ TRACK' finché il numero successivo da cancellare appaia sotto 'FtS'.

3. Premere immediatamente dopo il tasto 'CLEAR'.

- Sul display appare un attimo l'indicazione 'FtS CLR'.

- A questo punto la selezione desiderata è stata cancellata dalla memoria.

Quando non sapete il numero successivo di una selezione, inserire prima il disco nell'alloggiamento.

1. Premere il tasto 'FTS' ed in seguito il tasto 'REVIEW'.

- Sul display appare l'indicazione 'FtS' ed il numero successivo della selezione.

2. Eseguire le operazione 2 e 3.

### Cancellazione contemporanea di tutte le selezioni favorite

**Nota:** Questa procedura è solamente di applicazione per la cancellazione contemporanea di tutte le selezioni favorite di tutti i vostri dischi, ad esempio per iniziare da capo.

1. Premere il tasto 'FTS' ed in seguito il tasto 'REVIEW' od uno dei tasti '◀ TRACK ▶'.

- Sul display appare l'indicazione 'FtS' insieme ad un numero successivo.

2. Durante la visualizzazione di questa indicazione premere immediatamente e contemporaneamente i tasti 'REPEAT' e 'CLEAR'.

- Sul display appare un attimo l'indicazione 'FtS ALL'.

- A questo punto l'intera memoria FTS è cancellata.

## 6F Altre possibilità

### Selettore 'PLAY MODE' (modo di riproduzione)

Questo selettore può essere regolato in tre posizioni:

- 'NORM': per l'uso normale - ciascun brano viene riprodotto in successione.

- 'COPY': viene inserito un intervallo di 3 secondi dopo ciascun brano prima di riprodurre il successivo.

- 'AUTO': interrompe la riproduzione al termine di un brano finché non venga premuto il tasto 'PAUSE'.

### Registrazione dal lettore di Compact Disc

È naturalmente possibile eseguire registrazioni dal lettore Compact Disc su un registratore a cassetta, a nastro o su un registratore DAT. È possibile collegare il registratore direttamente ad un delle uscite analoghe del lettore od effettuare un collegamento tramite il vostro sistema HiFi.

Durante la registrazione può essere comodo regolare il selettore 'PLAY MODE' nella posizione 'COPY' o 'AUTO'.

- La posizione 'COPY' conviene quando il registratore dispone della funzione di ricerca che registra gli intervalli tra i brani.

- La posizione 'AUTO' permette la determinazione della durata dell'intervallo tra i brani. In un secondo tempo è possibile registrare in questo intervallo il materiale da un'altra sorgente sonora.

## 7. INFORMAZIONI ADDIZIONALI

### 7A Ascolto tramite cuffia

Con una cuffia collegata alla presa 'PHONES' è possibile ascoltare i dischi senza utilizzare un amplificatore.

La cuffia deve avere una spina jack da 6,3 mm ed un'impedenza compresa fra 8 e 2000 Ohm.

Il volume potete regolarlo con il controllo 'VOLUME'.

### 7B Impiego del telecomando

Dopo aver acceso il lettore ed inserito un disco nell'alloggiamento, quasi tutte le funzioni del lettore possono essere telecomandate.

Quando il ricevitore infrarosso del lettore riceve il segnale, si accende l'indicazione '(((O' accanto a 'IR'.

Quando il collocamento del lettore compromette la ricezione diretta dei segnali del telecomando o quando la distanza tra il lettore ed il posto dove volete utilizzare il telecomando è troppo grande, è possibile il collegamento di un ricevitore esterno ad una delle prese 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' che è disponibile come accessorio tipo EM 2200.

Quando il lettore fa parte di un sistema HiFi con proprio sistema di telecomando, incorporato o collegato, è anche possibile comandarlo tramite questo sistema collegando le prese 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' del lettore con quelle del sistema HiFi.

Nonostante il fatto che è possibile ricevere i segnali del telecomando tramite riflessione, si consiglia tuttavia di orientare il telecomando il più possibile direttamente.

Più le batterie si esauriscono, più deboli diventano i segnali.

### 7C Sostituzione delle batterie del telecomando

Il telecomando funziona con tre batterie R03, UM4 o AAA da 1,5 V. In generale la durata di vita di queste tre batterie è di circa un anno.

Togliete le batterie immediatamente quando sono esaurite o quando il telecomando non viene utilizzato per una certa durata per escludere ogni rischio di danneggiamento del telecomando dovuto dalla fuga di acido dalle batterie.

## 7D Uso di un timer

L'uso di un timer vi permette di regolare il momento in cui desiderate la riproduzione automatica di un disco. È tuttavia necessario che il lettore sia acceso.

Premere il tasto 'TIMER ON OFF'.

– Al momento regolato, il timer provvede all'alimentazione di corrente al lettore.

– Sul display appare l'indicazione 'PAUSE'.

– Sopra 'MIN' appare una 'P' e sopra 'SEC' vedete lo sconteggio della pausa (10 secondi).

– La riproduzione inizia.

Se del disco in questione è stato memorizzato un programma 'FTS' nella memoria permanente, questo viene riprodotto all'atto che il timer provvede all'alimentazione elettrica.

## 7D Manutenzione

### Dischi

Sebbene le tracce musicali sul disco siano protette da uno strato apposito, è consigliabile trattare i dischi con cura. Se li afferrate sempre ai bordi e li rimettete subito dopo l'uso nelle loro custodie, i dischi non richiederanno una manutenzione particolare.

Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere od impurità, potete pulirli con una tela morbida non sfilacciante fregando sempre in una linea retta dal centro al bordo.

Non usare mai detergenti o abrasivi e neppure i prodotti di pulizia per i dischi convenzionali!

### Il lettore

Il meccanismo del lettore è munito di cuscinetti autolubrificanti e non deve essere oliato o ingrassato.

Se necessario è possibile pulire l'esterno del lettore con pelle di daino leggermente imbevuta con acqua.

Non usare prodotti contenenti alcool, acqueragia, ammoniaca o abrasivi.

L'alloggiamento dei dischi deve essere riparata dalla polvere.

## 8. DATI TECNICI

### Specificazioni audio (tipiche)

– Numero di canali: 2

– Risposta in frequenza: 2-20.000 Hz

– Amplitudine-linearità:  $\pm 0,01$  dB (20-20.000 Hz)

– Fase-linearità:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20.000 Hz)

– Gamma dinamica:  $> 96$  dB (20-20.000 Hz)

– Rapporto segnale/disturbo:  $> 103$  dB (20-20.000 Hz)

– Separazione dei canali:  $> 103$  dB (1 kHz)

– Distorsione armonica totale:  $< 0,002\%$  (1 kHz)

– Wow and flutter: precisione cristallo quarzo

– Conversione D/A: quadruplo (176,4 kHz) sovracampionamento con filtro digitale e due convertitori D/A a 16 bit

– Sistema di correzione errori: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Uscite

– 'ELECTRICAL':  $0,5 V_{pp}$

– 'ANALOGUE':  $2 V_{rms}$

– 'ANALOGUE OUT VAR':  $2 V_{rms}$ , 64 stadi di 1 dB

– 'PHONES': impedenza 8-2000 Ohm

### Sistema di lettura ottico

– Laser: a semiconduttore AlGaAs

– Lunghezza d'onda: 780 nm

### Formato del segnale

– Frequenza campionamento: 44,1 kHz

– Quantizzazione: 16 bit lin/canale

### Alimentazione

– Tensione di rete: vedere la targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio

– Frequenza di rete: 50 e 60 Hz

– Potenza assorbita: ca. 30 W

– Norme di sicurezza: IEC

### Mobile

– Materiale/finitura: metallo e polistirene con profili decorativi

– Dimensioni (l x a x p): 420 x 104 x 363 mm

– Peso: ca. 10,3 Kg

### Disco

– Diametro: 120 mm

– Spessore: 1,2 mm

– Senso di rotazione (visto dal lato di lettura): antiorario

– Velocità scansione: 1,2-1,4 m/s

– Velocità di rotazione: 500-200 giri/m

– Massima durata di ascolto (teorica): 74 min (stereo)

– Distanza tra le tracce: 1,6  $\mu$ m

– Materiale: sintetico

### Tutti i diritti di modifica riservati

*Questo apparecchio è conforme ai requisiti di radiointerferenza come descritto nelle normative CE (Comunità Europea).*

## 9. PRIMA DI RICHIEDERE L'INTERVENTO DEL TECNICO

Riscontrando un'anomalia nel funzionamento vi preghiamo di consultare prima la lista sotto riportata che contiene i guasti probabili e le loro possibili cause.

Forse avete trascurato qualche cosa semplice. Non aprite il lettore per nessun motivo per non perdere i diritti coperti dalla garanzia.

### 1. Dopo aver premuto il tasto 'ON/OFF', il display non si accende.

– Il tasto non è stato premuto a sufficienza.

– Una delle spine del cordone di rete non è collegata o non fa contatto.

– La presa di corrente è priva di tensione. Provare a collegare un altro apparecchio e controllare se funziona.

### 2. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN', l'alloggiamento del disco non si apre.

– I dispositivi di bloccaggio per il trasporto non sono stati rimossi.

– Il lettore non è stato acceso. Controllare che si accendano il display e le indicazioni acceso/spento.

– Il microprocessore non ha ricevuto il comando correttamente.

Controllare se l'alloggiamento del disco si apre spegnendo il lettore, riaccendendolo e premendo di nuovo il tasto 'OPEN'.

– Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentare di ripararlo.

### 3. Dopo aver premuto la parte anteriore o il tasto 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' o 'SHUFFLE', l'alloggiamento del disco non si chiude.

– Vi è un'interruzione nella corrente elettrica. Controllare se il display è acceso.

– Il microprocessore non ha ricevuto il comando correttamente. Controllare se l'alloggiamento del disco si chiude spegnendo e riaccendendo il lettore.

– Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentare di ripararlo.

– Rimuovere eventualmente il disco e chiudere l'alloggiamento con cautela con la mano.

### 4. Dopo aver chiuso l'alloggiamento del disco, sul display compaiono brevemente le indicazioni 'DISC' e 'ERROR'.

– Il disco non è inserito con l'etichetta verso l'alto o nell'alloggiamento non vi è un disco.

– Il disco è sporco. Vedere se la pulizia del disco o l'uso di un altro disco pulito elimina il difetto.

– Il disco è difettoso. Provare un altro disco.

– Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.

### 5. Il disco viene riprodotto (l'indicazione circa il numero dei brani e circa la durata di ascolto funzionano regolarmente) ma non udite del suono.

– L'amplificatore non è acceso.

– La posizione del selettore della sorgente dell'amplificatore non corrisponde all'ingresso al quale il lettore è collegato.

– L'amplificatore o gli altoparlanti collegati non funzionano. Controllare con un'altra sorgente sonora per accertarsene.

– Il microprocessore non ha ricevuto il comando correttamente. Controllare se lo spegnimento e la riaccensione del lettore e ed il riavvio della riproduzione eliminano il difetto.

– La cuffia non è stata collegata oppure il controllo 'VOLUME' si trova ancora nella posizione minimum.

– Il collegamento tra il lettore e l'amplificatore è interrotto.

– L'ingresso al quale il lettore è collegato è difettoso. Accertarsene collegando il lettore ad un'altro ingresso.

### 6. Il suono è scadente o distorto o solamente udibile attraverso un canale.

– Il lettore non è collegato all'ingresso 'CD', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' dell'amplificatore ma all'ingresso 'PHONO'.

– Una delle spine del cavo di collegamento non è collegata o non è collegata correttamente.

– La spina della cuffia non è stata infilata a sufficienza.

– Il disco è sporco o graffiato. Vedere se la pulizia del disco o l'uso di un altro disco pulito senza graffi migliora la situazione.

– Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.

– L'amplificatore o gli altoparlanti collegati ad esso non funzionano correttamente. Accertarsene con l'aiuto di un'altra sorgente sonora.

### 7. La programmazione non funziona.

– Il lettore non è stato predisposto per la programmazione diretta mediante il tasto 'PROGRAM/PLAY'.

– Il disco è sporco o molto graffiato. Vedere se la pulizia del disco risolve il problema oppure provare a programmare un altro disco.

– Il microprocessore non ha elaborato i comandi correttamente. Cancellare il programma premendo il tasto 'STOP/CM' e memorizzarlo di nuovo. Riavviare la riproduzione e controllare se il difetto è rimediato.

– Tutti i 20 blocchi di memoria sono già occupati e non si è notata l'indicazione 'ERROR' che lo indicava.

– La memoria 'FTS' è piena.

### 8. I seguenti guasti possono essere causati dalle stesse cause:

**La riproduzione non inizia con il primo brano sul disco o del programma ma con un altro.**

**La riproduzione termina prima che sia stata raggiunta la fine del disco o del programma.**

– Il selettore 'PLAY MODE' non è nella posizione 'NORM'.

– Il microprocessore non ha elaborato il comando correttamente. Controllare se lo spegnimento e riaccensione del lettore ed il riavvio della riproduzione eliminano il difetto.

– Il disco è sporco o graffiato. Eseguire la pulizia del disco o usare un altro disco pulito senza di graffi per vedere se ciò elimina il problema.

– Il disco è difettoso. Provare un altro disco.

– Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco.

### 9. Il lettore non reagisce sui comandi del telecomando.

– La distanza tra il telecomando ed il lettore è troppo grande od il telecomando non è stato orientato con precisione sul ricevitore 'IR'.

– Le batterie sono scariche od esaurite.

INDHOLD

1. Introduktion
2. Oversigt over kontroller m.m.
3. Sikkerhedsforanstaltninger
4. Installation
5. Tilslutninger
6. Anvendelse af afspilleren
  - A. Afspilning af en hel disc
  - B. Specielle egenskaber under afspilning
  - C. Muligheder ved start af afspilning
  - D. Programmering
  - E. 'FTS' (Favourite Track Selection)
  - F. Andre muligheder
7. Yderligere information
  - A. Aflytning med hovedtelefon
  - B. Anvendelse af den medleverede fjernbetjening
  - C. Udskiftning af batterier til fjernbetjeningen
  - D. Brug af en Timer
  - E. Vedligeholdelse
8. Tekniske data
9. Før De kontakter en tekniker

1. INTRODUKTION

Velkommen til en ny lydoplevelse - Compact Disc digital audio.

Compact Disc afspilleren

Denne Compact Disc afspiller tilbyder ikke blot en enestående lydoplevelse, let betjening og hurtig adgang til ethvert afsnit på discen ('Direct Track Access') og muligheden for direkte programmering ('Direct Program'). Yderligere kan musiknumrene på discen eller i et program afspilles i tilfældig rækkefølge. Denne afspiller har også forskellige gentage-funktioner og kan tilsluttes en Timer. Favourite Track Selection ('FTS') muliggør indlæsning af Deres favorit-musikstykker fra enhver disc i afspillerens hukommelse. Ved afspilning af en disc kan De, hvis De ønsker, lytte til de tidligere valgte numre fra denne specielle disc. Når De laver optagelser fra Deres Compact Discs, er det muligt at indsætte 3 sekunders pause mellem hvert nummer. Dette kan være en fordel, hvis Deres kassetdebåndoptager har mulighed for musik-nummer søgning. Fremtidige anvendelsesformer såsom digital signalbehandling og CD-I, er tilsluttet ved hjælp af elektrisk og optisk digital udgang.

Compact Discen

Ethvert adskilt musikstykke på en disc kaldes et (musik)nummer ('TRACK'). En del nye discs, særligt fra det klassiske repertoire, har også flere 'INDEX'-numre indenfor et musik-nummer. Numrene og index-numrene er angivet på en disc's arkivæske sammen med titlerne. Alle Compact Discs er fremstillet således, at de udover musikken også rummer oplysning om nummer, index og tid. Denne afspiller kan udlæse alle disse informationer, således at De øjeblikkeligt kan se hvilket nummer, som afspilles samt enten den forbrugte tid for det aktuelle nummer eller den tilbageværende tid for hele discen eller programmet. Antallet af numre og deres spilletid findes også i oversigten på discen. Denne information læses af afspilleren, når den startes.

Dette hæfte forklarer Dem, hvorledes De skal installere og anvende Deres Compact Disc afspiller. Gennemlæs hæftet omhyggeligt og De vil opnå fuld fortrolighed og fuld udnyttelse af alle dens muligheder.

2. OVERSIGT OVER KONTROLLER M.M.

Åben den udfoldelige side bagerst i dette hæfte, hvor De finder de markerede illustrationer.

Fronten af afspilleren (fig. 1a)

- 1 Disc-skuffe hvorpå 'OPEN'-knappen kan findes; skuffen lukker når man trykker let på fronten.
- 2 Display: Giver informationer om antallet af musiknumre på discen, spilletiden, angivelse af afspilningen på et givet tidspunkt og om specielle funktioner på afspilleren. Det indikerer også, hvis der ikke er ilagt en disc, eller De laver en fejl under betjeningen af afspilleren.
- 3 'CLEAR'-knap: Til annullering af fejlagtigt indtastede numre ved sammensætning af et program, en enkelt del af et program eller sletning af et 'FTS'-program for en disc.
- 4 '1-0' cifferknapper: Til at bevæge sig frem til en speciel position på discen eller til sammensætning af et program.
- 5 'TRACK' knapper: Til at vælge et tidligere eller senere musiknummer både før og under afspilning og ved programmering.
- 6 'STORE'-knap: Til lagring af detaljer ved sammensætning af et program.
- 7 'PLAY/REPLAY'-knap: Til at starte afspilning ('PLAY') eller returnere til begyndelsen af det aflyttende nummer ('REPLAY').
- 8 'PAUSE'-knap: Til at tilbageholde afspilning lige før begyndelsen af et nummer eller musikstykke, eller til midlertidig afbrydelse af afspilningen.
- 9 'STOP/CM'-knap: Til at stoppe afspilning; tryk to gange for at slette et program fra den midlertidige hukommelse ('CM' = 'Clear Memory'; slet hukommelse).
- 10 'SEARCH' knapper: Til at søge hurtigt fremad eller bagud til en speciel passage. Når de benyttes sammen med 'FAST', foregår søgningen hurtigere og lyden er afbrudt.
- 11 'ON/OFF'-omskifter: Tænd/sluk. De blå lys over og på højre side fungerer som tænd/sluk indikatorer.
- 12 'VOLUME'-kontrol: Til justering af styrken ved aflytning via hovedtelefon.
- 13 'PHONES'-bøsning: Til tilslutning af hovedtelefon.
- 14 'PLAY MODE'-omskifter med tre stillinger: 'NORM', 'COPY' og 'AUTO'.
- 15 'SHUFFLE': Til afspilning af numrene på en disc i tilfældig rækkefølge.
- 16 'REPEAT'-knap: Til gentagelse af en disc eller et program.
- 17 'TIME'-knap: Til at vælge hvilken tidsinformation De ønsker på displayet: 'REM TOTAL' - hele den tilbageværende spilletid på discen ('REM' = 'remaining': tilbageværende), 'REM TRACK' - den tilbageværende spilletid på det nummer, der afspilles eller 'TRACK LAP' - den forbrugte tid på det nummer, der afspilles ('LAP' = 'elapsed': forbrugt).
- 18 'A > B'-knap: Til fastsættelse af start- og sluttid ved kontinuerlig afspilning.
- 19 'SCAN'-knap: Til automatisk afspilning af begyndelsen på hvert nummer på discen.
- 20 'FTS'-knap: Til aktivering af Favourite Track Selection kredsløbet.
- 21 'IR'-modtageren: Til modtagelse af infra-røde signaler fra fjernbetjeningsenheden.
- 22 'TIMER ON/OFF': Til at få afspilleren til at starte afspilning automatisk når man benytter en Timer.
- 23 'SELECT'-knap: Til at vælge 'SELECT'-stillingen ved indlæsning af data under opsøgning eller programmering.

24 'PROGRAM PLAY': Giver mulighed for direkte valg og afspilning ('PLAY') eller direkte programmering ('PROGRAM') af musiknumre.

25 'REVIEW'-knap: Til genfremkaldelse og kontrol af et program. Indholdet af programmet udlæses nummer for nummer.

**Bemærk:** De fleste kontrolfunktioner findes også på fjernbetjeningsenheden (fig. 1b). De to funktioner nedenfor kan kun betjenes ved hjælp af fjernbetjeningsenheden:

26 'INDEX' knap: Til tilbagevenden til et tidligere index-nummer under afspilning.

'INDEX' knap: Til at bevæge sig til et senere index-nummer under afspilning.

27 'VOLUME' knapper: Til justering af signal-niveauet på 'ANALOGUE OUT VAR'-bøsningerne. Når afspilleren afbrydes og derefter tændes igen, vil den seneste indstilling stadig være den aktuelle.

Display (fig. 2)

Displayet lyser, når afspilleren tændes.

- 'OUTPUT LEVEL': Viser niveauet på udgangssignalet på 'ANALOGUE OUT VAR'-bøsningerne.
- 'PAUSE'-indikationen lyser ved midlertidige afbrydelser af afspilning.
- 'DISC'-indikationen blinker umiddelbart efter ilægning af en disc.
- 'ERROR'-indikationen lyser et kort øjeblik ved fejlbetjening under betjening eller programmering.
- Både 'DISC' og 'ERROR' lyser, når discen er ilagt med den blanke side opad, ikke er ilagt eller er beskadiget.
- 'PROGRAM'-indikationen lyser, når et program er lagret i hukommelsen, og når det bliver spillet.
- 'A→B'-indikationen lyser, når afspilning pågår kontinuerligt mellem to indlæste tider (A = start og B = stop). 'A→B' blinker, indtil stop-punktet bliver indlæst.
- 'FTS'-indikationen lyser, når et 'FTS'-program er i funktion. 'FTS' blinker kortvarigt når en disc er indlæst i den permanente hukommelse. 'FTS' blinker efter at 'FTS'-knappen har været nedtrykket.
- 'REPEAT'-indikationen lyser ved gentagelse af en disc eller et program.
- 'SCAN'-indikationen lyser, når De har aktiveret 'SCAN' knappen for at få afspilleren til at spille begyndelsen af hvert nummer på discen.
- 'REVIEW'-indikationen lyser ved genfremkaldelse af et program.
- 'SHUFFLE' lyser, når musiknumrene på en disc eller i et program afspilles i tilfældig rækkefølge.
- 'TRACK': Viser det totale antal numre ('Tracks') på discen, eller nummeret som afspilles eller vælges.
- 'INDEX': Index-nummeret skifter, hvis et musiknummer indeholder forskellige index-numre.
- 'MIN' og 'SEC': Tallene angiver i minutter og sekunder den tilbageværende tid for en disc, et program eller musiknummer, den forbrugte spilletid på et nummer eller en valgt tids-position. I funktion STOP vises den totale spilletid på discen. Under 'TIME' kan De se, hvad der bliver fremvist; den totale tilbageværende spilletid ('REM TOTAL' lyser), den forbrugte spilletid på et nummer ('TRACK LAP' lyser) eller den tilbageværende spilletid på et nummer ('REM TRACK' lyser).
- 'PLAY' lyser samtidig med 'MODE', når afspilleren indstilles til funktion direkte afspilning.
- 'PROG' lyser samtidig med 'MODE', når afspilleren indstilles til funktion direkte programmering.
- '1-20' musiknummer-indikatoren lyser, så snart indholdet på discen findes af afspilleren. Antallet af disse numre der lyser svarer til antallet af numre på discen. Afspilningen kan følges, ved at tallene slukker et for et.
- '+20' lyser, hvis der er mere end 20 numre på discen.
- '(((O'-indikatoren ved siden af 'IR' lyser, når der modtages et signal fra fjernbetjeningsenheden.

Bagsiden af afspilleren (fig. 3)

- a 'OPTICAL': Udgang for digitale signaler via optiske tilslutningskabel.
- b 'DIGITAL OUT ON/OFF': Til at afbryde 'DIGITAL OUT'-bøsningerne hvis de forstyrrer signalet på de analoge bøsninger.
- c 'ELECTRICAL': Udgang for digitale signaler eller fremtidige udviklinger såsom CD-I.
- d 'ANALOGUE OUT FIX'-bøsninger: Disse analoge udgange leverer et ensartet signal.
- e 'ANALOGUE OUT VAR'-bøsninger: Disse analoge udgange leverer et variabelt signal, der kan reguleres med '- VOLUME' knapperne på fjernbetjeningskontrollen.
- f 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'-bøsninger: Til tilslutning af en alternativ fjernbetjeningsenhed, f.eks. fra et HiFi anlæg.
- g 'FUSE' (Sikringsholder): Indeholder hovedsikringen til afspilleren. Hvis sikringen skal skiftes, skal der altid benyttes sikring af tilsvarende type.

3. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- **Kontrollér** at strømforsyningen på afspilleren (anført på typeskiltet) er identisk med den lokale netspænding - i Danmark 220 V AC. Er dette ikke tilfældet, skal De kontakte Deres radiofaghandler. Forskellige versioner af denne afspiller er udstyret med en spændingsomstillere på bagsiden. Hvis De behøver at ændre indstillingen fra 220/240 V til 110/120 V, skal De samtidig udskifte 500 mA sikringen i sikringsholderen med en 800 mA sikring. Anbring **aldrig** afspilleren direkte ovenpå Deres forstærker, da denne udvikler betydelig varme. Anbring **altid** afspilleren helt horisontalt på et fast, fladt underlag. Sørg for at der altid er 'luft' omkring afspilleren. Anbring **aldrig** afspilleren på et varmt sted hvor den er udsat for sollys gennem længere tid eller op ad varmeradiatorer. Sørg for at afspilleren **aldrig** bliver udsat for fugt. Sørg for at afspilleren er fri for støv. Forsøg **aldrig** at reparere afspilleren selv. Derved bortfalder alle rettigheder under garantien. Anbring ikke en audio- eller videokassette oven på afspilleren på grund af de magnetfelter der produceres af transformatoren i afspilleren.

4. INSTALLATION

Følgende medfølger til Deres Compact Disc afspiller:

- lysnetledning
  - optisk tilslutningskabel med 'Tos-Link' stik
  - analog tilslutningskabel med dobbelt Phono-stik
  - fjernbetjeningsenhed
  - batterier til fjernbetjeningsenheden.
- Husk at fjerne disse fra æsken. Fjern alle indpakningsmaterialer fra afspilleren og tilbehør.

1. Fjern de to røde transportsikringer. Disse findes på undersiden af afspilleren (fig. 4). Drej dem mod uret og træk dem ud. Opbevar **altid** de to transportsikringer på et bestemt sted. Påmonter dem **igen** før transport af afspilleren.
2. Anbring afspilleren som foreskrevet tidligere.
3. Tag låget på bagsiden af fjernbetjeningskontrollen af og isæt batterierne som vist i batterirummet (fig. 5). Luk derefter låget igen.



## 5. TILSLUTNINGER

Denne Compact Disc afspiller kan tilsluttes på forskellige måder. Med undtagelse af OPTICAL har alle tilslutningebøsningerne en guld-coating for at minimere risikoen for kontakt-modstand mellem ledninger og bøsninger. For at bevare kvaliteten på disse bøsninger, anbefaler vi, at De benytter de medleverede tilslutningekabler, hvor stikkene også har en guld-coating.

### Tilslutning via bøsningen 'OPTICAL'

Denne udgang leverer et digitalt signal; derfor kan den kun tilsluttes til en Digital/Analog Converter, en forstærker med en optisk digital-indgang eller en digital sound processor. Til dette benyttes det optiske kabel.

1. Træk beskyttelsesstikket ud af 'OPTICAL'-bøsningen på afspilleren.

**Bemærk:** Opbevar beskyttelsesstikket på et sikkert sted. Hvis kablet afmonteres, skal disse stik påsættes igen. Disse sørger for at holde indgangene fri for støv, når der ikke er isat stik, f.eks. under transport.

2. Tilslut en af kablets ender til 'OPTICAL'-bøsningen på Compact Disc afspilleren.

3. Tilslut den anden ende til den optiske indgang på D/A converteren eller anden form for udstyr.

Tryk stikkene i bund indtil De hører et klik.

**Vigtigt:** Vær sikker på at der ikke er knæk på det optiske kabel, da dette vil hindre lysgennemstrømning.

### Tilslutning via bøsningen 'ELECTRICAL'

Denne udgang leverer også et digitalt signal og kan derfor kun tilsluttes til en indgang, der er beregnet for dette signal. Benyt her et kabel med et Phono- stik i hver ende.

1. Tilslut den ene af enderne i 'ELECTRICAL'-bøsningen på afspilleren.

2. Tilslut den anden ende til den digitale indgang på en D/A converter eller andet udstyr.

**Advarsel:** Tilslut aldrig 'DIGITAL OUT ELECTRICAL'-bøsningen til en ikke-digital indgang på en forstærker, såsom 'AUX', 'CD', 'TAPE' eller 'PHONO'. Dette kan skade forstærkeren og højttalerne.

### Tilslutning via 'ANALOGUE OUT FIX'-bøsningerne til forstærkeren

Her skal De benytte kablet med to Phono-stik i hver ende.

1. Isæt begge stik fra den ene ende af den medleverede tilslutningsledning (hvid eller L = venstre kanal; rød eller R = højre kanal) til 'ANALOGUE OUT FIX'-bøsningerne på afspilleren.

2. Isæt den anden ende af ledningens stik i de tilsvarende 'CD'- eller 'AUX'-bøsninger på forstærkeren (for-forstærkeren eller receiveren). Om nødvendigt kan De også - hvis fornævnte indgange er optaget - anvende 'TUNER' eller 'TAPE IN'-bøsninger, men **aldrig** 'PHONO'-bøsninger da denne er komplet uegnet til Compact Disc afspilning.

### Tilslutning via 'ANALOGUE OUT VAR'-bøsningerne til forstærkeren

Disse bøsninger leverer et variabelt signal, hvis styrke bestemmes med '— VOLUME +' -knapperne på fjernbetjeningskontrollen.

Efter at afspilleren har været slukket og derefter tændes igen, vil den sidst indstillede styrke automatisk være indstillet.

Tilslutningen foretages på samme måde som via 'ANALOGUE-OUT FIX'.

### Tilslutning til lysnettet

Sæt stikket på lysnetledningen i en stikkontakt.

Deres Compact Disc afspiller er nu klar til brug.

## 6. ANVENDELSE AF AFSPILLEREN

Følgende afspilningsmetoder bliver gennemgået i det følgende afsnit:

**A.** Afspilning af en hel disc

**B.** Specielle egenskaber under afspilning

**C.** Muligheder ved start af afspilning

**D.** Programmering

**E.** 'FTS' (Favourite Track Selection)

**F.** Andre muligheder

— Ved anvendelse af Compact Disc afspilleren fortæller adskillige indikationer på displayet, hvad der foregår. Disse indikationer forklares nedenfor.

— Skulle de ikke fungere som forventet, vil årsagen hertil også blive forklaret.

— Stedfæstelse af de forskellige knapper er afhjulpel ved, at vi her i oversættelsen anvender samme betegnelse, som er anført på selve afspilleren.

### 6A Afspilning af en hel disc

1. Tryk på 'ON/OFF'.

— Displayet og tænd/sluk indikatorerne lyser.

— 'DISC' lyser.

**Hvis displayet ikke lyser:**

Er lysnetledningen sat ordentligt fast?

Er der tændt for kontakten på væggen?

2. Tryk på 'OPEN'.

— Disc-skuffen åbner.

3. Med hånden åben og alle fingre spredt tages discen ud af dens arkivæske og anbringes, **med etiket-siden opad**, i holderen i disc-skuffen (fig. 6-7).

7. Luk skuffen ved at trykke let på fronten.

— 'DISC' blinker på displayet.

— Discen roterer et kort øjeblik og stopper derpå.

— 'DISC' slukker.

— Det totale antal numre og den totale spilletid på disc'en vises på displayet.

**Hvis 'DISC ERROR' lyser på displayet:**

Er discen ilagt korrekt?

Er discen beskadiget eller meget snavset? (Se Afsnit 7E - Vedligeholdelse)

5. Tryk på 'PLAY/REPLAY'.

— Discen begynder at rotere, og afspilning starter.

— Musiknummer-indikatoren viser hvor mange numre, der findes på discen. Hver gang et musiknummer er blevet spillet, slukker det tilsvarende nummer.

— Numrene over 'TRACK' og 'INDEX' indikerer altid hvilket musik- og indexnummer der bliver afspillet på det tidspunkt, startende med 1 index 1.

— 'TRACK LAP' fremkommer på displayet.

— Den forbrugte tid på hvert nummer vises over 'MIN' og 'SEC'. De kan gå direkte fra trin 3 til trin 5.

**Hvis der ikke er nogen lyd (eller kun forvrænget lyd):**

Er discen tilsmudset eller beskadiget? (se Afsnit 7E - Vedligeholdelse)

Har De valgt den rette indstilling på forstærkerens kildeomskifter?

Står forstærkerens styrkekontrol i stilling minimum?

Er CD-afspilleren korrekt forbundet til forstærkeren? (Se Afsnit 5 - Tilslutninger)

Står afspilleren helt plant?

**Hvis afspilning stopper eller en pause på 3 sekunder er indsat mellem numrene:**

Er 'PLAY MODE'-omskifteren sat i 'NORM'?

6. Tryk på 'TIME' når De ønsker at aflæse den tilbageværende tid for nummeret.

— 'REM TRACK' vises derefter på displayet.

— Den tilbageværende spilletid for nummeret vises over 'MIN' og 'SEC'.

7. Tryk på 'TIME' hvis De ønsker at vide den tilbageværende spilletid for hele discen.

— 'REM TOTAL' fremkommer på displayet. Over 'MIN' og 'SEC' kan De se den totale tilbageværende spilletid.

— Efter at det sidste nummer er afspillet, stopper afspilleren automatisk. Det totale antal numre og den totale spilletid kan atter aflæses på displayet.

8. Tryk på 'OPEN'.

— Disc-skuffen glider ud.

— Informationen forsvinder fra displayet.

— Hele musiknummer-indikatoren lyser.

9. Tag discen op af skuffen.

10. Luk skuffen.

— 'DISC' fremkommer på displayet, som viser, at der ikke er nogen disc i disc-skuffen.

11. Tryk på 'ON/OFF'.

— Displayet og tænd/sluk indikatorerne slukker.

— Afspilleren er nu afbrudt.

## 6B Specielle egenskaber under afspilning

### Korte afbrydelser under afspilning

1. Tryk på 'PAUSE'.

— 'PAUSE' vises på displayet.

— Musikken stopper, men discen fortsætter med at rotere.

'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶', '◀ TRACK' og 'TRACK ▶' kan benyttes under pause til at bevæge sig til ethvert sted på discen.

2. Tryk på 'PAUSE' igen og afspilning fortsætter samme sted, som den blev afbrudt.

### Stop for afspilning

Tryk på 'STOP/CM'.

— Discen roterer ikke længere.

— Displayet viser atter det totale antal numre og den totale spilletid.

### Tilbage til begyndelsen af det nummer der aflyttes

Tryk på 'PLAY/REPLAY'.

— Afspilningen afbrydes et kort øjeblik og begynder derpå atter fra begyndelsen af det aktuelle nummer.

### Frem til det næste nummer (eller ethvert senere nummer)

Indtast det ønskede musiknummer ved hjælp af 1-0 cifferknap-erne.

De kan også trykke flere gange på 'TRACK ▶', indtil det ønskede nummer fremkommer på displayet.

— Musikken stopper, 'TRACK' blinker kortvarigt på displayet, og et øjeblik senere begynder det efterfølgende nummer at spille. ST2]

**Hvis der ikke er flere numre på discen:**

— 'ERROR' lyser på displayet et kort øjeblik.

— Afspilning fortsætter med det aktuelle nummer.

### Tilbage til et tidligere nummer

Indtast det ønskede musiknummer ved hjælp af 1-0 cifferknap-erne.

De kan også trykke flere gange på '◀ TRACK', indtil det ønskede nummer fremkommer på displayet.

— Musikken stopper, 'TRACK' blinker kortvarigt på displayet, og et øjeblik senere begynder nummeret at spille.

**Hvis der ikke er noget foregående nummer på discen:**

— 'ERROR' lyser på displayet et kort øjeblik.

— Afspilning fortsætter med det aktuelle nummer.

### Spring til næste (eller ethvert senere) index-nummer

Tryk på 'INDEX ▶' på fjernbetjeningskontrollen.

— Afspilningen afbrydes et kort øjeblik, hvorefter den genoptages ved begyndelsen af det næste index-nummer (af det afspillede musiknummer).

**Hvis det afspillede musiknummer ikke har flere index-numre:**

— 'ERROR' fremkommer kortvarigt på displayet.

— Afspilning begynder igen fra det første index-nummer på det afspillede musiknummer.

De kan springe to eller flere index-numre fremad ved at trykke på 'INDEX ▶' to eller flere gange efter hinanden.

Hvis De ønsker at springe fremad til et index-nummer i et senere musiknummer, må De først vælge det ønskede musiknummer ved hjælp af 'TRACK ▶' og derefter det ønskede index-nummer ved hjælp af 'INDEX ▶'.

### Springe tilbage til det tidligere index-nummer

Tryk på '◀ INDEX' på fjernbetjeningskontrollen.

— Afspilningen stopper et øjeblik, hvorefter den starter igen ved begyndelsen af det tidligere index-nummer.

**Hvis det afspillede musiknummer ikke har et tidligere index-nummer:**

— 'ERROR' fremkommer kortvarigt på displayet.

— Afspilning begynder igen fra det første index-nummer på det musiknummer, der afspilles.

De kan springe to eller flere index-numre tilbage ved at trykke på '◀ INDEX' flere gange efter hinanden.

Hvis De ønsker at springe til et andet index-nummer i et tidligere musiknummer, må De først vælge det ønskede musiknummer ved hjælp af '◀ TRACK' og derefter det ønskede index-nummer ved hjælp af 'INDEX ▶'-knap.

### Opsøgning af en passage

1. Tryk på 'SEARCH ▶▶' for at komme frem.

2. Tryk på '◀◀ SEARCH' for at komme tilbage.

Hold knappen nedtrykket indtil De når hen til det ønskede musikstykke.

Under denne opsøgning kan lyden stadig høres. Det gør det muligt at stedfæste nøjagtigt.

**Hvis De søger ud over discens grænseområde:**

— 'ERROR' lyser kortvarigt på displayet.

Hvis De når helt frem til slutningen af discen og derpå slipper 'SEARCH ▶▶', springer afspilningen automatisk nogle få sekunder tilbage.

### Hurtig opsøgning af en passage

1. Tryk på 'FAST'.

— 'FAST' fremkommer på displayet over 'MIN' og 'SEC'.

2. Tryk på 'SEARCH ▶▶' eller '◀◀ SEARCH' indenfor 1 sekund.

Hold 'SEARCH'-knappen aktiveret; hvis De slipper knappen et øjeblik, vil opsøgning fortsætte ved laveste hastighed.

Ved høj søgehastighed kan lyden ikke høres. Denne hastighed giver mulighed for hurtig opsøgning mod den passage, De leder efter.

### Gentagelse af afspilning

1. Tryk på 'REPEAT'.

— 'REPEAT' vises på displayet.

— Hele discen gentages i det uendelige.

2. Stop gentagelse ved endnu et tryk på 'REPEAT'.

— 'REPEAT' slukker på displayet.

— Afspilning ophører ved discens slutning.

### Afspilning af numrene på discen i tilfældig rækkefølge

Tryk på 'SHUFFLE'.

— 'SHUFFLE' vises på displayet.

— Hvis skuffen er åben, vil den nu lukke.

— 'P' vises over 'MIN'; over 'SEC' nedtælles en to-sekunders pause, mens en indikator kan iagttages ovenover. Dette gentages, hver gang et nyt nummer eller programafsnit bliver spillet.

— Numrene på discen bliver nu afspillet i en tilfældig rækkefølge, forskellig fra rækkefølgen de forekommer på discen. Hvis der er et program i hukommelsen, vil dette blive afspillet i tilfældig rækkefølge, forskellig fra rækkefølgen i programmet.

Hvis De også trykker på 'REPEAT', vil discen blive afspillet igen og igen, og hver gang vil numrene blive afspillet i forskellig rækkefølge. Under afspilning i tilfældig rækkefølge kan De benytte '◀ TRACK ▶'-knapperne.

**Hvordan man skaber et gentagelseskredsløb i det uendelige**  
Mens en disc eller et program bliver spillet, kan De etablere et uendeligt gentagelseskredsløb.

1. Under afspilning trykkes 'A > B' knap ved det ønskede startsted.  
– 'A→B' begynder at blinke på displayet.  
– Startstedet er fastlagt.
2. Tryk på 'A > B' igen når slutstedet indfinder sig.  
– 'A→B' lyser nu konstant.  
– Slutstedet for afspilningskredsløbet er fastlagt.  
– Laser pick-up'en bevæger sig øjeblikkelig tilbage til punkt A, og alt mellem dette punkt og punkt B vil blive spillet igen og igen.

For hurtig opsøgning af start- og stoppunkter kan De benytte 'SEARCH ►►'- og 'TRACK ►'-knapperne.

3. Afbrydelse af det 'lukkede kredsløb' foretages ved at trykke på 'A > B' for tredje gang.  
– 'A→B' slukker.  
– Kredsløbet er annulleret og afspilning fortsætter normalt.

## 6C Muligheder ved start af afspilning

### Start ved et specielt nummer (Go to nummer...)

1. Anbring en disc i skuffen.
  2. Luk skuffen.
  3. Tast det ønskede nummer ved anvendelse af '1-0' cifferknapperne.  
– Det valgte nummer vises på displayet.  
– 'TRACK' blinker på displayet i 1 sekund og forbliver derefter tændt.  
To-cifrede numre skal indtastes indenfor dette ene sekund.  
Hvis De laver en fejl, kan De trykke på 'STOP/CM' og derefter indtaste det korrekte nummer.  
– Afspilning begynder ved starten på det valgte nummer.
- Hvis De har valgt et nummer, som ikke findes på discen:**  
– 'ERROR' lyser kortvarigt på displayet.

### Start ved et specielt index-nummer (Go to nummer.../index...)

**Bemærk:** Vær sikker på at der ikke går mere end 7 sekunder mellem aktivering af knapperne, da displayet ellers igen vil vise det totale antal musiknumre og den totale spilletid.  
Hvis De laver en fejl, kan De, forudsat De endnu ikke har aktiveret 'PLAY/REPLAY', trykke på 'CLEAR' på ethvert tidspunkt og derefter starte igen.

1. Tryk på 'SELECT'.  
– 'TRACK' blinker på displayet.
  2. Tast det ønskede musiknummer.
  3. Tryk på 'SELECT' én gang mere.  
– 'INDEX' blinker på displayet.
  4. Tast det ønskede index-nummer.  
– Det udvalgte index-nummer vises på displayet.
  5. Tryk 'PLAY/REPLAY'.  
– Afspilning begynder ved starten på det valgte indexnummer.
- Hvis De har valgt et indexnummer, der ikke eksisterer:**  
– 'ERROR' vises et kort øjeblik på displayet.  
– Afspilning påbegyndes ved starten af det valgte nummer.

De kan også starte med et bestemt indexnummer ved at fremkalde det ønskede musiknummer og indexnummer på displayet ved hjælp af 'TRACK ►' og 'INDEX ►' knapperne og derefter trykke på 'PLAY/REPLAY'.

### Start ved et bestemt tidspunkt indenfor et nummer (Go to nummer.../tid...)

Bemærk: Vær sikker på at der ikke går mere end 7 sekunder mellem aktivering af knapperne, da displayet ellers vil vise det totale antal numre og den totale spilletid.  
Hvis De laver en fejl, kan De, forudsat De ikke har trykket på 'PLAY/REPLAY' endnu, trykke på 'CLEAR' og starte igen.

1. Tryk på 'SELECT'.  
– 'TRACK' blinker på displayet.

2. Tast det ønskede nummer.
  3. Tryk på 'SELECT' to gange.  
– 'MIN' blinker på displayet.
  4. Indtryk dét minut der ønskes som start-tid.
  5. Tryk 'SELECT' én gang mere.  
– 'SEC' blinker på displayet.
  6. Indtryk dét sekund der ønskes som start-tid.
  7. Tryk på 'PLAY/REPLAY'.  
– Afspilning begynder det ønskede tidspunkt.
- Hvis De har valgt et tidspunkt, som ikke eksisterer:**  
– 'ERROR' lyser et kort øjeblik på displayet.  
– Afspilning påbegyndes ved starten af det valgte nummer.

### Gennem søgning af en disc

1. Tryk på 'SCAN'.  
– 'SCAN' vises på displayet.  
– Hvis skuffen er åben, vil den lukke nu.  
– De første 10 sekunder af hvert nummer afspilles ét efter ét.  
– Nummerangivelsen på displayet fortæller, hvilket nummer der afspilles.  
– Ved gennem søgnings udløb stopper discen, og displayet viser igen det totale antal numre og den totale spilletid på discen.

Under skanderingen er det muligt at anvende cifferknapperne '1-0' og '► TRACK ►' knapperne.

Man kan gentage gennem søgningen ved at trykke 'REPEAT'.

2. Under skandering kan De trykke på 'SCAN' dét øjeblik, De hører et nummer, De gerne vil høre i sin fulde længde.  
– 'SCAN' slukker.  
– Nu afspilles resten af discen, startende med det aktuelle nummer.

## 6D Programmering

De kan sammensætte og indlæse et program og selv fastlægge afspilningsrækkefølgen. Deres program kan indeholde enhver kombination af:

- musiknumre
- indexnumre
- start- og stoptid indenfor et nummer.

Sådan en sammensætning kaldes en 'program-blok'. Imidlertid er den øvre grænse begrænset til 20 'hukommelses-blokke'. Hvert musiknummer optager én blok, hvert indexnummer to blokke og hver tidsindlæsning optager fem blokke. Forsøger De at indlæse mere end 20 blokke lyser 'ERROR' på displayet.

Før De sammensætter et program, ilægges en disc, og skuffen lukkes. Hvis De derefter trykker på 'PLAY/REPLAY', vil skuffen lukke, og programmet vil blive spillet.

**Bemærk:** Hvis De laver en fejl, kan De, forudsat De endnu ikke har trykket 'STORE', trykke på 'CLEAR' på ethvert tidspunkt og starte forfra.

### Lagring af et musiknummer

1. Tryk først på 'PROGRAM PLAY'.  
– 'PROGRAM' vises på displayet ved siden af 'MODE'.  
Afspilleren er nu i funktion 'direkte programmering'; De kan nu direkte indlæse musiknumre i et program.
2. Tast det ønskede musiknummer ved hjælp af '0-9' cifferknapperne.  
– 'TRACK' blinker kortvarigt på displayet.  
– Musiknummeret vises på musiknummer-indikatoren og kortvarigt på displayet.  
– 'PROGRAM' vises på displayet.  
– Nummeret er nu lagret i hukommelsen.

3. Gentag trin 2 for hvert musiknummer De ønsker at indlæse.  
– Antallet af numre og programmets spilletid vises nu på displayet.

**Hvis 'ERROR' vises på displayet:**  
Findes det indlæste nummer på discen?  
Er der indlæst mere end 20 blokke?

### Lagring af et index-nummer

**Bemærk:** Vær sikker på at der ikke går mere end 7 sekunder mellem aktivering af knapperne, da displayet ellers igen vil vise det totale antal musiknumre og den totale spilletid.

1. Tryk på 'SELECT'.  
– 'TRACK' blinker på displayet.
2. Tast det ønskede musiknummer.
3. Tryk på 'SELECT' én gang mere.  
– 'INDEX' blinker på displayet.
4. Tast det ønskede indexnummer.  
– Indexnummeret vises på displayet.
5. Tryk på 'STORE'.  
– 'PROGRAM' vises på displayet.  
– Indexnummeret er nu indlæst.

Da afspilleren ikke er bekendt med spilletiden for et indexnummer, vil denne tid ikke blive tillagt til den totale spilletid for det indlæste program. '- - -' vises da på displayet.

5. Gentag trin 1-5 for hvert indexnummer De ønsker at indlæse. De kan også indlæse et specielt indexnummer ved at fremkalde det ønskede musiknummer og indexnummer på displayet ved hjælp af 'TRACK ►' og 'INDEX ►' knapperne og derefter trykke på 'STORE'.

### Lagring af en specifik start- og stoptid i et musiknummer

**Bemærk:** Vær opmærksom på at der ikke må gå mere end 7 sekunder mellem aktivering af knapperne, da displayet ellers igen vil vise det totale antal musiknumre og den totale spilletid.

1. Tryk på 'SELECT'.  
– 'TRACK' blinker på displayet.
2. Tast det ønskede musiknummer.
3. Tryk på 'SELECT' to gange.  
– 'MIN' blinker på displayet.
4. Indlæs minuttet for start-tiden.
5. Tryk på 'SELECT' igen.  
– 'SEC' blinker på displayet.
6. Indlæs sekundangivelsen for start-tiden.
7. Tryk på 'STORE'.  
– Start-tiden er indlæst.  
– 'MIN' blinker igen.
8. Indlæs det minut hvor afspilning skal slutte.
9. Tryk på 'SELECT' endnu en gang.  
– 'SEC' blinker igen.
10. Indlæs sekundangivelsen hvor afspilning skal stoppe.
11. Tryk på 'STORE'.  
– Stoptiden er indlæst.
12. Gentag trinene 1-11 for hvert tidsrum, De ønsker afspillet.

**Hvis 'ERROR' vises på displayet:**  
De har indlæst en tid, der ikke findes.

De kan også nøjes med at indlæse en start-tid. Dette gøres ved at følge trin 1-7 og derefter trykke på 'STORE' igen.  
– Resten af nummeret vil da blive indlæst som en del af programmet.

### Lagring af numre ved anvendelse af 'SCAN'

Denne metode er kun anvendelig, når De ønsker at indlæse numre i den samme rækkefølge som de fremtræder på discen.

1. Tryk på 'SCAN'.  
– 'SCAN' vises på displayet.  
– Hvis skuffen er åben, vil den nu lukke.  
– De første 10 sekunder af hvert nummer afspilles i rækkefølge.  
– Over 'TRACK' og på nummerindikatoren bliver det nummer, der afspilles, altid vist.
2. Når De hører et nummer, De ønsker at høre i sin helhed, trykkes på 'STORE'.  
– 'PROGRAM' undlæses nu på displayet.  
– Nummeret er nu indlæst.  
– Afspilleren fortsætter derefter at afspille næste nummer.
3. Gentag trin 2 for hvert nummer De ønsker at programmere.

### Genfremkaldelse af en programmering

1. Tryk på 'REVIEW'.  
– 'REVIEW' vises på displayet.  
– Detaljer fra det udvalgte program fremstår på displayet i samme rækkefølge som indlæst.  
**Hvis 'ERROR' vises på displayet:**  
Hukommelsen er tømt og intet er lagret.
2. Tryk på 'REVIEW' igen for at afbryde genfremkaldelsen.  
– 'REVIEW' slukker.

De kan genfremkalde et program lige før eller under programmeret afspilning.

Under genfremkaldelse kan De benytte '► TRACK ►' knapperne til at flytte til en bestemt programmeringsblok.

### Sletning af et musiknummer, indexnummer eller tidssekvens fra et program

1. Tryk på 'REVIEW'.  
– Hver indlæsning fremvises i den programmerede rækkefølge.
2. Tryk på 'CLEAR' det øjeblik hvor et uønsket nummer vises på displayet.  
– Nummeret, De har slettet, forsvinder fra displayet.

### Programmeret afspilning

Tryk på 'PLAY/REPLAY'.  
– Afspilning begynder med det første indlæste nummer.

Alle andre kontroller (bortset fra 'SCAN') forbliver betjeningsdygtige, men overholder programmeringsrækkefølgen og ikke discens naturlige rækkefølge (bortset fra 'SHUFFLE'). Søgning frem og tilbage er begrænset til den afspillende program-blok. Under afspilning er det muligt at tilføje til programmet.

### Returnering til begyndelsen af en program-blok

Tryk på 'PLAY/REPLAY'.  
– Afspilning stopper kortvarigt og starter igen fra begyndelsen af den program-blok.

### Sletning af et program

Tryk på 'STOP/CM' to gange, eller én gang hvis discen er stoppet.  
De kan også trykke direkte på 'OPEN'.  
– 'PROGRAM' slukker.  
– 'PLAY MODE' tænder.  
– Programmet er nu slettet.

## 6E Favourite Track Selection ('FTS')

De kan programmere udvalgte numre permanent, og høre dem hver gang De afspiller netop denne disc, ved anvendelse af hukommelseslagringen 'FTS' ('Favourite Track Selection' = foretrukne numre).

**Bemærk:** Når De anvender 'FTS', skal 'FTS'-knappen altid anvendes sammen med andre knapper. Lad der ikke gå mere end max. 5 sekunder mellem aktivisering af kombinationen af knapper, da afspilleren ellers vil formode, at De har ombestemt Dem. Når dette sker, holder 'FTS' op med at blinke. Tryk på 'FTS'-knappen igen og gentag kommandoen.

### Lagring af et program i 'FTS'-hukommelsen

1. Arrangér det ønskede program som beskrevet i afsnit 6D - Programmering.
  2. Tryk på 'FTS'.
    - 'FTS' blinker på displayet.
  3. Tryk på 'STORE'.
    - 'FTS' blinker ikke længere.
    - Displayet angiver nu 'FtS' og orden-nummeret for programmet er kort øjeblik.
    - Programmet er nu lagret i den permanente 'FTS'-hukommelse under dets orden-nummer, og kan genfremkaldes når som helst De ilægger denne disc.
- Hvis 'ERROR' vises på displayet:**  
'FTS'-hukommelsen er fuldt udnyttet, eller orden-nummeret er højere end 195.  
De må da slette nogle gamle 'FTS'-programmer for at gøre plads til dette nye program.  
Der er ikke lavet et program.
4. Påsæt FTS-labelen med det tilsvarende orden-nummer på arkivæsken.

### 'FTS'-programmeret afspilning

1. Tryk på 'FTS'.
    - 'FTS' blinker på displayet.
  2. Tryk på 'PLAY/REPLAY'.
    - 'FTS' er nu tændt konstant.
    - 'FTS'-programmet er genfremkaldt og afspilles automatisk.
- Hvis 'ERROR' vises på displayet:**  
Der er ingen 'FTS'-programmering i hukommelsen fra denne disc.

De kan vende tilbage til normal afspilning ved at trykke på 'STOP/CM' to gange.  
Betjeningen under 'FTS' er de samme som ved afspilning af et normalt program.

### 'FTS'-hukommelsen

'FTS'-hukommelsen kan indeholde 1757 indtastninger. 8 af disse benyttes til identifikation af den enkelte disc, som lagres i 'FTS'-hukommelsen. Foruden dette benyttes 1 indtastning for hvert nummer i programmet.  
Antallet af discs, De kan lagre, er derfor afhængig af antallet af musiknumre De programmerer pr. disc. Hvis De f.eks. programmerer gennemsnitlig 5 numre pr. disc, er der plads til 135 disc's - 1757:(8+5).  
Hver disc, lagret i 'FTS'-hukommelsen, bliver tildelt et 3-cifret 'orden'-nummer, som vises på displayet som '001', '002' o.s.v. Der findes 195 orden-numre. En side med selvklæbende mærkater er medleveret, og De kan således let mærke de disc's, der har et 'FTS'-program. Siden indeholder også u-nummererede mærkater.  
En disc opretholder altid sit oprindelige orden-nummer, selv når De sletter det oprindelige valg ved lagring af et nyt. Et orden-nummer forsvinder kun, hvis De sletter discen helt fra 'FTS'-hukommelsen. Dette orden-nummer kan da tildeles en anden disc.  
Ved at slette et valg bliver der ledig plads i hukommelsen. Dette sker også, hvis De foretager et nyt valg for en allerede lagret disc; dette nye valg bliver lagret et nyt sted.

Når det er muligt bliver den plads, der nu er gjort tilgængelig, benyttet til at lagre nye data, med mindre mængden af nye data ikke er i overensstemmelse med den frigjorte plads. Så snart hukommelsen bliver fyldt, bliver den omgrupperet. D.v.s. at den tilbageværende frie plads bliver tilgængelig.  
Denne omgruppering vises med en **hurtigere** blinkende 'FTS'-indikation, og kan tage op til 10 sekunder. Afspilleren må **ikke** slukkes, mens 'FTS' blinker hurtigt, da 'FTS'-hukommelsen derved vil blive slettet, når apparatet tændes igen.

Lagring af en disc i 'FTS'-hukommelsen betyder ikke, at De kun kan afspille de valgte musiknumre. De kan lige så nemt afspille den komplette disc eller lave et nyt midlertidigt program. Det korte blink i 'FTS'-indikationen, efter at discen er ilagt, minder Dem dog om, at den har et 'FTS'-program. Hvis De ønsker at spille dét program, skal De aktivere 'PLAY/REPLAY', mens 'FTS' stadig blinker.

### Hvordan man sletter et 'FTS'-program fra en disc

1. Tryk på 'FTS'.
  - 'FTS' blinker på displayet.
2. Tryk på 'TRACK  $\Delta$ ' eller 'K TRACK' gentagende gange indtil orden-nummeret, der skal slettes, vises på displayet under 'FtS'.
3. Tryk umiddelbart derefter på 'CLEAR'.
  - 'FtS CLR' vil vises kortvarigt på displayet.
  - Det program, der er tale om, slettes nu fra hukommelsen.

Hvis De ikke kender orden-nummeret på et program, skal De først ilægge discen.

1. Tryk først på 'FTS' og derefter på 'REVIEW'.
  - 'FtS' og det ønskede orden-nummer vises på displayet.
2. Følg derefter trin 2 og 3.

### Sletning af alle 'FTS'-programmer samtidig

**Bemærk:** Dette benyttes kun til at slette 'FTS'-programmer på alle Deres discs, f.eks. hvis De ønsker at begynde forfra.

1. Tryk på 'FTS' og derefter 'REVIEW' eller en af 'K TRACK  $\Delta$ '-knapperne.
  - 'FtS' vises på displayet sammen med et orden-nummer.
  - 2. Mens dette stadig vises på displayet, trykkes samtidig på 'REPEAT' og 'CLEAR'.
    - 'FtS ALL' vises kortvarigt på displayet.
    - 'FTS'-hukommelsen er nu fuldstændig slettet.

## 6F Andre muligheder

### 'PLAY MODE'-omskifter

Denne omskifter kan sættes i en af tre stillinger:

- 'NORM': Til almindelig afspilning - hvert nummer bliver afspillet ét efter ét.
- 'COPY': 3 sekunders pause er ilagt efter hvert nummer og før start på det næste.
- 'AUTO': Afspilningen stopper ved slutningen af et nummer, indtil De trykker på 'PAUSE'.

### Indspilning fra Deres Compact Disc afspiller

De kan selvfølgelig foretage indspilninger fra Deres Compact Disc afspiller til Deres kassettebåndoptager eller DAT båndoptager. De kan enten tilslutte båndoptageren direkte til Compact Disc afspilleren eller via Hi-Fi anlæget.  
Ved afspilning letter det processen, hvis De sætter omskifter 'PLAY MODE' i stilling 'COPY' eller 'AUTO'.

- 'COPY' er praktisk, når Deres kassettebåndoptager har musik-søgningsfacilitet indbygget, hvor mellemrummene mellem numrene fungerer som opsøgeindikation.
- 'AUTO' muliggør, at De selv kan kan bestemme mellemrummene mellem numrene.

Senere kan De indspille materiale fra en anden lydkilde i disse mellemrum.

## 7. YDERLIGERE INFORMATION

### 7A Aflytning med hovedtelefon

Med en hovedtelefon tilsluttet 'PHONES'-bøsning kan De lytte til discene uden at anvende forstærkeren.  
Hovedtelefonen skal være forsynet med et 6,3 mm jackstik og en impedans mellem 8 og 2000 ohm.  
Tilpas lydstyrken med 'VOLUME'-kontrollen.

### 7B Anvendelse af den medleverede fjernbetjeningsenhed

Når afspilleren er tændt og en disc ilagt, kan alle afspillerens funktioner også fjernstyres med fjernbetjeningsenheden.  
Når afspilleren modtager et signal fra fjernbetjeningskontrollen, lyser 'IR'-indikationen '(((O)'.  
Hvis det på grund af anbringelsen af afspilleren, er vanskeligt for lysstrålen fra fjernbetjeningsenheden at nå afspilleren direkte, eller hvis afstanden mellem afspilleren og stedet hvor De ønsker at benytte fjernbetjeningsenheden er for stor, kan De tilslutte en separat modtager til en af 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'-bøsningerne. Denne modtager kan købes som tilbehør under typenummer EM 2200.  
Hvis afspilleren er en del af et HiFi system med dets eget fjernbetjenings-system, uanset om det er indbygget eller separat tilsluttet, kan De også betjene afspilleren ved tilslutning til 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'-bøsningerne.  
Selv om signalerne fra fjernbetjeningsenheden også kan modtages via refleksioner, anbefales det at rette fjernbetjeningsenheden direkte mod 'IR'-modtageren.

### 7C Udskiftning af batterier i fjernbetjeningsenheden

Fjernbetjeningsenheden fungerer ved hjælp af tre stk. R03, UM4 eller AAA 1.5 V batterier. Levetiden er ca. 1 år.  
Fjern batterierne så snart de er udbrændte, eller når fjernbetjeningsenheden ikke skal anvendes gennem længere tid. Herved undgås den skade, som lækken batterier kan forvolde.

### 7D Brug af en Timer

Ved hjælp af en Timer kan De få afspilleren til at begynde afspilning automatisk på et fastsat tidspunkt. For at gøre dette skal afspilleren være tændt.

Tryk på 'TIMER ON OFF'.

Når Timeren tænder for strømmen til afspilleren, sker følgende:

- 'PAUSE' vises på displayet.
- Over 'MIN' vises et 'P' og over 'SEC' tælles en 10-sekunders pause ned.
- Afspilning starter.

Hvis der er et 'FTS'-program for denne disc i hukommelsen, vil dette blive spillet, når strømmen tilsluttes.

### 7D Vedligeholdelse

#### Discs

Selv om Compact Discene er beskyttet med et plastiklag, kan det anbefales at behandle dem med omhu. Sålænge de altid tages op ved kanten og placeres i arkivæsken efter brug, vil rengøring normalt ikke være nødvendig.  
Imidlertid kan fingeraftryk, støv eller snavs forekomme, og skal fjernes med en blød, fnugfri klud. Rengør discen med aftørring i lige linier fra discens centrum og ud mod kanten.  
Brug aldrig rengøringsmidler eller pladerensmidler!

#### Afspilleren

Afspilleren er udstyret med selvsmørende lejer og må aldrig påføres olie eller fedtstoffer.  
Brug kun en fugtig klud til ydersiden af afspilleren. Brug ikke rensmidler med indhold af alkohol, sprit, ammoniak eller lignende.  
Disc-skuffen skal holdes fri af støv.

## 7. TEKNISKE DATA

### Lyd performance (typisk)

- Antal kanaler: 2
- Frekvensgang: 2-20:000 Hz
- Amplitude liniaritet:  $\pm 0,01$  dB (20-20.000 Hz)
- Fase liniaritet:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20.000 Hz)
- Dynamikområde:  $> 96$  dB (20-20.000 Hz)
- Signal/støjforhold:  $> 103$  dB (20-20.000 Hz)
- Kanaladskillelse:  $> 103$  dB (1 kHz)
- Total harmonisk forvrængning:  $< 0,002\%$  (1 kHz)
- Wow og flutter: Quartz krystal præcision (ingen)
- D/A-konvertering: 4 gange oversampling (176,4 kHz) med digital filter og to gange 16 bit D/A-konvertering
- Fejlkorrektionssystem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Udgange

- 'ELECTRICAL':  $0,5 V_{pp}$
- 'ANALOGUE OUT FIX':  $2 V_{rms}$
- 'ANALOGUE OUT VAR':  $2 V_{rms}$ , 64 trin á 1 dB
- Impedans for 'PHONES'-bøsning: 8-2000 ohm

### Optisk udlæsningssystem

- Laser: halvleder AlGaAs
- Bølgelængde: 780 nm

### Signal format

- Sampling frekvens: 44,1 kHz
- Kvantisering: 16 bit lineær/pr. kanal

### Strømforsyning

- Lysnet: se typeskiltet på bagsiden af afspilleren
- Lysnetfrekvens: 50-60 Hz
- Strømforsyning: 30 W (ca.)
- Sikkerhedskrav: IEC

### Kabinet

- Materiale/finish: Metal og polystyrene med dekoration
- Dimensioner (b x h x d): 420 x 104 x 363 mm
- + Vægt: ca. 10,3 kg

### Disc

- Diameter: 120 mm
- Tykkelse: 1,2 mm
- Rotationsretning (set fra aflæsningsside): mod uret
- Aflæsningshastighed: 1,2-1,4 m/s
- Rotationshastighed: 500-200 omdr/sek.
- Spilletid (teoretisk): 74 min (stereo)
- Sporbredde: 1,6  $\mu$ m
- Materiale: plastik

### Ret til ændringer forbeholdes

**Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

## 8. FØR DE KONTAKTER EN TEKNIKER

Har De mistanke om at Deres CD-afspiller er defekt, bør De først konsultere nedenstående check-liste.  
De må under ingen omstændigheder selv åbne afspilleren; derved bortfalder alle rettigheder under garantien.

### 1. Efter at have nedtrykket 'ON/OFF', lyser displayet ikke.

– Tænd/sluk-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind.  
– Kontrollér at lysnetstikket er isat ordentligt og stikkontakten er tændt.  
– Der er ingen strømforsyning overhovedet. Sæt et andet elektrisk apparat i stikkontakten, og se om den fungerer.

### 2. Efter at have aktiveret 'OPEN' glider disc-skuffen ikke ud.

– De har glemt at fjerne transportsikringer.  
– Afs spilleren er ikke tilsluttet. Undersøg om displayet og tænd/sluk indikatorerne lyser.  
– Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ud, hvis De slukker og tænder afspilleren og derpå nedtrykker 'OPEN' igen.  
– Skuffemekanismen fungerer ikke. De kan ikke selv løse dette problem.

### 3. Efter at have trykket på fronten af skuffen, 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' eller 'SHUFFLE' glider disc-skuffen ikke ind på plads.

– Der er strømafbrydelse. Kontrollér om displayet lyser.  
– Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ind, hvis De slukker og tænder afspilleren.  
– Skuffemekanismen fungerer ikke. De kan ikke selv løse problemet. Fjern en eventuel disc ilagt skuffen, skub derpå nænsomt skuffen i.  
4. Efter at have lukket disc-skuffen lyser 'DISC' og 'ERROR' et kort øjeblik.  
– Discen er ikke ilagt med etiketten opad, eller skuffen er tom.  
– Discen er snavset. Se om en rengøring af discen løser problemet eller prøv en anden disc.  
– Discen er defekt. Prøv en anden disc.  
– Der er et fremmedlegeme i disc-skuffen.

### 5. Discen roterer, for nummerangivelsen eller tidsangivelsen fungerer, men der er ingen lyd.

– Der er ikke tændt for forstærkeren.  
– Omskifteren på forstærkeren er ikke indstillet til dén indgangs bøsning, som afspilleren er tilsluttet.  
– Forstærkeren eller de tilsluttede højttalere fungerer ikke. Prøv om en af de andre lyd kilder fungerer.  
– Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at slukke og tænde for afspilleren og start igen.  
– Hovedtelefonstikket er ikke sat i, eller styrkekontrollen er stadig indstillet til nul.  
– Forbindelsen mellem afspilleren og forstærkeren er afbrudt.  
– Indgangen, til hvilken afspilleren er forbundet, er defekt. Kontrollér dette ved at forbinder afspilleren til en anden ukorrigeret indgangsbøsning.

## 6. Lyden er mangelfuld og forvrænget, eller De hører kun én kanal.

– Afs spilleren er ikke tilsluttet en af de forskellige korrekte muligheder: 'CD', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN', men ukorrekt til 'PHONO'.  
– De har glemt at tilslutte ét af de 2 stik til forstærkeren, eller den er ikke ordentligt sat fast.  
– Hovedtelefonstikket er ikke sat ordentligt i bøsningen.  
– Discen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen eller anvendelse af en ren, eller uridset disc løser problemet.  
– Der er et fremmedlegeme i disc-skuffen.  
– Forstærkeren eller højttalerne fungerer ikke tilfredsstillende. Afprøv en af de andre lyd kilder.

w

### 7. Programmeringen fungerer ikke.

– De skal indstille afspilleren i direkte programmerings-funktion ved at trykke på 'PROGRAM/PLAY'.  
Discen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen løser problemet, eller prøv at programmere en anden disc.  
– Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at programmere forfra ved at trykke på 'STOP/CM' og indlæs igen dit program.  
– De har overskredet antallet af indlæsninger (20), og De har overset 'ERROR'-tegnet.  
– 'FTS'-hukommelsen er fuldt udnyttet.

### 8. De følgende fejl kan skyldes de samme grunde:

#### Afs spilleren begynder ikke med første nummer på discen eller af det indlæste program.

#### Afspilning stopper, før discen eller det indlæste program er afsluttet.

– 'PLAY MODE'-omskifteren er ikke sat i 'NORM' stillingen.  
– Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at slukke og tænde for afspilleren og start igen.  
– Discen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af discen eller anvendelse af en ren, eller uridset disc løser problemet.  
– Discen er defekt. Prøv en anden disc.  
– Der er et fremmedlegeme i disc-skuffen.

### 9. Afs spilleren reagerer ikke på kommandoer fra fjernbetjeningskontrollen.

– Afstanden til afspilleren er for stor, eller De har ikke peget direkte mod afspilleren.  
– Batterierne er udrændte.

## Svenska

### INNEHÅLL

1. Inledning
2. Kontroller
3. Observera
4. Installation
5. Anslutningar
6. Användning
  - A. Spelning av hela skivan
  - B. Möjligheter under spelning
  - C. Möjligheter vid start
  - D. Programmering
  - E. 'FTS' permanent programmering
  - F. Andra möjligheter
7. Mera information
  - A. Lyssning med hörteltelefon
  - B. Fjärrkontrollen
  - C. Batterierna i fjärrkontrollen
  - D. Användning med timer
  - E. Underhåll
8. Tekniska data
9. Innan du lämnar apparaten till service

### 1. INLEDNING

Välkommen till en ny ljudupplevelse med Compact Disc digital audio.

#### Compact Disc-spelaren

Den här Compact Disc-spelaren erbjuder inte bara en i det närmaste perfekt ljudåtergivning utan också kort söktid ('Direct Track Access') och direktprogrammering ('Direct Program'). Styckena på skivan eller i ett program kan spelas i valfri ordning och dessutom finns ett antal repeterfunktioner samt möjlighet att ansluta spelaren till en timer.  
En speciell finess är 'FTS', med permanent programmering om du vill lagra favoritstyckena från dina skivor i spelarens minne. Sedan kan du plocka fram detta val när du spelar skivan igen. När du gör inspelningar från dina CD kan du låta Compact Disc-spelaren automatiskt lägga in tre sekunders pauser mellan styckena. Värdefullt om din kassettspelare har musiksökning. CD-spelaren är också rustad för framtida utvecklingar inom digital signalbehandling och CD-I genom sina trådförbundna respektive optiska digitala utgångar.

#### Compact Disc

Musiken är på skivan uppdelad i stycken, ibland kallade 'spår' eller 'track'. Ett stycke kan vara indelat i 'index'. Det är vanligen klassisk musik som föses med index, det blir då lättare att hitta i långa avsnitt.

På skivfodralet hittar du uppgifter om stycken och index.

Alla CD är tillverkade så att de förutom musik också innehåller nummer på musikstycken och index samt information om speltid (innehållsförteckning). Spelaren kan visa informationen så att du kan se vilket musikstycke som spelas och antingen förfluten eller återstående speltid för stycket eller återstående speltid för skivan eller programmet.

I den här bruksanvisningen hittar du anvisningar för inkoppling, användning och programmering av din Compact Disc-spelare. Läs anvisningarna noggrant så kommer du snart att kunna din CD-spelare och dess möjligheter.

## 2. KONTROLLER

Vik ut figursidan i slutet på bruksanvisningen så kan du lätt se till vilka kontroller och uttag siffrorna hänvisar.

### Framsida (fig 1a)

- 1 Skivfack: här finns tangenten 'OPEN' som öppnar skivfacket; facket stängs då man trycker in det en aning.
- 2 Display: ger information om antal stycken på skivan, speltid, diverse funktioner samt ger felindikering under användningen.
- 3 'CLEAR': för att ta bort sådant som man gör fel vid programmeringen, ta bort stycken ur ett program eller radera ett 'FTS'-program.
- 4 '1-0' tangenter: för val av visst läge på en skiva eller för att skriva ett program.
- 5 'K TRACK ▷': tangenter: för att före eller under spelning eller vid programmering flytta till ett tidigare eller senare musikstycke.
- 6 'STORE': för att lagra information vid programmering.
- 7 'PLAY/REPLAY': för att starta spelningen ('PLAY') och för att gå tillbaka till början av pågående musikstycke ('REPLAY').
- 8 'PAUSE': för korta avbrott i spelningen eller för att hålla kvar spelningen vid början av ett stycke eller en passage.
- 9 'STOP/CM': avslutar spelningen ('STOP'); tryck två gånger för radering av ett program ur det temporära minnet ('CM' = 'Clear Memory').
- 10 '◀ SEARCH ▶'-tangenter: för sökning framåt eller bakåt för att hitta en viss passage; tillsammans med 'FAST' sker sökningen fortare och då med avstängt ljud.
- 11 'ON/OFF': för att koppla på och stänga av spelaren. Det blå ljuset, ovanför tangenten och på högersidan, fungerar som till/från-indikator.
- 12 'VOLUME': volymkontroll för att reglera ljudstyrkan vid lyssning via hörteltelefon.
- 13 'PHONES': uttag för anslutning av stereohörteltelefon.
- 14 'PLAY MODE': funktionsomkopplare med tre lägen: 'NORM', 'COPY' och 'AUTO'.
- 15 'SHUFFLE': för spelning av styckena på skivan eller programmet i en ordning som väljs slumpvis.
- 16 'REPEAT': för repetering av en skiva eller ett program.
- 17 'TIME': för omkoppling mellan visning av 'REM TOTAL' - skivans totala återstående speltid, 'REM TRACK' - återstående speltid för pågående stycke eller 'TRACK LAP' - förfluten speltid för pågående stycke.
- 18 'A > B': för inställning av start och stopp för en kontinuerlig slinga.
- 19 'SCAN': för automatisk spelning av början på alla skivans musikstycken.
- 20 'FTS': för aktivering av 'FTS'-minnet.
- 21 IR-mottagare: för mottagning av infrarödssignaler från fjärrkontrollen.
- 22 'TIMER ON/OFF': gör spelaren beredd att starta automatiskt via timer.
- 23 'SELECT': används för att välja data vid sökning eller programmering.
- 24 'PROGRAM PLAY': ger direktval/spelning ('PLAY') eller direktval/programmering ('PROGRAM') av musikstycken.
- 25 'REVIEW': för att titta på och kontrollera ett program. Programinnehållet visas ett efter ett på displayen.

**Märk:** Flertalet kontroller återfinns också på fjärrkontrollen (fig 1b). De två nedan beskrivna funktionerna kan endast utnyttjas från fjärrkontrollen.

- 26 'K INDEX': för att under spelning flytta till ett tidigare index.
- 'INDEX ▷': för att under spelning flytta till ett senare index.
- 27 '– VOLUME +' -tangenter: för justering av signallnivån från 'ANALOGUE OUT VAR'-utgången. När man efter avstängning åter kopplar på spelaren, kommer den senast valda nivån att ställas in igen.

### Display (fig 2)

Displayen lyser när apparaten är påkopplad.

– 'OUTPUT LEVEL' visar den signalnivå som sänds ut i uttaget 'ANALOGUE OUT VAR'.

– 'PAUSE' lyser när du valt att temporärt avbryta spelningen.

– 'DISC' blinkar omedelbart efter laddning av en skiva.

– 'ERROR' lyser upp om du gör ett fel under manövrering eller programmering.

– 'DISC' och 'ERROR' lyser båda upp om skivan laddas upp och ned eller om skivan saknas eller är skadad.

– 'PROGRAM' lyser när ett program är lagras i spelarens minne och varje gång det spelas.

– 'A→B' lyser varje gång en sekvens spelas utan avbrott från startpunkt A till stoppunkt B. 'A→B' blinkar till dess man når stoppunkten.

– 'FTS' lyser när ett 'FTS'-program spelas. 'FTS' blinkar ett tag när en skiva lagrats i 'FTS'-minnet. 'FTS' blinkar efter det att 'FTS'-tangenter tryckts in.

– 'REPEAT' lyser när du valt repetition av en skiva eller ett program.

– 'SCAN' lyser när du tryckt på 'SCAN'-tangenter så att spelaren spelar början på skivans alla musikstycken.

– 'REVIEW' lyser när du tittar igenom ett program.

– 'SHUFFLE' lyser när du valt att spela en skiva eller ett program i slumpvis ordning.

– 'TRACK': Visar totala antalet stycken på skivan, eller stycket som spelas eller väljs.

– 'INDEX': Index-siffrorna växlar om stycket är försett med index.

– 'MIN' och 'SEC' visar minuter och sekunder för återstående speltid av en skiva, ett program eller stycke; förfluten speltid av ett stycke; vald tid. I stoppläge visas skivans totala speltid. Under 'TIME' indikeras vad som för tillfället visas; total återstående speltid ('REM TOTAL'), förfluten speltid för ett stycke ('TRACK LAP'); återstående speltid för ett stycke ('REM TRACK').

– 'PLAY' tänds tillsammans med 'MODE' när man väljer direktval/spelning.

– 'PROGR' tänds tillsammans med 'MODE' när man väljer direktval/programmering.

– '1-20' tänds så fort spelaren läst in den innehållsförteckning som finns på skivan. Antalet musikstycken styr hur många siffror som skall tändas. Sedan kan man fortlöpande följa spelningen genom att siffrorna slocknar en efter en.

– '+20' tänds om det är mer än 20 stycken på skivan.

– '(((O' intill 'IR' tänds när infrarödmottagaren tar emot signaler från fjärrkontrollen.

### Baksidan (fig 3)

**a** 'OPTICAL': digital signalutgång för optisk kabel.

**b** 'DIGITAL OUT ON/OFF': bryter uttaget 'DIGITAL OUT' om det skulle störa den analoga signalen.

**c** 'ELECTRICAL': utgång för digital signalbehandling och kommande digitala utvecklingar såsom CD-I.

**d** 'ANALOGUE OUT FIX': analog audioutgång som inte kan nivåjusteras.

**e** 'ANALOGUE OUT VAR': analog audioutgång som kan nivåjusteras med fjärrkontrollens '– VOLUME +' -tangenter.

**f** 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT': för anslutning av extra fjärrkontrollmottagare eller fjärrkontrollkontakt i ett HiFi-system.

**g** 'FUSE': säkringshållare med säkring; byt alltid till specifierad typ och med rätt värde.

### 3. FÖR SÄKERHETS SKULL

– **Kontrollera** före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens baksida.

– **Ställ aldrig** spelaren direkt ovanpå en förstärkare som avger stark värme.

– **Se till** att spelaren står på ett plant och stabilt underlag. Kontrollera att ventilationen inte hindras runt apparaten.

– **Låt aldrig** spelaren stå länge i direkt solsken.

– **Utsätt inte** spelaren för fukt.

– **Se till** att spelaren inte utsätts för damm och smuts.

– **Reparera inte själv** efter som detta gör din garanti ogiltig.

– **Lägg inte** audio- och videokassetter ovanpå spelaren, eftersom den ger ifrån sig ett magnetiskt fält som kan förstöra kassetinspelningarna.

### 4. INSTALLATION

Bipackat hittar du följande till din Compact Disc-spelare:

– nätssladd

– optisk kabel med 'Tos-Link'-kontakter

– signalssladd med 'phono'-kontakter

– fjärrkontroll

– batterier till fjärrkontrollen

**1.** Tag bort de två röda transportsäkringarna på spelarens undersida (fig 4). Vrid dem moturs och avlägsna dem från spelaren.

**Spar dem** så du kan sätta tillbaka dem om du någon gång behöver transportera apparaten.

**2.** Ställ upp spelaren på lämpligt sätt, tänk på de råd och anvisningar som lämnats här ovan.

**3.** Lyft upp fjärrkontrollens baksida och lägg i batterierna enligt anvisningarna i batterifacket (fig 5). Stäng fjärrkontrollen.

### 5. ANSLUTNINGAR

Den här Compact Disc-spelaren kan anslutas på en mängd olika sätt. Bortsett från den optiska, är alla uttagen försedda med en guldbeläggning som minskar kontaktmotståndet mellan uttaget och kontakten. Vi rekommenderar att du använder anslutningskablar med guldbelagda kontakter så att du inte tappar något av den höga kvalitet som finns inbyggd i spelaren.

#### Anslutning via digitaluttaget 'OPTICAL'

Det här uttaget ger en digital signal via en optisk signalväg som endast kan anslutas till exempelvis digital/analog-omvandlare, digital ljudprocessor eller förstärkare, som alla måste vara försedda med passande optiskt uttag.

**1.** Drag ut skyddspluggen från spelarens optiska uttag.

**Märk:** Spar skyddspluggen så att de finns till hands och kan sättas dit igen om uttag inte används, till exempel under transport. Det är viktigt att det inte kommer in damm på känsliga kontaktyta.

**2.** Anslut den ena kabelkontakten till Compact Disc-spelarens optiska utgång.

**3.** Anslut den andra änden till den optiska ingången på D/A-omvandlaren eller till någon annan utrustning med optisk ingång. Tryck försiktigt in kontakten tills det hörs ett klick.

**Viktigt:** Bryt aldrig den optiska kabeln och se till att den inte kinkar sig, eftersom det kan ändra de ljusledande egenskaperna.

#### Anslutning via digitaluttaget 'ELECTRICAL'

Detta uttag ger också en digital signal som kan anslutas till en ingång som är anpassad för den här signaltypen. Använd sladd med en 'phono'-kontakt i vardera änden.

**1.** Anslut den ena kontakten till CD-spelarens 'ELECTRICAL'-utgång.

**2.** Anslut den andra änden till digital ingången på en D/A-omvandlare eller annan lämplig utrustning.

**Viktigt:** Anslut aldrig 'DIGITAL OUT ELECTRICAL'-uttaget till en icke-digital ingång på en förstärkare, alltså aldrig till 'AUX', 'CD', 'TAPE', 'PHONO' eller liknande! Det kan förorsaka skador på förstärkare och högtalare.

#### Anslutning via 'ANALOGUE OUT FIX' till förstärkare

Använd signalssladden med två 'phono'-kontakter i vardera änden.

**1.** Anslut båda kontakterna i den ena änden (vit eller L = vänster kanal, röd eller R = höger kanal) till uttaget 'ANALOGUE OUT FIX' på spelaren.

**2.** Anslut kontakterna i den andra änden till motsvarande uttag i 'CD'- eller 'AUX'-ingången på förstärkaren. Är dessa ingångar redan upptagna kan man exempelvis utnyttja 'TUNER' eller 'TAPE IN' men **aldrig** 'PHONO'-ingången, den är inte användbar för anslutning av CD-spelare.

#### Anslutning via 'ANALOGUE OUT VAR' till förstärkare

Den här utgången ger en variabel signal vars nivå kan regleras med tangenterna '– VOLUME +' på fjärrkontrollen. När man stänger av spelaren och därefter kopplar på den igen ställer den automatisk in sig på senast inställda nivå.

Anslutning görs på samma sätt som för 'ANALOGUE OUT FIX'.

#### Nätanslutning

Anslut nätkontakten i vägguttaget.

Nu är Compact Disc-spelaren klar att tas i bruk.

### 6. ANVÄNDNING

**A.** Spelning av hela skivan

**B.** Speciella möjligheter under spelningen

**C.** Möjligheter vid start

**D.** Programmering

**E.** 'FTS' (programmering av dina favoritstycken)

**F.** Andra möjligheter

– När du använder CD-spelaren kommer displayen att indikera vad som händer. Indikeringarna beskrivs i följande text.

– Men i texten finns också tips om vad du bör titta på om något inte händer.

– I anvisningarna används de benämningar som finns på apparaten.

#### 6A Spelning av hela skivan

**1.** Tryck på 'ON/OFF'.

– Displayen och till/från-indikeringarna tänds.

– 'DISC' tänds.

**Lyser inte displayen:**

Är nätssladden ansluten?

Finns det spänning i vägguttaget?

**2.** Tryck på 'OPEN'.

– Skivfacket öppnas.

**3.** Öppna skivfodralet, tag ut skivan, håll över skivkanten och lägg skivan **med etiketten uppåt** i skivfacket (fig 6-7).

**4.** Stäng skivfacket genom att försiktigt trycka på skivfackets framkant.

– 'DISC' blinkar på displayen.

– Skivan snurrar ett tag och stannar sedan.

– 'DISC' slocknar.

– Displayen visar totalt antal musikstycken och total speltid för hela skivan.

#### Kommer 'DISC ERROR' upp på displayen:

Är skivan ligger rätt?

Är skivan skadad eller smutsig? (Se 7E-Underhåll)

**5.** Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Skivan roterar och spelningen börjar.

– När ett stycke är spelat slocknar motsvarande siffra.

– Displayen visar det aktuella musikstyckets nummer och index, med start från stycke 1, index 1.

– 'TRACK LAP' kommer på displayen.

– Förfluten speltid för varje stycke visas ovanför 'MIN' och 'SEC'.

Man kan gå direkt från punkt 3 till punkt 5.

**Hörs det ingenting eller är ljudet dåligt:**

Är skivan smutsig eller skadad? (Se 7E-Underhåll)

Är rätt programingång inkopplad på förstärkaren?

Står förstärkarens volymkontroll på minimum?

Är Compact Disc-spelaren ansluten på rätt sätt till förstärkaren? (Se kapitel 5 -Anslutningar)

Står spelaren horisontellt?

**Stoppa spelningen eller gå pelaren i pausläge när den hittar en paus på tre sekunder mellan styckena:**

Står 'PLAY MODE' i läge 'NORM'?

**6.** Tryck på 'TIME' om du vill veta hur mycket speltid det är kvar på stycket.

– 'REM TRACK' syns då på displayen.

– Återstående speltid för stycket visas ovanför 'MIN' och 'SEC'.

**7.** Tryck återigen på 'TIME' om du vill gå tillbaka till visning av återstående tid för hela skivan.

– 'REM TOTAL' kommer på displayen och över 'MIN' och 'SEC' visas total återstående speltid.

– När det sista stycket spelats stannar spelaren automatiskt och displayen visar skivans totala speltid samt skivans totala antal stycken.

**8.** Tryck på 'OPEN'.

– Skivfacket öppnas.

– Informationen försvinner från displayen.

– Hela indikatorn för stycken tänds.

**9.** Tag ut skivan ur skivfacket.

**10.** Stäng skivfacket.

– 'DISC' kommer på displayen, vilket indikerar att det inte finns någon skiva i facket.

**11.** Tryck på 'ON/OFF'.

– Displayen till/från-indikatorn slocknar.

– Spelaren är avstängd.

### 6B Speciella möjligheter under spelningen

#### Kort avbrott under spelningen

**1.** Tryck på 'PAUSE'.

– 'PAUSE' syns på displayen.

– Musiken tystnar men skivan fortsätter att snurra.

'PLAY/REPLAY', '◀ SEARCH', 'FAST', 'SEARCH ▶', '⏪ TRACK' och 'TRACK ⏩' kan användas i pausläget för att flytta till valfritt läge.

**2.** Tryck på 'PAUSE' när du vill fortsätta spelningen.

#### Stopp

Tryck på 'STOP/CM'.

– Skivan slutar snurra.

– På displayen kommer totala antalet stycken och total speltid.

#### Repetition av pågående stycke

Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Spelningen avbryts ett tag och stycket spelas om från början.

#### Nästa stycke (eller ett senare)

Tryck in önskat nummer med hjälp av sifvertangenterna '1-0'.

Du kan också trycka ett antal gånger på 'TRACK ⏩' så att önskat nummer kommer på displayen.

– Spelningen avbryts, 'TRACK' blinkar ett tag på displayen och strax därefter börjar spelningen igen.

**Om det inte finns något mer stycke på skivan:**

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.

– Spelningen fortsätter med det pågående stycket.

### Föregående stycke (eller ett tidigare)

Tryck in önskat nummer med hjälp av siffertangenterna '1-0'. Du kan också trycka ett antal gånger på 'TRACK ⏪' så att önskat nummer kommer på displayen.

– Spelningen avbryts, 'TRACK' blinkar ett tag på displayen och strax därefter börjar spelningen igen.

#### Om det inte finns något föregående stycke på skivan:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.  
– Spelningen fortsätter med det pågående stycket.

### Nästa index (eller ett senare)

Tryck på 'INDEX ⏩' på fjärrkontrollen.

– Spelningen avbryts ett tag och börjar sedan med nästa index i det pågående stycket.

#### Om det inte finns något mer index i det pågående stycket:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.  
– Spelningen fortsätter med det första indexet i det pågående stycket.

Du kan hoppa till ett senare index i stycket genom att snabbt trycka ett antal gånger på 'INDEX ⏩'.

Vill du hoppa fram till ett index i ett senare stycke, måste du först välja stycke med 'TRACK ⏪' och sedan önskat index med 'INDEX ⏩'.

### Föregående index (eller ett tidigare)

Tryck på '⏪ INDEX' på fjärrkontrollen.

– Spelningen avbryts ett tag och börjar sedan med föregående index.

#### Om det inte finns något föregående index i det pågående stycket:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.  
– Spelningen fortsätter med det första indexet i det pågående stycket.

Du kan hoppa till ett tidigare index i stycket genom att snabbt trycka ett antal gånger på '⏪ INDEX'.

Vill du hoppa tillbaka till ett index i ett föregående stycke, måste du först välja stycke med '⏪ TRACK' och sedan önskat index med 'INDEX ⏩'.

### Sökning framåt eller bakåt under spelning

**1.** Tryck på 'SEARCH ▶▶' för sökning framåt.

**2.** Tryck på '◀◀ SEARCH' för sökning bakåt.

Håll tangenten intryckt tills du nått den del du vill lyssna på.

I den här sökhastigheten hörs ljudet, vilket gör det lätt att hitta önskad passage.

#### Om du försöker söka förbi skivans första eller sista stycke:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.  
Försöker du gå förbi slutet på sista stycket med 'SEARCH ▶▶', hoppar laser-pickupen tillbaka några sekunder in på sista stycket.

### Snabbsökning

**1.** Tryck på 'FAST'.

– 'FAST' syns på displayen ovanför 'MIN' och 'SEC'.

**2.** Tryck på 'SEARCH ▶▶' eller '◀◀ SEARCH' inom en sekund. Håll 'SEARCH'-tangenten intryckt; släpper du tangenten går sökningen över i den lägsta hastigheten.

I den här sökhastigheten hörs inte ljudet, men du kommer snabbt till önskad passage.

### Repetition

**1.** Tryck på 'REPEAT'.

– 'REPEAT' syns på displayen.

– Hela skivan repeteras om och om igen.

**2.** Tryck på 'REPEAT' ännu en gång när repetitionen skall avslutas.

– 'REPEAT' försvinner från displayen.

– Spelningen avbryts när sista stycket är färdigspelat.

### Spelning av hela skivan i slumpvis ordning.

Tryck på 'SHUFFLE'.

– 'SHUFFLE' syns på displayen.

– Om skivfacket är öppet, så stängs det nu.

– Ett 'P' syns ovanför 'MIN'; ovanför 'SEC' räknas en två-sekunders paus ned, medan indikatorn rör sig ovanför. detta repeteras före varje nytt stycke.

– Skivan stycken spelas nu i en ordning som väljs slumpvis, inte i den ordning som styckena ligger på skivan. Finns det ett program i minnet spelas detta i slumpvis ordning, inte som det ligger i programmet.

Trycker du dessutom in 'REPEAT' repeteras skivan och varje gång spelas styckena i olika slumpvis ordning. Under spelningens gång kan du använda tangenterna '⏪ TRACK ⏩'.

### Konstruktion av en kontinuerlig spelslinga

Under spelning av en skiva eller ett program kan man göra en kontinuerlig slinga.

**1.** Under spelning; tryck på 'A > B' vid önskad startpunkt.

– 'A→B' börja blinka på displayen.

– Startpunkten är bestämd.

**2.** Tryck på 'A > B' ännu en gång när spelaren kommit till önskad stoppunkt.

– 'A→B' lyser kontinuerligt på displayen.

– Stoppunkten är bestämd.

– Laser-pickupen går genast tillbaka till punkten A och allt mellan A och B spelas. Sedan återvänder pickupen till A och spelningen fortsätter.

Du kan använda 'SEARCH ▶▶' eller 'TRACK ⏩' för att komma till önskad start- eller stoppunkt.

**3.** När du vill bryta en kontinuerlig spelslinga, tryck på 'A > B' för tredje gången.

– 'A→B' slocknar.

– Slingan är bruten och spelningen fortsätter på normalt normalt sätt.

### 6C Möjligheter vid start

#### Starta vid ett bestämt stycke (Go to track...)

**1.** Lägg skivan i skivfacket.

**2.** Stäng skivfacket.

**3.** Tryck in numret på önskat stycke med hjälp av siffertangenterna '1-0'.

– Numret på valt stycke syns på displayen.

– 'TRACK' blinkar på displayen under en sekund och då måste man slå in två siffror.

Gör du fel kan du trycka på 'STOP/CM' och sedan slå in rätt nummer.

– Spelningen börjar med önskat stycke.

#### Om du väljer ett stycke som inte finns:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.

#### Start vid ett bestämt index (Go to track.../index...)

**Märk:** Se till att det inte går mer än sju sekunder mellan det du trycker in tangenterna, annars går displayen tillbaka och visar totalt antal stycken och total speltid.

Gör du något fel kan du, förutsatt att du ännu inte tryckt på 'PLAY/REPLAY', alltid trycka på 'CLEAR' och börja igen.

**1.** Tryck på 'SELECT'.

– 'TRACK' blinkar på displayen.

**2.** Välj önskat stycke.

**3.** Tryck ännu en gång på 'SELECT'.

– 'INDEX' blinkar på displayen.

**4.** Tryck in önskat index.

– Numret på önskat index syns på displayen.

**5.** Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Spelningen börjar med valt stycke och index.

#### Om du väljer ett index som inte finns:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.

– Spelningen börjar med det valda stycket.

Du kan starta med ett visst index genom att ta upp önskat stycke och index på displayen med hjälp av 'TRACK ⏩' och 'INDEX ⏩' och sedan trycka på 'PLAY/REPLAY'.

#### Start vid en bestämd tid i ett stycke (Go to track.../time...)

**Märk:** Se till att det inte går mer än sju sekunder mellan det du trycker in tangenterna, annars går displayen tillbaka och visar totalt antal stycken och total speltid.

Gör du något fel fel kan du, förutsatt att du ännu inte tryckt på 'PLAY/REPLAY', alltid trycka på 'CLEAR' och börja igen.

**1.** Tryck på 'SELECT'.

– 'TRACK' blinkar på displayen.

**2.** Välj önskat stycke.

**3.** Tryck två gånger på 'SELECT'.

– 'MIN' blinkar på displayen.

**4.** Tryck in minutsiffrorna för önskad starttid.

**5.** Tryck ännu en gång på 'SELECT'.

– 'SEC' blinkar på displayen.

**6.** Tryck in sekundsiffrorna för önskad starttid.

**7.** Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Spelningen börjar vid vald tid.

#### Om du väljer en tid som inte finns:

– 'ERROR' syns ett tag på displayen.

– Spelningen börjar med det valda stycket.

### Avsökning ('SCAN')

**1.** Tryck på 'SCAN'.

– 'SCAN' syns på displayen.

– De första tio sekunderna av varje stycke spelas i en följd.

– Displayen visar hela tiden vilket stycke som just spelas.

– När avsökningen är klar stannar skivan och displayen visar totalt antal stycken och total speltid.

Under avsökningen kan man använda siffertangenterna '1-0' och '⏪ TRACK ⏩'.

Du kan repetera avsökningen genom att trycka på 'REPEAT'.

**2.** När spelaren når ett stycke som du vill höra till slut, tryck en gång till på 'SCAN'.

– 'SCAN' slocknar.

– Återstående del av skivan spelas till slut.

### 6D Programmering

I stället för att spela hela skivan kan du välja delar av skivan och även välja i vilken ordning du vill höra de bitar du valt. Programmet kan vara en kombination av:

– nummer på musikstycken

– nummer på index

– start- och stopptider i ett stycke.

En sådan kombination kallas här 'programblock'.

Du kan utnyttja 20 'minnesblock'. Varje nummer på stycke tar ett block, varje nummer på index tar två block och varje tid tar fem block. Försöker du programmera mer än 20 block kommer 'ERROR' på displayen.

Innan du programmerar måste du ladda med en skiva och stänga skivfacket.

**Märk:** Gör du något fel fel kan du, förutsatt att du ännu inte tryckt på 'STORE', alltid trycka på 'CLEAR' och börja igen.

### Programmering av nummer på stycken

**1.** Tryck på 'PROGRAM PLAY'.

– 'PROGRAM' syns på displayen intill 'MODE'. Spelaren är nu i direkt programmeringsläge; du kan nu lägga in nummer på stycken direkt i ett program.

**2.** Välj numret på stycket med siffertangenterna '1-0'.

– 'TRACK' blinkar en stund på displayen.

– Numret på stycket visas på indikatorn och helt kort på displayen.

– 'PROGRAM' syns på displayen.

– Numret på stycket är nu lagrat i spelaren minne.

**3.** Repetera punkt 2 för de stycken du vill ha lagrade.

– Numren på styckena och programmets speltid visas på displayen.

#### Syns 'ERROR' på displayen:

Existerar numret på det valda stycket?

Är det fullt i de 20 minnesblocken?

### Programmering av index

**Märk:** Se till att det inte går mer än sju sekunder mellan det du trycker in tangenterna, annars går displayen tillbaka och visar totalt antal stycken och total speltid.

**1.** Tryck på 'SELECT'.

– 'TRACK' blinkar på displayen.

**2.** Välj önskat index.

**3.** Tryck ännu en gång på 'SELECT'.

– 'INDEX' blinkar på displayen.

**4.** Välj önskat index.

– Numret på valt index syns på displayen.

**5.** Tryck på 'STORE'.

– 'PROGRAM' syns på displayen.

– Index-numret finns nu i minnet.

Eftersom indexens speltider inte finns med i den på skivan inspelade informationen, adderas den inte heller till den totala speltiden för det lagrade programmet. '---' kommer då på displayen.

**6.** Repetera punkterna 1-5 för de index du vill lagra.

Du kan lagra ett visst index genom att ta upp önskat stycke och index på displayen med hjälp av 'TRACK ⏩' och 'INDEX ⏩' och sedan trycka på 'STORE'.

### Programmering av viss start- och stopptid i ett stycke

**Märk:** Se till att det inte går mer än sju sekunder mellan det du trycker in tangenterna, annars går displayen tillbaka och visar totalt antal stycken och total speltid.

**1.** Tryck på 'SELECT'.

– 'TRACK' blinkar på displayen.

**2.** Välj önskat stycke.

**3.** Tryck två gånger på 'SELECT'.

– 'MIN' blinkar på displayen.

**4.** Tryck in minutsiffrorna för önskad starttid.

**5.** Tryck ännu en gång på 'SELECT'.

– 'SEC' blinkar på displayen.

**6.** Tryck in sekundsiffrorna för önskad starttid.

**7.** Tryck på 'STORE'.

– Starttiden finns nu i minnet.

– 'MIN' blinkar igen.

**8.** Tryck in minutsiffrorna för önskad stopptid.

**9.** Tryck ännu en gång på 'SELECT'.

– 'SEC' blinkar igen.

**10.** Tryck in sekundsiffrorna för önskad stopptid.

**11.** Tryck på 'STORE'.

– Stopptiden finns nu i minnet.

**12.** Repetera ovanstående elva punkter för de tider du vill ha lagrade.

#### Kommer 'ERROR' på displayen:

Kontrollera om du lagt in tider som inte finns på skivan.

Det går också att bara lagra starttiden. Följ punkterna 1-7 och tryck sedan på 'STORE' igen.

– Resten av stycket lagras då som en del i programmet.

### Programmering av nummer på stycken med hjälp av 'SCAN'

Den här metoden kan bara användas om du programmerar stycken i samma följd som de uppträder på skivan.

**1.** Tryck på 'SCAN'.

– 'SCAN' syns på displayen.

– De första tio sekunderna av varje stycke spelas i en följd.

– Ovanför 'TRACK' och på indikatorn visas vilket stycke som just spelas.

**2.** När du hör ett stycke du vill ha med i programmet, tryck på 'STORE'.

– 'PROGRAM' syns på displayen.

– Styckets nummer finns nu i minnet.

– Spelaren fortsätter genast att spela början på nästa stycke.

**3.** Repetera punkt två för de stycken du vill ha lagrade i programmet.

## Kontroll av programmet

### 1. Tryck på 'REVIEW'.

– 'REVIEW' syns på displayen.

– Ditt program visas nu i den ordning du programmerat det.

### Syns 'ERROR' på displayen:

Minnet är tomt och ingenting är lagrat.

### 2. Tryck på 'REVIEW' igen så att kontrollen avbryts.

– 'REVIEW' försvinner från displayen.

Du kan kontrollera ett program före eller under det du spelar det. Under programkontrollen kan du använda tangenterna '◀ TRACK ▶' för flytta till ett visst programblock.

## Radering av nummer på stycke, index eller tid ur ett program

### 1. Tryck på 'REVIEW'.

– Programmet visas nu i den ordning du programmerat data.

### 2. Tryck på 'CLEAR' då de siffror kommer fram, som du vill radera.

– Det nummer du raderat försvinner från displayen.

## Spelning av programmet

Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Spelningen börjar med det du först lagt in i ditt program.

De andra tangenterna (utom 'SCAN') kan användas, men styckena spelas nu i den ordning du bestämt i ditt program (om du inte använder 'SHUFFLE'). Snabbsökning framåt eller bakåt kan bara göras i det programblock du spelar. Under spelningen kan du öka ut ditt program.

## Repetition av pågående programblock

Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– Spelningen avbryts ett tag och programblock spelas om från början.

## Radering av programmet

Tryck på två gånger på 'STOP/CM', eller en gång om skivan stannat. Det går också att direkt trycka på 'OPEN'.

– 'PROGRAM' försvinner.

– 'PLAY MODE' tänds.

– Programmet är raderat.

## 6E Permanent programmering ('FTS')

Med hjälp av 'FTS'-minnet kan du permanenta ett program så att du varje gång du spelar skivan kan plocka fram och spela det valda programmet.

**Märk:** 'FTS'-tangenten används alltid tillsammans med andra tangenter. Dröj inte mer än fem sekunder mellan tryckning på de olika kombinationerna av tangenter, annars tror spelaren att du ändrat dig. Då slutar 'FTS' att blinka. Tryck återigen på 'FTS'-tangenten för återstart.

## Programmering i 'FTS'-minnet

### 1. Gör ett program enligt kapitel 6D - Programmering.

### 2. Tryck på 'FTS'.

– 'FTS' blinkar på displayen.

### 3. Tryck på 'STORE'.

– 'FTS' slutar blinka.

– En kort stund visar displayen 'FtS' och 'FTS'-programmets platsnummer.

– Programmet är nu lagrat i 'FTS'-minnet med detta platsnummer och kan tas fram när du lägger in den här skivan.

### Syns 'ERROR' på displayen:

'FTS'-minnet är fullbelagt eller platsnumret är högre än 195. Du måste radera ett gammalt FTS-program för att bereda plats för ditt nya. Det har inte gjorts något program.

### 4. Sätt en 'FTS'-etikett med programmets platsnummer på skivfodralets rygg.

## Spelning av ett 'FTS'-program

### 1. Tryck på 'FTS'.

– 'FTS' blinkar på displayen.

### 2. Tryck på 'PLAY/REPLAY'.

– 'FTS' lyser kontinuerligt.

– FTS-programmet plockas fram och spelas automatiskt.

### Syns 'ERROR' på displayen:

Skivan har inget 'FTS'-program i minnet.

Man kan gå tillbaka till normal spelning genom att trycka två gånger på 'STOP/CM'. Anvisningarna för spelning av ett program gäller även för spelning av ett 'FTS'-program.

## 'FTS'-minnet

Det permanenta minnet har totalt 1757 minnesplatser. Varje skiva behöver åtta av dessa platser för identifikation och en plats går åt till varje stycke som programmeras. Hur många skivor som kan lagras är alltså beroende av hur många musikstycken som lagras för varje skiva. Om man exempelvis lagrar fem musikstycken per skiva finns det plats för 135 skivor - alltså  $1757:(8+5)$ .

Varje 'FTS'-lagrad skiva får ett tresiffrigt tal, ett platsnummer, som kommer upp på displayen som '001', '002' etc. Det finns 195 platsnummer tillgängliga och ett blad med självhäftande numrerade etiketter bifogas så att du lätt kan märka de skivor som fått ett 'FTS'-program. Bladet innehåller även ett antal onumrerade etiketter att användas vid behov.

Skivan bibehåller sitt platsnummer, även om du raderar i det ursprungliga programmet och lägger dit ett nya nummer. Platsnumret försvinner bara om du raderar hela skivan ur 'FTS'-minnet och det kan sedan användas till en annan skiva. Om man raderar ett program frigörs plats i minnet. Detsamma sker om man gör ett nytt program för en redan programmerad skiva; det nya valet blir i realiteten lagrat på på en helt annan plats än det gamla. De frigjorda platserna används sedan för lagring av nya nummer, men inte förrän det sista platsnumret tagits i bruk. Då sker automatiskt en omplacering som bereder plats för ny platsnummer. Denna omplacering syns på att 'FTS'-indikeringen blinkar i **accelererande** takt. Det kan ta upp till upp till tio sekunder. Spelaren skall **absolut inte** stängas av under den här processen, för då raderas hela 'FTS'-minnet när man kopplar på apparaten igen!

**Märk:** Att du lägger in ett antal musikstycken i 'FTS'-minnet innebär inte att du bara kan spela de utvalda styckena. Det går fortfarande precis lika bra att spela hela skivan eller välja ett annat temporärt program. 'FTS'-indikeringens blinkning, efter det att skivan laddats, påminner emellertid om 'FTS'-programmet. Om du vill spela 'FTS'-programmet trycker du på 'PLAY/REPLAY' medan 'FTS' blinkar.

## Radering av 'FTS'-programmet för en skiva

### 1. Tryck på 'FTS'.

– 'FTS' blinkar på displayen.

### 2. Tryck på 'TRACK ▶' eller '◀ TRACK' till dess platsnumret som skall raderas kommer på displayen under 'FtS'.

### 3. Tryck därefter genast på 'CLEAR'.

– 'FtS CLR' kommer en stund på displayen.

– Numret är nu raderat.

Vet du inte platsnumret måste du ladda med skivan.

### 1. Tryck först på 'FTS' och sedan på 'REVIEW'.

– 'FtS' och platsnummer kommer på displayen.

### 2. Följ anvisningarna i punkterna 2 och 3.

## Radering av alla 'FTS'-program på en gång

**Märk:** Radera bara så här om 'FTS'-programmen skall bort för **alla** dina skivor, exempelvis därför att du vill starta en helt ny programserie.

### 1. Tryck på 'FTS' och sedan på 'REVIEW' eller en av tangenterna '◀ TRACK ▶'.

– 'FtS' syns på displayen tillsammans med ett platsnummer.

### 2. Medan detta fortfarande visas på displayen trycker du på en gång på 'REPEAT' och 'CLEAR'.

– 'FtS ALL' syns ett tag på displayen.

– Hela 'FTS'-minnet är nu raderat.

## 6F Andra möjligheter

### 'PLAY MODE'-tangent

Omkopplaren kan ställas i något av dessa tre lägen:

– 'NORM': för normal användning - styckena spelas ett efter ett.

– 'COPY': efter varje spelat stycke sätts automatiskt in en tre sekunder lång paus innan nästa stycke spelas.

– 'AUTO': går automatiskt i pausläge när ett stycke är spelat och står kvar i pausläge tills du trycker på 'PAUSE'.

### Inspelning från Compact Disc-spelaren

Du kan göra inspelningar på kassettspelare, rullbandspelare eller DAT-bandspelare från din Compact Disc-spelare. Anslut antingen direkt till den analoga utgången på CD-spelaren eller också via ditt HiFi-system. När du gör inspelningar kan du ha glädje av att ställa 'PLAY MODE' i läge 'COPY' eller 'AUTO'.

– 'COPY' är lämplig om den kassettspelare har musiksökning, som letar efter pauserna mellan musikstyckena.

– 'AUTO' gör att du enkelt kan lägga in mellanrum i vilka du sedan kan spela in annat material.

## 7. MERA INFORMATION

### 7A Lyssning med hörtelefon

Med stereohörtelefon ansluten till uttaget 'PHONES' kan man lyssna utan att ha anslutit till en förstärkare. Hörtelefonen skall vara försedd med 6,3 mm teleplugg och ha en impedans mellan 8 och 2000 ohm. Ljudstyrkan kan ställas in med 'VOLUME'.

### 6B Fjärrkontrollen

Med påkopplad CD-spelare och en skiva i skivfacket kan så gott som alla funktioner skötas från fjärrkontrollen. 'IR'-indikatorn '(((O' tänds när spelaren tar emot signaler från fjärrkontrollen. Om spelaren är placerad så att man inte kan rikta fjärrkontrollen direkt mot spelaren eller om avståndet är för långt, kan man ansluta en extra fjärrkontrollmottagare till anslutningen 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT'. Denna extra mottagare finns som tillbehör med typnummer EM 2200.

Om spelaren är en del i ett HiFi-system med egen fjärrkontroll kan denna användas om spelarens 'SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT' kopplas till HiFi-systemets fjärrkontrolluttag.

Även om spelaren kan ta emot signalerna genom reflektioner bör du alltid försöka rikta fjärrkontrollen direkt mot fjärrkontrollmottagarens infrarödkänsliga öga.

### 7C Utbyte av batterier

Fjärrkontrollen drivs av tre stycken 1,5 volts batterier av typ R03, M4, AAA eller liknande. Normalt håller batterierna ungefär ett år. Tag bort batterierna om fjärrkontrollen inte skall användas under en längre tid. Låt inte gamla eller urladdade batterier ligga kvar i fjärrkontrollen, de kan läcka och förorsaka skador i apparaten.

### 7D Användning med timer

Genom att ansluta spelaren till en timer kan du få spelaren att starta vid en viss tid. För att detta skall fungera måste spelaren vara påkopplad.

Tryck på 'TIMER ON OFF'.

När timern kopplar på spelaren igen händer följande:

– 'PAUSE' kommer på displayen.

– Ovanför 'MIN' och 'SEC' syns ett 'P' och ovanför 'SEC' räknas en tio sekunders paus ned.

– Spelningen börjar. Om det finns ett 'FTS'-program för skivan, spelas detta program när spelaren kopplas på.

### 7E Underhåll

#### Skivorna

Även om informationen ligger under skyddande plastlager är det lämpligt att handskas försiktigt med skivan, den skall ju helst förbli fräsch under många år. Så länge man bara tar i skivkanten och alltid lägger tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen behövs normalt ingen rengöring av skivan.

Men skulle det ändå komma fingeravtryck, smuts och damm på skivan kan det torkas bort med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten.

Om det behövs kan man andas lite på skivan, men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofonskivor. Skriv aldrig på skivetiketten! Det kan ge skador som gör det alldeles omöjligt att lyssna på skivan i fortsättningen.

## Spelaren

Spelarens mekanism är med sina självsmörjande lager inte i behov av något speciellt underhåll och skall inte smörjas.

Om så behövs kan lådan göras ren med hjälp av en mjuk trasa eventuellt fuktad med lite vatten. Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipmedel. Skydda skivfacket mot damm.

## 8. TEKNISKA DATA

### Ljuddelen

– Antal kanaler: 2

– Frekvensomfång: 2-20000 Hz

– Amplitudavvikelse:  $\pm 0,01$  dB (20-20000 Hz)

– Fasavvikelse:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20000 Hz)

– Dynamik:  $> 96$  dB (20-20000 Hz)

– Signal/brusförhållande:  $> 103$  dB (20-20000 Hz)

– Kanalseparation:  $> 103$  dB (1 kHz)

– Harmonisk distorsion THD:  $< 0,002\%$  (1 kHz)

– Wow och flutter: quartz-kristallteknik

– D/A-omvandling: 'quadruple-oversampling' (176,4 kHz) med digitalfiltrering och två 16-bits D/A-omvandling

– Felkorrigeringssystem: CIRC (Cross Interleaved Reed Solomon Code)

### Utgångar

– ELECTRICAL: 0,5 V<sub>tt</sub>

– ANALOGUE OUT FIX: 2 V<sub>rms</sub>

– ANALOGUE OUT VAR: 2 V<sub>rms</sub>, 64 steg på 1dB

– 'PHONES': 8-2000 ohm

### Optiska delen

– Laser: halvledarlaser AlGaAs

– Våglängd: 780 nm

### Signalbehandling

– Samplingsfrekvens: 44,1 kHz

– Kvantisering: 16 bit/kanal

### Nättdelen

– Nätspänning: se typskylten på apparatens baksida

– Nätfrekvens: 50 och 60 Hz

– Effektförbrukning: cirka 30 W

– Säkerhetsföreskrifter: enligt SEMKO och IEC

### Allmänna data

– Material: metall och polystyrene med profiler

– Dimensioner (bredd × höjd × djup): 420 × 104 × 363 mm

– Vikt: cirka 10,3 kg

### Skivan

– Diameter: 120 mm

– Tjocklek: 1,2 mm

– Rotationsriktning (sett från lässidan): moturs

– Avläsningshastighet: 1,2-1,4 m/s

– Rotationshastighet: 500-200 varv/minut

– Max speltid (teoretiskt): 74 minuter (stereo)

– Spåravstånd: 1,6  $\mu$ m

– Material: plast

### Reservation för eventuella ändringar

## 9. INNAN DU LÄMNAR APPARATEN TILL SERVICE

Under inga som helst förhållanden får du öppna spelaren eftersom detta upphäver din garanti.

### 1. Displayen lyser inte när du tryckt på 'ON/OFF'-tangenten.

- Tangenten är inte ordentligt intryckt.
- Nätsladden är inte ansluten eller gör inte ordentlig kontakt.
- Det finns ingen spänning i vägguttaget. Anslut en annan apparat och se efter om den fungerar.

### 2. Skivfacket öppnas inte när 'OPEN'-tangenten trycks in.

- Transportskydden är inte borttagna.
- Spelaren är inte påkopplad. Kontrollera om displayen och till/från-indikeringarna tänds.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Stäng av och koppla på spelaren igen och tryck därefter en gång till på 'OPEN'.
- Skivfacket fungerar inte; försök inte reparera själv.

### 3. Skivfacket stängs inte när man trycker på skivfackets front eller på någon av tangenterna 'PLAY/REPLAY', 'SCAN' eller 'SHUFFLE'.

- Spelaren får ingen spänning från elnätet. Kontrollera om displayen lyser.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Stäng av och koppla på spelaren igen.
- Skivfacket fungerar inte. Försök inte reparera själv, men om det finns en skiva i facket kan du ta bort den och stänga skivfacket för hand.

### 4. När skivfacket stängts lyser 'DISC' och 'ERROR'.

- Skivan ligger inte med etikettsidan uppåt eller det finns ingen skiva i skivfacket.
- Skivan är smutsig. Torka av skivan eller prova med en annan skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.

### 5. Skivan snurrar och siffrorna för musikstycke eller förfluten speltid ändras men det hörs inget.

- Förstärkaren är inte påkopplad.
- Förstärkarens programväljare står inte i det läge som motsvarar den ingång till vilken spelaren är ansluten.
- Förstärkaren eller högtalarna fungerar inte. Kontrollera med en annan ljudkälla.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Stäng av och koppla på spelaren igen och kontrollera om en återstart gör att felet försvinner.
- Hörtelefonkontakten är inte ordentligt inskjuten eller också står 'VOLUME'-kontrollen i nolläge.
- Avbrott i anslutningen mellan spelaren och förstärkaren.
- Ingången till vilken spelaren är ansluten fungerar inte. Prova en annan ingång.

### 6. Ljudet är svagt eller dåligt eller endast en kanal hörs.

- Spelaren är ansluten till förstärkarens 'PHONO'-ingång i stället för det korrekta 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN'.
- Kontrollera kontakterna på anslutningskabeln. De kan vara dåligt inskjutna eller inte alls göra kontakt.
- Hörtelefonkontakten är inte ordentligt inskjuten.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.
- Förstärkaren eller högtalarna fungerar inte på rätt sätt. Kontrollera med en annan ljudkälla.

### 7. Programmeringen fungerar inte.

- Kontrollera att spelaren är i programmeringsläge. Tryck på 'PROGRAM/PLAY'.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller försök programmera en oskadad skiva.
- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Radera programmet med 'STOP/CM' och programmera om. Starta igen och se efter om felet försvunnit.
- Alla minnespositionerna har använts och Du har inte observerat 'ERROR'-indikeringen.
- 'FTS'-minnet är fullbelagt.

### 8. Följande fel kan ha samma orsaker:

**Spelningen börjar inte med det första stycket på skivan eller programmet, utan med ett annat.**

**Spelningen slutar innan skivan eller programmet är slut.**

- 'PLAY/MODE' står inte i läge 'NORM'.
- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Stäng av och koppla på spelaren igen och kontrollera om en återstart gör att felet försvinner.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket.

### 9. Spelaren reagerar inte för kommandon från fjärrkontrollen.

- Avståndet mellan spelaren och fjärrkontrollen är för stort eller också är fjärrkontrollen inte riktad mot det infraröd-känsliga ögat.
- Batterierna är dåliga eller helt slut.

## Suomi

### SISÄLLYSLUETTELO

1. Johdanto
2. Käyttökytkimet yms.
3. Varotoimet
4. Asennus
5. Kytkeä
6. Soittimen käyttö
  - A. Koko levyn toisto
  - B. Erityistoiminnot toiston aikana
  - C. Eri aloitusmahdollisuudet
  - D. Ohjelmointi
  - E. FTS-toiminto
  - F. Muita mahdollisuuksia
7. Muuta tärkeää tietoa
  - A. Kuuntelu kuulokkeilla
  - B. Kauko-ohjaimen käyttö
  - C. Kauko-ohjaimen paristojen vaihto
  - D. Ajastimen käyttö
  - E. Hoito
7. Tekniset tiedot
8. Tarkistusluettelo

### 1. JOHDANTO

Tervetuloa nauttimaan digitaalisen Compact Discin uudenlaisesta äänentoistosta.

### Compact Disc-soitin

Tämän Compact Disc-soittimen ominaisuuksia ovat erinomainen äänentoisto, helppo käyttö ja monipuoliset näyttötoiminnot. Siinä on myös joitakin ainutlaatuisia hienouksia, kuten suora kappaleenhaku ja suora ohjelmointi. Lisäksi levyn tai ohjelman kappaleet voi soittaa satunnaisessa järjestyksessä. Soittimessa on useita uusintatoimintoja ja mahdollisuus ajastimen yhdistämiseen.

FTS-toiminnon avulla voit ohjelmoida miltä tahansa levyiltä mielikappaleesi koosteeksi soittimen muistiin. Myöhemmin voit halutessasi kuunnella levyiltä aikaisemmin ohjelmoidun koosteen.

Tallentaessasi CD-levyjä kasetille voit lisätä kappaleiden väliin automaattisesti 3 sekunnin pituisen tauon. Tästä mahdollisuudesta on hyötyä silloin, jos kasettisoittimessasi on kappaleenhaku.

Soittimessa on valmiudet digitaalisen signaalinmuokkauksen ja CD-I:in tulevalle kehitykselle ja siinä on sekä johdotettu (sähköinen) että optinen digitaalinen lähtöliitäntä.

### CD-levy

Sana TRACK, joka esiintyy soittimen näytössä ja levykotelossa, tarkoittaa musiikkikappaletta. Joissakin uusissa levyissä, lähinnä klassisessa musiikissa, käytetään kappaleiden osista indeksinumeroita (INDEX). Kappalenumerot ja indeksinumeroit on ilmoitettu levykotelossa kappaleiden nimien yhteydessä.

Kaikissa CD-levyissä on musiikin lisäksi myös kappale- ja aikatiedot. Soitin näyttää nämä tiedot, joten tiedät heti mitä kappaletta toistetaan ja paljonko kappaleen toistoajasta on kulunut tai on jäljellä tai paljonko aikaa on jäljellä koko levystä tai ohjelmasta. Kappaleiden määrä ja niiden toistoajat on tallennettu myös CD-levyn hakemistoon. Soitin lukee aluksi nämä tiedot.

Tässä vihkosessa on neuvottu Compact Disc-soittimen asennus ja käyttö. Lue ohjeet tarkkaan, niin opit pian käyttämään soittimen kaikkia mahdollisuuksia.

## 2. KÄYTTÖKYTKIMET YMS.

Avaa ohjekirjan takakansi niin näet kuvat, joihin tekstissä viitataan.

### Soittimen etupaneeli (kuva 1a)

- 1 Levypesä, jossa OPEN-avauspainike sijaitsee; levypesä sulkeutuu, kun sen etuosaa painetaan lyhyesti.
- 2 Näyttö: ilmoittaa levyllä olevien kappaleiden määrän, toistoajan, toiston etenemisen ja soittimen toiminnon. Se ilmoittaa myös levyn puuttumisen tai käytössä tehdyn virheen.
- 3 CLEAR-painike: pyyhkii virheet ohjelmaa koostettaessa, poistaa osan ohjelmasta ja pyyhkii levyn FTS-ohjelman muistista.
- 4 Numeropainikkeet 1-0: käytetään siirryttäessä tiettyyn kohtaan levyllä tai syötettäessä ohjelmointitietoja.
- 5 TRACK  $\blacktriangleleft$ -painikkeet: valitsevat aiempaa tai jäljempänä olevan kappaleen sekä ennen toiston alkamista, toiston aikana että ohjelmoinnissa.
- 6 STORE-painike: tallentaa tiedot koostettaessa ohjelmaa.
- 7 PLAY/REPLAY-painike: aloittaa toiston (PLAY) ja palauttaa toiston kappaleen alkuun (REPLAY).
- 8 PAUSE-painike: pysäyttää toiston kappaleen ja osan alkuun tai keskeyttää toiston.
- 9 STOP/CM-painike: pysäyttää toiston; painetaan kahdesti kun halutaan pyyhkiä ohjelma lyhytaikaisesta muistista (CM = Clear Memory).
- 10  $\blacktriangleleft$  SEARCH  $\blacktriangleright$ -painikkeet: pikahaku eteen- ja taaksepäin. Käytettäessä yhdessä painikkeen FAST kanssa hakunopeus kasvaa ja ääni katkeaa.
- 11 ON/OFF-painike: kytkee ja katkaisee soittimen toiminnan. Painikkeen yläpuolella ja oikealla puolella olevat siniset merkkivalot toimivat ilmaisimena.
- 12 VOLUME-säädin: säätää kuulokkeiden äänenvoimakkuutta.
- 13 PHONES-liitäntä: kuulokkeiden yhdistämiseen.
- 14 PLAY MODE-kytkin: kolme asentoa: NORM, COPY ja AUTO.
- 15 SHUFFLE-painike: toistaa levyn tai ohjelman kappaleet satunnaisessa järjestyksessä.
- 16 REPEAT-painike: toistaa uudelleen levyn tai ohjelman.
- 17 TIME-painike: valitsee aikanäytön: REM TOTAL - jäljellä oleva kokonaisaika, REM TRACK - kyseisestä kappaleesta jäljellä oleva aika, tai TRACK LAP - kyseisen kappaleen kuluva aika.
- 18 A > B-painike: määrittää jatkuvan toiston alku- ja loppukohdan.
- 19 SCAN-painike: toistaa automaattisesti levyllä olevien kappaleiden alut.
- 20 FTS-painike: kytkee FTS-piiriin.
- 21 Infrapunavastaanotin: vastaanottaa kauko-ohjaimen lähettämät infrapunasiinaalit.
- 22 TIMER ON/OFF-painike: kytkee soittimen automaattitoimintaan ajastinta käytettäessä.
- 23 SELECT-painike: valitsee valintatoiminnon tietojen syöttämiseen hakua tai ohjelmointia varten.
- 24 PROGRAM PLAY-painike: valitsee suoraan toistettavan (PLAY) tai ohjelmoitavan (PROGRAM) kappaleen.
- 25 REVIEW-painike: ohjelman tarkistus. Näyttää ohjelman sisällön näytössä kohta kohdalta.

**Huom:** Useimmat käyttökytkimet löytyvät myös kauko-ohjaimesta (kuva 1b). Kahta seuraavaa toimintoa voidaan käyttää vain kauko-ohjaimella:

- 26  $\blacktriangleleft$  INDEX-painike: palauttaa toiston edellä olevaan indeksinumeroon.
- INDEX  $\blacktriangleright$ -painike: siirtää toiston jäljempänä olevaan indeksinumeroon.
- 27 – VOLUME + -painikkeet: säätävät lähtöliitäntöjen ANALOGUE OUT VAR signaalien tasoa. Kun soittimen toiminta katkaistaan ja kytketään uudelleen, palautuu viimeksi valittu äänitaso.



## Näyttö (kuva 2)

Näyttöön syttyy valo, kun soitin kytketään toimintaan.

– OUTPUT LEVEL-asteikko: osoittaa liitäntöjen ANALOGUE-OUT VAR lähtösignaalien tason.

– PAUSE-ilmaisain syttyy, kun toisto keskeytetään.

– DISC-ilmaisain vilkkuu, kun levy on syötetty pesään.

– ERROR-ilmaisain syttyy hetkeksi, jos teet virheen käyttäessäsi tai ohjelmoidessasi soitinta.

– DISC- ja ERROR-ilmaisain syttyvät molemmat, jos levy on syötetty väärinpäin tai levy puuttuu tai on viallinen.

– PROGRAM-ilmaisain syttyy, kun ohjelma on tallennettu soitimen muistiin ja kun se toistetaan.

– A→B-ilmaisain syttyy, kun on valittu jatkuva toisto kahden kohdan A (alku) ja B (loppu) välillä. A→B-ilmaisain vilkkuu niin kauan, kunnes päättymiskohta on asetettu.

– FTS-ilmaisain syttyy toistettaessa FTS-ohjelmaa. FTS-ilmaisain vilkkuu hetken, kun levy on tallennettu muistiin. FTS-ilmaisain vilkkuu, kun FTS-painiketta on painettu.

– REPEAT-ilmaisain syttyy, kun toistetaan uudelleen levy tai ohjelma.

– SCAN-ilmaisain syttyy, kun SCAN-painiketta on painettu ja soitin toistaa alun jokaisesta kappaleesta.

– REVIEW-ilmaisain syttyy, kun selataan ohjelman kappalenumerot.

– SHUFFLE-ilmaisain syttyy, kun levyn tai ohjelman kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

– TRACK: Tämä numero ilmoittaa levyllä olevien kappaleiden kokonaisuuden tai toistettavan tai valitun kappaleen numeron.

– INDEX: Tämä numero vaihtuu, jos kappaleen osilla on indeksinumeroita.

– MIN ja SEC: Numerot ilmoittavat levyn, ohjelman tai kappaleen jäljellä olevan ajan, kappaleen tai aikajakson kuluvan ajan minuutteina ja sekunteina. Pysäytystoiminnossa näkyy levyn kokonaisaika. Kohdassa TIME näytetään mitä aika tarkoittaa, jäljellä olevaa kokonaisaika (REM TOTAL-ilmaisain näkyy), kappaleen kuluva aika (TRACK LAP-ilmaisain näkyy) tai kappaleen jäljellä olevaa aikaa (REM TRACK-ilmaisain näkyy).

– PLAY-ilmaisain syttyy yhdessä ilmaisimen MODE kanssa, kun soitimesta valitaan suoratoistotoiminto.

– PROG-ilmaisain syttyy yhdessä ilmaisimen MODE kanssa, kun soitimesta valitaan suoraohjelmointitoiminto.

– 1-20-ilmaisain syttyy heti, kun levyn hakemisto on löytynyt. Näkyviin jää yhtä monta kappalenumeroa kuin levyllä on kappaleita. Toiston etenemistä voi seurata kappalenumeroiden sammussa yksi kerrallaan.

– +20-ilmaisain syttyy, jos levyllä on enemmän kuin 20 kappaletta.

– ((O-ilmaisain syttyy ilmaisimen IR viereen, kun infrapuna-vastaanotin vastaanottaa signaalit kauko-ohjaimesta.

## Soittimen takapaneeli (kuva 3)

**a** OPTICAL: lähtöliitäntä digitaalisen signaalin siirtoon valokaapelia pitkin.

**b** DIGITAL OUT ON/OFF-kytkin: katkaisee tarvittaessa DIGITAL OUT-liitäntöjen toiminnan, mikäli ne häiritsevät analogisten liitäntöjen signaalia.

**c** ELECTRICAL: lähtöliitäntä digitaaliselle signaaliprosessorille tai uusille sovellutuksille, kuten CD-l.

**d** ANALOGUE OUT FIX: nämä analogiset lähtöliitännät antavat kiinteän signaalin.

**e** ANALOGUE OUT VAR: nämä analogiset lähtöliitännät antavat säädettävän signaalin, jonka voimakkuus määrätään kauko-ohjaimen painikkeilla – VOLUME +.

**f** SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT: liitännät erillisen kauko-ohjausjärjestelmän signaalivastaanotinta tai hifilaitteiston kauko-ohjausjärjestelmää varten.

**g** Sulakepesä: sisältää soitimen pääsulakkeen. Jos vaihdat sulakkeen, käytä tilalle vain täysin vastaavaa sulaketta.

## 3. VAROTOIMET

– **Tarkista** että paikallinen verkkojännite on sama kuin soitimen takana olevassa arvokilvessä mainittu käyttöjännite. Ota muussa tapauksessa yhteys jälleenmyyjään.

Joissakin soittimelle on takaseinässä jänniteenvalitsin. Jos joudut muuttamaan jänniteasetuksen 220/240 voltista 110/120 voltiksi, on sulakepesässä oleva 500 mA:n sulake samalla korvattava 800 mA:n sulakkeella.

– **Älä** sijoita soitinta suoraan vahvistimen päälle, koska tämä tuottaa liikaa lämpöä.

– **Aseta** soitin aina vaakasuoraan tasaiselle, tukevalle alustalle. Jätä soitimen ympärille tilaa ilmankiertoa varten.

– **Älä** aseta soitinta suoraan auringonpaisteeseen.

– **Suojaa** soitin kosteudelta.

– **Suojaa** soitin mahdollisimman hyvin pölyltä.

– **Älä** yritä korjata soitinta itse. Takuu lakkaa tällöin olemasta voimassa.

– **Älä** aseta audio- tai videokasetteja soitimen päälle, soitimen muuntajan aikaansaama magneettikenttä voi tuhota tallenteet.

## 4. ASENNUS

Compact Disc -soittimen mukana toimitetaan:

– verkkojohto

– valokaapeli jossa on Tos-Link-pistokkeet

– analoginen liitosjohto jossa on kummassakin päässä kaksi RCA-pistoketta

– kauko-ohjain

– kauko-ohjaimen paristot

Älä unohda näitä pakkaukseen.

Poista soitimesta ja tarvikkeista kaikki pakkausmateriaali.

**1.** Poista kaksi punaista kuljetuslukitsinta. Nämä ovat soitimen pohjassa (kuva 4). Käännä niitä vastapäivään ja vedä irti soitimesta.

**Säilytä** nämä kaksi kuljetuslukitsinta varmassa paikassa. **Kiinnitä** ne takaisin ennen soitimen kuljetusta.

**2.** Asenna soitin noudattaen edellä annettuja ohjeita.

**3.** Käännä kauko-ohjaimen pohjassa oleva kansi auki ja aseta paristot paikalleen lokerossa olevan ohjeen mukaisesti (kuva 5). Paina kansi kiinni.

## 5. KYTKENTÄ

Tämä Compact Disc -soitin voidaan kytkeä eri tavoin.

Lukuunottamatta OPTICAL-liitäntää kaikki liitännät on kullattu, mikä vähentää liitäntöjen ja johtimien välistä vastusta. Kytkentöihin suosittelomme käytettäväksi mukana olevia liitosjohtoja, joissa on myös kullatut pistokkeet.

### Kytkeminen OPTICAL-liitännän kautta

Tämä lähtöliitäntä antaa digitaalisen signaalin valokaapelia varten; tästä syystä sen saa yhdistää vain D/A-muuntimeen, optisella tuloliitännällä varustettuun vahvistimeen tai digitaalisen ääniprosessoriin. Kytkentään käytetään valokaapelia.

**1.** Vedä suojatulppa pois soitimen OPTICAL-liitännästä.

**Huom.** Säilytä suojatulppa varmassa paikassa. Jos johto irrotetaan, on suojukset asetettava takaisin kaapelin päihin. Suojatulppa estää liitännän pölyntymisen silloin, kun siinä ei ole pistoketta, esim. kuljetuksessa.

**2.** Yhdistä johdon toinen pää Compact Disc-soittimen OPTICAL-liitännään.

**3.** Yhdistä toinen pää D/A-muuntimen tai jonkin sopivan laitteen optiseen tuloliitännään.

Paina pistokkeita, niin että ne napsahtavat paikalleen.

**Tärkeää:** Varmista ettei valokaapelissa ole taitteita, sillä nämä estävät valon etenemistä.

### Kytkeminen ELECTRICAL-liitännän kautta

Myös tämä lähtöliitäntä antaa digitaalisen signaalin ja siksi se voidaan yhdistää vain tälle signaalille sopivaan liitännään. Käytä tähän johtoa, jossa on yksi RCA-pistoke kummassakin päässä.

**1.** Yhdistä johdon toinen pää soitimen ELECTRICAL-liitännään.

**2.** Yhdistä toinen pää D/A-muuntimen tai jonkin sopivan laitteen digitaaliseen tuloliitännään.

**Tärkeää:** Älä koskaan yhdistä DIGITAL OUT ELECTRICAL-liitäntää vahvistimen ei-digitaaliseen liitännään, kuten AUX, CD, TAPE, tai PHONO. Vahvistin ja kaiuttimet voivat vahingoittua.

### Kytkeminen vahvistimeen ANALOGUE OUT FIX-liitäntöjen kautta

Tähän käytetään johtoa, jonka kummassakin päässä on kaksi RCA-pistoketta.

**1.** Työnnä toisen pään molemmat pistokkeet (valkoinen tai L=vasen kanava, punainen tai R=oikea kanava) soitimen ANALOGUE OUT FIX -liitäntöihin.

**2.** Työnnä johdon toisen pään pistokkeet vahvistimen (tai etuvahvistimen, viritinvahvistimen yms.) vastaaviin CD- tai AUX-tuloliitäntöihin. Jos nämä ovat jo käytössä, voit käyttää myös tuloliitäntöjä TUNER tai TAPE IN, mutta missään tapauksessa **et** saa käyttää tuloliitäntöjä PHONO. Ne eivät sovi CD-soittimelle.

### Kytkeminen vahvistimeen ANALOGUE OUT VAR-liitäntöjen kautta

Näiden liitäntöjen signaalien voimakkuutta voidaan säätää kauko-ohjaimen painikkeilla – VOLUME +. Kun soitimen toiminta on katkaistu ja kytketty takaisin, palautuu viimeksi valittu taso automaattisesti.

Kytkeä tehdään samalla tavalla kuin liitäntöihin ANALOGUE OUT FIX.

### Kytkeminen verkkojännitteeseen

Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

Compact Disc-soitin on nyt käyttövalmis.

## 6. SOITTIMEN KÄYTTÖ

Tässä osassa on selostettu seuraavat toiminnot:

**A.** Koko levyn toisto

**B.** Erityistoiminnot toiston aikana

**C.** Eri aloitusmahdollisuudet

**D.** Ohjelmointi

**E.** FTS-toiminto

**F.** Muita mahdollisuuksia.

– CD-soitinta käytettäessä näyttöön syttyvät ilmaisimet osoittavat, mitä kulloinkin tapahtuu. Ilmaisimien merkitys on selostettu alla.

– Jos jokin seikka ei tapahdu niin kuin pitäisi, on myös kerrottu mistä tämä mahdollisesti johtuu.

– Jotta painikkeet löytyisivät helposti, on niistä käytetty tekstissä samaa nimeä kuin mikä on painettu soittimeen.

### 6A Koko levyn toisto

**1.** Paina ON/OFF-painiketta.

– Näyttö ja toiminnanilmaisimet syttyvät.

– DISC-ilmaisain syttyy.

**Jos näyttö ei syty:**

Onko verkkojohto kytketty kunnolla?

Tuleeko pistorasiaan jännite?

**2.** Paina OPEN-painiketta.

– Levypesä aukeaa.

**3.** Tartu levyn reunoista, ota se pois kotelosta ja aseta levy pesään **nimilippu ylöspäin** (kuvat 6-7).

**4.** Sulje levypesä painamalla sitä kevyesti etureunasta.

– Näytön DISC-ilmaisain vilkkuu.

– Levy pyörii hetken ja pysähtyy sen jälkeen.

– DISC-ilmaisain sammuu.

– Näyttöön syttyy levyn kappalemäärä ja kokonaisaika.

**Jos DISC ERROR-ilmaisain syttyy näyttöön:**

Onko levy syötetty oikein?

Onko levy liikainen tai vioittunut? (Katso osaa 7E - Hoito)

**5.** Paina PLAY/REPLAY-painiketta.

– Levy alkaa pyöriä ja toisto alkaa.

– Kappalenumeronilmaisain näyttää montako kappaletta levyllä on. Aina kun yksi kappale on toistettu, sen numero sammuu.

– Kohdissa TRACK ja INDEX olevat numerot tarkoittavat parhaillaan toistettavaa kappaletta ja indeksia, aluksi kappale 1, indeksi 1.

– TRACK LAP-ilmaisain syttyy näyttöön.

– Jokaisen kappaleen kuluva aika näkyy vuorollaan kohdassa MIN ja SEC.

Voit myös siirtyä suoraan vaiheesta 3 vaiheeseen 5.

**Jos ääntä ei kuulu (tai kuuluu huonosti):**

Onko levy liikainen tai vioittunut? (Katso osaa 7E - Hoito)

Onko vahvistimesta valittu oikea ohjelmalähde?

Onko vahvistimen äänenvoimakkuus säädetty minimiin?

Onko CD-soitin kytketty vahvistimeen oikein? (Katso osaa 5 - Kytkentä)

Onko soitin vaakasuorassa?

**Jos toisto pysähtyy tai kappaleiden väliin jää 3 sekunnin tauko:**

Onko PLAY MODE-kytkin asennossa NORM?

**6.** Paina TIME-painiketta, aina kun haluat tietää kappaleen jäljellä olevan ajan.

– REM TRACK-ilmaisain syttyy silloin näyttöön.

– Kappaleen jäljellä oleva aika näkyy kohdassa MIN ja SEC.

**7.** Paina uudelleen TIME-painiketta, jos haluat tietää koko levyn jäljellä olevan ajan.

– REM TOTAL-ilmaisain syttyy näyttöön. Jäljellä oleva kokonaisaika näkyy kohdassa MIN ja SEC.

– Kun viimeinen kappale on toistettu, soitin pysähtyy automaattisesti. Näytössä näkyy jälleen kappaleiden kokonaisuuden ja levyn kokonaisaika.

8. Paina OPEN-painiketta.
  - Levypesä aukeaa.
  - Tiedot häviävät näytöstä.
  - Koko kappalenumeronilmaisain syytty.
9. Ota levy pois levypesästä.
10. Sulje levypesä.
  - DISC-ilmaisain syytty näyttöön, koska pesässä ei ole levyä.
11. Paina ON/OFF-painiketta.
  - Näyttö ja toiminnanilmaisimet sammuvat.
  - Soittimen toiminta on katkaistu.

## 6B Erityistoiminnot toiston aikana

### Toiston keskeyttäminen

1. Paina PAUSE-painiketta.
  - PAUSE-ilmaisain syytty näyttöön.
  - Musiikki lakkaa kuulumasta, mutta levy jatkaa pyörimistä.

Painikkeita PLAY/REPLAY, ◀◀ SEARCH, FAST, SEARCH ▶▶, ◀ TRACK ja TRACK ▶ voidaan käyttää tauon aikana siirtämään toiston alkamiskohtaa.

2. Kun haluat jatkaa toistoa samasta kohdasta eteenpäin, paina uudelleen PAUSE-painiketta.

### Toiston lopettaminen

- Paina STOP/CM-painiketta.
  - Levy lakkaa pyörimästä.
  - Näyttöön syytty jälleen kappalemäärä ja kokonaisaika.

### Paluu senhetkisen kappaleen alkuun

- Paina PLAY/REPLAY-painiketta.
  - Toisto pysähtyy hetkeksi ja jatkaa kappaleen alusta.

### Siirtyminen seuraavaan (tai mihin tahansa jäljempänä olevaan) kappaleeseen

- Valitse kappalenumero numeropainikkeilla 1-0. Voit myös painaa toistuvasti TRACK ▶-painiketta, kunnes haluamasi kappalenumero näkyy näytössä.
  - Musiikki lakkaa kuulumasta, TRACK-ilmaisain vilkkuu hetken näytössä ja hetken kuluttua uuden kappaleen toisto alkaa.

#### Jos levyllä ei ole seuraavaa kappaletta:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Toisto jatkaa senhetkisestä kappaleesta.

### Siirtyminen edelliseen (tai mihin tahansa aiempaan olevaan) kappaleeseen

- Valitse kappalenumero numeropainikkeilla 1-0. Voit myös painaa toistuvasti TRACK ◀-painiketta, kunnes haluamasi kappalenumero näkyy näytössä.
  - Musiikki lakkaa kuulumasta, TRACK-ilmaisain vilkkuu hetken näytössä ja hetken kuluttua uuden kappaleen toisto alkaa.

#### Jos levyllä ei ole edellistä kappaletta:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Toisto jatkaa senhetkisestä kappaleesta.

### Siirtyminen seuraavaan (tai mihin tahansa jäljempänä olevaan) indeksinumeroon

- Paina kauko-ohjaimen INDEX ▶-painiketta.
  - Toisto keskeytyy hetkeksi ja jatkaa sitten (saman kappaleen) seuraavan indeksinumeron alusta.

#### Jos kappaleessa ei ole suurempaa indeksinumeroa:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Toisto alkaa uudelleen kappaleen ensimmäisestä indeksinumeroista.

Voit siirtyä jäljempänä olevaan indeksinumeroon painamalla INDEX ▶-painiketta toistuvasti peräkkäin.

Jos haluat siirtyä eteenpäin jonkin seuraavan kappaleen indeksinumeroon, on oikea kappalenumero valittava ensin TRACK ▶-painikkeella ja sen jälkeen indeksinumero INDEX ▶-painikkeella.

### Siirtyminen edelliseen (tai mihin tahansa aiempaan olevaan) indeksinumeroon

- Paina kauko-ohjaimen ◀ INDEX-painiketta.
  - Toisto keskeytyy hetkeksi ja jatkaa edellisen indeksinumeron alusta.

#### Jos kappaleessa ei ole edellistä indeksinumeroa:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Toisto alkaa uudelleen saman kappaleen ensimmäisestä indeksinumeroista.

Voit siirtyä aiempaan olevaan indeksinumeroon painamalla ◀ INDEX-painiketta toistuvasti peräkkäin.

Jos haluat siirtyä taaksepäin jonkin edellisen kappaleen indeksinumeroon, on oikea kappalenumero valittava ensin ◀ TRACK-painikkeella ja sen jälkeen indeksinumero INDEX ▶-painikkeella.

### Musiikkikohdan haku

1. Paina SEARCH ▶▶-painiketta hakiessasi eteenpäin.
2. Paina ◀◀ SEARCH-painiketta hakiessasi taaksepäin. Paina painiketta niin kauan, kunnes olet löytänyt haluamasi kappaleen. Tällä nopeudella ääni on vielä kuultavissa. Näin on mahdollista löytää juuri oikea kohta.

#### Jos yrität jatkaa hakua levyn ulkopuolelle:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Jos olet aivan levyn lopussa ja vapautat painikkeen SEARCH ▶▶, hyppää toisto taaksepäin muutaman sekunnin.

### Musiikkikohdan pikahaku

1. Paina FAST-painiketta.
  - FAST-ilmaisain syytty näyttöön kohtaan MIN ja SEC.
2. Paina SEARCH ▶▶- tai ◀◀ SEARCH-painiketta 1 sekunnin kuluessa. Pidä SEARCH-painiketta painettuna; jos hetkeksikään vapautat painikkeen, haku alkaa uudelleen pienimmällä nopeudella. Tällä hakunopeudella ääni ei enää kuulu. Näin on mahdollista siirtyä nopeasti lähemmäs haettua musiikkikohtaa.

### Levyn uusintatoisto

1. Paina REPEAT-painiketta.
  - REPEAT-ilmaisain syytty näyttöön.
  - Koko levy toistuu yhä uudelleen.
2. Uusintatoisto lopetetaan painamalla REPEAT-painiketta uudelleen.
  - REPEAT-ilmaisain sammuu.
  - Toisto pysähtyy levyn lopussa.

### Levyn kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä

- Paina SHUFFLE-painiketta.
  - SHUFFLE-ilmaisain syytty näyttöön.
  - Jos levypesä on auki, se sulkeutuu nyt.
  - P-ilmaisain syytty kohtaan MIN; kohdassa SEC näkyy kahden sekunnin tauon kulumisen samalla kun sen yläpuolella liikkuu ilmaisain. Näin tapahtuu joka kerta ennen uuden kappaleen tai ohjelman toistoa.
  - Levyn kappaleet toistuvat täysin satunnaisessa järjestyksessä eikä siinä järjestyksessä kuin ne ovat levyllä. Jos muistiin on tallennettu ohjelma, se toistuu satunnaisessa järjestyksessä eikä ohjelmoidussa järjestyksessä.

Jos painat myös REPEAT-painiketta, levy toistuu yhä uudelleen ja aina kappaleet toistetaan eri järjestyksessä. Painikkeita ◀ TRACK ▶ voi käyttää myös tässä toistotoiminnossa.

### Jatkuvan toiston rajojen määrittäminen

Voit levyn tai ohjelman soidessa määrittää jatkuvan toiston rajakohdat.

1. Paina toiston aikana A > B-painiketta siinä kohdassa, josta haluat jatkuvan toiston alkavan.
  - A→B-ilmaisain alkaa vilkkua näytössä.
  - Jatkuvan toiston alkamiskohta on nyt määritetty.
2. Paina A > B-painiketta uudelleen, kun olet siinä kohdassa, johon haluat jatkuvan toiston päättyvän.
  - A→B-ilmaisain palaa jatkuvasti.
  - Jatkuvan toiston päättymiskohta on nyt määritetty.
  - Toisto hyppää välittömästi takaisin kohtaan A ja jatkaa siitä kohtaan B. Silloin toisto palaa jälleen kohtaan A jne.

Jos haluat nopeuttaa asetusta, voit siirtyä haluamaasi alkamis- ja päättymiskohtaan käyttämällä SEARCH ▶▶-painiketta tai TRACK ▶-painiketta.

3. Jatkuva toisto lopetetaan painamalla A > B-painiketta kolmannen kerran.
  - A→B-ilmaisain sammuu.
  - Jatkuva toisto keskeytyy ja toisto jatkaa normaalisti.

## 6C Eri aloitusmahdollisuudet

### Aloitus tietystä kappaleesta (Paikanna kappale...)

1. Aseta levy levypesään.
  2. Sulje levypesä.
  3. Valitse haluamasi kappalenumero numeropainikkeilla 1-0.
    - Valittu kappalenumero näkyy näytössä.
    - TRACK-ilmaisain vilkkuu näytössä 1 sekunnin ja jää sitten palamaan. Kaksinumeroisten toinen numero on valittava tämän yhden sekunnin aikana.
    - Jos teet virheen, voit painaa STOP/CM-painiketta ja valita sitten oikean numeron.
    - Toisto alkaa valitun kappaleen alusta.
- Jos valitset sellaisen kappaleen, jota levyllä ei ole:**
  - ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.

### Aloitus tietystä indeksinumeroista (Paikanna kappale.../indeksi...)

- Huom.** Pidä huoli, ettei painikkeiden painamisen välillä kulu yli 7 sekuntia, muuten näyttöön vaihtuu takaisin kappaleiden kokonaisuus ja kokonaisaika.
- Jos teet virheen etkä ole vielä painanut PLAY/REPLAY-painiketta, voit painaa CLEAR-painiketta ja aloittaa alusta.

1. Paina SELECT-painiketta.
    - TRACK-ilmaisain vilkkuu näytössä.
  2. Valitse haluamasi kappalenumero.
  3. Paina SELECT-painiketta vielä kerran.
    - INDEX-ilmaisain vilkkuu näytössä.
  4. Valitse haluamasi indeksinumero.
    - Valittu indeksinumero näkyy näytössä.
  5. Paina PLAY/REPLAY-painiketta.
    - Toisto alkaa valitusta indeksinumeroista.
- Jos valitset sellaisen indeksinumeron, jota levyllä ei ole:**
  - ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
  - Toisto alkaa valitun kappaleen alusta.

Voit aloittaa tietystä indeksinumeroista myös kutsumalla haluamasi kappale- ja indeksinumeron näyttöön painikkeilla TRACK ▶ ja INDEX ▶ ja painamalla sen jälkeen PLAY/REPLAY-painiketta.

### Aloitus kappaleen tietystä ajankohdasta (Paikanna kappale.../aika...)

- Huom.** Pidä huoli, ettei painikkeiden painamisen välillä kulu yli 7 sekuntia, muuten näyttöön vaihtuu takaisin kappaleiden kokonaisuus ja kokonaisaika.
- Jos teet virheen etkä ole vielä painanut PLAY/REPLAY-painiketta, voit painaa CLEAR-painiketta ja aloittaa alusta.

1. Paina SELECT-painiketta.
  - TRACK-ilmaisain vilkkuu näytössä.
2. Valitse haluamasi kappalenumero.
3. Paina SELECT-painiketta kaksi kertaa.
  - MIN-ilmaisain vilkkuu näytössä.
4. Valitse haluamasi aloitusajan minuutit.
5. Paina SELECT-painiketta vielä kerran.
  - SEC-ilmaisain vilkkuu näytössä.
6. Valitse haluamasi aloitusajan sekunnit.
7. Paina PLAY/REPLAY-painiketta.
  - Toisto alkaa valitusta ajankohdasta.

#### Jos valitset sellaisen ajan, jota ei ole:

- ERROR-ilmaisain syytty hetkeksi näyttöön.
- Toisto alkaa valitun kappaleen alusta.

### Levyn selaus

1. Paina SCAN-painiketta.
  - SCAN-ilmaisain syytty näyttöön.
  - Jos levypesä on auki, se sulkeutuu nyt.
  - Kunkin kappaleen alusta toistetaan vuorollaan 10 sekuntia.
  - Toistettavan kappaleen numero näkyy näytössä.
  - Selauksen lopussa levy pysähtyy ja näytössä lukee jälleen levyn kappalemäärä ja kokonaisaika.

Selauksen aikana on mahdollista käyttää numeropainikkeita 1-0 ja ◀ TRACK ▶-painikkeita. Voit toistaa selauksen painamalla REPEAT-painiketta.

2. Kun soitin on edennyt sellaiseen kappaleeseen asti, jonka haluat kuulla kokonaan, paina uudelleen SCAN-painiketta.
  - SCAN-ilmaisain sammuu.
  - Levy toistuu nyt loppuun senhetkisestä kohdasta eteenpäin.

## 6D Ohjelmointi

Voit valita ja tallentaa soittimen muistiin ohjelman, joka määrittää mitkä osat levystä haluat kuulla ja missä järjestyksessä. Ohjelman voi koostaa:

- kappalenumeroista
- indeksinumeroista
- kappaleen aikajaksoista.

Tällaista yhdistelmää kutsutaan 'ohjelmalohkoksi'. Käytettävissä on 20 'muistilohkoa'. Jokainen kappalenumero varaa 1 lohkon, jokainen indeksinumero varaa 2 lohkoa ja jokainen aikajakso varaa 5 lohkoa. Jos yrität ohjelmoida yli 20 lohkoa, syytty näyttöön ERROR-ilmaisain. Ennen kuin koostat ohjelman, aseta levy pesään ja sulje levypesä.

Ohjelman voi koostaa myös ennen levyn syöttöä ja levypesän sulkemista. Kun sen jälkeen painat PLAY/REPLAY-painiketta, levypesä sulkeutuu ja ohjelman toisto alkaa.

**Huom.** Jos teet virheen etkä ole vielä painanut STORE-painiketta, voit painaa CLEAR-painiketta ja aloittaa alusta.

### Kappalenumeron tallentaminen

1. Paina ensin PROGRAM PLAY -painiketta.

– PROGRAM-ilmaisimella näyttöön ilmaisimen MODE viereen.

Soitin on nyt suoraohjelmointitoiminnossa; nyt voit valita kappalenumerot suoraan ohjelmaksi.

2. Valitse haluamasi kappale numero painikkeilla 1-0.

– TRACK-ilmaisimella vilkkuu hetken näytössä.

– Kappale numero näkyy kappalenumeronilmaisimessa ja hetken näytössä.

– PROGRAM-ilmaisimella näyttöön.

– Kappale numero on tallennettu muistiin.

3. Tallenna muut haluamasi kappale numerot toistamalla vaihe 2.

– Kappaleiden määrä ja ohjelman toisto aika näkyvät näytössä.

**Jos ERROR-ilmaisimella näyttöön:**

Onko levyllä valitsemaasi kappale numeroa?

Ovatko kaikki 20 muistilohkoa täynnä?

### Indeksinumeron tallentaminen

**Huom.** Pidä huoli, ettei painikkeiden painamisen välillä kulu yli 7 sekuntia, muuten näyttöön vaihtuu takaisin kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaisaika.

1. Paina SELECT-painiketta.

– TRACK-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

2. Valitse haluamasi kappale numero.

3. Paina SELECT-painiketta vielä kerran.

– INDEX-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

4. Valitse haluamasi indeksinumbero.

– Indeksinumbero näkyy näytössä.

5. Paina STORE-painiketta.

– PROGRAM-ilmaisimella näyttöön.

– Indeksinumbero on tallennettu muistiin.

Kun tallennat muistiin indeksinumeron, ei sen aikaa lisätä ohjelman kokonaisaikaan, koska CD-levylle tallennettu hake-misto ei sisällä indeksinumeroiden aikatietoja. Näyttöön syttyä tällöin ' - - - '.

6. Tallenna muut haluamasi indeksinumerot toistamalla vaiheet 1-5.

Voit myös tallentaa indeksinumeron kutsumalla haluamasi kappale- ja indeksinumeron näyttöön painikkeilla TRACK  $\blacktriangleright$  ja INDEX  $\blacktriangleright$  ja painamalla sen jälkeen STORE-painiketta.

### Kappaleen tietyn aikajakson tallentaminen

**Huom.** Pidä huoli, ettei painikkeiden painamisen välillä kulu yli 7 sekuntia, muuten näyttöön vaihtuu takaisin kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaisaika.

1. Paina SELECT-painiketta.

– TRACK-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

2. Valitse haluamasi kappale numero.

3. Paina SELECT-painiketta kaksi kertaa.

– MIN-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

4. Valitse alkamisajan minuutit.

5. Paina SELECT-painiketta uudelleen.

– SEC-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

6. Valitse alkamisajan sekunnit.

7. Paina STORE-painiketta.

– Alkamisaika on tallennettu muistiin.

– MIN-ilmaisimella vilkkuu jälleen.

8. Valitse päättymisaajan minuutit.

9. Paina SELECT-painiketta vielä kerran.

– SEC-ilmaisimella vilkkuu jälleen.

10. Valitse päättymisaajan sekunnit.

11. Paina STORE-painiketta.

– Päättymisaika on tallennettu muistiin.

12. Tallenna muut haluamasi aikajaksot toistamalla vaiheet 1-11.

**Jos ERROR-ilmaisimella näyttöön:**

Olet valinnut olemattoman ajan tai liian suuren päättymisaajan.

Voit myös tallentaa vain alkamisajan. Toimi vaiheiden 1-7 mukaan ja paina sen jälkeen uudelleen STORE-painiketta.

– Kappaleen loppu tallentuu silloin ohjelman osaksi.

### Kappalenumeroiden tallentaminen käyttämällä painiketta SCAN

Voit käyttää tätä ohjelmointia vain silloin, kun ohjelmoit kappalenumerot samassa järjestyksessä kuin ne ovat levyllä.

1. Paina SCAN-painiketta.

– SCAN-ilmaisimella näyttöön.

– Jos levy pesä on auki, se sulkeutuu nyt.

– Soitin toistaa jokaisen kappaleen alusta vuorollaan 10 sekuntia.

– Toistettavan kappaleen numero näkyy kohdassa TRACK ja kappalenumeronilmaisimessa.

2. Heti kun kuulet toistettavan sellaisen kappaleen, jonka haluat tallentaa muistiin, paina STORE-painiketta.

– PROGRAM-ilmaisimella näyttöön.

– Kappale numero on tallennettu muistiin.

– Soitin jatkaa heti selausta eteenpäin seuraavaan kappaleeseen.

3. Toista vaihe 2, aina kun haluat kappaleen mukaan ohjelmaan.

### Ohjelman tarkistus

1. Paina REVIEW-painiketta.

– REVIEW-ilmaisimella näyttöön.

– Tallennetun ohjelman tiedot tulevat näyttöön ohjelmointijärjestyksessä.

**Jos ERROR-ilmaisimella näyttöön:**

Muisti on tyhjä eikä mitään ole tallennettu.

2. Paina uudelleen REVIEW-painiketta, kun haluat keskeyttää ohjelman tarkistuksen.

– REVIEW-ilmaisimella sammuu.

Voit tarkistaa ohjelman ennen toiston aloittamista tai toiston aikana.

Tarkistuksen aikana voit siirtyä haluamaasi ohjelmalohkoon painikkeilla  $\blacktriangleleft$  TRACK  $\blacktriangleright$ .

### Kappalenumeron, indeksinumeron tai ajan poistaminen ohjelmasta

1. Paina REVIEW-painiketta.

– Jokainen kohta tulee näkyviin vuorollaan ohjelmointijärjestyksessä.

2. Paina CLEAR-painiketta silloin, kun näkyviin syttyy poistettava numero.

– Poistettu numero häviää näytöstä.

### Ohjelmoitu toisto

Paina PLAY/REPLAY-painiketta.

– Toisto alkaa ohjelman ensimmäisestä kohdasta.

Kaikkia painikkeita (paitsi SCAN) voidaan käyttää, mutta nyt kappaleet toistuvat ohjelmoidussa järjestyksessä eikä levy mukaisessa järjestyksessä (paitsi käytettäessä SHUFFLE-painiketta). Pikahakua voidaan käyttää vain toistettavan ohjelmalohkon sisällä.

Ohjelmaan voidaan lisätä toiston aikana.

### Paluu ohjelmalohkon alkuun

Paina PLAY/REPLAY-painiketta.

– Toisto pysähtyy hetkeksi ja alkaa uudelleen ohjelmalohkon alusta.

### Ohjelman pyyhkiminen

Paina STOP/CM-painiketta kaksi kertaa tai, jos levy on jo pysähtynyt, vain kerran.

Voit painaa myös suoraan OPEN-painiketta.

– PROGRAM-ilmaisimella sammuu.

– PLAY MODE -ilmaisimella näyttöön.

– Ohjelma on pyyhitty muistista.

### 6E FTS-toiminto

Jos koostamasi ohjelma sisältää levytä juuri ne kappaleet, jotka aina haluat soittaa, voit säilyttää ohjelman siirtämällä sen FTS-muistiin. Tällainen ohjelmakooste voidaan valita myöhemmin koska tahansa.

**Huom.** FTS-toiminnossa FTS-painiketta on aina painettava muiden painikkeiden kanssa. Eri painikkeiden painamisen välillä ei saa kulua yli 5 sekuntia, muuten soitin olettaa sinun muuttaneen mieltäsi. Tällöin FTS-ilmaisimella lakkaa vilkkumasta. Anna käsky alusta painamalla uudelleen FTS-painiketta.

### Ohjelman tallentaminen FTS-muistiin

1. Koosta ohjelma osassa 6D - Ohjelmointi neuvotulla tavalla.

2. Paina FTS-painiketta.

– FTS-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

3. Paina STORE-painiketta.

– FTS-ilmaisimella lakkaa vilkkumasta.

– Näytössä näkyy *FtS* ja tämän ohjelman järjestysnumero hetken ajan.

– Ohjelma on tallennettu FTS-muistiin tälle numerolle ja se voidaan valita aina, kun tämä levy on soittimessa.

**Jos ERROR-ilmaisimella näyttöön:**

FTS-muisti on täynnä tai järjestysnumero on suurempi kuin 195. Pyyhi pois jokin vanha FTS-ohjelma, jos haluat tallentaa tämän ohjelman. Ohjelmaa ei ole koostettu.

4. Liimaa FTS-numerotarra levykotelon selkään.

### FTS-ohjelman toisto

1. Paina FTS-painiketta.

– FTS-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

2. Paina PLAY/REPLAY-painiketta.

– FTS-ilmaisimella jää palamaan.

– FTS-ohjelma haetaan ja toistetaan automaattisesti.

**Jos ERROR-ilmaisimella näyttöön:**

Muistissa ei ole tälle levyllä FTS-ohjelmaa.

Voit palata normaaliin toistoon painamalla STOP/CM-painiketta kaksi kertaa.

Ohjelman toistoon liittyvät ohjeet koskevat myös FTS-ohjelman toistotoimintoja.

### FTS-muisti

FTS-muistiin mahtuu 1757 käskyä. Jokaisen FTS-muistiin tallennetun levy tunnistamiseen käytetään näistä 8. Lisäksi ohjelman jokainen kappale käyttää 1 käskyn. Tallennettavien levyjen määrä on siten riippuvainen kultakin levyllä ohjelmoitujen kappaleiden määrästä. Jos esimerkiksi tallennat keskimäärin 5 kappaletta levyä kohti, mahtuu muistiin 135 levyä - 1757:(8 + 5).

Jokaiselle FTS-muistiin tallennetulle levyllä annetaan 3-numeroinen järjestysnumero, joka näkyy näytössä, esim. '001', '002' jne. Käytettävissä on 195 järjestysnumeroa. Mukana on arkit numerotarroja, joilla voit helposti merkitä ne levyt, joista olet koostanut FTS-ohjelman. Tarra-arkissa on myös tyhjiä tarroja.

Levy säilyttää saman järjestysnumeron, vaikka muuttaisit alkupe- räistä koostetta myöhemmin. Järjestysnumero lakkaa olemasta voimassa vasta, kun koko levy pyyhitään pois FTS-muistista.

Tämä järjestysnumero voidaan sen jälkeen antaa toiselle levyllä. Poistamalla koosteita muistista saadaan muistiin vapaata tilaa.

Näin tapahtuu myös, jos teet uuden koosteen jo tallennetusta levystä; uusi kooste tallentuu eri paikkaan kuin vanha kooste.

Vapautunut tila otetaan käyttöön uusia koosteita tallennettaessa edellyttäen, että tila on riittävä uudelle koosteelle. Kun muisti täyttyy, se järjestetään uudelleen, eli jäljellä oleva vapaa tila tulee käyttöön.

Uudelleen järjestely näkyy FTS-ilmaisimen *nopeana* vilkkumisena ja se saattaa kestää jopa 10 sekuntia. Soittimesta ei saa *missään tapauksessa* katkaista virtaa tänä aikana, muuten koko FTS-muisti pyyhkiytyy tyhjäksi, kun virta kytketään takaisin!

**Huom.** Levy tallentaminen FTS-muistiin ei merkitse sitä, että levyllä voisi soittaa vain valitut kappaleet. Voit aivan yhtä hyvin toistaa koko levy tai koostaa toisen lyhytaikaisen ohjelman. Heti levy syötön jälkeen FTS-ilmaisimella vilkkuu hetken osoittaen FTS-ohjelman olevan olemassa. Jos haluat toistaa tuon ohjelman, paina FTS-ilmaisimen vielä vilkkuessa PLAY/REPLAY-painiketta.

### Yhden levy FTS-ohjelman pyyhkiminen

1. Paina FTS-painiketta.

– FTS-ilmaisimella vilkkuu näytössä.

2. Paina TRACK  $\blacktriangleleft$ - tai  $\blacktriangleright$  TRACK-painiketta niin monta kertaa, kunnes haluamasi numero on näkyvissä kohdassa *FtS*.

3. Paina heti CLEAR-painiketta.

– Näyttöön syttyä hetkeksi *FtS CLR*.

Nyt kyseinen FTS-ohjelma on pyyhitty muistista.

Ellet tiedä järjestysnumeroa, aseta levy soittimeen.

1. Paina FTS-painiketta ja sen jälkeen REVIEW-painiketta.

– *FtS*-ilmaisimella ja kyseinen järjestysnumero syttyä näyttöön.

2. Jatka sen jälkeen vaiheista 2 ja 3.

### Kaikkien FTS-ohjelmien pyyhkiminen kerralla

**Huom.** Käytä tätä tapaa vain silloin, kun haluat pyyhkiä *kaikkien* levyjen FTS-ohjelmat esimerkiksi aloittaaksesi muistin ohjelmoinnin alusta.

1. Paina FTS- ja REVIEW-painiketta tai toista  $\blacktriangleleft$  TRACK  $\blacktriangleright$ -painiketta.

– *FtS*-ilmaisimella näyttöön yhdessä järjestysnumeron kanssa.

2. Paina heti tämän näkyessä näytössä yhtaikaa REPEAT- ja CLEAR-painiketta.

– Näyttöön syttyä hetkeksi *FtS ALL*.

– FTS-muisti on nyt pyyhitty kokonaan.

## 6F Muita mahdollisuuksia

### PLAY MODE-kytkin

Kytkin voidaan asettaa johonkin kolmesta asennosta:

- NORM: normaali käyttö - kappaleet toistetaan toinen toisen perään.
- COPY: jokaisen kappaleen perään lisätään 3 sekunnin tauko ennen seuraavan kappaleen aloittamista.
- AUTO: pysäyttää toiston kappaleen lopussa; toisto jatkuu kun PAUSE-painiketta painetaan.

### Tallennus Compact Disc -soittimesta

Voit tallentaa CD-levyjä kasettinauhurilla, kelanauhurilla tai digitaalisella nauhurilla. Voit kytkeä nauhurin suoraan CD-soittimen analogisiin liitäntöihin tai hifilaitteistoon.

Tallennuksessa voi olla kätevä asettaa PLAY MODE-kytkin asentoon COPY tai AUTO.

– COPY-toiminnosta on hyötyä silloin, jos kasettinauhurissa on kappaleenhakujärjestelmä, joka tunnistaa kappaleiden väliset tauot.

– AUTO-toiminnossa on mahdollista määrätä itse kappaleiden välisten taukojen pituus. Myöhemmin näihin taukokohtiin voi tallentaa muuta ohjelmaa.

## 7. MUUTA TÄRKEÄÄ TIETOA

### 7A Kuuntelu kuulokkeilla

Kun yhdistät kuulokkeet PHONES-liitäntään, voit kuunnella levyjä ilman vahvistinta.

Kuulokkeissa tulee olla 6,3 mm:n jakkipistoke ja niiden impedanssin tulee olla 8 - 2000 ohmia.

Äänenvoimakkuutta säädetään VOLUME-säätimellä.

### 7B Kauko-ohjaimen käyttö

Kun soitin on kytketty ja levy on paikallaan, voidaan lähes kaikkia soittimen toimintoja käyttää myös kauko-ohjaimella.

Soittimen vastaanottaessa kauko-ohjaussignaalia ilmaisim ((O palaa.

Jos soittimen paikka on sellainen, että kauko-ohjainta on vaikea suunnata suoraan kohti soitinta, tai jos soittimen ja kauko-ohjaimen käyttöpaikan etäisyys on liian pitkä, voit yhdistää erillisen vastaanottimen toiseen SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT-liitäntään. Tätä vastaanotinta on saatavissa lisätarvikkeena tuotenumerolla EM 2200.

Jos soitin on osa kauko-ohjattavaa hifijärjestelmää, voit käyttää soitinta samalla kauko-ohjaimella yhdistämällä soittimen liitännät SYSTEM REMOTE CONTROL IN/OUT hifijärjestelmän vastaviin liitäntöihin.

Vaikka soitin pystyy vastaanottamaan myös heijastuneet signaalit, on parempi suunnata kauko-ohjain suoraan kohti vastaanotinta.

### 7C Kauko-ohjaimen paristojen vaihto

Kauko-ohjain toimii kolmella 1,5 voltin paristolla, koko R03.

Paristot kestävät keskimäärin yhden vuoden. Poista paristot, kun ne ovat kuluneet tai kun et aio käyttää kauko-ohjainta pitkään aikaan, ettei paristojen vuotamisesta pääse aiheutumaan vahinkoa.

### 7D Ajastimen käyttö

Käyttämällä ajastinta saat soittimen toistamaan levyn automaattisesti tiettyyn aikaan. Soittimen on tällöin oltava kytkettynä.

Paina TIMER ON OFF-painiketta.

Kun ajastin kytkee soittimeen virran, tapahtuu seuraavaa:

- PAUSE-ilmaisim syttyy näyttöön.
- Kohtaan MIN syttyy P ja kohdan SEC 10 sekunnin tauko alkaa kulua.
- Toisto alkaa.

Jos muistissa on tälle levyille FTS-ohjelma, toistuu tämä ohjelma kun soittimen virta kytketty.

## 7E Hoito

### Levyt

Vaikka CD-levyissä on suojakalvo, on niitä silti syytä käsitellä varovasti. Jos aina tartut levyihin reunoista ja asetat ne heti käytön jälkeen koteloihinsa, ei levyjä yleensä tarvitse puhdistaa. Jos levyyn kuitenkin on tullut sormenjälkiä, pölyä tai likaa, voit pyyhkiä ne pois pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Pyyhi levy suoraan keskeltä reunoille päin. Älä käytä pesu- tai hankausaineita tai tavallisille äänilevyille tarkoitettuja puhdistusaineita!

### Soitin

Soittimessa on itsevoitelevat laakerit eikä koneistoa sen tähden saa öljytä tai rasvata.

Soittimen kotelo voidaan pyyhkiä kostutetulla liinalla. Spriitä tai ammoniakkaa sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

Levypesä on pidettävä pölyttömänä.

## 8. TEKNISET TIEDOT

### Äänentoisto (tyypillinen)

- Kanavien määrä: 2
- Taajuusvaste: 2 - 20 000 Hz
- Amplitudilineaarisuus:  $\pm 0,01$  dB (20-20 000 Hz)
- Vaihelineaarisuus:  $\pm 0,2^\circ$  (20-20 000 Hz)
- Dynamiikka:  $> 96$  dB (20 - 20 000 Hz)
- Signaali-kohinasuhde:  $> 103$  dB (20 - 20 000 Hz)
- Kanavaerotus:  $> 103$  dB (1 kHz)
- Harmoninen särö:  $< 0,002\%$  (1 kHz)
- Huojunta: kvartsikiteen tarkkuus
- D/A-muunto: kaksi 16 bitin D/A-muunninta sekä nelinkertainen näytteistysaajuus (176,4 kHz) ja digitaalinen suodatus
- Virheiden korjaus: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

### Lähtöliitännät

- ELECTRICAL:  $0,5 V_{pp}$
- ANALOGUE OUT FIX:  $2 V_{rms}$
- ANALOGUE OUT VAR:  $2 V_{rms}$ , 64 porr. 1 dB:n välein
- PHONES-liitännän impedanssi: 8 - 2000 ohmia

### Optinen lukujärjestelmä (Luokan 1 laserlaite)

- Laser: puolijohde AlGaAs
- Aallonpituus: 780 nm

### Signaali

- Näytteistysaajuus: 44,1 kHz
- Koodin pituus: 16 bittiä lineaarinen/kanava

### Virtalähde

- Verkkojännite: katso soittimen takana olevasta arvokilvestä
- Verkkotaajuus: 50 ja 60 Hz
- Tehontarve: noin 30 W
- Turvallisuusnormit: IEC

### Kotelo, yleistä

- Materiaali/viimeistely: metallia ja polystyreeniä
- Mitat (l x k x s): 420 x 104 x 363 mm
- Paino: noin 10,3 kg

### Levy

- Läpimitta: 120 mm
- Paksuus: 1,2 mm
- Pyörimissuunta (lukupuolelta katsottuna): vastapäivään
- Pyyhkäisy nopeus: 1,2 - 1,4 m/s
- Pyörimisnopeus: 500 - 200 kierr./min
- Soitto aika (teoreett.): 74 min (stereo)
- Raitaväli: 1,6  $\mu$ m
- Materiaali: muovi

*Pidätämme oikeuden muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta*

## 8. TARKISTUSLUETTELO

Jos epäilet soittimessa olevan vikaa, käy läpi tämä tarkistusluettelo. Jokin yksinkertainen seikka on ehkä jäänyt huomaamatta. Missään tapauksessa soitinta ei saa avata; takuu ei ole voimassa, jos laitetta yritetään itse korjata.

### 1. Näyttö ei syty, vaikka ON/OFF-painiketta on painettu.

- Painiketta ei ole painettu tarpeeksi.
- Verkkojohdon pistoketta ei ole yhdistetty tai kosketus on huono.
- Pistorasiaan ei tule jännitettä. Kokeile jollain toisella laitteella.

### 2. Levypesä ei tule esiin, vaikka painiketta OPEN on painettu.

- Kuljetuslukitsimia ei ole poistettu.
- Soitinta ei ole kytketty toimintaan. Tarkista syttyvätkö näyttö ja toiminnanilmaisimet.
- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista avautuuko levypesä, kun katkaiset ja kytket virran uudelleen ja painat sen jälkeen vielä kerran painiketta OPEN.
- Levypesän mekanismi ei toimi. Älä yritä korjata tätä itse.

### 3. Levypesä ei liu'u sisään, vaikka levypesän etureunaa, painiketta PLAY/REPLAY, SCAN tai SHUFFLE on painettu.

- Jännitteen saanti on katkennut. Tarkista onko näytössä valo.
- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista sulkeutuuko levypesä, kun katkaiset ja kytket virran uudelleen.
- Levypesän mekanismi ei toimi. Älä yritä korjata tätä itse. Jos levy on levypesässä, poista se ja työnnä levypesä varovasti kiinni.

### 4. Kun levypesä on suljettu, ilmaisimet DISC ja ERROR syttyvät hetkeksi.

- Levy ei ole pesässä nimilippu ylöspäin tai levy puuttuu.
- Levy on likainen. Koeta korjaantuuko vika levyn puhdistamisella tai vaihtamisella.
- Levy on viallinen. Koeta toista levyä.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä.

### 5. Levy toistuu, koska kappalenumero tai näytön aika vaihtuu, mutta ääntä ei kuulu.

- Vahvistinta ei ole kytketty.
- Vahvistimen ohjelmälähteenvalitsin ei ole soittimelle käytettyä liitäntää vastaavassa asennossa.
- Vahvistin tai yhdistetyt kaiuttimet eivät toimi. Tarkista jonkin toisen ohjelmälähteen avulla.
- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista korjaantuuko vika kun katkaiset ja kytket virran ja käynnistät soittimen uudelleen.
- Kuulokkeiden pistoketta ei ole yhdistetty tai äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.
- Soittimen ja vahvistimen kytkennässä on vikaa.
- Liitäntä, johon soitin on yhdistetty, on viallinen. Tarkista yhdistämällä soitin toiseen tuloliitäntään.

### 6. Äänentoisto on huono tai säröinen tai vain toinen kanava kuuluu.

- Soitinta ei ole yhdistetty vahvistimen liitäntään CD, AUX, TUNER tai TAPE IN vaan liitäntään PHONO.
- Toinen liitosjohdon pistokkeista on irti tai huonosti kiinni.
- Kuulokkeiden pistoketta ei ole yhdistetty kunnolla.
- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta paraneeko tilanne, jos puhdistat levyn tai käytät puhdasta tai naarmutonta levyä.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä.
- Vahvistin tai yhdistetyt kaiuttimet eivät toimi kunnolla. Tarkista toisen ohjelmälähteen avulla.

### 7. Ohjelmointi ei toimi oikein.

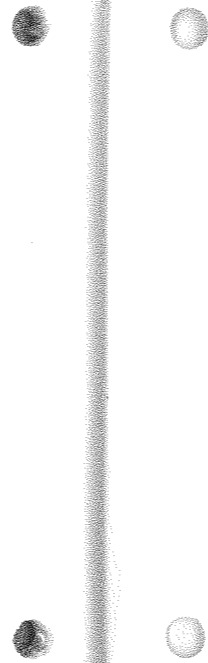
- Soitin on kytkettävä suoraohjelmointitoimintoon painikkeella PROGRAM/PLAY.
- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai kokeile naarmuttoman levyn ohjelmointia.
- Mikroprosessori ei ole käsitellyt käskyä oikein. Pyyhi ohjelma painamalla STOP/CM-painiketta ja ohjelmoi uudestaan; aloita toisto uudestaan ja tarkista korjaantuuko vika.
- Kaikki 20 muistipaikkaa ovat käytössä etkä ole huomannut ERROR-ilmaisinta.
- FTS-muisti on täynnä.

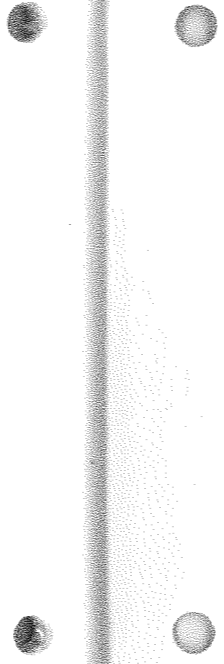
### 8. Seuraavat viat voivat johtua samoista syistä: Toisto ei ala levyn tai ohjelman ensimmäisestä kappalenumeroista vaan jostain muusta.

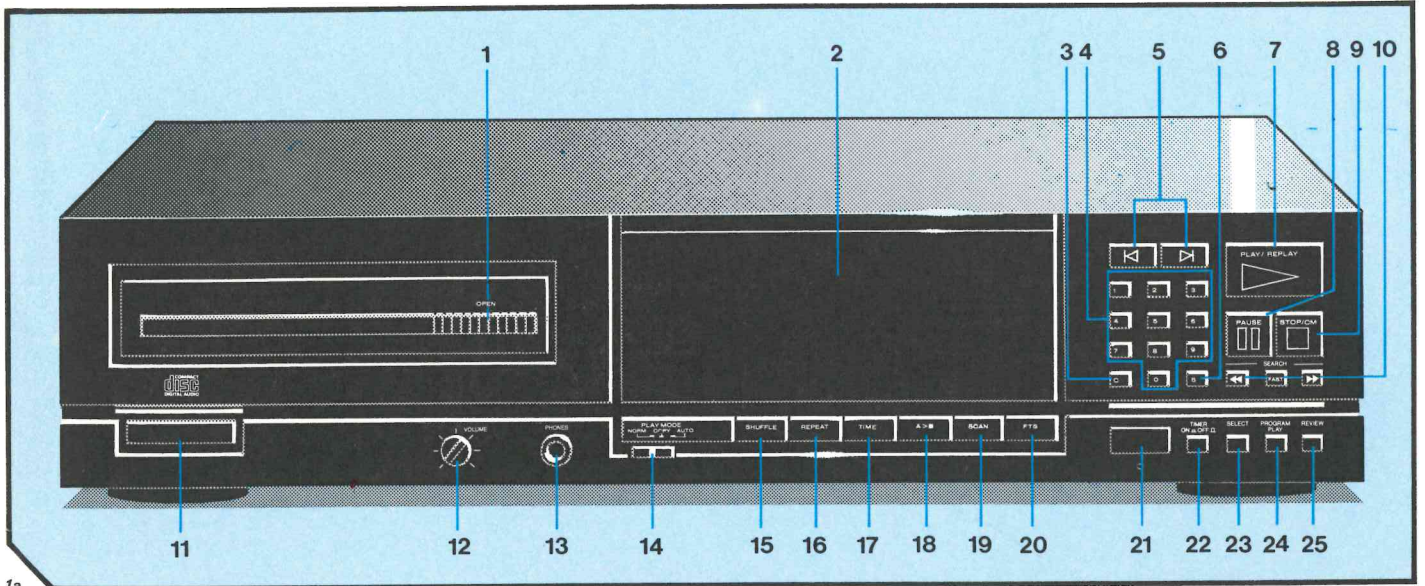
- Toisto pysähtyy ennen levyn tai ohjelman loppua.
- PLAY MODE-kytkin ei ole asennossa NORM.
- Mikroprosessori ei ole käsitellyt käskyä oikein. Tarkista korjaantuuko vika, kun katkaiset ja kytket virran ja käynnistät soittimen uudelleen.
- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai naarmuttoman levyn vaihto.
- Levy on viallinen. Koeta toista levyä.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä.

### 9. Soitin ei tottele kauko-ohjaimen käskyjä.

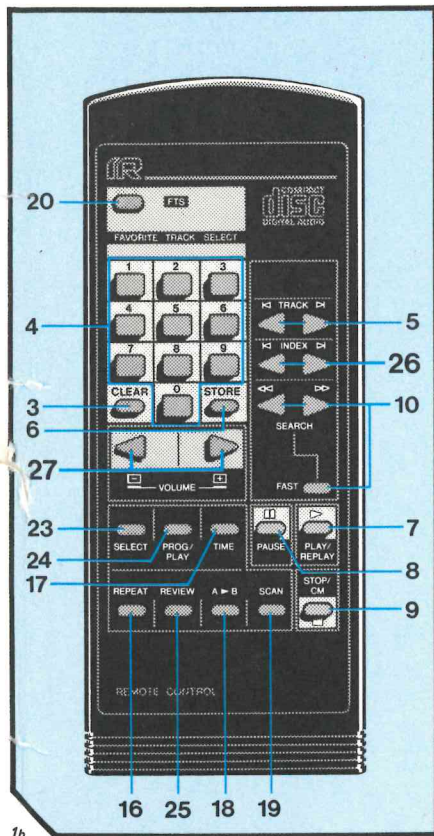
- Etäisyys soittimeen on liian pitkä tai et ole suunnannut kauko-ohjainta kohti soitinta.
- Paristot ovat heikot tai loppuun kuluneet.



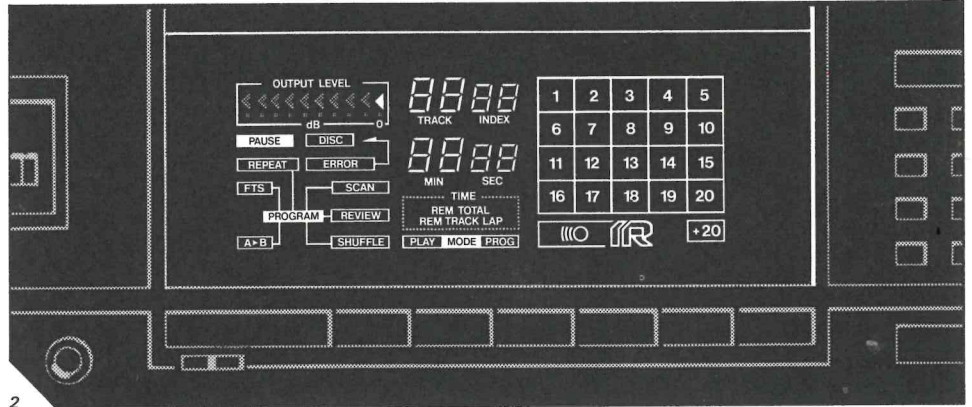




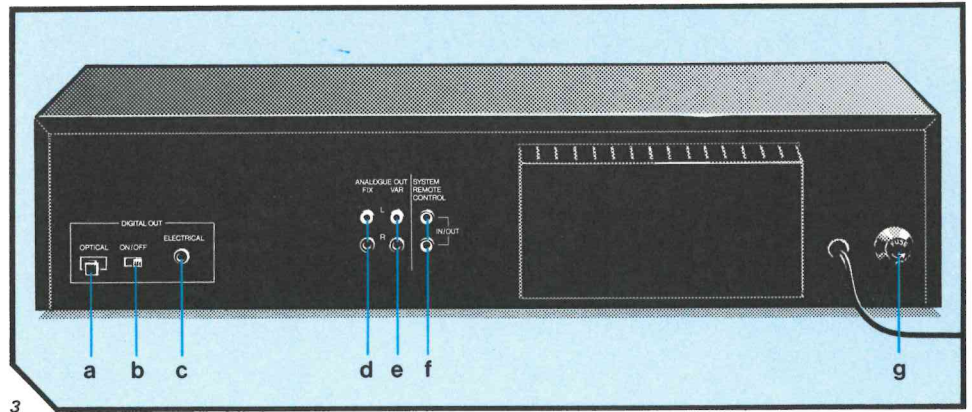
1a



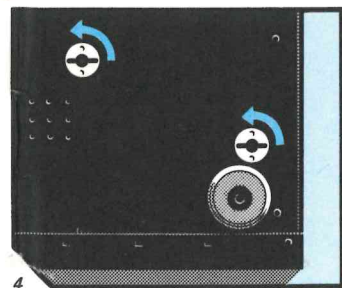
1b



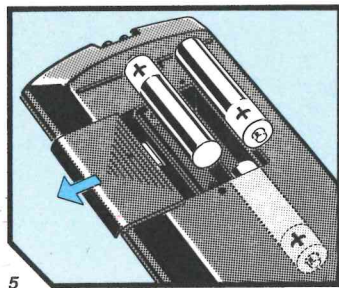
2



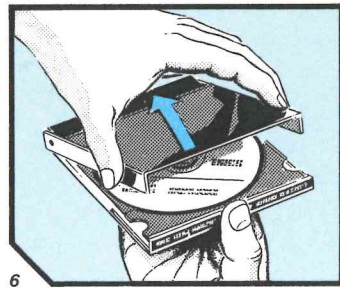
3



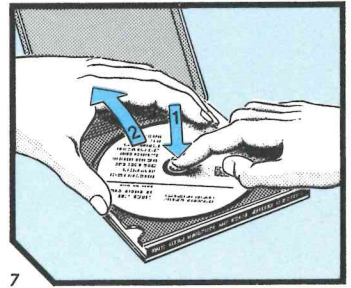
4



5



6



7

